

Der peloponnesische Krieg 1

Kapitel 1

§ 1 Θουκυδίδης Ἀθηναῖος^{AdjN} ξυνέγραψε τὸν^{ArtA} πόλεμον τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων καὶ^{Kon} Ἀθηναίων, ὡς^{Kon} ἐπολέμησαν πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^{A_{Pr}} ἀρξάμενος^{N_{AorMed}} εὐθύς^{Adv} καθισταμένου^{G_{PräM/P}} καὶ^{Kon} ἐλπίσας^{N_{AorAkt}} μέγαν^{AdjA} τε^{Pt} ἔσεσθαι καὶ^{Kon} ἀξιολογώτατον^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} προγεγενημένων,^{G_{PerM/P}} τεκμαιρόμενος^{N_{PräM/P}} ὅτι^{Kon} ἀκμάζοντές^{N_{PräAkt}} τε^{Pt} ἦσαν ἐς^{Prp} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἀμφοτέροι^{AdjN} παρασκευῇ τῇ^{ArtD} πάσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN} ὁρῶν^{N_{PräAkt}} ξυνιστάμενον^{N_{PräM/P}} πρὸς^{Prp} ἑκατέρους,^{A_{Pr}} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐθύς,^{Adv} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} διανοοῦμενον^{N_{PräM/P}} ὑπερlegend seiend.

§ 2 κίνησις γὰρ^{Pt} αὕτη^{N_{Pr}} μεγίστη^{AdjSupN} δὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἕλλησιν ἐγένετο καὶ^{Kon} μέρει τινὶ^{D_{Pr}} τῶν^{ArtG} βαρβάρων, ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} ἀνθρώπων.

§ 3 τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} πρὸ^{Prp} αὐτῶν^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔτι^{Adv} παλαιότερα^{AdjKmpA} σαφῶς^{Adv} μὲν^{Pt} εὐρεῖν διὰ^{Prp} χρόνου πλήθος ἀδύνατα^{AdjN} ἦν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τεκμηρίων ὧν^{G_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} μακρότατον^{AdjSupA} σκοποῦντι^{D_{PräAkt}} μοι^{D_{Pr}} πιστεῦσαι ξυμβαίνει οὐ^{Pt} μεγάλα^{AdjA} νομίζω γενέσθαι οὔτε^{Kon} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA}.

Kapitel 2

§ 1 φαίνεται γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} νῦν^{Adv} Ἑλλάς καλουμένη^{N_{PräM/P}} οὐ^{Pt} πάλαι^{Adv} βεβαίως^{Adv} οἰκουμένη^{N_{PräM/P}} ἀλλὰ^{Kon} μεταναστάσεις τε^{Pt} οὔσαι^{N_{PräAkt}} τὰ^{ArtA} πρότερα^{AdjKmpA} καὶ^{Kon} ῥαδίως^{Adv} ἕκαστοι^{N_{Pr}} τῇν^{ArtA} ἑαυτῶν^{G_{Pr}} ἀπολείποντες^{N_{PräAkt}} βιαζόμενοι^{N_{PräM/P}} ὑπὸ^{Prp} τινων^{G_{Pr}} αἰεὶ^{Adv} πλειόνων^{AdjKmpG}.

§ 2 τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἐμπορίας οὐκ^{Pt} οὔσης,^{G_{PräAkt}} οὐδ'^{Kon} ἐπιμειγνύντες^{N_{PräAkt}} ἀδεῶς^{Adv} ἀλλήλοισι^{D_{Pr}} οὔτε^{Kon} κατὰ^{Prp} γῆν οὔτε^{Kon} διὰ^{Prp} θαλάσσης, νεμόμενοι^{N_{PräM/P}} τε^{Pt} τὰ^{ArtA} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἕκαστοι^{N_{Pr}} ὅσον^{A_{Pr}} ἀποζῆν καὶ^{Kon} περιουσίαν χρημάτων οὐκ^{Pt} ἔχοντες^{N_{PräAkt}} οὔδ'^{Kon} γῆν φυτεύοντες,^{N_{PräAkt}} ἀδηλον^{AdjN} ὅν^{N_{PräAkt}} ὁπότε^{Kon} τις^{N_{Pr}} ἐπελθὼν^{N_{AorAkt}} καὶ^{Kon}

ἀτειχίστων^{AdjG} ἅμα^{Adv} ὄντων^{G PräAkt} ἄλλος^{AdjN} ἀφαιρήσεται, τῆς^{ArtG} τε^{Pt} καθ'^{Prp} ἡμέραν
 unbefestigten zugleich seiend ein anderer der und je
 ἀναγκαίου^{AdjG} τροφῆς πανταχοῦ^{Adv} ἂν^{Pt} ἡγούμενοι^{N PräMed} ἐπικρατεῖν, οὐ^{Pt} χαλεπῶς^{Adv}
 nötigen überall wohl meinentd seiend nicht schwer
 ἀπανίσταντο, καὶ^{Kon} δι'^{Prp} αὐτοῦ^{A Pr} οὔτε^{Kon} μεγέθει πόλεων ἰσχυον οὔτε^{Kon} τῇ^{ArtD} ἄλλῃ^{AdjD}
 und wegen dessen weder noch der anderen
 παρασκευῇ.

§ 3 μάλιστα^{Adv} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} γῆς ἡ^{ArtN} ἀρίστη^{AdjSupN} αἰεὶ^{Adv} τὰς^{ArtA} μεταβολὰς τῶν^{ArtG} οἰκητόρων
 am meisten aber der die beste immer die der
 εἶχεν, ἡ^{N Pr} τε^{Pt} νῦν^{Adv} Θεσσαλία καλουμένη^{N PräM/P} καὶ^{Kon} Βοιωτία Πελοποννήσου τε^{Pt} τὰ^{ArtA}
 die und jetzt genannt werdend und und die
 πολλὰ^{AdjA} πλὴν^{Prp} Ἀρκαδίας, τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλης^{AdjG} ὅσα^{N Pr} ἦν κράτιστα.^{AdjSupN}
 vielen außer der übrigen so viel wie am stärksten.

§ 4 διὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀρετὴν γῆς αἷ^{ArtN} τε^{Pt} δυνάμεις τισὶ^{D Pr} μείζους^{AdjKmpN} ἐγγιγνόμεναι^{N PräM/P}
 wegen denn die ja einigen größere entstehend seiend
 στάσεις ἐνεποιοῦν ἐξ^{Prp} ὧν^{G Pr} ἐφθείροντο, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ὑπὸ^{Prp} ἄλλοφύλων^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp}
 aus denen und zugleich von fremd Stämmigen eher
 ἐπεβουλεύοντο.

§ 5 τὴν^{ArtA} γοῦν^{Pt} Ἀττικὴν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdvSup} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} λεπτόγεων^{AdjA}
 die doch aus dem auf das meiste wegen das dünn erdig
 ἀστασίαστον^{AdjA} οὕσαν^{A PräAkt} ἄνθρωποι ὥκουν οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^{N Pr} αἰεὶ^{Adv}
 ohne Bürger Zwist seiend die selben immer.

§ 6 καὶ^{Kon} παράδειγμα τόδε^{N Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου οὐκ^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjSupN} ἐστὶ διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} μετοικίας
 und dieses des nicht kleinstes wegen der
 ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μὴ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} αὐξηθῆναι· ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος οἱ^{ArtN}
 in die anderen nicht gleich mäßig aus denn der anderen die
 πολέμῳ ἢ^{Kon} στάσει ἐκπίπτοντες^{N PräAkt} παρ'^{Prp} Ἀθηναίους οἱ^{ArtN} δυνατώτατοι^{AdjSupN} ὥς^{Kon}
 oder hinaus fallend zu die sehr mächtigen da
 βέβαιον^{AdjA} ὄν^{N PräAkt} ἀνεχώρουν, καὶ^{Kon} πολῖται γιγνόμενοι^{N PräM/P} εὐθύς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} παλαιοῦ
 sicher seiend und werdend sogleich von
 μείζω^{AdjKmpA} ἔτι^{Adv} ἐποίησαν πλήθει ἀνθρώπων τὴν^{ArtA} πόλιν, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} Ἰωνίαν
 größer noch die so dass auch nach
 ὕστερον^{Adv} ὥς^{Kon} οὐχ^{Pt} ἱκανῆς^{AdjG} οὔσης^{G PräM/P} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.
 später da nicht hinreichend sei der

Kapitel 3

§ 1 δηλοῖ δέ^{Pt} μοι^{D Pr} καὶ^{Kon} τόδε^{N Pr} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἀσθένειαν οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} πρό^{Prp} γὰρ^{Pt}
 aber mir auch dieses der Alten nicht am wenigsten· vor denn
 τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} οὐδὲν^{A Pr} φαίνεται πρότερον^{AdvKmp} κοινῇ^{Adv} ἐργασαμένη^{N AorMed} ἡ^{ArtN}
 der troischen nichts früher gemeinsam gearbeitet habend die
 Ἑλλάς·

§ 2 δοκεῖ δέ^{Pt} μοι^{D Pr} οὐδὲ^{Kon} τοῦνομα τοῦτο^{N Pr} ξύμπασά^{AdjN} πῶ^{Adv} εἶχεν, ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 aber mir, auch nicht dieses ganz gesamt noch sondern die zwar
 πρό^{Prp} Ἑλλήνων τοῦ^{ArtG} Δευκαλίωνος καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οὐδὲ^{Pt} εἶναι ἡ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} κλησὶς αὕτη^{N Pr}
 vor des und ganz und nicht die diese,
 κατὰ^{Prp} ἔθνη δέ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} Πελασγικὸν^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdvSup} ἀφ'^{Prp}
 nach aber andere und auch das das Pelasgische auf das meiste von
 ἑαυτῶν^{G Pr} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἑλλήνων δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παίδων αὐτοῦ^{G Pr} ἐν^{Prp}
 sich selbst den aber und der seiner in

τῇ^{ArtD} Φθιώτιδι ἰσχυσάντων,^{G AorAkt} καὶ^{Kon} ἐπαγομένων^{G PräM/P} αὐτοὺς^{A Pr} ἐπ'^{Prp}
 der stark geworden seienden, und herbei führend werdenden sie zum
 ὠφελίᾳ ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πόλεις, καθ'^{Prp} ἑκάστους^{A Pr} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} τῇ^{ArtD} ὁμιλίᾳ
 in die anderen nach jeweils zwar schon im
 μᾶλλον^{AdvKmp} καλεῖσθαι Ἑλλήνας, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} χρόνου [ἐδύνατο]^{M/P}
 eher nicht jedoch von viel wenigstens
 καὶ^{Kon} ἅπασιν^{AdjD} ἐκνικῆσαι.
 auch allen

§ 3 τεκμηριοῖ δὲ^{Pt} μάλιστα^{Adv} Ὅμηρος· πολλῶν^{AdjDKmp} γὰρ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 aber am meisten um viel denn später noch auch der
 Τρωικῶν^{AdjG} γενόμενος^{N AorMed} οὐδαμοῦ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ξύμπαντας^{AdjA} ὠνόμασεν, οὐδ'^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 troischen geworden seiend nirgends die sämtlichen und nicht andere
 ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀχιλλέως ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Φθιώτιδος, οἵπερ^{N Pr} καὶ^{Kon} πρῶτοι^{AdjSupN}
 als die mit aus der welche gerade auch erste
 Ἑλληνες ἦσαν, Δαναοὺς δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔπει καὶ^{Kon} Ἀργεῖους καὶ^{Kon} Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ.
 aber in den und und
 οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} βαρβάρους εἴρηκε διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲ^{Pt} Ἑλληνάς πω,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^{D Pr}
 nicht doch auch wegen des nicht einmal noch, wie mir
 δοκεῖ, ἀντίπαλον^{AdjA} ἐς^{Prp} ἐν^{A Pr} ὄνομα ἀποκεκρίσθαι.
 als Gegenstück in einen

§ 4 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἕκαστοι^{N Pr} Ἑλληνες κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt} ὅσοι^{N Pr} ἀλλήλων^{G Pr} ξυνέεισαν
 die aber nun wie je einzelne nach ja so viele einander
 καὶ^{Kon} ξύμπαντες^{AdjN} ὕστερον^{Adv} κληθέντες^{N AorPas} οὐδὲν^{A Pr} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} δι'^{Prp}
 und sämtlich später genannt worden nichts vor den troischen wegen
 ἀσθένειαν καὶ^{Kon} ἀμειξίαν ἀλλήλων^{G Pr} ἀθρόοι^{Adv} ἔπραξαν. ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA}
 und der einander gemeinsam aber auch diese den
 στρατείαν θαλάσση ἤδη^{Adv} πλείω^{AdvKmp} χρώμενοι^{N PräM/P} ξυνεξήλθον.
 schon mehr gebrauchend seiend

Kapitel 4

§ 1 Μίνως γὰρ^{Pt} παλαιάτατος^{AdjSupN} ὧν^{G Pr} ἀκοῇ ἴσμεν ναυτικὸν^{AdjA} ἐκτήσατο καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv}
 denn der älteste deren Seemacht und der jetzt
 Ἑλληνικῆς^{AdjG} θαλάσσης ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdvSup} ἐκράτησε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κυκλάδων νήσων
 griechischen auf zum größten Teil und der
 ἦρξέ τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκιστῆς πρῶτος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjSupG} ἐγένετο, Κᾶρας
 und auch erster der meisten
 ἐξελάσας^{N AorAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐαυτοῦ^{G Pr} παῖδας ἡγεμόνας ἐγκαταστήσας^{N AorAkt}
 hinaus getrieben habend und die seiner eigenen eingesetzt habend·
 τό^{ArtN} τε^{Pt} ληστικόν, ὥς^{Kon} εἰκόσ,^{N PerAkt} καθήρει ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης ἐφ'^{Prp} ὅσον^{A Pr}
 das und wie wahrscheinlich, aus der so weit wie
 ἐδύνατο, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} προσόδους μᾶλλον^{AdvKmp} ἵεναι αὐτῷ.^{D Pr}
 damit die mehr ihm.

Kapitel 5

§ 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἑλληνες τὸ^{ArtA} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} βαρβάρων οἱ^{N Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ
 die denn das ehemals und der die und in der
 παραθαλάσσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσοι^{N Pr} νήσους εἶχον, ἐπειδὴ^{Kon} ἦρξαντο μᾶλλον^{AdvKmp}
 am Meer wohnende und so viele wie nachdem mehr
 περαιοῦσθαι ναυσὶν ἐπ'^{Prp} ἀλλήλους,^{A Pr} ἐτράποντο πρὸς^{Prp} ληστείαν, ἡγουμένων^{G PräM/P}
 gegen einander, zu der führenden

	ἀνδρῶν	οὐ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἀδυνατωτάτων ^{AdjSupG}	κέρδους	τοῦ ^{ArtG}	σφετέρου ^{AdjG}	αὐτῶν ^{G_{Pr}}	ἐνεκα ^{Prp}			
		nicht	der	schwächsten		des	eigenen	ihrer	um willen			
	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ἀσθενέσι ^{AdjD}	τροφῆς,	καὶ ^{Kon}	προσπίπτοντες ^{N_{PräAkt}}	πόλεσιν	ἀτειχίστοις ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}			
	und	den	Schwachen		und	überfallend seiend		unbefestigten	und			
	κατὰ ^{Prp}	κώμας	οἰκουμέναις ^{D_{PräM/P}}	ἥρπαζον	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	πλεῖστον ^{AdjSupA}	τοῦ ^{ArtG}	βίου			
	nach		bewohnt seienden		und	den	größten	des				
	ἐντεῦθεν ^{Adv}	ἐποιοῦντο,	οὐκ ^{Pt}	ἔχοντός ^{G_{PräAkt}}	πῶ ^{Adv}	αἰσχύνην	τούτου ^{G_{Pr}}	τοῦ ^{ArtG}	ἔργου,			
	hiervon		nicht	habend seiend	noch		dieses	des				
	φέροντος ^{G_{PräAkt}}	δέ ^{Pt}	τι ^{A_{Pr}}	καὶ ^{Kon}	δόξης	μᾶλλον ^{AdvKmp}						
	bringend seienden	aber	etwas	und		mehr·						
§ 2	δηλοῦσι	δέ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	τε ^{Pt}	ἡπειρωτῶν	τινὲς ^{N_{Pr}}	ἔτι ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	οἷς ^{D_{Pr}}	κόσμος	καλῶς ^{Adv}
		aber	der	und		einige	noch	und	jetzt,	denen		gut
	τοῦτο ^{A_{Pr}}	δρᾶν,	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	παλαιοὶ ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	ποιητῶν	τὰς ^{ArtA}	πύστεις	τῶν ^{ArtG}		
	dies		und	die	alten	der		die		der		
	καταπλεόντων ^{G_{PräAkt}}	πανταχοῦ ^{Adv}	ὁμοίως ^{Adv}	ἐρωτῶντες ^{N_{PräAkt}}	εἰ ^{Kon}	λησταί	εἰσιν,	ὡς ^{Kon}				
	herab segelnden	überall	gleichermaßen	fragend seiend	ob			wie				
	οὔτε ^{Kon}	ῶν ^{G_{Pr}}	πυνθάνονται	ἀπαξιούντων ^{G_{PräAkt}}	τὸ ^{ArtN}	ἔργον,	οἷς ^{D_{Pr}}	τε ^{Pt}	ἐπιμελὲς ^{AdjN}	εἶη		
	weder	deren		gering achtenden	das		denen	und	wichtig			
	εἰδέναι	οὐκ ^{Pt}	ὀνειδιζόντων ^{G_{PräAkt}}									
	nicht		schmähender.									
§ 3	ἐλίζοντο	δέ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κατὰ ^{Prp}	ἡπειρον	ἀλλήλους ^{A_{Pr}}	καὶ ^{Kon}	μέχρι ^{Prp}	τοῦδε ^{G_{Pr}}	πολλὰ ^{AdjA}	τῆς ^{ArtG}	
		aber	auch	gegen		einander.	und	bis	dieses	vieles	der	
	Ἑλλάδος	τῷ ^{ArtD}	παλαιῷ ^{AdjD}	τρόπῳ	νέμεται	περὶ ^{Prp}	τε ^{Pt}	Λοκροῦς	τοὺς ^{ArtA}	Ὀζόλας	καὶ ^{Kon}	
	nach dem	alten			um	und		die			und	
	Αἰτωλοῦς	καὶ ^{Kon}	Ἀκαρνανας	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ταύτην ^{D_{Pr}}	ἡπειρον.	τό ^{ArtN}	τε ^{Pt}	σιδηροφορεῖσθαι		
	und			und	die	hier		das	und			
	τούτοις ^{D_{Pr}}	τοῖς ^{ArtD}	ἡπειρώταις	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	παλαιᾶς ^{AdjG}	ληστείας	ἐμμεμένηκεν.				
	diesen	den		von	der	alten						

Kapitel 6

§ 1	πᾶσα ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	Ἑλλάς	ἐσιδηροφόρει	διὰ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ἀφάρκτους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	οἰκήσεις	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}
	ganz	denn	die		wegen	der	unbefestigten	und		und	nicht	
	ἀσφαλεῖς ^{AdjA}	παρὰ ^{Prp}	ἀλλήλους ^{A_{Pr}}	ἐφόδους,	καὶ ^{Kon}	ξυνήθη ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	δίαιταν	μεθ' ^{Prp}	ὅπλων		
	sichere	von	seiten	einander	und	gewohnt	die		mit			
	ἐποίησαντο	ὥσπερ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	βάρβαροι.								
		wie gerade	die									
§ 2	σημεῖον	δ' ^{Pt}	ἐστὶ	ταῦτα ^{N_{Pr}}	τῆς ^{ArtG}	Ἑλλάδος	ἔτι ^{Adv}	οὕτω ^{Adv}	νεμόμενα ^{N_{PräM/P}}	τῶν ^{ArtG}		
	aber			diese	der		noch	so	sich verteilend seienden	der		
	ποτὲ ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	ἐς ^{Prp}	πάντας ^{AdjA}	ὁμοίων ^{AdjG}	διαιτημάτων.						
	einst	auch	zu	allen	gleichen							
§ 3	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	πρῶτοι ^{AdjSupN}	δέ ^{Pt}	Ἀθηναῖοι	τὸν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	σίδηρον	κατέθεντο	καὶ ^{Kon}		
	in	den	ersten	aber		den	und			und		
	ἀνιμμένη ^{D_{PerM/P}}	τῇ ^{ArtD}	διαίτῃ	ἐς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	τρυφερώτερον ^{AdjKmpA}		μετέστησαν.	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}		
	gelockerten	der		auf	das	Weichere				und	die	
	πρεσβύτεροι ^{AdjKmpN}	αὐτοῖς ^{D_{Pr}}	τῶν ^{ArtG}	εὐδαιμόνων ^{AdjG}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἄβροδίαιτον	οὐ ^{Pt}	πολὺς ^{AdjN}			
	Älteren	bei ihnen	der	Begüterten	wegen	des		nicht	viel			
	χρόνος	ἐπειδὴ ^{Kon}	χιτῶνάς	τε ^{Pt}	λινοῦς ^{AdjA}	ἐπαύσαντο	φοροῦντες ^{N_{PräAkt}}	καὶ ^{Kon}	χρυσῶν ^{AdjG}			
		seitdem		und	leinene		tragend seiend	und	goldener			
	τεττίγων	ἐνέρσει	κρωβύλον	ἀναδούμενοι ^{N_{PräM/P}}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	κεφαλῇ	τριχῶν.	ἀφ' ^{Prp}		
				auf bindend seiend	der	in	der			von		

οὗ^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἰώνων τοὺς^{ArtA} πρεσβυτέρους^{AdjKmpA} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυγγενές^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA}
welchem auch die Älteren gemäß der Verwandtschaft über lange
αὕτη^N_{Pr} ἣ^{ArtN} σκευὴ κατέσχευ.
diese die

§ 4 μετρίᾳ^{AdjD} δ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐσθῆτι καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} νῦν^{Adv} τρόπον πρῶτοι^{AdjSupN} Λακεδαιμόνιοι
mäßiger aber wieder und nach den jetzigen zuerst
ἐχρήσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} μείζω^{AdjKmpA}
und in die anderen gegenüber den Vielen die die größeren
κεκτημένοι^N_{PerM/P} ἰσοδίατοι^{AdjN} μάλιστα^{AdvSup} κατέστησαν.
im Besitz habend seienden gleich lebensweise am meisten

§ 5 ἐγυμνώθησάν τε^{Pt} πρῶτοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} φανερόν^{AdjA} ἀποδύντες^N_{AorSAkt} λίπα
und zuerst und zum das Offene aus gezogen habend
μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γυμνάζεσθαι ἡλείψαντο· τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Ὀλυμπικῷ^{AdjD}
mit um das aber ehemals auch in dem Olympischen
ἀγῶνι διαζώματα ἔχοντες^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα οἱ^{ArtN} ἀθληταὶ ἡγωνίζοντο, καὶ^{Kon}
tragend seiend um die die und
οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἔτη ἐπειδὴ^{Kon} πέπαυται. ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βαρβάροις ἔστιν οἷς^D_{Pr}
nicht viele seitdem noch aber auch bei den denen
νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ^{Kon} πάλης ἄθλα τίθεται, καὶ^{Kon}
jetzt, und am meisten den und
διεζωμένοι^N_{PerM/P} τοῦτο^A_{Pr} δρῶσιν.
gegürtet seiend dies

§ 6 πολλὰ^{AdjA} δ^{Pt} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τις^N_{Pr} ἀποδείξειε τὸ^{ArtN} παλαιὸν^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN}
vieleles aber wohl auch anderes jemand das alte Griechische
ὁμοιότροπα^{Adv} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} βαρβαρικῷ^{AdjD} διαιωμένον^A_{PräM/P}.
ähnlich geartet dem jetzigen Barbarischen lebend seiendes.

Kapitel 7

§ 1 τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} πόλεων ὅσαι^N_{Pr} μὲν^{Pt} νεώτατα^{AdvSup} ὤκισθησαν καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} πλωιμωτέρων^{AdjKmpG}
der aber welche zwar neuestens und schon schiffbareren
ὄντων^G_{PräAkt} περιουσίας μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχουσιν^N_{PräAkt} χρημάτων ἐπ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
seiender, mehr habend seiend an den selben den
αἰγιαλοῖς τείχεσιν ἐκτίζοντο καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἰσθμούς ἀπελάμβανον ἐμπορίας τε^{Pt} ἕνεκα^{Prp}
und die und um willen
καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} προσοίκους ἕκαστοι^N_{Pr} ἰσχύος· αἱ^{ArtN} δέ^{Pt} παλαιαὶ^{AdjN} διὰ^{Prp}
und der gegenüber den je einzelne die aber alten wegen
τῇ^{ArtA} ληστείᾳ ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἀντίσχουσιν^A_{AorSAkt} ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp}
der über lange standgehalten habend von mehr
ὤκισθησαν, αἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} νήσοις καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἡπείροις (ἔφερον γὰρ^{Pt}
welche und in den und in den denn
ἀλλήλους^A_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N_{Pr} ὄντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} θαλάσσιοι^{AdjN} κάτω^{Adv}
einander und auch der anderen so viele wie seiend nicht See bewohner hinab
ῥέουσιν), καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} ἔτι^{Adv} ἀνωκισμένοι^N_{PerM/P} εἰσίν.
und bis dieses noch un umgesiedelt seiend

Kapitel 8

§ 1 καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ληστὰι ἦσαν οἱ^{ArtN} νησιῶται, Κᾶρές τε^{Pt} ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
und nicht weniger die und seiend und
Φοίνικες· οὗτοι^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} πλείστας^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} νήσων ὥκησαν. μαρτύριον δέ^{Pt}
diese denn ja die meisten der aber·

- Δήλου γὰρ^{Pt} καθαιρομένης^G _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} τῷδε^D _{Pr} τῷ^{ArtD} πολέμῳ καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} θηκῶν ἀναιρεθεισῶν^G _{AorPas} ὅσαι^N _{Pr} ἦσαν τῶν^{ArtG} τεθνεώτων^G _{PerAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ, ὑπὲρ^{Prp} ἡμισυ^{AdjA} Κᾶρες ἐφάνησαν, γνωσθέντες^N _{AorPas} τῇ^{ArtD} τε^{Pt} σκευῇ τῶν^{ArtG} ὅπλων ξυντεθαμμένη^D _{PerM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} τρόπῳ ᾧ^D _{Pr} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} θάπτουσιν.
- § 2 καταστάντος^G _{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Μίνω ναυτικοῦ^{AdjG} πλωιμώτερα^{AdjKmpN} ἐγένετο παρ'^{Prp} ἀλλήλους^A _{Pr} (οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} νήσων κακοῦργοι^{AdjN} ἀνέστησαν ὑπ'^{Prp} αὐτοῦ, _G _{Pr} ὅτεπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} αὐτῶν^G _{Pr} κατώκιζε),
- § 3 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} παρὰ^{Prp} θάλασσαν ἄνθρωποι μᾶλλον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} τὴν^{ArtA} κτῆσιν τῶν^{ArtG} χρημάτων ποιοῦμενοι^N _{PräM/P} βεβαιότερον^{AdvKmp} ᾧ^{Kon} κουν, καὶ^{Kon} τινες^N _{Pr} καὶ^{Kon} τείχη περιβάλλοντο ὡς^{Kon} πλουσιώτεροι^{AdjKmpN} ἐαυτῶν^G _{Pr} γιγνόμενοι^N _{PräM/P} ἐφιέμενοι^N _{PräM/P} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} κερδῶν οἱ^N _{Pr} τε^{Pt} ἥσσους^{AdjKmpN} ὑπέμενον τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} κρεισσόνων^{AdjKmpG} δουλείαν, οἱ^N _{Pr} τε^{Pt} δυνατώτεροι^{AdjKmpN} περιουσίας ἔχοντες^N _{PräAkt} προσεποιούντο ὑπηκόους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἐλάσσους^{AdjKmpA} πόλεις.
- § 4 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} τῷ^{ArtD} τρόπῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} ὄντες^N _{PräAkt} ὕστερον^{Adv} χρόνῳ ἐπὶ^{Prp} Τροίαν ἐστράτευσαν.

Kapitel 9

- § 1 Ἀγαμέμνων τέ^{Pt} μοι^D _{Pr} δοκεῖ τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} δυνάμει προύχων^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} τοσοῦτον^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Τυνδάρεω ὄρκοις κατειλημμένους^A _{PerM/P} τοὺς^{ArtA} Ἑλένης μνηστῆρας ἄγων^N _{PräAkt} τὸν^{ArtA} στόλον ἀγεῖραι.
- § 2 λέγουσι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} σαφέστατα^{AdjSupA} Πελοποννησίων μνήμη παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} πρότερον^{Adv} δεδεγμένοι^N _{PerM/P} Πέλοπά τε^{Pt} πρῶτον^{Adv} πλήθει χρημάτων, ἃ^A _{Pr} ἦλθεν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἀσίας ἔχων^N _{PräAkt} ἐς^{Prp} ἀνθρώπους ἀπόρους, _{AdjA} δύναμιν περιποιησάμενον^A _{AorMed} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν τῆς^{ArtG} χώρας ἐπηλυν^{AdjA} ὄντα^A _{PräAkt} ὅμως^{Adv} σχεῖν, καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἐκγόνοις ἔτι^{Adv} μείζω^{AdjKmp} ξυνενεχθῆναι, Εὐρυσθέως μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ ὑπὸ^{Prp} Ἡρακλειδῶν ἀποθανόντος, _G _{AorSAkt} Ἀτρέως δὲ^{Pt} μητρὸς ἀδελφοῦ ὄντος^G _{PräAkt} αὐτῷ, _D _{Pr} καὶ^{Kon} ἐπιτρέψαντος^G _{AorAkt} Εὐρυσθέως, ὅτ'^{Kon} ἐστράτευε, Μυκῆνας τε^{Pt}

καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} Ἀτρεΐ (τυγχάνειν δὲ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} φεύγοντα^A_{PräAkt}
auch die gemäß dem Eigenen aber ihn fliehend seiend
τὸν^{ArtA} πατέρα διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Χρυσίππου θάνατον), καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἀνεχώρησεν
den wegen den und dass nicht mehr
Εὐρυσθεύς, βουλομένων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μυκηναίων φόβῳ τῶν^{ArtG} Ἡρακλειδῶν καὶ^{Kon}
wollend seiend auch der der und
ἅμα^{Adv} δυνατὸν^{AdjA} δοκοῦντα^A_{PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πλῆθος τεθεραπευκότα^A_{PerAkt} τῶν^{ArtG}
zugleich mächtig scheinend seiend auch das gepflegt habend der
Μυκηναίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅσων^G_{Pr} Εὐρυσθεύς ἤρχε τὴν^{ArtA} βασιλείαν Ἀτρεῖα παραλαβεῖν,
und auch so viele wie die
καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Περσειδῶν τοὺς^{ArtA} Πελοπίδας μείζους^{AdjKmpA} καταστῆναι.
und der die größere

§ 3 ἅ^A_{Pr} μοι^D_{Pr} δοκεῖ Ἀγαμέμνων παραλαβὼν^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} ναυτικῶ^{AdjD} [τε] ἅμα^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
was alles mir übernommen habend und mit Seemacht [und] zugleich auf
πλέον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἰσχύσας,^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA} στρατείαν οὐ^{Pt} χάριτι τὸ^{ArtA}
mehr als der anderen sich durchgesetzt habend, den nicht das
πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} φόβῳ ξυναγαγὼν^N_{AorSAkt} ποιήσασθαι.
zum größten Teil als zusammen geführt habend

§ 4 φαίνεται γὰρ^{Pt} ναυσί τε^{Pt} πλείσταις^{AdjSupD} αὐτὸς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} καὶ^{Kon} Ἀρκάσι
denn und den meisten er selbst angekommen seiend auch
προσπαρασχών,^N_{AorSAkt} ὥς^{Kon} Ὅμηρος τοῦτο^A_{Pr} δεδήλωκεν, εἰ^{Kon} τῷ^D_{Pr} ἱκανὸς^{AdjN}
beigegeben habend, wie dies wenn jemandem hinreichend
τεκμηριῶσαι. καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG} σκήπτρου ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD} παραδόσει εἰρηκεν αὐτὸν^A_{Pr}
und in des zugleich der ihn

πολλῇσι^{AdjD} νήσοισι καὶ^{Kon} Ἀργεῖ παντὶ^{AdjD} ἀνάσσειν.
vielen und ganzem

Hom. II. 2.108

Hom. II. 2.108

οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} νήσων ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG} περιοικίδων^{AdjG} (αὗται^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} πολλὰι^{AdjN} εἴεν)
nicht wohl nun außerhalb der umliegenden (diese aber nicht wohl viele
ἡπειρώτης ὦν^N_{PräAkt} ἐκράτει, εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ναυτικὸν^{AdjA} εἶχεν. εἰκάζειν δὲ^{Pt} χρὴ καὶ^{Kon}
seiend wenn nicht etwas auch Seemacht aber auch
ταύτῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} στρατείᾳ οἷα^A_{Pr} ἦν τὰ^{ArtA} πρό^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr}
aus diesem der welcher Art die vor ihr.

Kapitel 10

§ 1 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} Μυκῆναι μικρὸν^{AdjA} ἦν, ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πόλισμα νῦν^{Adv} μὴ^{Pt}
und dass zwar klein oder wenn etwas der damals jetzt nicht
ἀξιόχρεων^{AdjG} δοκεῖ εἶναι, οὐκ^{Pt} ἀκριβεῖ^{AdjD} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} σημείῳ χρώμενος^N_{PräM/P} ἀπιστοίῃ
beachtenswerten nicht genau wohl jemand gebrauchend seiend
μὴ^{Pt} γενέσθαι τὸν^{ArtA} στόλον τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} οἷ^N_{Pr} τε^{Pt} ποιηταὶ εἰρήκασι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
nicht den so groß so viel wie die und und der
λόγος κατέχει.

§ 2 Λακεδαιμονίων γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} ἡ^{ArtN} πόλις ἐρημωθεῖη, λειφθεῖη δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἱερὰ καὶ^{Kon}
denn wenn die aber die und und
τῆς^{ArtG} κατασκευῆς τὰ^{ArtA} ἐδάφη, πολλὴν^{AdjA} ἂν^{Pt} οἶμαι ἀπιστίαν τῆς^{ArtG} δυνάμεως
der die viel wohl der

προελθόντος^G AorSAkt πολλοῦ^{AdjG} χρόνου τοῖς^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} κλέος αὐτῶν^G Pr
 vorüber gegangen seiend viel den Späteren in Bezug auf das ihrer
 εἶναι (καίτοι^{Pt} Πελοποννήσου τῶν^{ArtG} πέντε^{Adj} τὰς^{ArtA} δύο^{Adj} μοίρας νέμονται, τῆς^{ArtG} τε^{Pt}
 (obgleich der fünf die zwei der und
 ξυμπάσης^{AdjG} ἡγοῦνται καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔξω^{Adv} ξυμμάχων πολλῶν^{AdjG} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} οὔτε^{Kon}
 gesamten auch der außerhalb vieler· dennoch aber weder
 ξυνοικισθείσης^G AorPas πόλεως οὔτε^{Kon} ἱεροῖς καὶ^{Kon} κατασκευαῖς πολυτελέσι^{AdjD}
 zusammen besiedelt worden noch und kostspieligen
 χρησαμένης^G AorMed κατὰ^{Prp} κώμας δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος τρόπῳ
 gebraucht habend, nach aber dem alten der
 οἰκισθείσης^G AorPas φαίνοιτ' ἂν^{Pt} ὑποδεεστέρα),^{AdjKmpN} Ἀθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} τοῦτο^A Pr
 angesiedelt worden, wohl (geringer), aber das selbe dies
 παθόντων^G AorSAkt διπλασίαν^{AdjA} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} δύναμιν εἰκάζεσθαι ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φανεράς^{AdjG}
 erlitten habend doppelte wohl die aus der sichtbaren
 ὅψεως τῆς^{ArtG} πόλεως ἢ^{Kon} ἔστιν.
 der als

§ 3 οὐκ οὐκ^{Pt} ἀπιστεῖν εἰκός,^N PerAkt οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὅψεις τῶν^{ArtG} πόλεων μᾶλλον^{AdvKmp}
 folglich nicht wahrscheinlich, auch nicht die der mehr
 σκοπεῖν ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA} δυνάμεις, νομίζειν δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} στρατείαν ἐκείνην^{AdjA} μεγίστην^{AdjSupA}
 als die aber den jener größte
 μὲν^{Pt} γενέσθαι τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^G Pr λειπομένην^A PräM/P δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} τῇ^{ArtD}
 zwar der vor ihrer selbst, zurück bleibend seiend aber der jetzigen, der
 Ὀμήρου αὖ^{Adv} ποιήσει εἴ^{Kon} τι^A Pr χρηὶ κἀνταῦθα^{KonAdv} πιστεύειν, ἣν^A Pr εἰκός^N PerAkt ἐπὶ^{Prp}
 wiederum wenn etwas und hier die wahrscheinlich auf
 τὸ^{ArtA} μεῖζον^{AdjKmpA} μὲν^{Pt} ποιητὴν ὄντα^A PräAkt κοσμήσαι, ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} φαίνεται καὶ^{Kon}
 das Größere zwar seiend dennoch aber auch
 οὕτως^{Adv} ἐνδεεστέρα.^{AdjKmpN}
 so mangelhafter.

§ 4 πεποίηκε γὰρ^{Pt} χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon} διακοσίων^{AdjG} νεῶν τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} Βοιωτῶν εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
 denn von tausend und zweihundert die zwar zwanzig und
 ἑκατὸν^{Adj} ἀνδρῶν, τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} Φιλοκτῆτου πεντήκοντα,^{Adj} δηλῶν,^N PräAkt ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D Pr δοκεῖ,
 hundert die aber fünfzig, anzeigend seiend, wie mir
 τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ἄλλων^{Pr} γούν^{Pt} μεγέθους περί^{Prp} ἐν^{Prp} νεῶν
 die größten und kleinsten· anderer immerhin über in
 καταλόγῳ οὐκ^{Pt} ἐμνήσθη. αὐτερέται δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἦσαν καὶ^{Kon} μάχιμοι^{AdjN} πάντες,^{AdjN} ἐν^{Prp}
 nicht aber dass und kampffähig alle, in
 ταῖς^{ArtD} Φιλοκτῆτου ναυσὶ δεδήλωκεν· τοξότας γὰρ^{Pt} πάντας^{AdjA} πεποίηκε τοὺς^{ArtA}
 den nämlich alle die
 προσκώπους. περίνεως^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰκός^N PerAkt πολλοὺς^{AdjA} ξυμπλεῖν ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG}
 hinsichtlich der Schiffe aber nicht wahrscheinlich viele außerhalb der
 βασιλέων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μάλιστα^{AdvSup} ἐν^{Prp} τέλει, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέλλοντας^A PräAkt
 und der am meisten in zumal ja auch bevorstehend seiend
 πέλαγος περαιώσεσθαι μετὰ^{Prp} σκευῶν πολεμικῶν,^{AdjG} οὐδ^{Kon} αὖ^{Pt} τὰ^{ArtA} πλοῖα
 mit kriegesischen, auch nicht wiederum die
 κατάφαρκτα^{AdjA} ἔχοντας,^A PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ ληστικώτερον^{AdvKmp}
 gedeckt haltend seiend, sondern in der alten räuberischer
 παρεσκευασμένα.^A PerM/P
 zugerüstet seiend.

§ 5 πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} δ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ναῦς τὸ^{ArtA} μέσον
 gegenüber den größten aber nun und kleinsten das

σκοποῦντι^D οὐ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} φαίνονται ἐλθόντες,^N ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} πάσης^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 prüfend seiendem nicht viele gekommen seiend, wie aus ganzer der
 Ἑλλάδος κοινῇ^{Adv} πεμπόμενοι.^N
 gemeinsam gesandt werdend seiend.

Kapitel 11

- § 1 αἷτιον δ^{Pt} ἦν οὐχ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὀλιγανθρωπία τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀχρηματία. τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt}
 aber nicht die so sehr als der der denn
 τροφῆς ἀπορίᾳ τόν^{ArtA} τε^{Pt} στρατὸν ἐλάσσω^{AdjKmpA} ἤγαγον καὶ^{Kon} ὅσον^{Pr} ἤλπιζον αὐτόθεν^{Adv}
 den und geringer und so weit von dort
 πολεμοῦντα^A βιοτεύειν, ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀφικόμενοι^N μάχη ἐκράτησαν (δῆλον^{AdjN}
 kriegführend seiend als aber angekommen seiend (klar
 δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἔρυμα τῷ^{ArtD} στρατοπέδῳ οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐτειχίσαντο), φαίνονται δ^{Pt} οὐδ^{Kon}
 aber· die denn dem nicht wohl aber auch nicht
 ἐνταῦθα^{Adv} πάσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} δυνάμει χρησάμενοι,^N ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} γεωργίαν τῆς^{ArtG}
 hier der ganzen der gebraucht habend seiend, sondern zu der
 Χερσονήσου τραπόμενοι^N καὶ^{Kon} ληστείαν τῆς^{ArtG} τροφῆς ἀπορίᾳ. ἣ^D καὶ^{Kon}
 gewandt seiend und der wodurch auch
 μᾶλλον^{AdvKmp} οἱ^{ArtN} Τρῶες αὐτῶν^G διεσπαρμένων^G τὰ^{ArtA} δέκα^{Adj} ἔτη ἀντεῖχον βίᾳ,
 mehr die ihrer zerstreut seienden die zehn
 τοῖς^{ArtD} αἰεὶ^{Adv} ὑπολειπομένοις^D ἀντίπαλοι^{AdjN} ὄντες.^N
 den immer zurückbleibend seienden Gegenkämpfer seiend.
- § 2 περιουσίαν δέ^{Pt} εἰ^{Kon} ἦλθον ἔχοντες^N τροφῆς καὶ^{Kon} ὄντες^N ἀθρόοι^{AdjN} ἄνευ^{Prp}
 aber wenn habend und seiend versammelt ohne
 ληστείας καὶ^{Kon} γεωργίας ξυνεχῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον διέφερον, ῥαδίως^{Adv} ἂν^{Pt} μάχη
 und beständig den leicht wohl
 κρατοῦντες^N εἶλον, οἱ^N γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἀθρόοι,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} μέρει τῷ^{ArtD} αἰεὶ^{Adv}
 überwiegend seiend die ja auch nicht versammelt, sondern dem immer
 παρόντι^D ἀντεῖχον, πολιορκίᾳ δ^{Pt} ἂν^{Pt} προσκαθεζόμενοι^N ἐν^{Prp} ἐλάσσονι^{AdjKmpD}
 anwesend seienden aber wohl sich nieder setzend in geringerer
 τε^{Pt} χρόνῳ καὶ^{Kon} ἀπονώτερον^{AdvKmp} τὴν^{ArtA} Τροίαν εἶλον. ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀχρηματίαν τὰ^{ArtA}
 und und müheloser die sondern wegen die
 τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^G ἀσθενῇ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^A γε^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ὀνομαστότατα^{AdjSupA}
 sowohl vor diesen schwach und diese eben ja diese hier, die berühmtesten
 τῶν^{ArtG} πρὶν^{Adv} γενόμενα,^A δηλοῦται τοῖς^{ArtD} ἔργοις ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^A
 der früher geworden seienden, durch die geringer seiend
 τῆς^{ArtG} φήμης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου
 der und des jetzt über sie durch die
 κατεσχηκότος.^G
 festgehalten habenden·
- § 3 ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀχρηματίαν τὰ^{ArtA} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^G ἀσθενῇ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^A γε^{Pt} δὴ^{Pt}
 sondern wegen die sowohl vor diesen schwach und diese eben ja
 ταῦτα^A ὀνομαστότατα^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} πρὶν^{Adv} γενόμενα,^A δηλοῦται τοῖς^{ArtD} ἔργοις
 diese hier, die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
 ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^A τῆς^{ArtG} φήμης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G διὰ^{Prp}
 geringer seiend der und des jetzt über sie durch
 τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος.^G
 die festgehalten habenden·

Kapitel 12

- § 1 ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Τρωικὰ^{AdjA} ἢ^{ArtN} Ἑλλάς^{Adv} ἔτι^{Adv} μετανίστατό τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατωκίζετο,
da ja nach die troischen die noch auch auch
ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἡσυχάσασαν^A αὐξηθῆναι.
so dass nicht zur Ruhe gekommen seiend
- § 2 ἡ^N τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναχώρησις τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων ἐξ^{Prp} ἱλίου χρονία^{AdjN} γενομένη^N πολλὰ^{AdjA}
die ja denn der aus langwierig geworden seiend vieles
ἐνέόχμωσε, καὶ^{Kon} στάσεις ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἐγίνοντο, ἀφ'^{Prp} ὧν^G
und in den wie auf viel ἐγίνοντο, ἀφ'^{Prp} ὧν^G
ἐκπίπτοντες^N τὰς^{ArtA} πόλεις ἔκτιζον.
hinaus fallend seiend die
- § 3 Βοιωτοὶ τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} ἐξηκοστῷ^{AdjD} ἔτει μετὰ^{Prp} ἱλίου ἅλωσιν ἐξ^{Prp} Ἄρνης
ja denn die jetzt im sechzigsten nach aus
ἀναστάντες^N ὑπὸ^{Prp} Θεσσαλῶν τὴν^{ArtA} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} Βοιωτίαν, πρότερον^{Adv} δέ^{Pt}
auf gerissen seiend durch die jetzt zwar früher aber
Καδμηίδα^{AdjA} γῆν καλουμένην^A ὤκισαν (ἣν δέ^{Pt} αὐτῶν^G καὶ^{Kon} ἀποδασμὸς πρότερον^{Adv}
Kadmeische genannt werdend aber ihrer auch früher
ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ ταύτῃ^D ἀφ'^{Prp} ὧν^G καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} Ἴλιον ἐστράτευσαν), Δωριῆς τε^{Pt}
in der dieser, von denen auch nach auch
ὀγδοηκοστῷ^{AdjD} ἔτει ξὺν^{Prp} Ἡρακλείδαις Πελοπόννησον ἔσχον.
im achtzigsten mit
- § 4 μόλις^{Adv} τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ ἡσυχάσασα^N ἡ^{ArtN} Ἑλλάς βεβαίως^{Adv} καὶ^{Kon}
kaum nämlich in viel zur Ruhe gekommen seiend die fest auch
οὐκέτι^{Adv} ἀνισταμένη^N ἀποικίας ἐξέπεμψε, καὶ^{Kon} Ἴωνας μὲν^{Pt} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon}
nicht mehr sich erhebend und zwar und
νησιωτῶν τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ὤκισαν, Ἰταλίας δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Σικελίας τὸ^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA}
die vielen aber und das meiste
Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἔστιν ἃ^N χωρία. πάντα^{AdjA} δέ^{Pt} ταῦτα^A
der auch übrigen welche alles aber diese
ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} ἐκτίσθη.
später der troischen

Kapitel 13

- § 1 δυνατωτέρας^{AdjKmpG} δέ^{Pt} γιγνομένης^G τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} χρημάτων τὴν^{ArtA}
mächtiger aber werdend seiender der und der den
κτῆσιν ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} πρότερον^{Adv} ποιουμένης^G τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τυραννίδες
noch mehr als früher sich machend das Meiste
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσι καθίσταντο, τῶν^{ArtG} προσόδων μειζόνων^{AdjKmpG} γιγνομένων^G
in den πόλεσι καθίσταντο, τῶν^{ArtG} προσόδων μειζόνων^{AdjKmpG} γιγνομένων^G
(πρότερον^{Adv} δέ^{Pt} ἦσαν ἐπὶ^{Prp} ῥητοῖς^{AdjD} γέρασι πατρικαὶ^{AdjN} βασιλεῖαι), ναυτικά τε^{Pt}
(früher aber auf bestimmten väterliche auch
ἐξηρτύετο ἡ^{ArtN} Ἑλλάς, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp} ἀντείχοντο.
die und der mehr
- § 2 πρῶτοι^{AdjSupN} δέ^{Pt} Κορίνθιοι λέγονται ἐγγύτατα^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} τρόπου μεταχειρίσαι
zuerst aber am nächsten der jetzt
τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς, καὶ^{Kon} τριήρεις ἐν^{Prp} Κορίνθῳ πρῶτον^{Adv} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος
die um die und in zuerst der
ναυπηγηθῆναι.
- § 3 φαίνεται δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Σαμίους Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος^{AdjN} ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας^N
aber auch Σαμίους Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος^{AdjN} ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας^N
korinthischer gebaut habend

τέσσαρας^{AdjA} ἔτη δ^{Pt} ἐστὶ μάλιστα^{AdvSup} τριακόσια^{AdjN} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} τελευταίην τοῦδε^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG}
 vier· aber ungefähr dreihundert bis die dieses des
 πολέμου ὅτε^{Kon} Ἀμεινοκλῆς Σαμίους ἦλθεν.
 als

§ 4 ναυμαχία τε^{Pt} παλαιτάτη^{AdjSupN} ὧν^{G_{Pr}} ἴσμεν γίνεταί Κορινθίων πρὸς^{Prp} Κερκυραίους·
 und älteste der welchen gegen
 ἔτη δέ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ταύτῃ^{D_{Pr}} ἐξήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} διακόσια^{Adj} ἐστὶ μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 aber ungefähr und hierbei sechzig und zweihundert bis des
 αὐτοῦ^{G_{Pr}} χρόνου.
 des selben

§ 5 οἰκοῦντες^{N_{PräAkt}} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἰσθμοῦ αἰεὶ^{Adv} δὴ^{Pt} ποτε^{Pt}
 wohnend seiend denn die die auf dem immer ja einst
 ἐμπόριον εἶχον, τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τὸ^{ArtN} πάλαι^{Adv} κατὰ^{Prp} γῆν τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} ἢ^{Kon}
 der das ehemals nach die mehr als
 κατὰ^{Prp} θάλασσαν, τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἐντὸς^{Adv} Πελοποννήσου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔξω, ^{Adv} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 nach der und innerhalb und der draußen, durch die
 ἐκείνων^{G_{Pr}} παρ^{Prp} ἀλλήλους^{A_{Pr}} ἐπιμισγόντων^{G_{PräAkt}} χρήμασί τε^{Pt} δυνατοῖ^{AdjN} ἦσαν, ὥς^{Kon} καὶ^{Kon}
 jener bei einander sich vermischend, und mächtig wie auch
 τοῖς^{ArtD} παλαιοῖς^{AdjD} ποιηταῖς δεδῆλωται· ἀφνειὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐπωνόμασαν τὸ^{ArtA} χωρίον.
 den alten reich denn den
 ἐπειδὴ^{Kon} τε^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἕλληνες μᾶλλον^{AdvKmp} ἔπλωζον, τὰς^{ArtA} ναῦς κτησάμενοι^{N_{AorMed}}
 nachdem ja die mehr die sich angeschafft habend
 τὸ^{ArtA} ληστικὸν^{AdjA} καθήρουν, καὶ^{Kon} ἐμπόριον παρέχοντες^{N_{PräAkt}} ἀμφοτέρα^{AdjA} δυνατὴν^{AdjA}
 das Räuber wesen und dar bietend beide mächtig
 ἔσχον χρημάτων προσόδω τὴν^{ArtA} πόλιν.
 die

§ 6 καὶ^{Kon} Ἰώσιν ὕστερον^{Adv} πολὺ^{Adv} γίνεταί ναυτικὸν^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} Κύρου Περσῶν πρώτου^{AdjG}
 und später sehr Seewesen unter ersten
 βασιλεύοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} Καμβύσου τοῦ^{ArtG} υἱέος αὐτοῦ^{G_{Pr}} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} καθ^{Prp} ἑαυτοῦς^{A_{Pr}}
 herrschend und des seines, der und bei sich selbst
 θαλάσσης Κύρῳ πολεμοῦντες^{N_{PräAkt}} ἐκράτησάν τινα^{A_{Pr}} χρόνον. καὶ^{Kon} Πολυκράτης
 kriegführend seiend einen gewissen und
 Σάμου τυραννῶν^{N_{PräAkt}} ἐπὶ^{Prp} Καμβύσου ναυτικῶ^{AdjD} ἰσχύων^{N_{PräAkt}} ἄλλας^{AdjA} τε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 tyrannisierend seiend unter mit Seemacht stark seiend andere und der
 νήσων ὑπηκόους^{AdjA} ἐποίησατο καὶ^{Kon} Ῥήνειαν ἐλὼν^{N_{AorSAkt}} ἀνέθηκε τῷ^{ArtD} Ἀπόλλωνι
 unter tan und genommen habend dem
 τῷ^{ArtD} Δηλίῳ^{AdjD} Φωκαῆς τε^{Pt} Μασσαλίαν οἰκίζοντες^{N_{PräAkt}} Καρχηδονίους ἐνίκων
 dem Delischen. und besiedelnd seiend
 ναυμαχοῦντες^{N_{PräAkt}}
 see kämpfend seiend·

Kapitel 14

§ 1 δυνατώτατα^{AdjSupN} γὰρ^{Pt} ταῦτα^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ναυτικῶν^{AdjG} ἦν. φαίνεται δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^{N_{Pr}}
 am stärksten denn diese der Seewesen aber auch diese
 πολλαῖς^{AdjD} γενεαῖς ὕστερα^{Adv} γενόμενα^{N_{AorMed}} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} τριήρεσι μὲν^{Pt} ὀλίγαις^{AdjD}
 vielen später geworden seiend der troischen zwar wenigen
 χρώμενα^{N_{PräM/P}} πεντηκοντόροις δ^{Pt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} πλοίοις μακροῖς^{AdjD} ἐξηρτυμένα^{N_{PerM/P}}
 sich bedienend seiend, aber noch auch langen ausgerüstet seiend
 ὥπερ^{Kon} ἐκεῖνα^{N_{Pr}}
 wie gerade jene.

- § 2 ὀλίγον^{Adv} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Δαρείου θανάτου, ὃς^N_{Pr} μετὰ^{Prp} Καμβύσῃν Περσῶν ἐβασίλευσε, τριήρεις περὶ^{Prp} τε^{Pt} Σικελίαν τοῖς^{ArtD} τυράννοις ἐς^{Prp} πλήθος ἐγένοντο καὶ^{Kon} Κερκυραίοις· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} τελευταῖα^{AdjN} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ξέρξου στρατείας ναυτικά^{AdjN} ἀξιόλογα^{AdjN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι κατέστη.
Seewesen beachtenswerte in der
- § 3 Αἰγινῆται γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τινες^N_{Pr} ἄλλοι,^{AdjN} βραχέα^{AdjN} ἐκέκτηντο, καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} πεντηκοντόρους· ὅψε^{Adv} τε^{Pt} ἄφ'^{Prp} οὗ^G_{Pr} Ἀθηναίους Θεμιστοκλῆς ἔπεισεν Αἰγινήταις πολεμοῦντας,^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου^{AdjG} προσδοκίμου^{AdjG} ὄντος,^G_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ναῦς ποιήσασθαι αἷσπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐναυμάχησαν· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N_{Pr} οὐπω^{Adv} εἶχον διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} καταστρώματα.
noch nicht είχαν durch ganze

Kapitel 15

- § 1 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ναυτικά^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τοιαῦτα^{AdjN} ἦν, τὰ^{ArtN} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} ὕστερον^{Adv} γεγόμενα.^N_{AorMed} ἰσχύν δέ^{Pt} περιεποιήσαντο ὅμως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐλαχίστην^{AdjSupA} οἱ^{ArtN} προσσχόντες^N_{AorSAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} χρημάτων τε^{Pt} προσόδω καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἀρχῇ· ἐπιπλέοντες^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} τὰς^{ArtA} νήσους κατεστρέφοντο, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὅσοι^N_{Pr} μὴ^{Pt} διαρκῇ^{AdjA} εἶχον χώραν.
dauerhaft
- § 2 κατὰ^{Prp} γῆν δέ^{Pt} πόλεμος, ὅθεν^{Kon} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} δύναμις παρεγένετο, οὐδεὶς^N_{Pr} ξυνέστη· πάντες^{AdjN} δέ^{Pt} ἦσαν, ὅσοι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγένοντο, πρὸς^{Prp} ὁμόρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἐκάστοις,^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκδήμους^{AdjA} στρατείας πολὺ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἑαυτῶν^G_{Pr} ἐπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} καταστροφῇ οὐκ^{Pt} ἐξῆσαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυνειστήκεσαν πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} πόλεις ὑπήκοοι,^{AdjN} οὐδ'^{Kon} αὐ^{Adv} αὐτοὶ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἰσης^{AdjG} κοινὰς^{AdjA} στρατείας ἐποιοῦντο, κατ'^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} δέ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὥς^{Kon} ἕκαστοι^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ἄστυγεῖτονες ἐπολέμουν.
- § 3 μάλιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πάλαι^{Adv} ποτὲ^{Pt} γεγόμενον^A_{AorMed} πόλεμον Χαλκιδῶν καὶ^{Kon} Ἐρετριῶν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN} ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν ἐκατέρων^G_{Pr} διέστη.

Kapitel 16

- § 1 ἐπεγένετο δέ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} τε^{Pt} ἄλλοθι^{Adv} κωλύματα μὴ^{Pt} αὐξηθῆναι, καὶ^{Kon} ἴωσι
aber anderen und anderswo nicht und

προχωρησάντων^G AorAkt ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA} τῶν^{ArtG} πραγμάτων Κύρος καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Περσικῇ^{AdjN}
 fortgeschritten seienden zu groß der und die Persische
 βασιλεία Κροῖσον καθελοῦσα^N AorSAkt καὶ^{Kon} ὅσα^N Pr ἐντὸς^{Adv} Ἄλυσος ποταμοῦ πρὸς^{Prp}
 nieder gestürzt habend und so viel wie innerhalb gegen
 θάλασσαν ἐπεστράτευσεν καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ πόλεις ἐδούλωσε, Δαρειὸς τε^{Pt}
 und die in der und
 ὕστερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Φοινίκων ναυτικῷ^{AdjD} κρατῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} νήσους.
 später mit Seemacht herrschend seiend und die

Kapitel 17

§ 1 τύραννοί τε^{Pt} ὅσοι^N Pr ἦσαν ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} Ἑλληνικαῖς^{AdjD} πόλεσι, τὸ^{ArtN} ἐφ'^{Prp} ἑαυτῶν^G Pr
 und so viele wie in den griechischen das auf sich selbst
 μόνον^{Adv} προορώμενοι^N PräM/P ἔς^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} σῶμα καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἴδιον^{AdjA} οἶκον
 nur vor blickend seiend auf und den und auf das den eigenen
 αὖξιν δι'^{Prp} ἀσφαλείας ὅσον^A Pr ἐδύναντο μάλιστα^{AdvSup} τὰς^{ArtA} πόλεις ὥκουν, ἐπράχθη
 durch so weit wie am meisten die
 δέ^{Pt} οὐδὲν^N Pr ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G Pr ἔργον ἀξιόλογον^{AdjN} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τι^A Pr πρὸς^{Prp} περιοίκους^{AdjA}
 aber nichts von ihnen beachtenswert, wenn nicht wenn etwas gegen Um wohner
 τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^G Pr ἐκάστοις^D Pr οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdjSupA} ἐχώρησαν
 die ihrer je einzelnen die denn in auf das Meiste
 δυνάμεως. οὕτω^{Adv} πανταχόθεν^{Adv} ἡ^{ArtN} Ἑλλάς ἐπὶ^{Prp} πολὺν^{AdjA} χρόνον κατείχετο μήτε^{Kon}
 so von allen Seiten die auf viel weder
 κοινῇ^{Adv} φανερόν^{AdjA} μηδὲν^A Pr κατεργάζεσθαι, κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt} ἀτολμοτέρα^{AdjKmpN} εἶναι.
 gemeinsam offen kund nichts nach und weniger kühn

Kapitel 18

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} Ἀθηναίων τύραννοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος
 nachdem aber die und und die aus der der anderen
 ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{Adv} καὶ^{Kon} πρὶν^{Adv} τυραννευθείσης^G AorPas οἱ^{ArtN} πλείστοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon} τελευταῖοι^{AdjN}
 auf lange und früher tyrannisiert worden seiend die meisten und letzten
 πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων κατελύθησαν (ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαίμων
 außer der in durch (die denn
 μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} κτίσιν τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ἐνοικούντων^G PräAkt αὐτὴν^A Pr Δωριῶν ἐπὶ^{Prp}
 nach die der jetzt bewohnend seienden sie auf
 πλείστον^{AdjSupA} ὧν^G Pr ἴσμεν χρόνον στασιάσασα^N AorAkt ὅμως^{Adv} ἐκ^{Prp} παλαιτάτου^{AdjSupG}
 die meiste Zeit soweit im Aufruhr gewesen seiend dennoch aus ältestem
 καὶ^{Kon} ἡνιομήθη καὶ^{Kon} αἰεὶ^{Adv} ἀτυράννευτος^{AdjN} ἦν· ἔτη γὰρ^{Pt} ἐστὶ μάλιστα^{AdvSup}
 und und immer ohne Tyrann denn ungefähr
 τετρακόσια^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀλίγω^{AdjD} πλείω^{AdjKmpN} ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA} τελευτὴν τοῦδε^G Pr τοῦ^{ArtG} πολέμου
 vier hundert und um wenig mehr bis auf das dieses des
 ἀφ'^{Prp} οὗ^G Pr Λακεδαιμόνιοι τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D Pr πολιτεία χρῶνται, καὶ^{Kon} δι'^{Prp} αὐτοῦ^A Pr
 seit dem der selben und wegen dessen
 δυνάμενοι^N PräM/P καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι καθίστασαν), μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τὴν^{ArtA}
 fähig seiend und die in den anderen nach aber die
 τῶν^{ArtG} τυράννων κατάλυσιν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon}
 der aus der nicht vielen später und
 ἡ^{ArtN} ἐν^{Prp} Μαραθῶνι μάχῃ Μήδων πρὸς^{Prp} Ἀθηναίους ἐγένετο.
 die in gegen

§ 2 δεκάτῳ^{AdjD} δέ^{Pt} ἔτει μετ'^{Prp} αὐτὴν^A Pr αὐθις^{Adv} ὁ^{ArtN} βάρβαρος τῷ^{ArtD} μεγάλῳ^{AdjD} στόλῳ ἐπὶ^{Prp}
 im zehnten aber nach sie wiederum der mit dem großen gegen

τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα δουλωσόμενος^{N FuMed} ἦλθεν. καὶ^{Kon} μεγάλου^{AdjG} κινδύνου
 die versklaven werdend und großen
 ἐπικρεμασθέντος^{G AorPas} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} Λακεδαιμόνιοι τῶν^{ArtG} συμπολεμησάντων^{G AorAkt}
 über hängend gewesen seienden die und der mit gekämpft habenden
 Ἑλλήνων ἡγήσαντο δυνάμει προύχοντες,^{N PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐπιόντων^{G PräAkt}
 überragend seiend, und die heran kommenden
 τῶν^{ArtG} Μήδων διανοηθέντες^{N AorPas} ἐκλιπεῖν τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} ἀνασκευασάμενοι^{N AorMed}
 der überlegt habend die und auf gebrochen habend
 ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς ἐσβάντες^{N AorSAkt} ναυτικοὶ^{AdjN} ἐγένοντο. κοινῇ^{Adv} τε^{Pt} ἀπωσάμενοι^{N AorMed}
 in die ein gestiegen seiend seefahrend gemeinsam und ab gewiesen habend
 τὸν^{ArtA} βάρβαρον, ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} διεκρίθησαν πρὸς^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηναίους καὶ^{Kon}
 den später nicht um viel gegen und und
 Λακεδαιμονίους οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἀποστάντες^{N AorSAkt} βασιλέως Ἑλληνες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 die und ab gefallen seiend und die
 συμπολεμήσαντες^{N AorAkt} δυνάμει γὰρ^{Pt} ταῦτα^{N Pr} μέγιστα^{AdjSupN} διεφάνη· ἰσχυον γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 mit gekämpft habend. denn dies am größten διεφάνη· ἰσχυον γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} γῆν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυσίν.
 zwar nach die aber
 § 3 καὶ^{Kon} ὀλίγον^{Adv} μὲν^{Pt} χρόνον ξυνέμεινεν ἡ^{ArtN} ὁμαιχμία, ἔπειτα^{Adv} διενεχθέντες^{N AorPas} οἱ^{ArtN}
 und kurz zwar der dann entzweit worden seiend die
 Λακεδαιμόνιοι καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πρὸς^{Prp} ἀλλήλους.^{A Pr}
 und mit den gegen einander.
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἑλλήνων εἰ^{Kon} τινές^{N Pr} που^{Adv} διασταῖεν, πρὸς^{Prp} τοὺτους^{A Pr} ἤδη^{Adv}
 und der anderen wenn einige irgendwo zu diesen schon
 ἐχώρουν. ὥστε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} ἐς^{Prp} τόνδε^{A Pr} αἰεὶ^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 so dass seit den Medischen bis zu diesem immer den teils zwar
 σπενδόμενοι,^{N PräM/P} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} πολεμοῦντες^{N PräAkt} ἢ^{Kon} ἀλλήλοις^{D Pr} ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἑαυτῶν^{G Pr}
 Verträge schließend, teils aber Krieg führend oder einander oder den eigenen
 ξυμμάχοις ἀφισταμένοις^{D PräM/P} εὖ^{Adv} παρεσκευάσαντο τὰ^{ArtA} πολέμια^{AdjA} καὶ^{Kon}
 ab fallend seienden gut die Kriegs mittel und
 ἐμπειρότεροι^{AdjKmpN} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} κινδύνων τὰς^{ArtA} μελέτας ποιοῦμενοι.^{N PräM/P}
 erfahrener mit die veranstaltend.

Kapitel 19

§ 1 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Λακεδαιμόνιοι οὐχ^{Pt} ὑποτελεῖς^{AdjA} ἔχοντες^{N PräAkt} φόρου τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
 und die zwar nicht tribut pflichtig haltend die
 ἡγοῦντο, κατ'^{Prp} ὀλιγαρχίαν δὲ^{Pt} σφίσι^{D Pr} αὐτοῖς^{D Pr} μόνον^{Adv} ἐπιτηδεῖως^{Adv} ὅπως^{Kon}
 nach aber ihnen selbst nur zweckmäßig damit
 πολιτεύσουσι θεραπεύοντες,^{N PräAkt} Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ναῦς τε^{Pt} τῶν^{ArtG} πόλεων τῷ^{ArtD} χρόνῳ
 behandelnd, aber und der mit dem
 παραλαβόντες^{N AorSAkt} πλὴν^{Prp} Χίων καὶ^{Kon} Λεσβίων, καὶ^{Kon} χρήματα τοῖς^{ArtD} πᾶσι^{AdjD}
 übernommen habend außer und und den allen
 τάξαντες^{N AorAkt} φέρειν. καὶ^{Kon} ἐγένετο αὐτοῖς^{D Pr} ἐς^{Prp} τόνδε^{A Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἡ^{ArtN} ἰδία^{AdjN}
 auferlegt habend und ihnen für diesen den die eigene
 παρασκευὴ μείζων^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} ὥς^{Kon} τὰ^{ArtA} κράτιστά^{AdjSupA} ποτε^{Pt} μετὰ^{Prp} ἀκραιφνοῦς^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 größer als wie die stärksten einst mit reiner der
 συμμαχίας ἦνθησαν.

Kapitel 20

§ 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἦνρον, χαλεπὰ^{AdjA} ὄντα^{A PräAkt} παντὶ^{AdjD} ἐξῆς^{Adv}
 die zwar nun alten solcher Art schwer seiend jedem der Reihe nach

- τεκμηρίω πιστεῦσαι. οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνθρωποι τὰς^{ArtA} ἀκοὰς τῶν^{ArtG} προγεγενημένων,^G
 die denn die der vorher geschenehenen,
 καὶ^{Kon} ἢν^{Kon} ἐπιχώρια^{AdjN} σφίσιν^D_{Pr} ἤ, ὁμοίως^{Adv} ἀβασανίστως^{Adv} παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} δέχονται.
 und wenn einheimische ihnen gleichermaßen ungeprüft von einander
- § 2 Ἀθηναίων γοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} πλῆθος Ἰππαρχον οἶονται ὑφ'^{Prp} Ἀρμοδίου καὶ^{Kon} Ἀριστογείτονος
 immerhin die von und
 τύραννον ὄντα^A_{PrAkt} ἀποθανεῖν, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσασι^G ὅτι^{Kon} Ἰππίας μὲν^{Pt} πρεσβύτατος^{AdjSupN}
 seiend und nicht dass zwar der Älteste
 ὧν^N_{PrAkt} ἦρχε τῶν^{ArtG} Πεισιστράτου υἱέων, Ἰππαρχος δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεσσαλὸς ἀδελφοὶ
 seiend über die aber und
 ἦσαν αὐτοῦ,^G_{Pr} ὑποτοπήσαντες^N_{AorAkt} δέ^{Pt} τι^A_{Pr} ἐκείνη^D_{Pr} τῇ^{ArtD} ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} παραχρῆμα^{Adv}
 seine, verdächtigt habend aber etwas an jenem dem und sogleich
 Ἀρμοδίου καὶ^{Kon} Ἀριστογείτων ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυνειδότην^G_{PerAkt} σφίσιν^D_{Pr} Ἰππία μεμνηῦσθαι
 und aus den Mit wissenden ihnen
 τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀπέσχοντο ὥς^{Kon} προειδότης,^G_{PerAkt} βουλόμενοι^N_{PräM/P} δέ^{Pt} πρὶν^{Adv} ξυλληφθῆναι
 des zwar als ob vor wissenden, wollend aber bevor
 δράσαντές^N_{AorAkt} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} κινδυνεῦσαι, τῷ^{ArtD} Ἰπάρχω περιτυχόντες^N_{AorSAkt} περὶ^{Prp}
 gehandelt habend etwas und dem zufällig getroffen habend bei
 τὸ^{ArtA} Λεωκόρειον καλούμενον^A_{PräM/P} τὴν^{ArtA} Παναθηναϊκὴν^{AdjA} πομπὴν διακοσμοῦντι^D_{PräAkt}
 dem genannt werdend die Panathenäische schmückend
 ἀπέκτειναν.
- § 3 πολλὰ^{AdjA} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} χρόνῳ
 vieles aber auch anderes noch und jetzt seiend und nicht
 ἀμνηστούμενα^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} Ἕλληνες οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} οἶονται,
 in Vergessenheit geraten werdend auch die anderen nicht richtig
 ὥπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} Λακεδαιμονίων βασιλέας μὴ^{Pt} μᾶ^{AdjD} ψήφῳ προστίθεσθαι
 so wie die und nicht mit einer
 ἐκάτερον,^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} δυοῖν,^{AdjDu} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Πιτανάτην^{AdjA} λόχον αὐτοῖς^D_{Pr} εἶναι, ὃς^N_{Pr}
 jeden von beiden, sondern von zweien, und den Pitanaischen ihnen welcher
 οὐδ'^{Pt} ἐγένετο πώποτε.^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀταλαίπωρος^{AdjN} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἢ^{ArtN} ζήτησις τῆς^{ArtG}
 gar nicht jemals. so mühe los den Vielen die der
 ἀληθείας, καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐτοῖμα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται.
 und zu den Fertigen mehr

Kapitel 21

- § 1 ἐκ^{Prp} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G_{PerM/P} τεκμηρίων ὅμως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} νομίζων^N_{PräAkt}
 aus aber den Gesagten dennoch solche wohl jemand meinentd
 μάλιστα^{AdvSup} ἃ^A_{Pr} διήλθον οὐχ^{Pt} ἁμαρτάνοι, καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ὥς^{Kon} ποιηταὶ ὑμνήκασι περὶ^{Prp}
 am ehesten was nicht und weder wie über
 αὐτῶν^G_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} μεῖζον^{AdjKmpA} κοσμοῦντες^N_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} πιστεύων,^N_{PräAkt} οὔτε^{Kon}
 sie auf das Größere ausschmückend eher glaubend, weder
 ὥς^{Kon} λογογράφοι ξυνέθεσαν ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} προσαγωγότερον^{AdjKmpA} τῇ^{ArtD} ἀκροάσει ἢ^{Kon}
 wie auf das Gefälligere der als
 ἀληθέστερον,^{AdjKmpA} ὄντα^A_{PräAkt} ἀνεξέλεγκτα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ὑπὸ^{Prp} χρόνου αὐτῶν^G_{Pr}
 Wahrere, seiende un überprüfbar und die meisten durch ihrer
 ἀπίστως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} μυθῶδες^{AdjA} ἐκνευικηκότα,^A_{PerAkt} ἠὲ^{Pt} ἠγησάμενος^N_{AorMed}
 unglaubwürdig auf das Mythische über wogen habend, aber für gehalten habend
 ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιφανεστάτων^{AdjSupG} σημείων ὥς^{Kon} παλαιὰ^{AdjA} εἶναι ἀποχρώντως.^{Adv}
 aus den offenkundigsten dass alt hinreichend.
- § 2 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πόλεμος οὗτος,^N_{Pr} καίπερ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} πολεμῶσι
 und der dieser, obwohl der in welchem zwar jeweils

τὸν^{ArtA} παρόντα^A αἰεὶ^{Adv} μέγιστον^{AdjSupA} κρινόντων,^G παυσαμένων^G δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
den gegenwärtigen immer größten urteilender weise, aufgehört habender aber die
ἀρχαῖα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμάζοντων,^G ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G τῶν^{ArtG} ἔργων
Altes mehr bewundernd seienden, von ihnen der
σκοποῦσι^D δηλώσει ὅμως^{Adv} μεῖζων^{AdjKmpN} γεγεννημένος^N αὐτῶν.^G
betrachtend seienden dennoch größer geworden seiend ihrer.

Kapitel 22

§ 1 καὶ^{Kon} ὅσα^A μὲν^{Pt} λόγῳ εἶπον ἕκαστοι^N ἢ^{Kon} μέλλοντες^N πολεμήσειν ἢ^{Kon} ἐν^{Prp}
und so viel wie zwar je einzelne oder bevorstehend seiend oder in
αὐτῷ^D ἤδη^{Adv} ὄντες,^N χαλεπὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἀκρίβειαν αὐτὴν^A τῶν^{ArtG}
ihm schon seiend, schwierig die selbst der
λεχθέντων^G διαμνημονεῦσαι ἦν ἐμοὶ^D τε^{Pt} ὧν^G αὐτὸς^N ἤκουσα καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
gesagt worden seienden mir und deren selbst und den
ἄλλοθεν^{Adv} ποθεν^{Adv} ἐμοὶ^D ἀπαγγέλλουσιν· ὡς^{Kon} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἐδόκουν ἐμοὶ^D ἕκαστοι^N περὶ^{Prp}
anderswoher irgendwoher mir wie doch wohl mir je einzelne über
τῶν^{ArtG} αἰεὶ^{Adv} παρόντων^G τὰ^{ArtA} δέοντα^A μάλιστα^{AdvSup} εἰπεῖν, ἐχομένῳ^D
der immer gegenwärtig seienden die Notwendigen am meisten festhaltend seiend
ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup} τῆς^{ArtG} ξυμπάσης^{AdjG} γνώμης τῶν^{ArtG} ἀληθῶς^{Adv} λεχθέντων,^G
dass am nächsten der gesamten der wahrhaft gesagt wordenen,
οὕτως^{Adv} εἴρηται.
so

§ 2 τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἔργα τῶν^{ArtG} πραχθέντων^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πολέμῳ οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
die aber der getan wordenen im dem nicht aus des
παρατυχόντος^G πυκθανόμενος^N ἠξίωσα γράφειν, οὐδ'^{Kon} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D ἐδόκει,
zufällig Vorhandenen erkundigend seiend noch wie mir
ἀλλ'^{Kon} οἷς^D τε^{Pt} αὐτὸς^N παρῇν καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσον^A δυνατόν^{AdjA}
sondern wobei und selbst und von den anderen so weit möglich
ἀκριβεῖα περὶ^{Prp} ἐκάστου^G ἐπεξεθῶν.^N
über jedes im Einzelnen durchgegangen seiend.

§ 3 ἐπιπόνως^{Adv} δὲ^{Pt} ἠύρισκετο, διότι^{Kon} οἱ^{ArtN} παρόντες^N τοῖς^{ArtD} ἔργοις ἐκάστοις^D οὐ^{Pt}
mühsam aber weil die Anwesenden den je einzelnen nicht
ταῦτά^{AdjA} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G ἔλεγον, ἀλλ'^{Kon} ὡς^{Kon} ἐκατέρων^G τις^N εὐνοίας ἢ^{Kon}
die selben über die gleichen sondern wie beider jemand oder
μνήμης ἔχοι.

§ 4 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} ἀκρόασιν ἴσως^{Adv} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} μυθῶδες^{AdjN} αὐτῶν^G ἀτερπέστερον^{AdjKmpN}
und für zwar vielleicht das nicht mythische von ihnen weniger angenehm
φανεῖται· ὅσοι^N δὲ^{Pt} βουλήσονται τῶν^{ArtG} τε^{Pt} γενομένων^G τὸ^{ArtA} σαφές^{AdjA}
so viele wie aber der und geschehen Gewordenen das Klares
σκοπεῖν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G ποτὲ^{Adv} αὖθις^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀνθρώπινον^{AdjA}
und der Künftigen einst wiederum gemäß dem Menschlichen
τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} παραπλησίων^{AdjG} ἔσεσθαι, ὠφέλιμα^{AdjA} κρίνειν αὐτὰ^A ἀρκούντως^{Adv} ἔξει.
solcher und ähnlicher nützlich sie hinreichend
κτῆμά τε^{Pt} ἐς^{Prp} αἰεὶ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἀγώνισμα ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} παραχρῆμα^{Adv} ἀκούειν
und für immer mehr als für das sogleich
ξύγκειται.

Kapitel 23

§ 1 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἔργων μέγιστον^{AdjSupN} ἐπράχθη τὸ^{ArtN} Μηδικόν,^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῦτο^N
der aber früher größtes das Medische, und dieses

- ὅμως^{Adv} δυοῖν^{AdjDu} ναυμαχίαιν καὶ^{Kon} πεζομαχίαιν ταχεῖαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} κρίσιν ἔσχεν. τοῦτου^G_{Pr}
dennoch zweien und rasche die dieses
δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου μῆκος τε^{Pt} μέγα^{AdjN} προύβη, παθήματά τε^{Pt} ξυνηνέχθη γενέσθαι ἐν^{Prp}
aber des und groß und in
αὐτῷ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι οἷα^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ἕτερα^{AdjA} ἐν^{Prp} ἴσῳ^{AdjD} χρόνῳ.
ihm der solche wie nicht andere in gleicher
- § 2 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πόλεις τοσαῖδε^{AdjN} ληφθεῖσαι^N_{AorPas} ἡρημώθησαν, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
weder denn so viele genommen worden seiende die zwar durch
βαρβάρων, αἱ^{ArtN} δ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀντιπολεμούντων^G_{PräAkt} (εἰσὶ δ^{Pt} αἱ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
die aber durch ihrer selbst wider kriegführend seiender aber welche auch
οἰκήτορας μετέβαλον ἀλίσκομεναι),^N_{PräM/P} οὔτε^{Kon} φυγαὶ τοσαῖδε^{AdjN} ἀνθρώπων καὶ^{Kon}
genommen werdend), noch so viele und
φόνος, ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον, ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} στασιάζειν.
der zwar während ihn den der aber wegen des
- § 3 τὰ^{ArtN} τε^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἀκοῇ μὲν^{Pt} λεγόμενα,^N_{PräM/P} ἔργῳ δὲ^{Pt} σπανιώτερον^{AdvKmp}
die und früher zwar gesagt werdende, aber seltener
βεβαιούμενα^N_{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἄπιστα^{AdjN} κατέστη, σεισμῶν τε^{Pt} πέρι,^{Prp} οἳ^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup}
bekräftigt werdende nicht unglaublich und bezüglich, welche über am meisten
ἅμα^{Adv} μέρος γῆς καὶ^{Kon} ἰσχυρότατοι^{AdjSupN} οἱ^{ArtN} αὐτοῖς^N_{Pr} ἐπέσχον, ἡλίου τε^{Pt} ἐκλείψεις,
zugleich und stärkste die selben und
αἱ^N_{Pr} πυκνότεραι^{AdjKmpN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πρὶν^{Adv} χρόνου μνημονευόμενα^A_{PräM/P}
welche häufiger als die aus der früheren erwähnt werdende
ξυνέβησαν, αὐχοί τε^{Pt} ἔστι παρ^{Prp} οἷς^D_{Pr} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀπ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} λιμοὶ
und bei welchen große und von ihnen auch
καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} βλάβασα^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} μέρος τι^A_{Pr} φθείρασα^N_{AorAkt} ἡ^{ArtN}
und die nicht am wenigsten geschädigt habende und etwas zerstört habende die
λοιμώδης^{AdjN} νόσος· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} πάντα^{AdjN} μετὰ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου ἅμα^{Adv}
seuchenhafte diese denn alle nach dieses des zugleich
ξυνεπέθετο.
- § 4 ἦρξαντο δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} Πελοποννήσιοι λύσαντες^N_{AorAkt} τὰς^{ArtA}
aber ihn und gelöst habende die
τριάκοντούτεις^{AdjA} σπονδὰς αἱ^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} Εὐβοίας ἄλωσιν.
dreißigjährigen welche ihnen nach
- § 5 διότι^{Kon} δ^{Pt} ἔλυσαν, τὰς^{ArtA} αἰτίας προύγραψα πρῶτον^{AdvSup} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} διαφοράς, τοῦ^{ArtG}
weil aber die die zuerst und die damit
μὴ^{Pt} τινὰ^A_{Pr} ζητῆσαί ποτε^{Adv} ἐξ^{Prp} ὅτου^G_{Pr} τοσοῦτος^{AdjN} πόλεμος τοῖς^{ArtD} Ἕλλησι κατέστη.
nicht jemand jemals aus wovon so großer den
- § 6 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀληθεστάτην^{AdjSupA} πρόφασιν, ἀφανεστάτην^{AdjSupA} δὲ^{Pt} λόγῳ, τοὺς^{ArtA}
die zwar nämlich wahrhaftigste verborgenste aber die
Ἀθηναίους ἡγοῦμαι μεγάλους^{AdjA} γιγνομένους^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} φόβον παρέχοντας^A_{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
groß werdend seiende und darbietend seiende den
Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν· αἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} φανερόν^{AdjA}
zu dem die aber auf das Offene
λεγόμεναι^N_{PräM/P} αἰτίαι αἷδ^N_{Pr} ἦσαν ἐκατέρων^G_{Pr} ἀφ^{Prp} ὧν^G_{Pr} λύσαντες^N_{AorAkt} τὰς^{ArtA}
gesagt werdende diese beider, von welchen gelöst habende die
σπονδὰς ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον κατέστησαν.
in den

Kapitel 24

- § 1 Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν^{Prp} δεξιᾷ^{AdjD} ἐσπλέοντι^D_{PräAkt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἴόνιον^{AdjA} κόλπον·
auf rechter ein segelnd seienden in den Ionischen

- προσοικοῦσι δ^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} Ταυλάντιοι βάρβαροι,^{AdjN} Ἰλλυρικὸν^{AdjN} ἔθνος.
aber sie Barbaren, illyrisches
- § 2 ταύτην^A_{Pr} ἀπώκισαν μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς δ^{Pt} ἐγένετο Φαλῖος Ἐρατοκλείδου
diese zwar aber
Κορίνθιος^{AdjN} γένος τῶν^{ArtG} ἀφ^{Prp} Ἡρακλέους, κατὰ^{Prp} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} παλαιὸν^{AdjA} νόμον ἐκ^{Prp}
Korinther der von gemäß ja dem alten aus
τῆς^{ArtG} μητροπόλεως κατακληθεῖς.^N_{AorPas} ξυνώκισαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Κορινθίων τινές^N_{Pr}
der herab berufen worden seiend. aber auch einige
καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} Δωρικοῦ^{AdjG} γένους.
und des anderen dorischen
- § 3 προελθόντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου ἐγένετο ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἐπιδαμνίων δύναμις
voran gegangen seienden aber der die der
μεγάλη^{AdjN} καὶ^{Kon} πολυάνθρωπος.^{AdjN}
groß und menschen reich.
- § 4 στασιάζαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D_{Pr} ἔτη πολλά,^{AdjA} ὥς^{Kon} λέγεται, ἀπὸ^{Prp}
auf ständisch geworden seiende aber in einander viele, wie von
πολέμου τινὸς^G_{Pr} τῶν^{ArtG} προσοίκων^{AdjG} βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} δυνάμεως
irgendeines der benachbarten und der
τῆς^{ArtG} πολλῆς^{AdjG} ἐστερήθησαν.
der großen
- § 5 τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τελευταῖα^{AdjN} πρὸ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου ὁ^{ArtN} δῆμος αὐτῶν^G_{Pr} ἐξεδίωξε
die aber letzten vor diesem des der ihrer
τοὺς^{ArtA} δυνατοὺς,^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπελθόντες^N_{AorSAkt} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαρβάρων ἐλίζοντο
die Mächtigen, die aber heran gekommen seiende mit den
τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει κατὰ^{Prp} τε^{Pt} γῆν καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θάλασσαν.
die in der nach und auch nach
- § 6 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει ὄντες^N_{PräAkt} Ἐπιδάμνιοι ἐπειδὴ^{Kon} ἐπιέζοντο, πέμπουσιν ἐς^{Prp}
die aber in der seiend als nach
τὴν^{ArtA} Κέρκυραν πρέσβεις ὥς^{Kon} μητρόπολιν οὗσαν,^A_{PräAkt} δεόμενοι^N_{PräM/P} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr}
die als seiend, bittend seiend nicht sie
περιορᾶν φθειρομένους,^A_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} φεύγοντας^A_{PräAkt} ξυναλλάξαι σφίσι^D_{Pr}
zugrunde gehend seiend, sondern die und fliehend ihnen
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} βαρβάρων^{AdjG} πόλεμον καταλῦσαι.
auch den der Barbaren
- § 7 ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἰκέται καθεζόμενοι^N_{PräM/P} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Ἡραῖον ἐδέοντο. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
diese aber sich nieder setzend seiend in das die aber
Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} ἰκετείαν οὐκ^{Pt} ἐδέξαντο, ἀλλ^{Kon} ἀπράκτους^{AdjA} ἀπέπεμψαν.
die nicht sondern erfolglos

Kapitel 25

- § 1 γνόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν^{AdjA} σφίσιν^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} Κερκύρας τιμωρίαν
erkannt habend aber die keine ihnen von
οὗσαν^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀπόρῳ^{AdjD} εἶχοντο θέσθαι τὸ^{ArtA} παρόν,^{AdjA} καὶ^{Kon} πέμψαντες^N_{AorSAkt} ἐς^{Prp}
seiend in Ratlosigkeit das Gegenwärtige, und gesandt habend nach
Δελφούς τὸν^{ArtA} θεὸν ἐπήρουντο εἰ^{Kon} παραδοῖεν Κορινθίους τὴν^{ArtA} πόλιν ὥς^{Kon} οἰκισταῖς
den ob die als
καὶ^{Kon} τιμωρίαν τινὰ^A_{Pr} πειρῶντ^N_{PräM/P} ἀπ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ποιεῖσθαι. ὁ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr}
und irgendeine versuchend seiend von ihnen der aber ihnen
ἀνεῖλε παραδοῦναι καὶ^{Kon} ἡγεμόνας ποιεῖσθαι.
und

- § 2 ἐλθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἐπιδάμνιοι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κόρινθον κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μαντεῖον
 gekommen seiend aber die nach die gemäß das
 παρέδοσαν τὴν^{ArtA} ἀποικίαν, τὸν^{ArtA} τε^{Pt} οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες^N_{PräAkt} σφῶν^G_{Pr} ἐκ^{Prp}
 die den und auf zeigend ihrer aus
 Κορίνθου ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} χρηστήριον δηλοῦντες,^N_{PräAkt} ἐδέοντό τε^{Pt} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr}
 seiend und den kund tuend, und nicht sie
 περιορᾶν φθειρομένους,^A_{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} ἐπαμῦναι.
 zugrunde gehend seiend, sondern
- § 3 Κορίνθιοι δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν^{ArtA} τιμωρίαν, νομίζοντες^N_{PräAkt}
 aber gemäß und das die meinent
 οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἐαυτῶν^G_{Pr} εἶναι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν ἢ^{Kon} Κερκυραίων, ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μίσει
 nicht weniger ihrer selbst die als zugleich aber und
 τῶν^{ArtG} Κερκυραίων, ὅτι^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} παρημέλουν ὄντες^N_{PräAkt} ἄποικοι·
 der weil ihrer seiend
- § 4 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} πανηγύρεσι ταῖς^{ArtD} κοιναῖς^{AdjD} διδόντες^N_{PräAkt} γέρα τὰ^{ArtA}
 weder denn in den gemeinsamen gebend die
 νομιζόμενα^A_{PräM/P} οὔτε^{Kon} Κορινθίῳ^{AdjD} ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} ἱερῶν ὥσπερ^{Kon}
 üblichen noch korinthischen vor beginnend seiend der so wie
 αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} ἀποικίαι, περιφρονοῦντες^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} χρημάτων δυνάμει
 die anderen geringschätzend aber sie und
 ὄντες^N_{PräAkt} κατ'^{Prp} ἐκεῖνον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον ὁμοῖα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις^{AdjSupD}
 seiend nach jenen den gleich den reichsten
 καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἐς^{Prp} πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι,^{AdjKmpN} ναυτικῷ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA}
 und der zu stärker, aber auch viel
 προὔχειν ἔστιν ὅτε^{Adv} ἐπαίρομενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Φαιάκων προενοίκησιν
 wann sich erhebend seiend und nach die
 τῆς^{ArtG} Κερκύρας κλέος ἐχόντων^G_{PräAkt} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς (ἣ^D_{Pr} καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp}
 der habender die über die (worin auch mehr
 ἐξηρτύοντο τὸ^{ArtA} ναυτικὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἦσαν οὐκ^{Pt} ἀδύνατοι·^{AdjN} τριῆρεις γὰρ^{Pt} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
 das Seewesen und nicht unfähig· denn zwanzig und
 ἑκατὸν^{Adj} ὑπῆρχον αὐτοῖς^D_{Pr} ὅτε^{Kon} ἤρχοντο πολεμεῖν),
 hundert ihnen als

Kapitel 26

- § 1 πάντων^{AdjG} οὖν^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἐγκλήματα ἔχοντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 aller nun dieser habend die nach die
 Ἐπίδαμνον ἄσμενοι^{AdjN} τὴν^{ArtA} ὠφελίαν, οἰκήτορά τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P} ἰέναι
 willig die und den Wollenden
 κελεύοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} Ἀμπρακιωτῶν καὶ^{Kon} Λευκαδίων καὶ^{Kon} ἐαυτῶν^G_{Pr} φρουρούς.
 heißend und und und ihrer selbst
- § 2 ἐπορεύθησαν δὲ^{Pt} πεζῇ^{Adv} ἐς^{Prp} Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὖσαν^A_{PräAkt} ἀποικίαν, δέει τῶν^{ArtG}
 aber zu Fuß nach seiend der
 Κερκυραίων^G_{Pr} μὴ^{Pt} κωλύονται ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} κατὰ^{Prp} θάλασσαν περαιούμενοι.^N_{PräM/P}
 der Kerkyraier nicht von ihnen auf hinüber setzend seiend.
- § 3 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἦσθοντο τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} οἰκήτορας καὶ^{Kon} φρουροὺς ἦκοντας^A_{PräAkt}
 aber als die und und gekommen seiend
 ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἀποικίαν Κορινθίους δεδομένην,^A_{PerM/P} ἐχαλέπαινον· καὶ^{Kon}
 nach die die und gegeben seiend, und
 πλεύσαντες^N_{AorSAkt} εὐθὺς^{Adv} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} ἐτέρῳ^{AdjD} στόλῳ
 gesegelt seiend sogleich fünf und zwanzig und später anderer

- τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} φεύγοντας^A_{PräAkt} ἐκέλευον κατ'^{Prp} ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτούς^A_{Pr} (ἦλθον γὰρ^{Pt}
die und Fliehenden nach sie denn
ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἐπιδαμνίων φυγάδες, τάφους τε^{Pt} ἀποδεικνύντες^N_{PräAkt}
nach die die der und auf zeigend
καὶ^{Kon} ξυγγένειαν, ἣν^A_{Pr} προῖσχόμενοι^N_{PräM/P} ἐδέοντο σφᾶς^A_{Pr} κατάγειν) τοὺς^{ArtA} τε^{Pt}
und welche vor anführend seiend sie κατάγειν) die und
φρουροὺς οὓς^A_{Pr} Κορίνθιοι ἔπεμψαν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} οἰκήτορας ἀποπέμπειν.
welche und die
- § 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ὑπήκουσαν, ἀλλὰ^{Kon} στρατεύουσιν ἐπ'^{Prp} αὐτούς^A_{Pr} οἱ^{ArtN}
die aber nichts ihrer sondern gegen sie die
Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα^{Adj} ναυσὶ μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} φυγάδων ὥς^{Kon} κατάξοντες^N_{FuAkt} καὶ^{Kon}
vierzig mit der als herab führen werdend, und
τοὺς^{ArtA} ἱλλυριοὺς προσλαβόντες^N_{AorSAkt}.
die hinzu genommen habend.
- § 5 προσκαθεζόμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν προεῖπον Ἐπιδαμνίων τε^{Pt} τὸν^{ArtA}
sich nieder setzend seiend aber die und den
βουλόμενον^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξένους ἀπαθεῖς^{AdjA} ἀπιέναι· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὥς^{Kon}
Wollenden und die unversehrt wenn aber nicht, als
πολεμίους^{AdjD} χρήσεσθαι. ὥς^{Kon} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπείθοντο, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι (ἔστι δ'^{Pt} ἰσθμὸς
Feinden da aber nicht die zwar aber
τὸ^{ArtN} χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν^{ArtA} πόλιν,
der die

Kapitel 27

- § 1 Κορίνθιοι δ',^{Pt} ὥς^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι^{Kon} πολιορκοῦνται,
aber, als ihnen aus der dass
παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμον ἐκήρυσσον ἐπὶ^{Prp}
und zugleich nach die auf
τῇ^{ArtD} ἴσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ὁμοίᾳ^{AdjD} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P} ἰέναι· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA}
der gleichen und ähnlichen den Wollenden wenn aber jemand das
παρὰ^{Adv} μὲν^{Pt} μή^{Pt} ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ^{Pt} βούλεται τῆς^{ArtG} ἀποικίας,
sogleich zwar nicht aber der
πεντήκοντα^{Adj} δραχμὰς καταθέντα^A_{AorSAkt} Κορινθίους^{AdjA} μένειν. ἦσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
fünfzig hingelegt habend korinthische aber auch die
πλέοντες^N_{PräAkt} πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰργύριον καταβάλλοντες^N_{PräAkt}.
segelnd seienden viele und die ein zahlend.
- § 2 ἐδεήθησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς^A_{Pr} ξυμπροπέμψαι, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt}
aber auch der sie falls vielleicht
κωλύοιντο ὑπὸ^{Prp} Κερκυραίων πλεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρεσκευάζοντο αὐτοῖς^D_{Pr} ὀκτώ^{Adj} ναυσὶ
von die aber ihnen acht
ξυμπλεῖν, καὶ^{Kon} Παλῆς Κεφαλληνῶν τέσσαρσιν^{AdjD} καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἱ^N_{Pr}
und vier. und welche
παρέσχον πέντε^{Adj} Ἑρμιονῆς δὲ^{Pt} μίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} Τροιζήνιοι δύο^{Adj} Λευκάδιοι δὲ^{Pt} δέκα^{Adj}
fünf, aber eine und zwei, aber zehn
καὶ^{Kon} Ἀμπρακιῶται ὀκτώ^{Adj} Θηβαίους δὲ^{Pt} χρήματα ἤτησαν καὶ^{Kon} Φλειασίους, Ἡλείους δὲ^{Pt}
und acht. aber und aber
ναῦς τε^{Pt} κενὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} χρήματα. αὐτῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο
auch leere und derer aber
τριάκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} τρισχίλιοι^{AdjN} ὀπλῖται.
dreißig und dreitausend

Kapitel 28

- § 1 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἐπύθοντο οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} παρασκευήν, ἐλθόντες^N ἐς^{Prp} Κόρινθον μετὰ^{Prp} Λακεδαιμονίων καὶ^{Kon} Σικυωνίων πρέσβειων, οὓς^A παρέλαβον, ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ φρουρούς τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήτορας ἀπάγειν, ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} μετὸν^{AdjN} αὐτοῖς^D Ἐπιδάμνου. Anteil ihnen
- § 2 εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τι^A ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ παρὰ^{Prp} πόλεσιν αἷς^D ἂν^{Pt} ἀμφοτέροι^{AdjN} ξυμβῶσιν· ὁποτέρων^G δ'^{Pt} ἂν^{Pt} δικασθῇ εἶναι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν, τούτους^A κρατεῖν. ἤθελον δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} Δελφοῖς μαντεῖῳ ἐπιτρέψαι. diese
- § 3 πόλεμον δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἶων ποιεῖν· εἰ^{Kon} δέ^{Pt} μή^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἀναγκασθῆσθαι ἔφασαν, ἐκείνων^G βιαζομένων^G φίλους^{AdjA} ποιεῖσθαι οὓς^A οὐ^{Pt} βούλονται ἐτέρους^{AdjA} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ὠφελίας ἔνεκα^{Prp} der jetzt seienden mehr um willen.
- § 4 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς^D ἦν^{Kon} τάς^{ArtA} τε^{Pt} ναῦς καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} βαρβάρους^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} Ἐπιδάμνου ἀπαγάγῃ, βουλευέσθαι· πρότερον^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} ἔχειν τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς^A δέ^{Pt} δικάζεσθαι. die zwar sie selbst aber
- § 5 Κερκυραῖοι δέ^{Pt} ἀντέλεγον, ἦν^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκεῖνοι^N τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγῃ, ποιήσιν ταῦτα^A ἑτοῖμοι^{AdjN} δέ^{Pt} εἶναι καὶ^{Kon} ὥστε^{Kon} ἀμφοτέρους^{AdjA} μένειν κατὰ^{Prp} χώραν, σπονδὰς δέ^{Pt} ποιήσασθαι ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἡ^{ArtN} δίκη γένηται. aber bis wohl die

Kapitel 29

- § 1 Κορίνθιοι δέ^{Pt} οὐδέν^A τούτων^G ὑπῆκουον, ἀλλ' ἐπειδὴ^{Kon} πλήρεις^{AdjN} αὐτοῖς^D ἦσαν αἱ^{ArtN} νῆες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι παρῆσαν, προπέμψαντες^N κήρυκα πρότερον^{Adv} πόλεμον προεροῦντα^A Κερκυραίοις, ἄραντες^N ἐβδομήκοντα^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} πέντε^{Adj} δισχιλίους^{AdjD} τε^{Pt} ὀπλίταις ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπιδάμνον Κερκυραίοις ἐναντία^{AdjA} πολεμήσοντες^N kriegführen werdend.
- § 2 ἐστρατήγει δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} νεῶν Ἀριστεύς ὁ^{ArtN} Πελλίχου καὶ^{Kon} Καλλικράτης ὁ^{ArtN} Καλλίου καὶ^{Kon} Τιμάνωρ ὁ^{ArtN} Τιμάνθους, τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} πεζοῦ^{AdjG} Ἀρχέτιμος τε^{Pt} ὁ^{ArtN} und der des aber des Fußsheeres und der

- Εὐρυτίμου καὶ^{Kon} Ἰσαρχίδας ὁ^{ArtN} Ἰσάρχου.
und der
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt} ἐγένοντο ἐν^{Prp} Ἀκτίῳ τῆς^{ArtG} Ἀνακτορίας γῆς, οὗ^G τὸ^{ArtN} ἱερὸν τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνός ἐστιν, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} στόματι τοῦ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ^{AdjG} κόλπου, οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι κήρυκά τε^{Pt} προύπεμψαν αὐτοῖς^D ἐν^{Prp} ἀκατίῳ ἀπεροῦντα^A μὴ^{Pt} πλεῖν ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ναῦς ἅμα^{Adv} ἐπλήρουν, ζεύξαντές^N τε^{Pt} τὰς^{ArtA} παλαιὰς^{AdjA} ὥστε^{Kon} πλωίμους^{AdjA} εἶναι καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἐπισκευάσαντες.^N
und die zugleich aus gerüstet habend und die alten sodass fahr fähig und die anderen wieder hergestellt habend.
- § 4 ὡς^{Kon} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} κῆρύξ τε^{Pt} ἀπήγγειλεν οὐδέν^A εἰρηναῖον^{AdjA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Κορινθίων καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} νῆες αὐτοῖς^D ἐπεπλήρωντο οὖσαι^N ὀγδοήκοντα^{Adj} (τεσσαράκοντα^{Adj} γὰρ^{Pt} Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι^N καὶ^{Kon} παραταξάμενοι^N ἐναυμάχησαν.
als aber der und nichts friedliches von den und die ihnen ihnen seiend achtzig (vierzig denn Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), zurück auf gesegelt seiend und auf gestellt habend sich
- § 5 καὶ^{Kon} ἐνίκησαν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι παρὰ^{Prp} πολὺ^{AdjA} καὶ^{Kon} ναῦς πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} δέκα^{Adj} διέφθειραν τῶν^{ArtG} Κορινθίων. τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} αὐτῇ^D ἡμέρᾳ αὐτοῖς^D ξυνέβη καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον πολιορκοῦντας^A παραστήσασθαι ὁμολογίᾳ ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς ἀποδόσθαι, Κορινθίους δέ^{Pt} δέσσαντας^N ἔχειν ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A δόξῃ.
und die die über viel und und fünf und zehn der dem aber selben ihnen auch die die belagernd seienden sodass die zwar aber gebunden habend bis wohl anderes etwas

Kapitel 30

- § 1 μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες^N ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμῃ τῆς^{ArtG} Κερκυραίας^{AdjG} ἀκρωτηρίῳ τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} οὓς^A ἔλαβον αἰχμαλώτους^{AdjA} ἀπέκτειναν, Κορινθίους δέ^{Pt} δέσσαντες^N εἶχον.
nach aber die die auf gestellt habend auf der der kerkyraischen die zwar anderen welche Gefangene aber gebunden habend
- § 2 ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἡσσημένοι^N ταῖς^{ArtD} ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου, τῆς^{ArtG} θαλάσσης ἀπάσης^{AdjG} ἐκράτουν τῆς^{ArtG} κατ'^{Prp} ἐκεῖνα^A τὰ^{ArtA} χωρία οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι, καὶ^{Kon} πλεύσαντες^N ἐς^{Prp} Λευκάδα τὴν^{ArtA} Κορινθίων ἀποικίαν τῆς^{ArtG} γῆς ἔτεμον καὶ^{Kon} Κυλλήνην τὸ^{ArtN} Ἡλείων ἐπίνειον ἐνέπρησαν, ὅτι^{Kon} ναῦς καὶ^{Kon} χρήματα παρέσχον Κορινθίοις.
später aber, als die und die unterlegen seiend den nach der ganzen der in jenen die die Κερκυραῖοι, und gesegelt habend nach die der der und das das weil und
- § 3 τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} χρόνου τὸν^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA} μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν ἐπεκράτουν τῆς^{ArtG} θαλάσσης καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Κορινθίων ξυμμάχους ἐπιπλέοντες^N ἔφθειρον, μέχρι^{Prp} οὗ^G Κορίνθιοι περιόντι^D τῷ^{ArtD} θέρει πέμψαντες^N ναῦς καὶ^{Kon}
des und den meisten nach der der und die der hinzu segelnd seiend bis wo dessen umher gehend seiend dem gesandt habend und

στρατιάν, ἐπεὶ^{Kon} σφῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ^{Prp} Ἀκτίῳ καὶ^{Kon}
 weil ihrer die bei und
 περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χειμέριον τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} φυλακῆς ἕνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Λευκάδος καὶ^{Kon}
 um das der Thesprotischen um willen der und und
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} πόλεων ὅσαι^N_{Pr} σφίσι^D_{Pr} φίλαι^{AdjN} ἦσαν.
 der anderen welche so viele ihnen freundlich

§ 4 ἀντεστρατοπεδεύοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμμῃ ναυσί τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 aber auch die bei der und auch
 πεζῷ^{AdjD} ἐπέπλεον δὲ^{Pt} οὐδέτεροι^{AdjN} ἀλλήλοισι^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} θέρος τοῦτο^N_{Pr}
 Fuß volk. aber keiner von beiden einander, sondern der dieser
 ἀντικαθεζόμενοι^N_{Pr&M/P} χειμῶνος ἤδη^{Adv} ἀνεχώρησαν ἐπ’^{Prp} οἴκου ἐκάτεροι^{AdjN}
 gegenüber sitzend seiend schon nach je beide.

Kapitel 31

§ 1 τὸν^{ArtA} δ’^{Pt} ἐνιαυτὸν πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὕστερον^{Adv} οἱ^{ArtN}
 den aber ganzen den nach der und den später die
 Κορίνθιοι ὀργῇ φέροντες^N_{Pr&Akt} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} Κερκυραίους πόλεμον ἐναυπηγοῦντο καὶ^{Kon}
 tragend seiend den gegen und
 παρεσκευάζοντο τὰ^{ArtA} κράτιστα^{AdjSupA} νεῶν στόλον, ἐκ^{Prp} τε^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} Πελοποννήσου
 die besten aus und der selben
 ἀγείροντες^N_{Pr&Akt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἐρέτας, μισθῷ πείθοντες^N_{Pr&Akt}
 sammelnd seiend und der anderen überredend seiend.

§ 2 πυνηθάνομενοι^N_{Pr&M/P} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} παρασκευὴν αὐτῶν^G_{Pr} ἐφοβοῦντο, καὶ^{Kon}
 erkundigend seiend aber die die ihrer und
 (ἦσαν γὰρ^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} Ἑλλήνων ἔνσπονδοι^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἐσεγράψαντο ἑαυτοὺς^A_{Pr} οὔτε^{Kon}
 denn keines vertraglich verbündet noch sich selbst weder
 ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} Ἀθηναίων σπονδὰς οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} Λακεδαιμονίων) ἔδοξεν αὐτοῖς^D_{Pr}
 in die noch in die ihnen
 ἐλθοῦσιν^D_{AorSAkt} ὥς^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ξυμμάχους γενέσθαι καὶ^{Kon} ὠφελίαν τινὰ^A_{Pr}
 gekommen seienden dass die und irgend einen
 πειρᾶσθαι ἀπ’^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} εὐρίσκεισθαι.
 von ihnen

§ 3 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι πυθόμενοι^N_{AorSM/P} ταῦτα^A_{Pr} ἦλθον καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA}
 die aber erfahren habend seiend dies und selbst nach die
 Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι^N_{FuM/P} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} σφίσι^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Κερκυραίων ναυτικῷ^{AdjD}
 Gesandte sein werdend, damit nicht ihnen neben dem Seewesen
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτῶν^G_{Pr} προσγενόμενον^N_{AorSMed} ἐμπόδιον γένηται θέσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον
 und das ihr eigenes hinzugekommen seiend den
 ἢ^D_{Pr} βούλονται.
 worin

§ 4 καταστάσης^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἐκκλησίας ἐς^{Prp} ἀντιλογίαν ἦλθον, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι
 aufgestellt seiend aber in und die zwar
 ἔλεξαν τοιάδε^{AdjA}
 derartiges.

Kapitel 32

§ 1 ‘Δίκαιον^{AdjN} ὦ^{ij} Ἀθηναῖοι, τοὺς^{ArtA} μήτε^{Kon} εὐεργεσίας μεγάλης^{AdjG} μήτε^{Kon} ξυμμαχίας
 ‘gerecht, o die weder großen noch
 προυφειλομένης^G_{Pr&M/P} ἥκοντας^A_{Pr&Akt} παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐπικουρίας, ὥπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 zuvor geschuldet werdend kommend seiend bei die Nachbarn wie auch

ἡμεῖς^{N_{Pr}} νῦν^{Adv} δεησομένους^{A_{FuM/P}} ἀναδιδάξαι^{Adv} πρῶτον^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon}
 wir jetzt, bittend werdend zuerst, am meisten zwar dass auch
 ξύμφορα^{AdjA} δέονται, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} γέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπιζήμια, ἐπειτα^{Adv} δὲ^{Pt} ὥς^{Kon}
 nützlich wenn aber nicht, dass wenigstens nicht schädlich, dann aber dass
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χάριν βέβαιον^{AdjA} ἔξουσιν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τούτων^{G_{Pr}} μηδὲν^{A_{Pr}} σαφές^{AdjA} καταστήσουσι,
 auch die fest wenn aber davon nichts klar
 μὴ^{Pt} ὀργίζεσθαι ἢ^{Kon} ἀτυχῶσιν.
 nicht wenn

§ 2 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας τῆς^{ArtG} αἰτήσεως καὶ^{Kon} ταῦτα^{A_{Pr}} πιστεύοντες^{N_{PräAkt}}
 aber mit der der und dieses glaubend seiend
 ἐχυρὰ^{AdjA} ὑμῖν^{D_{Pr}} παρέξεσθαι ἀπέστειλαν ἡμᾶς^{A_{Pr}}.
 starkes euch uns.

§ 3 τετύχηκε δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἐπιτήδευμα πρὸς^{Prp} τε^{Pt} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} χρείαν ἡμῖν^{D_{Pr}}
 aber das selbe gegenüber und euch in den uns
 ἄλογον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἡμέτερα^{AdjA} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D_{PräAkt}}
 un vernünftig und in die unsere eigenen in dem gegenwärtig seiend
 ἀξύμφορον^{AdjN}.
 un vorteilhaft.

§ 4 ξύμμαχοί τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδενός^{G_{Pr}} πω^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρόνῳ ἐκούσιοι^{AdjN}
 und denn keines je in dem vor dem freiwillig
 γενόμενοι^{N_{AorMed}} νῦν^{Adv} ἄλλων^{AdjG} τοῦτο^{A_{Pr}} δεησόμενοι^{N_{FuM/P}} ἤκομεν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἐς^{Prp}
 geworden seiend jetzt anderer dies bittend werdend und zugleich in
 τὸν^{ArtA} παρόντα^{A_{PräAkt}} πόλεμον Κορινθίων ἐρήμοι^{AdjN} δι^{Prp} αὐτὸ^{A_{Pr}} καθέσταμεν. καὶ^{Kon}
 den gegenwärtig seiend verwaist wegen dessen und
 περιέστηκεν ἡ^{ArtN} δοκοῦσα^{N_{PräAkt}} ἡμῶν^{G_{Pr}} πρότερον^{Adv} σωφροσύνη, τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp}
 die scheinend seiende unser früher das nicht in
 ἄλλοτρίᾳ^{AdjD} ξυμμαχίᾳ τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πέλας^{AdjG} γνῶμη ξυγκινδυνεύειν, νῦν^{Adv} ἀβουλία καὶ^{Kon}
 fremden der des Nachbarn jetzt und
 ἀσθένεια φαινομένη^{N_{PräM/P}}.
 sich zeigend seiend.

§ 5 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} γενομένην^{A_{AorMed}} ναυμαχίαν αὐτοὶ^{N_{Pr}} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀπεωσάμεθα
 die zwar nun geschehen seiend wir selbst nach allein
 Κορινθίους· ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} μείζονι^{AdjKmpD} παρασκευῇ ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 nachdem aber größerer von und der
 ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἐφ^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ὥρμηνται καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ἀδύνατοι^{AdjN} ὀρώμεν ὄντες^{N_{PräAkt}}
 anderen gegen uns und wir unfähig seiend
 τῇ^{ArtD} οἰκείᾳ^{AdjD} μόνον^{Adv} δυνάμει περιγενέσθαι, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μέγας^{AdjN} ὁ^{ArtN} κίνδυνος εἰ^{Kon}
 der eigenen nur und zugleich groß der wenn
 ἐσόμεθα ὑπ^{Prp} αὐτοῖς^{D_{Pr}} ἀνάγκη καὶ^{Kon} ὑμῶν^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} παντὸς^{AdjG} ἐπικουρίας
 unter ihnen, und eurer und anderen jeden
 δεῖσθαι, καὶ^{Kon} ξυγγνώμη εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} κακίας, δόξης δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἁμαρτία τῇ^{ArtD}
 und wenn nicht mit aber mehr der
 πρότερον^{Adv} ἀπραγμοσύνη ἐναντία^{AdjA} τολμῶμεν.
 früher Entgegengesetztes

Kapitel 33

§ 1 ‘γενήσεται δὲ^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} πειθομένοις^{D_{PräM/P}} καλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ξυντυχία κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG}
 aber euch folgend seienden gut die nach vieles der
 ἡμετέρας^{AdjG} χρείας, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἀδικουμένοις^{D_{PräM/P}} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἑτέρους^{AdjA}
 unserer zuerst zwar dass Unrecht leidend seienden und nicht andere

- βλάπτουσι^{D PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐπικουρίαν ποιήσεσθε, ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjSupG}
schädigend seienden die danach um der größten
κινδυνεύοντας^{A PräAkt} δεξάμενοι^{N AorMed} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} μετ'^{Prp} αἰειμνήστου^{AdjG}
riskierend seiend aufgenommen habend seiend dass wohl am meisten mit ewig gedenkbar
μαρτυρίου τὴν^{ArtA} χάριν καταθήσεσθε· ναυτικόν^{AdjN} τε^{Pt} κекτήμεθα πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} παρ'^{Prp}
die Seemacht und außer des bei
ὁμῖν^{D Pr} πλεῖστον^{AdjSupN}
euch das meiste.
- § 2 καὶ^{Kon} σκέψασθε· τίς^{N Pr} εὐπραξία σπανιωτέρα^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} τίς^{N Pr} τοῖς^{ArtD} πολεμίοις
und welche seltener oder welche den
λυπηροτέρα^{AdjKmpN} εἰ^{Kon} ἢν^{A Pr} ὑμεῖς^{N Pr} ἂν^{Pt} προ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} χρημάτων καὶ^{Kon} χάριτος
schmerzlicher, wenn welche ihr wohl vor vielen und
ἐτιμήσασθε δύναμιν ὁμῖν^{D Pr} προσγενέσθαι, αὕτη^{N Pr} πάρεστιν αὐτεπάγγελτος^{AdjN} ἄνευ^{Prp}
euch diese selbst anbietend ohne
κινδύνων καὶ^{Kon} δαπάνης διδοῦσα^{N PräAkt} ἑαυτήν^{A Pr} καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} φέρουσα^{N PräAkt} ἐς^{Prp}
und gebend seiend sich selbst, und außerdem bringend seiend in
μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἀρετὴν, οἷς^{D Pr} δέ^{Pt} ἐπαμυνεῖτε χάριν, ὁμῖν^{D Pr} δ'^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} ἰσχύν·
zwar die Vielen denen aber euch aber selbst
ἃ^{A Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παντὶ^{AdjD} χρόνῳ ὀλίγοις^{AdjD} δὴ^{Pt} ἅμα^{Adv} πάντα^{AdjA} ξυνέβη, καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN}
welche in dem ganzen wenigen ja zugleich alles und wenige
ξυμμαχίας δεόμενοι^{N PräM/P} οἷς^{D Pr} ἐπικαλοῦνται ἀσφάλειαν καὶ^{Kon} κόσμον οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp}
bedürftend seiend denen und nicht weniger
διδόντες^{N PräAkt} ἢ^{Kon} ληψόμενοι^{N FuM/P} παραγίγνονται.
gebend seiend oder nehmend werdend
- § 3 τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} πόλεμον, δι'^{Prp} ὅνπερ^{A Pr} χρήσιμοι^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴμεν, εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} μὴ^{Pt}
den aber durch welchen gerade nützlich wohl wenn jemand eurer nicht
οἶεται ἔσεσθαι, γνώμης ἀμαρτάνει καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνεται τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους φόβῳ
und nicht die
τῷ^{ArtD} ὑμετέρῳ^{AdjD} πολεμῇσιν^{A FuAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους δυναμένους^{A PräM/P} παρ'^{Prp}
dem eurem kriegten werdend und die fähig seiend bei
αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} ὁμῖν^{D Pr} ἐχθροὺς ὄντας^{A PräAkt} καὶ^{Kon} προκαταλαμβάνοντας^{A PräAkt} ἡμᾶς^{A Pr} νῦν^{Adv}
ihnen und euch seiend und vorweg ergreifend seiend uns jetzt
ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑμετέραν^{AdjA} ἐπιχείρησιν, ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} ἔχθῃ κατ'^{Prp} αὐτοὺς^{A Pr}
in die eure damit nicht der gemeinsamen gegen sie
μετ'^{Prp} ἀλλήλων^{G Pr} στῶμεν μηδὲ^{Kon} δυοῖν^{AdjDuG} φθάσαι ἀμάρτωσιν, ἢ^{Kon} κακῶσαι ἡμᾶς^{A Pr}
mit einander noch nicht zweier oder uns
ἢ^{Kon} σφᾶς^{A Pr} αὐτοὺς^{A Pr} βεβαιώσασθαι.
oder sie selbst
- § 4 ἡμέτερον^{AdjN} δέ^{Pt} γ'^{Pt} αὖ^{Pt} ἔργον προτερῆσαι, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} διδόντων^{G PräAkt} ὑμῶν^{G Pr} δέ^{Pt}
unser aber ja wiederum der zwar Gebenden, eurer aber
δεξαμένων^{G AorMed} τὴν^{ArtA} ξυμμαχίαν, καὶ^{Kon} προεπιβουλεύειν αὐτοῖς^{D Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
angenommen habender die und ihnen mehr als
ἀντεπιβουλεύειν.

Kapitel 34

- § 1 ἢν^{Kon} δέ^{Pt} λέγωσιν ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{A Pr} ἀποίκους ὑμᾶς^{A Pr} δέχεσθαι,
‘wenn aber dass nicht gerecht die ihre euch
μαθόντων^{G AorSAkt} ὥς^{Kon} πᾶσα^{AdjN} ἀποικία εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} πάσχουσα^{N PräAkt} τιμᾶ τὴν^{ArtA}
gelernt habend dass jede gut zwar leidend seiend die
μητρόπολιν, ἀδικουμένη^{N PräM/P} δέ^{Pt} ἀλλοτριοῦται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} δοῦλοι, ἀλλ'^{Kon}
Unrecht leidend seiend aber nicht denn auf dem sondern

	ἐπὶ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ὁμοίῳ ^{AdjN}	τοῖς ^{ArtD}	λειπομένοις ^{D PräM/P}	εἶναι	ἐκπέπονται.	
	auf	dem	gleich	den	zurück bleibend seienden			
§ 2	ὥς ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἡδίκουν ^{AdjN}	σαφές ^{AdjN}	ἐστίν·	προκληθέντες ^{N AorPas}	γὰρ ^{Pt} περὶ ^{Prp} Ἐπιδάμνου	ἐς ^{Prp}
	dass	aber		klar		herausgefordert worden seiend	denn um	in
	κρίσιν	πολέμῳ	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD} ἴσῳ ^{AdjD}	ἐβουλήθησαν	τὰ ^{ArtA} ἐγκλήματα	μετελθεῖν.
			mehr	als	dem Gleichen		die	
§ 3	καὶ ^{Kon}	ὁμῖν ^{D Pr}	ἔστω	τι ^{N Pr}	τεκμήριον	ἃ ^{A Pr} πρὸς ^{Prp} ἡμᾶς ^{A Pr}	τοὺς ^{ArtA} συγγενεῖς ^{AdjA}	δρῶσιν,
	und	euch	etwas		was gegenüber zu	uns	die Verwandten	
	ὥστε ^{Kon}	ἀπάτη	τε ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	παράγεσθαι	ὕπ ^{Prp} αὐτῶν ^{G Pr}	δεομένοις ^{D PräM/P}	τε ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}
	so dass	und nicht			von ihrer	bedürftend seienden	und aus dem	
	εὐθέος	μὴ ^{Pt}	ὕπουργεῖν·	ὁ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt} ἐλαχίστας ^{AdjASup}	τὰς ^{ArtA} μεταμελείας	ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}	
	nicht		der	denn	geringsten	die	aus dem	
	χαρίζεσθαι	τοῖς ^{ArtD}	ἐναντίοις ^{AdjD}	λαμβάνων ^{N PräAkt}	ἀσφαλέστατος ^{AdjNSup}	ἂν ^{Pt}	διατελοίη.	
		den	Gegnern	nehmend seiend	am sichersten	wohl		

Kapitel 35

§ 1	λύσετε	δὲ ^{Pt}	οὐδὲ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	Λακεδαιμονίων	σπονδὰς	δεχόμενοι ^{N PräM/P}	ἡμᾶς ^{A Pr}
		aber auch nicht		die			an nehmend seiend	uns
	μηδετέρων ^{AdjG}	ὄντας ^{A PräAkt}			ξυμμάχους·			
	keiner von beiden	seiend						
§ 2	εἴρηται	γὰρ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	αὐταῖς ^{D Pr}	τῶν ^{ArtG} Ἑλληνίδων ^{AdjG}	πόλεων	ἥτις ^{N Pr}	μηδαμοῦ ^{Adv}
		denn in	ihnen,	der	griechischen		welche auch immer	nirgends
	ξυμμαχεῖ,	ἐξεῖναι	παρ ^{Prp}	ὁποτέρους ^{A Pr}	ἂν ^{Pt}	ἀρέσκηται	ἐλθεῖν.	
			zu den	welchen von beiden	wohl			
§ 3	καὶ ^{Kon}	δεινὸν ^{AdjN}	εἰ ^{Kon}	τοῖσδε ^{D Pr}	μὲν ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp} τε ^{Pt} τῶν ^{ArtG}	ἐνσπόνδων ^{AdjG}	ἔσται
	und	schlimm	wenn	diesen	zwar	von und der	Vertrags pflichtigen	
	τὰς ^{ArtA}	ναῦς	καὶ ^{Kon}	προσέτι ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	ἄλλης ^{AdjG}	Ἑλλάδος
	die	und	außerdem	auch	aus der	anderen	und nicht	am wenigsten
	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ὕμετέρων ^{AdjG}	ὕπηκόων,	ἡμᾶς ^{A Pr}	δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	προκειμένης ^{G PerM/P}	τε ^{Pt}
	von den	eurigen		uns	aber	von der	vor liegend seienden	und
	ξυμμαχίας	εἴρξουσιν	καὶ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	ἄλλοθεν ^{Adv}	ποθεν ^{Adv}	ὠφελίας,	εἴτα ^{Adv}
			und	von der	anderswoher	irgendwoher	dann	in
	ἀδικήματι	θήσονται		πεισθέντων ^{G AorPas}	ὁμῶν ^{G Pr}	ἃ ^{A Pr}	δεόμεθα.	
				überredet worden seiender	eurer	was		
§ 4	πολύ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	πλέονι ^{AdjDKmp}	αἰτία	ἡμεῖς ^{N Pr}	μὴ ^{Pt} πείσαντες ^{N AorSAkt}	ὁμᾶς ^{A Pr}
	weit	aber	in	größerer	wir	nicht	überredet habend	euch
	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	κινδυνεύοντας ^{A PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐχθροὺς	ὄντας ^{A PräAkt}	ἀπώσεσθε,
	zwar	denn	Gefahr laufend seiend	und	nicht		seiend	dieser
	οὐχ ^{Pt}	ὅπως ^{Kon}	κωλυταὶ	ἐχθρῶν	ὄντων ^{G PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιόντων ^{G PräAkt}	γενήσεσθε,
	nicht	nur		seiender	und	heran kommender		sondern
	καὶ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ὕμετέρας ^{AdjG}	ἀρχῆς	δύναμιν	προσλαβεῖν	περιοψέσθε·
	auch	von der	euren				welche nicht	
	δίκαιον ^{AdjN}	ἀλλ ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	κάκείνων ^{KonG Pr}	κωλύειν	τοὺς ^{ArtA}	ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	ὕμετέρας ^{AdjG}
	gerecht,	sondern	entweder	und der jener		die	aus der	euren
	μισθοφόρους	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἡμῖν ^{D Pr}	πέμπειν	καθ ^{Prp} ὅτι ^{Kon}	ἂν ^{Pt} πεισθῇτε	ὠφελίαν,
		oder auch	uns		gemäß	was	wohl	am meisten
	δὲ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	προφανοῦς ^{AdjG}	δεξαμένους ^{A AorMed}		βοηθεῖν.	
	aber	von dem	Offenkundigen	angenommen	habend			
§ 5	πολλά ^{AdjA}	δέ ^{Pt}	ὥσπερ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἀρχῇ	ὕπείπομεν,	τὰ ^{ArtA}	ξυμφέροντα ^{A PräAkt}
	vieles	aber,	so wie	im	die		Nützlichen	und

μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} οἱ^{N_{Pr}} τε^{Pt} αὐτοὶ^{N_{Pr}} πολέμοι^{AdjN} ἡμῖν^{D_{Pr}} ἦσαν, ὅπερ^{N_{Pr}}
 am größten dass die und selbst Feinde uns welches gerade
 σαφεστάτη^{AdjNSup} πίστις, καὶ^{Kon} οὗτοι^{N_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἀσθενεῖς, ^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἱκανοὶ^{AdjN} τοὺς^{ArtA}
 am klarsten und diese nicht schwach, sondern fähig die
 μεταστάντας^{A_{AorSAkt}} βλάψαι· καὶ^{Kon} ναυτικῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἡπειρώτιδος^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 über getreten seienden und seemäßigen und nicht land mäßigen der
 ξυμμαχίας διδομένης^{G_{PräM/P}} οὐχ^{Pt} ὁμοία^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἀλλοτρίωσις, ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μέν,^{Pt}
 dargeboten werdenden nicht gleich die sondern am meisten zwar,
 εἰ^{Kon} δύνασθε, μηδένα^{A_{Pr}} ἄλλον^{AdjA} ἔαν κεκτῆσθαι ναῦς, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} ὅστις^{N_{Pr}}
 wenn keinen anderen wenn aber nicht, wer auch immer
 ἐχυρώτατος,^{AdjNSup} τοῦτον^{A_{Pr}} φίλον^{AdjA} ἔχειν.
 am festesten, diesen freund

Kapitel 36

- § 1 καὶ^{Kon} ὅτω^{D_{Pr}} τάδε^{A_{Pr}} ξυμφέροντα^{A_{PräAkt}} μὲν^{Pt} δοκεῖ λέγεσθαι, φοβεῖται δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} δι^{Prp}
 'und wem dieses nützlich seienden zwar aber nicht durch
 αὐτὰ^{A_{Pr}} πειθόμενος^{N_{PräM/P}} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύση, γνῶτω τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδιὸς^{N_{PerAkt}}
 diese überredet werdend die das zwar gefürchtet habend
 αὐτοῦ^{G_{Pr}} ἰσχὺν ἔχον^{A_{PräAkt}} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} φοβῆσον, τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 seine eigene habend die Gegner mehr das aber
 θαρσοῦν^{A_{PräAkt}} μὴ^{Pt} δεξαμένου^{G_{AorMed}} ἀσθενὲς^{AdjN} ὄν^{N_{PräAkt}} πρὸς^{Prp} ἰσχύοντας^{A_{PräAkt}}
 Zuversicht habende nicht angenommen habend schwach seiend gegenüber Starken
 τοὺς^{ArtA} ἐχθροὺς ἀδεέστερον^{AdvKmp} ἐσόμενον^{A_{FuM/P}} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 die weniger zuversichtlich sein werdend, und zugleich nicht über der
 Κερκύρας νῦν^{Adv} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν βουλευόμενος^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon}
 jetzt das Mehr als auch der beratend seiend, und
 οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} κράτιστα^{AdjASup} αὐταῖς^{D_{Pr}} προνοῶν^{N_{PräAkt}} ὅταν^{Kon} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^{A_{PräAkt}}
 nicht die besten für sie vorsorgend seiend, wenn immer in den kommenden
 καὶ^{Kon} ὅσον^{A_{Pr}} οὐ^{Pt} παρόντα^{A_{PräAkt}} πόλεμον τὸ^{ArtA} αὐτίκα^{Adv} περισκοπῶν^{N_{PräAkt}} ἐνδοιάζη
 und so weit nicht gegenwärtigen das sofort umher blickend seiend
 χωρίον προσλαβεῖν ὃ^{A_{Pr}} μετὰ^{Prp} μεγίστων^{AdjGSup} καιρῶν οἰκειοῦταί τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολεμοῦται.
 welches mit größten und auch
- § 2 τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} παράπλου κεῖται, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon}
 der und denn und gut so dass weder
 ἐκεῖθεν^{Adv} ναυτικὸν^{AdjA} ἔἶσαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν τό^{ArtN} τε^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰκεῖ^{ArtA}
 von dort Seemacht ἔἶσαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν das und von hier zu das Dortige
 παραπέμψαι, καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰλλα^{ArtA} ξυμφορώτατόν^{AdjNSup} ἐστίν.
 und in das Übrige am nützlichsten
- § 3 βραχυτάτῳ^{AdjDSup} δ^{Pt} ἂν^{Pt} κεφαλαίῳ, τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} ξύμπασιν^{AdjD} καὶ^{Kon} καθ^{Prp} ἕκαστον^{AdjA} τῷδ^{ArtD}
 kürzesten aber wohl den und Gesamten und je einzelnen, diesem
 ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} προέσθαι ἡμᾶς^{A_{Pr}} μάθοιτε· τρία^{AdjN} μὲν^{Pt} ὄντα^{A_{PräAkt}} λόγου ἄξια^{AdjN} τοῖς^{ArtD}
 wohl nicht uns drei zwar seiende würdig den
 Ἑλληνσι ναυτικά, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} παρ^{Prp} ὑμῖν^{D_{Pr}} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἡμέτερον^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} Κορινθίων·
 Seefлотten, das bei euch und das unsrige und das
 τούτων^{G_{Pr}} δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} περιόψεσθε τὰ^{ArtA} δύο^{Adj} ἐς^{Prp} ταῦτόν^{AdjN} ἐλθεῖν καὶ^{Kon} Κορίνθιοι ἡμᾶς^{A_{Pr}}
 dieser aber wenn die zwei zu das Gleiche und uns
 προκαταλήφονται, Κερκυραίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις ἅμα^{Adv} ναυμαχήσετε,
 und und zugleich
 δεξάμενοι^{N_{AorMed}} δὲ^{Pt} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἔξετε πρὸς^{Prp} αὐτούς^{A_{Pr}} πλείοσι^{AdjDKmp} ναυσὶ ταῖς^{ArtD}
 angenommen habend aber uns gegen sie mehr mit den

ἡμετέrais^{AdjD} ἀγωνίζεσθαι.[']
unseren

§ 4 τοιαῦτα^{AdjN} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι εἶπον· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι μετ'^{Prp} αὐτοὺς^{A_{Pr}} τοιάδε.^{AdjN}
solches zwar die die aber nach ihnen derartiges.

Kapitel 37

§ 1 ἄναγκαῖον^{AdjN} Κερκυραίων τῶνδε^{G_{Pr}} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέξασθαι σφᾶς^{A_{Pr}} τὸν^{ArtA}
'notwendig dieser nicht nur über das sie den
λόγον ποιησαμένων,^{G_{AorAkt}} ἀλλ'^{Kon} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N_{Pr}} τε^{Pt} ἀδικοῦμεν καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N_{Pr}} οὐκ^{Pt}
gemacht habender, sondern dass auch wir und und selbst nicht
εἰκότως^{Adv} πολεμοῦνται, μνησθέντας^{A_{AorM/P}} πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} περὶ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG}
mit Grund erinnert habend zuerst auch uns über beider
οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄλλον^{AdjA} λόγον ἰέναι, ἵνα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀφ'^{Prp} ἡμῶν^{G_{Pr}} τε^{Pt} ἀξίωσιν
so auch zu den anderen damit die von uns und
ἀσφαλέστερον^{AdvKmp} προειδῆτε καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶνδε^{G_{Pr}} χρεῖαν μὴ^{Pt} ἀλογίστως^{Adv} ἀπώσησθε.
sicherer und die dieser nicht unvernünftig

§ 2 ὅρασι δὲ^{Pt} ξυμμαχίαν διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶφρον^{AdjA} οὐδενός^{G_{Pr}} πω^{Adv} δέξασθαι· τὸ^{ArtA} δ'^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
aber wegen das Besonnenheit von keinem je das aber auf
κακουργίᾳ καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀρετῇ ἐπετήδευσαν, ξύμμαχόν^{AdjA} τε^{Pt} οὐδένα^{A_{Pr}} βουλόμενοι^{N_{PräM/P}}
und nicht Verbündeten und keinen wollend seiend
πρὸς^{Prp} τὰδικήματα οὐδὲ^{Pt} μάρτυρα ἔχειν οὔτε^{Kon} παρακαλοῦντες^{N_{PräAkt}} αἰσχύνεσθαι.
gegen auch nicht weder herbei rufend seiend

§ 3 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πόλις αὐτῶν^{G_{Pr}} ἅμα^{Adv} αὐτάρκη^{AdjN} θέσιν κειμένη^{N_{PräM/P}} παρέχει αὐτοὺς^{A_{Pr}}
und die ihrer zugleich selbst genügsam liegend seiend sie
δικαστὰς ὧν^{G_{Pr}} βλάπτουσί τινα^{A_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ξυνθήκας γίνεσθαι, διὰ^{Prp}
deren jemanden mehr als gemäß wegen
τὸ^{ArtA} ἥκιστα^{AdvSup} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐκπλέοντας^{A_{PräAkt}} μάλιστα^{AdvSup} τοὺς^{ArtA}
das am wenigsten auf die Nachbarn hinaus segelnd seiend am meisten die
ἄλλους^{AdjA} ἀνάγκη καταίροντας^{A_{PräAkt}} δέχεσθαι.
anderen an land gehend seiend

§ 4 καὶ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} τὸ^{ArtN} εὐπρεπές^{AdjN} ἄσπονδον^{AdjN} οὐχ^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ξυναδικῶσιν ἐτέροις^{AdjD}
und dieses das schicklich ohne Vertrag nicht damit nicht den Anderen
προβέβληνται, ἀλλ'^{Kon} ὅπως^{Kon} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀδικῶσι καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt}
sondern damit gemäß allein und damit in welchem zwar wohl
κρατῶσι βιάζωνται, οὐ^{G_{Pr}} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} λάθωσι πλέον^{AdvKmp} ἔχωσιν, ἢ^{Kon} δέ^{Pt} πού^{Adv} τι^{A_{Pr}}
wo aber wohl mehr wenn aber irgend wo etwas
προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν·

§ 5 καίτοι^{Pt} εἰ^{Kon} ἦσαν ἄνδρες, ὥπερ^{Kon} φασίν, ἀγαθοί,^{AdjN} ὅσω^{D_{Pr}} ἀληπτότεροι^{AdjKmpN} ἦσαν
und doch wenn so wie gute, um so schwerer zu fassen
τοῖς^{ArtD} πέλας,^{AdjD} τόσω^{D_{Pr}} δὲ^{Pt} φανερωτέραν^{AdjKmpA} ἐξῆν αὐτοῖς^{D_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν
den Nachbarn, um so aber offenkundiger ihnen die
διδούσι^{D_{PräAkt}} καὶ^{Kon} δεχομένοις^{D_{PräM/P}} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} δεικνύναι.
gebend seiend und annehmend seiend die Gerechten

Kapitel 38

§ 1 ἀλλ'^{Kon} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} τοιοῦδε^{AdjN} εἰσίν, ἅποικοι δ'^{Pt}
sondern weder gegen die anderen noch gegen uns so beschaffen aber
ὄντες^{N_{PräAkt}} ἀφεστᾶσί τε^{Pt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} πολεμοῦσι, λέγοντες^{N_{PräAkt}} ὥς^{Kon}
seiend und durch weg und jetzt sagend seiend dass

- οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} κακῶς^{Adv} πάσχειν ἐκπεμφθεῖεν.
nicht wegen dem schlecht
- § 2 ἡμεῖς^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} οὐδ'^{Pt} αὐτοὶ^{N_{Pr}} φάμεν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} τούτων^{G_{Pr}} ὑβρίζεσθαι κατοικίσαι,
wir aber auch nicht selbst wegen dem durch dieser
ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡγεμόνες τε^{Pt} εἶναι καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα^{A_{PräAkt}} θαυμάζεσθαι.
sondern um des willen die und auch und die Wahrscheinlichen
- § 3 αἱ^{ArtN} γοῦν^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς,^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὑπὸ^{Prp} ἀποίκων
die doch anderen uns, und am meisten von
στεργόμεθα·
- § 4 καὶ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι,^{Kon} εἰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πλέοσιν^{AdjKmpD} ἀρέσκοντές^{N_{PräAkt}} ἐσμεν, τοῖσδ'^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
und offenbar dass, wenn den Mehreren gefallend seiend diesen wohl
μόνοις^{AdjD} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ἀπαρέσκοιμεν, οὐδ'^{Pt} ἐπιστρατεύομεν ἐκπρεπῶς^{Adv} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
den Einzigen nicht richtig auch nicht auffallend nicht auch
διαφερόντως^{Adv} τι^{A_{Pr}} ἀδικούμενοι.^{N_{PräM/P}}
außer ordentlich etwas Unrecht erleidend seiend.
- § 5 καλὸν^{AdjN} δ'^{Pt} ἦν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμαρτάνομεν, τοῖσδε^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} εἷξαι τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} ὀργῇ,
gut aber wenn auch diesen zwar der unserer
ἡμῖν^{D_{Pr}} δὲ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} βιάσασθαι τὴν^{ArtA} τούτων^{G_{Pr}} μετριότητα· ὕβρει δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξουσίᾳ
uns aber schändlich die deren aber und
πλούτου πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} ἡμαρτήκασι καὶ^{Kon} Ἐπίδαμνον ἡμετέραν^{AdjA}
vieles gegen uns anderes und und unsere
οὔσαν^{A_{PräAkt}} κακουμένην^{A_{PräM/P}} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} προσεποιούντο, ἐλθόντων^{G_{AorSAkt}} δὲ^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἐπὶ^{Prp}
seiend leidend seiend zwar nicht gekommen seiender aber unser zur
τιμωρίᾳ ἐλόντες^{N_{AorSAkt}} βίᾳ ἔχουσιν.
genommen habend
- § 6 ὕβρει δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} ἡμαρτήκασι καὶ^{Kon}
aber und vieles gegen uns anderes und und
Ἐπίδαμνον ἡμετέραν^{AdjA} οὔσαν^{A_{PräAkt}} κακουμένην^{A_{PräM/P}} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} προσεποιούντο,
unsere seiend leidend seiend zwar nicht
ἐλθόντων^{G_{AorSAkt}} δὲ^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} τιμωρίᾳ ἐλόντες^{N_{AorSAkt}} βίᾳ ἔχουσιν.
gekommen seiender aber unser zur genommen habend

Kapitel 39

- § 1 'καὶ^{Kon} φασὶ δὴ^{Pt} δίκη πρότερον^{AdvKmp} ἐθελῆσαι κρίνεσθαι, ἣν^{A_{Pr}} γε^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA}
'und ja zuvor welche doch nicht den
προύχοντα^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀσφαλοῦς^{AdjG} προκαλούμενον^{A_{PräM/P}} λέγειν τι^{A_{Pr}} δοκεῖν
über legen seiend und aus dem Sicheren heraus fordernd seiend etwas
δεῖ, ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐς^{Prp} ἴσον^{AdjA} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἔργα ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους
sondern den auf Gleiches die und auch gleichermaßen und die
πρὶν^{Prp} διαγωνίζεσθαι καθιστάντα.^{A_{PräAkt}}
bevor ein setzend seiend.
- § 2 οὗτοι^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} πρὶν^{Adv} πολιορκεῖν τὸ^{ArtA} χωρίον, ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἡγήσαντο ἡμᾶς^{A_{Pr}} οὐ^{Pt}
diese aber nicht eher den sondern als uns nicht
περιόψεσθαι, τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εὐπρεπὲς^{AdjN} τῆς^{ArtG} δίκης παρέσχοντο. καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv}
dann auch das Schickliche der und hierher
ἡκουσιν οὐ^{Pt} τὰκεῖ^{ArtAAAdv} μόνον^{AdjA} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἁμαρτόντες,^{N_{AorSAkt}} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} νῦν^{Adv}
nicht die Dortigen allein selbst verfehlt habend, sondern auch euch jetzt
ἀξιοῦντες^{N_{PräAkt}} οὐ^{Pt} ξυμμαχεῖν, ἀλλὰ^{Kon} ξυναδικεῖν καὶ^{Kon} διαφόρους^{AdjA} ὄντας^{A_{PräAkt}} ἡμῖν^{D_{Pr}}
auffordernd seiend nicht sondern und im Streit seiend uns
δέχεσθαι σφᾶς.^{A_{Pr}}
sie·

§ 3 οὓς^A_{Pr} χρήν, ὅτε^{Kon} ἀσφαλέστατοι^{AdjSupN} ἦσαν, τότε^{Adv} προσιέναι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr}
welche als am sichersten dann und nicht in welchem
ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἡδίκημεθα, οὗτοι^N_{Pr} δὲ^{Pt} κινδυνεύουσι, μηδ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} τῆς^{ArtG}
wir zwar diese aber auch nicht in welchem ihr der
τε^{Pt} δυνάμεως αὐτῶν^G_{Pr} τότε^{Adv} οὐ^{Pt} μεταλαβόντες^N_{AorSAkt} τῆς^{ArtG} ὠφελίας νῦν^{Adv}
und auch ihrer damals nicht teil genommen habend des jetzt
μεταδώσετε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἁμαρτημάτων ἀπογενόμενοι^N_{AorSMed} τῆς^{ArtG} ἀφ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} αἰτίας
und der ab gekommen seiend der von uns
τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} ἔξετε, πάλαι^{Adv} δὲ^{Pt} κοινώσαντας^A_{AorAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν κοινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
das Gleiche schon lange aber gemein gemacht habend die gemeinsam und
τὰ^{ArtA} ἀποβαίνοντα^A_{PräAkt} ἔχειν.
die aus fallend seienden

Kapitel 40

§ 1 ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοί^N_{Pr} τε^{Pt} μετὰ^{Prp} προσηκόντων^G_{PräAkt} ἐγκλημάτων ἐρχόμεθα καὶ^{Kon}
'dass zwar nun selbst und auch mit gehörig seiender und
οἷδε^N_{Pr} βίαιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} πλεονέκται εἰσὶ δεδῆλωται· ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv}
diese hier gewalt tätig und dass aber nicht wohl mit Recht
αὐτοὺς^A_{Pr} δέχοισθε μαθεῖν χρή.
sie

§ 2 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς ἐξεῖναι παρ^{Prp} ὁποτέρους^A_{Pr} τις^N_{Pr} βούλεται
wenn denn in den bei welchen von beiden jemand
τῶν^{ArtG} ἀγράφων^{AdjG} πόλεων ἐλθεῖν, οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} βλάβῃ ἐτέρων^{AdjG} ἰοῦσιν^D_{PräAkt}
der un geschriebenen nicht den zum Anderer gehend seienden
ἡ^{ArtN} ξυνθήκη ἐστίν, ἀλλ^{Kon} ὅστις^N_{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλου^{AdjG} ἑαυτὸν^A_{Pr} ἀποστερῶν^N_{PräAkt}
die sondern wer auch immer nicht eines anderen sich selbst beraubend seiend
ἀσφαλείας δεῖται καὶ^{Kon} ὅστις^N_{Pr} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} δεξαμένοις^D_{AorSMed} εἰ^{Kon}
und wer auch immer nicht den aufgenommen habenden, wenn
σωφρονοῦσι^D_{PräAkt} πόλεμον ἀντ^{Prp} εἰρήνης ποιήσει· ὃ^N_{Pr} νῦν^{Adv} ὑμεῖς^N_{Pr} μὴ^{Pt}
besonnen seienden, statt was jetzt ihr nicht
πειθόμενοι^N_{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} πάθοιτε ἂν^{Pt}.
folgend seiend uns wohl.

§ 3 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} μόνον^{Adv} ἐπικούροι ἂν^{Pt} γένοισθε, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} ἀντὶ^{Prp}
nicht denn diesen nur wohl sondern auch uns statt
ἐνσπόνδων^{AdjG} πολέμιοι· ἀνάγκη γάρ^{Pt}, εἰ^{Kon} ἔτε μετ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἀμύνεσθαι μὴ^{Pt}
vertrags gebundenen denn, wenn mit ihnen, auch nicht
ἄνευ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} τούτους^A_{Pr}.
ohne euch diese.

§ 4 καίτοι^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} γ^{Pt} ἐστὲ μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐκποδῶν^{Adv} στήναι ἀμφοτέροις^{AdjD} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt}
und doch gerecht ja am meisten zwar aus dem Weg den beiden, wenn aber
μὴ^{Pt} τούναντίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτους^A_{Pr} μεθ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ἵεναι (Κορινθίοις μὲν^{Pt} γε^{Pt} ἔνσπονδοί^{AdjN}
nicht, im Gegenteil gegen diese mit uns zwar ja vertrags gebunden
ἐστε, Κερκυραίοις δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} δι^{Prp} ἀνοκωχῆς πώποτ^{Adv} ἐγένεσθε), καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νόμον
aber auch nicht in jemals und den
μὴ^{Pt} καθιστάναι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐτέρων^{AdjG} ἀφισταμένους^A_{PräM/P} δέχεσθαι.
nicht so dass die der anderen ab fallend seiend

§ 5 οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} Σαμίων ἀποστάντων^G_{AorSAkt} ψῆφον προσεθέμεθα ἐναντίαν^{AdjA}
auch nicht denn wir ab gefallen seienden entgegen gesetzte
ὑμῖν^D_{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων δίχα^{Adv} ἐψηφισμένων^G_{PerM/P} εἰ^{Kon} χρή αὐτοῖς^D_{Pr}
euch, der anderen getrennt ab gestimmt habenden ob ihnen

ἀμύνειν, φανερώς^{Adv} δὲ^{Pt} ἀντείπομεν τοὺς^{ArtA} προσήκοντας^A ^{PräAkt} ξυμμάχους αὐτόν^A ^{Pr} τινα^A ^{Pr}
 offen kund aber den zugehörig seienden selbst irgendeinen
 κολάζειν.

§ 6 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} κακόν^{AdjA} τι^A ^{Pr} δρῶντας^A ^{PräAkt} δεχόμενοι^N ^{PräM/P} τιμωρήσετε, φανείται
 wenn denn die Böses etwas tuend seienden auf nehmend seiend
 καὶ^{Kon} ἅ^A ^{Pr} τῶν^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjKmpA} ἡμῖν^D ^{Pr} πρόσσεισι, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νόμον
 auch was der eurigen nicht geringer uns auch den
 ἐφ'^{Prp} ὑμῖν^D ^{Pr} αὐτοῖς^D ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐφ'^{Prp} ἡμῖν^D ^{Pr} θήσετε.
 auf euch selbst mehr als auf uns

Kapitel 41

§ 1 'δικαιώματα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τάδε^A ^{Pr} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A ^{Pr} ἔχομεν ἱκανὰ^{AdjA} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἑλλήνων
 zwar nun diese gegenüber euch hinreichende nach die
 νόμους, παραίνεσιν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀξίωσιν χάριτος τοιάνδε^{AdjA} ἦν^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἐχθροὶ ὄντες^N ^{PräAkt}
 aber auch der art, welche nicht seiend
 ὥστε^{Kon} βλάπτειν οὐδ'^{Kon} αὖ^{Pt} φίλοι ὥστ'^{Kon} ἐπιχρῆσθαι, ἀντιδοθῆναι ἡμῖν^D ^{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 so dass auch nicht wieder so dass uns in dem
 παρόντι^{AdjD} φαμὲν χρῆναι.
 Gegenwärtigen

§ 2 νεῶν γὰρ^{Pt} μακρῶν^{AdjG} σπανίσαντές^N ^{AorAkt} ποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Αἰγινητῶν ὑπὲρ^{Prp} τὰ^{ArtA}
 denn langen selten geworden seiend einst gegen den über die
 Μηδικὰ^{AdjA} πόλεμον παρὰ^{Prp} Κορινθίων εἴκοσι^{Adj} ναῦς ἐλάβετε· καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} εὐεργεσία
 Persischen von seiten zwanzig und die
 αὕτη^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐς^{Prp} Σαμίους, τὸ^{ArtN} δι'^{Prp} ἡμᾶς^A ^{Pr} Πελοποννησίου αὐτοῖς^D ^{Pr} μὴ^{Pt}
 diese und auch die gegen das durch uns ihnen nicht
 βοηθῆσαι, παρέσχεν ὑμῖν^D ^{Pr} Αἰγινητῶν μὲν^{Pt} ἐπικράτησιν, Σαμίων δὲ^{Pt} κόλασιν, καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 euch zwar aber und in
 καιροῖς τοιούτοις^{AdjD} ἐγένετο οἷς^D ^{Pr} μάλιστα^{AdvSup} ἄνθρωποι ἐπ'^{Prp} ἐχθροὺς τοὺς^{ArtA}
 solchen in welchen am meisten gegen die
 σφετέρους^{AdjA} ἰόντες^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} ἀπερίοπτοι^{AdjN} εἰσι παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} νικᾶν·
 eigenen gehend seiend von den allen un beachtet trotz das

§ 3 φίλον^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡγοῦνται τὸν^{ArtA} ὑπουργοῦντα^A ^{PräAkt} ἦν^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἐχθρὸς ἦ,
 Freund und denn den helfend seienden, wenn auch früher
 πολέμιόν^{AdjA} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀντιστάντα^A ^{AorSAkt} ἦν^{Kon} καὶ^{Kon} τύχη φίλος ὢν^N ^{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon}
 feindlich und den wider stehend habenden, wenn auch seiend, weil
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} χεῖρον^{AdjKmpA} τίθενται φιλονικίας ἕνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτίκα^{Adv}
 auch die eigenen schlechter um willen der so gleich.

Kapitel 42

§ 1 'ὧν^G ^{Pr} ἐνθυμηθέντες^N ^{AorPas} καὶ^{Kon} νεώτερός^{AdjKmpN} τις^N ^{Pr} παρὰ^{Prp} πρεσβυτέρου^{AdjKmpG} αὐτὰ^A ^{Pr}
 'deren bedacht habend und jünger jemand von Seiten des Älteren diese
 μαθὼν^N ^{AorSAkt} ἀξιούτω τοῖς^{ArtD} ὁμοίοις^{AdjD} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἀμύνεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} νομίση δίκαια^{AdjA}
 gelernt habend mit den Gleichen uns und nicht gerecht
 μὲν^{Pt} τάδε^A ^{Pr} λέγεσθαι, ξύμφορα^{AdjA} δέ^{Pt} εἰ^{Kon} πολεμήσει, ἄλλα^{AdjN} εἶναι.
 zwar dieses nützlich aber, wenn anderes

§ 2 τό^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυμφέρον ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἐλάχιστα^{AdvSup} ἁμαρτάνῃ μάλιστα^{AdvSup}
 das und denn in welchem wohl jemand am wenigsten am meisten
 ἔπεται, καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μέλλον τοῦ^{ArtG} πολέμου ᾧ^D ^{Pr} φοβοῦντες^N ^{PräM/P} ὑμᾶς^A ^{Pr} Κερκυραῖοι
 auch das des wovor fürchtend seiend euch
 κελεύουσιν ἀδικεῖν ἐν^{Prp} ἀφανεί^{AdjD} ἔτι^{Adv} κεῖται, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN}
 im Verborgenen noch auch nicht würdig

ἐπαρθέοντας^A_{AorPas} αὐτῷ^D_{Pr} φανεράν^{AdjA} ἔχθραν ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μέλλουσάν^A_{PräAkt}
auf gereizt worden seiend durch dies offene schon auch nicht künftig seiende
πρὸς^{Prp} Κορινθίους κτήσασθαι, τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ὑπαρχούσης^G_{PräAkt} πρότερον^{Adv} διὰ^{Prp} Μεγαρέας
gegen der aber bestehend seienden früher wegen
ὑποψίας σῶφρον^{AdjN} ὕφελειν μάλλον^{AdvKmp} (ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τελευταία^{AdjN} χάρις καιρὸν
besonnen mehr (die denn letzte
ἔχουσα,^N_{PräAkt}
habend seiend,

§ 3 καὶ^{Kon} ἐλάσσων^{AdjKmpN} ἤ, δύναται μεῖζον^{AdjKmpA} ἔγκλημα λῦσαι),
und wenn geringer größere

§ 4 μὴ^{Kon} ὅτι^{Kon} ναυτικοῦ^{AdjG} ξυμμαχίαν μεγάλην^{AdjA} διδόσι, τούτῳ^D_{Pr} ἐφέλκεσθαι· τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
auch nicht dass see mäßigen große hierdurch das denn
μὴ^{Pt} ἀδικεῖν τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA} ἐχυρωτέρᾳ^{AdjKmpN} δύναμις ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτίκα^{Adv} φανερωῶ^{AdjD}
nicht die Gleichen fester als dem sogleich Offen kundigen
ἐπαρθέοντας^A_{AorPas} διὰ^{Prp} κινδύνων τὸ^{ArtA} πλέον^{AdjKmpA} ἔχειν.
auf gereizt worden seiend durch das Mehr

Kapitel 43

§ 1 ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} περιπεπτωκότες^N_{PerAkt} οἷς^D_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Λακεδαίμονι αὐτοῖς^N_{Pr} προείπομεν,
wir aber hinein geraten seiend in welche in der selbst
τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ξυμμάχους αὐτόν^A_{Pr} τινὰ^A_{Pr} κολάζειν, νῦν^{Adv} παρ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN}
die eigenen selbst irgendeinen jetzt von seiten eurer das
αὐτὸ^{AdjN} ἀξιοῦμεν κομίζεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} ψήφῳ
gleiche und nicht durch die unsrige
ὠφεληθέντας^A_{AorPas} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} ἡμᾶς^A_{Pr} βλάψαι.
begünstigt worden seienden durch die eurige uns

§ 2 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἴσον^{AdjN} ἀνταπόδοτε, γνόντες^N_{AorSAkt} τοῦτον^A_{Pr} ἐκεῖνον^A_{Pr} εἶναι τὸν^{ArtA} καιρὸν
das aber Gleiche erkannt habend diesen jenen den
ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ὃ^N_{Pr} τε^{Pt} ὑπουργῶν^N_{PräAkt} φίλος μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀντιστάς^N_{AorSAkt}
in welchem der und beiständig seiende am meisten auch der wider standen habende
ἔχθρός.

§ 3 καὶ^{Kon} Κερκυραίους τούσδε^A_{Pr} μήτε^{Kon} ξυμμάχους δέχεσθε βίᾳ ἡμῶν^G_{Pr} μήτε^{Kon} ἀμύνετε
und diese hier weder unserer noch
αὐτοῖς^D_{Pr} ἀδικοῦσιν.
ihnen

§ 4 καὶ^{Kon} τάδε^A_{Pr} ποιοῦντες^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} προσήκοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} δράσετε καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
und dieses tuend seiend das Zugehörige seiende und und das
ἄριστα^{AdjSupA} βουλευέσεσθε ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς.^D_{Pr}
Beste für euch selbst.'

Kapitel 44

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἶπον. Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ἀκούσαντες^N_{AorSAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG}
solches aber auch die aber gehört habend beider,
γενομένης^G_{AorMed} καὶ^{Kon} δις^{Adv} ἐκκλησίας, τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} προτέρᾳ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjKmpN}
stattgefunden habender auch zweifachen der zwar früheren nicht weniger
τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς^{ArtA} λόγους, ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} ὕστεραίᾳ^{AdjD} μετέγνωσαν
als der die in aber der späteren
Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ποιήσασθαι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^A_{Pr} ἐχθροὺς καὶ^{Kon}
zwar nicht so dass die selben und

φίλους νομίζειν (εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν^{D_{Pr}} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν,
(wenn denn gegen ihnen die
ἐλύνοντ' ἂν^{Pt} αὐτοῖς^{D_{Pr}} αἱ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους σπονδαί), ἐπιμαχίαν δ'^{Pt} ἐποίησαντο
wohl ihnen die mit aber
τῇ^{ArtD} ἀλλήλων^{G_{Pr}} βοηθεῖν, ἐάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν ἤ^{Kon} Ἀθήνας ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
zum einander wenn jemand gegen oder oder die
τούτων^{G_{Pr}} ξυμμάχους.
deren

- § 2 ἐδόκει γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους πόλεμος καὶ^{Kon} ὥς^{Adv} ἔσεσθαι αὐτοῖς^{D_{Pr}} καὶ^{Kon}
denn der gegen auch so ihnen, und
τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ἐβούλοντο μὴ^{Pt} προέσθαι τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ναυτικὸν^{AdjA} ἔχουσιν^{A_{PräAkt}}
die Κέρκυραν nicht den See macht habend seiende
τοσοῦτον^{AdjA} ξυγκρούειν δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἀλλήλοις^{D_{Pr}} ἵνα^{Kon}
so sehr, aber so viel möglichst sie einander, damit
ἀσθενεστέροις^{AdjDKmp} οὖσιν^{D_{PräAkt}} ἢ^{Kon} τι^{A_{Pr}} δέη, Κορινθίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
den schwächeren seiend, wenn etwas und auch den anderen
ναυτικὸν^{AdjA} ἔχουσιν^{D_{PräAkt}} ἐς^{Prp} πόλεμον καθιστῶνται.
Seemacht habend in
§ 3 ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} ἐφαίνετο αὐτοῖς^{D_{Pr}} ἡ^{ArtN} νῆσος
zugleich aber der und und gut ihnen die
ἐν^{Prp} παράπλῳ κεῖσθαι.
in

Kapitel 45

- § 1 τοιαύτη^{AdjD} μὲν^{Pt} γνώμη οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους προσεδέξαντο, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
mit solcher zwar die die und der
Κορινθίων ἀπελθόντων^{G_{AorSAkt}} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} δέκα^{Adj} ναῦς αὐτοῖς^{D_{Pr}} ἀπέστειλαν
weg gegangen seienden nicht viel später zehn ihnen
βοηθοὺς^{AdjA}
Helfer.
§ 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^{G_{Pr}} Λακεδαιμονίος τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Κίμωνος καὶ^{Kon} Διοτίμος ὁ^{ArtN} Στρομβίχου
aber ihrer und der und der
καὶ^{Kon} Πρωτέας ὁ^{ArtN} Ἐπικλέους.
und der
§ 3 προεῖπον δὲ^{Pt} αὐτοῖς^{D_{Pr}} μὴ^{Pt} ναυμαχεῖν Κορινθίοις, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλέωσι καὶ^{Kon}
aber ihnen nicht wenn nicht gegen und
μέλλωσιν ἀποβαίνειν ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκείνων^{G_{Pr}} τι^{A_{Pr}} χωρίων· οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κωλύειν
oder in der jener irgendeines so aber
κατὰ^{Prp} δύναμιν. προεῖπον δὲ^{Pt} ταῦτα^{A_{Pr}} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} λύειν ἕνεκα^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδάς.
nach aber dieses des nicht um willen die

Kapitel 46

- § 1 αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} νῆες ἀφικνοῦνται ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι, ἐπειδὴ^{Kon}
die zwar ja nach die die aber als
αὐτοῖς^{D_{Pr}} παρεσκεύαστο, ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ναυσὶ πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατόν.^{Adj}
ihnen gegen die fünfzig und hundert.
ἦσαν δὲ^{Pt} Ἡλείων μὲν^{Pt} δέκα^{Adj} Μεγαρέων δὲ^{Pt} δώδεκα^{Adj} καὶ^{Kon} Λευκαδίων δέκα^{Adj}
aber zwar zehn, aber zwölf und zehn,
Ἀμπρακιωτῶν δὲ^{Pt} ἑπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} Ἀνακτορίων μία^{Adj} αὐτῶν^{G_{Pr}} δὲ^{Pt} Κορινθίων
aber sieben und zwanzig und eine, ihrer aber

ένενήκοντα.^{Adj}
neunzig.

§ 2 στρατηγῶι δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἦσαν μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλεις ἐκάστων,^G_{Pr} Κορινθίων δὲ^{Pt}
aber dieser zwar auch nach je der, aber
Ξενοκλείδης ὁ^{ArtN} Εὐθυκλέους πέμπτος^{AdjN} αὐτός.^N_{Pr}

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} προσέμειξαν τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp} Κέρκυραν ἡπίρω ἀπὸ^{Prp} Λευκάδος πλέοντες,^N_{PräAkt}
als aber dem bei von segelnd seiend,
ὀρμίζονται ἐς^{Prp} Χειμέριον τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} γῆς.

§ 4 ἔστι δὲ^{Pt} λιμὴν, καὶ^{Kon} πόλις ὑπὲρ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} κεῖται ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
aber und oberhalb von ihm von in der
Ἐλαιάτιδι^{AdjD} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἐφύρη. ἐξίησι δὲ^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} Ἀχερουσία^{AdjN} λίμνη
Elaiätischen der Thesprotischen aber an vorbei ihr Acherusische
ἐς^{Prp} θάλασσαν· διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἀχέρων ποταμὸς ῥέων^N_{PräAkt} ἐσβάλλει
in durch aber der Thesprotischen Achéron fließend seiend
ἐς^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ἀφ'^{Prp} οὗ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν ἔχει. ῥεῖ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θύαμις ποταμός,
in sie, von welchem auch den aber auch
ὀρίζων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Θεσπρωτίδα^{AdjA} καὶ^{Kon} Κεστρίνην, ὧν^G_{Pr} ἐντὸς^{Adv} ἡ^{ArtN} ἄκρα ἀνέχει
ab grenzend seiend die Thesprotide und deren innerhalb die
τὸ^{ArtN} Χειμέριον.
das

§ 5 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κορίνθιοι τῆς^{ArtG} ἡπίρου ἐνταῦθα^{Adv} ὀρμίζονται τε^{Pt} καὶ^{Kon} στρατόπεδον
die zwar nun des hier und auch
ἐποιήσαντο.

Kapitel 47

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κερκυραῖοι ὥς^{Kon} ἦσθοντο αὐτοὺς^A_{Pr} προσπλέοντας,^A_{PräAkt} πληρώσαντες^N_{AorAkt}
die aber als sie heran segelnd seiend, gefüllt habend
δέκα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} ναῦς, ὧν^G_{Pr} ἦρχε Μικιάδης καὶ^{Kon} Αἰσιμίδης καὶ^{Kon} Εὐρύβατος,
zehn und hundert deren und und
ἐστρατοπεδεύσαντο ἐν^{Prp} μιᾷ^{AdjD} τῶν^{ArtG} νήσων αἱ^N_{Pr} καλοῦνται Σύβοτα· καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
in einer der welche und die
Ἀττικαὶ^{AdjN} δέκα^{Adj} παρήσαν.

§ 2 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} Λευκίμμη αὐτοῖς^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ἄκρωτηρίῳ ὁ^{ArtN} πεζὸς^{AdjN} ἦν καὶ^{Kon} Ζακυνθίων
bei aber dem ihnen dem das Fußvolk und
χίλιοι^{AdjN} ὀπλῖται βεβοηθηκότες.^N_{PerAkt}

§ 3 ἦσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπίρῳ πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} βαρβάρων
aber auch den in der viele der
παραβεβοηθηκότες.^N_{PerAkt} οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ταύτῃ^{Adv} ἡπειρῶται αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} φίλοι^{AdjN}
zu Hilfe gekommen seiend· die denn hier immer einst ihnen Freunde
εἰσίν.

Kapitel 48

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} παρεσκεύαστο τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις, λαβόντες^N_{AorSAkt} τριῶν^{AdjG} ἡμερῶν σιτία
als aber den genommen habend drei
ἀνήγοντο ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ναυμαχίαν ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Χειμερίου νυκτός,
um zu zur von des

- § 2 καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἔω πλέοντες^{N PräAkt} καθορῶσι τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ναῦς μετεώρους^{AdjA}
und zugleich segelnd seiend die der hoch oben
τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^{A Pr} πλεούσας^{A PräAkt}
und auch auf sie segelnd seiend.
- § 3 ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} κατεῖδον ἀλλήλους^{A Pr} ἀντιπαρετάσσοντο, ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} κέρας
als aber einander, auf zwar den rechten
Κερκυραίων αἱ^{ArtN} Ἀττικάι^{AdjN} νῆες, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} αὐτοῖ^{N Pr} ἐπεῖχον τρία^{AdjA} τέλη
die attischen das aber andere sie selbst drei
ποιήσαντες^{N AorAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν, ὧν^{G Pr} ἦρχε τῶν τριῶν^{AdjG} στρατηγῶν ἐκάστου^{G Pr} εἷς^{AdjN}.
gemacht habend der deren der drei je eines einer.
- § 4 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι ἐτάξαντο, Κορινθίους δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας αἱ^{ArtN}
so zwar aber das zwar rechte die
Μεγαρίδες^{AdjN} νῆες εἶχον καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} Ἀμπρακιώτιδες^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA} οἱ^{ArtN}
Megarischen und die Ambrakiotischen, entlang aber die Mitte die
ἄλλοι^{AdjN} ξύμμαχοι ὥς^{Kon} ἕκαστοι^{N Pr} εὐώνυμον^{AdjA} δὲ^{Pt} κέρας αὐτοῖ^{N Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ταῖς^{ArtD}
anderen wie jeweils linken Flügel sie selbst die mit den
ἄριστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} νεῶν πλεούσαις^{D PräAkt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN}
am besten der segelnd seienden gegen die und den rechten
τῶν^{ArtG} Κερκυραίων εἶχον.
der

Kapitel 49

- § 1 συμμεῖξαντες^{N AorAkt} δέ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtA} σημεῖα ἐκατέρους^{D Pr} ἦρθη, ἐναυμάχουν,
zusammen geraten seiend aber, als die beiden
πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} ὀπλίτας ἔχοντες^{N PräAkt} ἀμφοτέροι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} καταστρωμάτων,
viele zwar habend beide auf den
πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} τοξότας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄκοντιστάς, τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ ἀπειρότερον^{AdvKmp}
viele aber und auch nach dem alten unerfahrener
ἔτι^{Adv} παρεσκευασμένοι^{N PerM/P}
noch zugerüstet seiend.
- § 2 ἦν τε^{Pt} ἡ^{ArtN} ναυμαχία καρτερά^{AdjN}, τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} τέχνῃ οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv}, πεζομαχία δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
und die hart, in der zwar nicht gleich, aber das
πλέον^{AdjNKmp} προσφερῆς^{AdjN} οὕσα^{N PräAkt}
mehr ähnlich seiend.
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} προσβάλοιεν ἀλλήλοις^{D Pr} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ἀπελύοντο ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πλήθους
als denn einander, nicht leicht unter und des
καὶ^{Kon} ὄχλου τῶν^{ArtG} νεῶν, καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} τι^{A Pr} πιστεύοντες^{N PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
und der und mehr etwas vertrauend den auf des
καταστρώματος ὀπλίταις ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} νίκην, οἱ^{N Pr} καταστάντες^{N AorSAkt} ἐμάχοντο
in den die aufgestellt seiend
ἡσυχάζουσιν^{G PräAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν· διέκπλοι δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦσαν, ἀλλὰ^{Kon} θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ
der ruhenden der aber nicht sondern und
τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjKmpN} ἐναυμάχουν ἢ^{Kon} ἐπιστήμῃ.
das Mehr als
- § 4 πανταχῇ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολὺς^{AdjN} θόρυβος καὶ^{Kon} ταραχῶδης^{AdjN} ἦν ἡ^{ArtN} ναυμαχία, ἐν^{Prp} ᾗ^{D Pr}
allenthalben zwar nun großer und aufgewühlt die in welcher
αἱ^{ArtN} Ἀττικάι^{AdjN} νῆες παραγιγνόμεναι^{N PräM/P} τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις, εἴ^{Kon} πῃ^{Adv} πιέζοντο,
die attischen hinzu kommend seiend den wenn irgendwo
φόβον μὲν^{Pt} παρεῖχον τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} μάχης δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦρχον δεδιότες^{N PerAkt} οἱ^{ArtN}
zwar den Gegnern, aber nicht fürchtend seiend die

- στρατηγοὶ τὴν^{ArtA} πρόρρησιν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων.
 die der
- § 5 μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} κέρας τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἐπόνει· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Κερκυραῖοι
 am meisten aber der rechte der die denn
 εἴκοσι^{Adj} ναυσὶν αὐτοῦς^A_{Pr} τρεψάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon} καταδιώξαντες^N_{AorAkt} σποράδας^{AdjA} ἐς^{Prp}
 zwanzig sie gewendet habend und nach gesetzt habend zerstreut in
 τὴν^{ArtA} ἡπειρον καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG} στρατοπέδου πλεύσαντες^N_{AorAkt} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon}
 die und bis des gesegelt habend ihrer und
 ἐπεκβάντες^N_{AorSAkt} ἐνέπρησάν τε^{Pt} τὰς^{ArtA} σκηνὰς ἐρήμους^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} χρήματα
 an Land gestiegen habend und die leer und die
 διήρπασαν.
- § 6 ταύτῃ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἡσώντό [τε] καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 hier zwar also die und die [und] und die
 Κερκυραῖοι ἐπεκράτουν· ἧ^D_{Pr} δὲ^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} ἦσαν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} εὐωνύμῳ,^{AdjD}
 wo aber sie selbst die auf dem linken,
 πολὺ^{Adv} ἐνίκων, τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις τῶν^{ArtG} εἴκοσι^{Adj} νεῶν ἀπὸ^{Prp} ἐλάσσονος^{AdjGKmp} πλήθους
 sehr den der zwanzig von geringerer
 ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως οὐ^{Pt} παρουσῶν.^G_{PräAkt}
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι ὁρῶντες^N_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους πιεζομένους^A_{PräM/P} μᾶλλον^{AdvKmp}
 die aber sehend die gedrückt werdend mehr
 ἤδη^{Adv} ἀπροφασίστως^{Adv} ἐπεκούρουν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjASup} ἀπεχόμενοι^N_{PräM/P} ὥστε^{Kon}
 schon ohne Vorwand das zwar zuerst sich fernhaltend seiend so dass
 μὴ^{Pt} ἐμβάλλειν τινί^D_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἡ^{ArtN} τροπὴ ἐγίγνετο λαμπρῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐνέκειντο
 nicht in jemandem· nachdem aber die deutlich und
 οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τότε^{Adv} δὴ^{Pt} ἔργου πᾶς^{AdjN} εἶχετο ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} διεκέκριτο οὐδὲν^A_{Pr} ἔτι,^{Adv}
 die dann ja ganz schon und nichts mehr,
 ἀλλὰ^{Kon} ξυνέπεσεν ἐς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀνάγκης ὥστε^{Kon} ἐπιχειρῆσαι ἀλλήλοις^D_{Pr} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους
 sondern in dieses so dass einander die
 καὶ^{Kon} Ἀθηναίους.
 und

Kapitel 50

- § 1 τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} τροπῆς γενομένης^G_{AorMed} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι τὰ^{ArtA} σκάφη μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} εἰλκον
 der aber geworden seiend die die zwar nicht
 ἀναδούμενοι^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} νεῶν ἃς^A_{Pr} καταδύσειαν, πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους
 hoch bindend seiend der welche gegen aber die
 ἐτράποντο φονεῦειν διεκπλέοντες^N_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ζωγεῖν, τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr}
 durch hinaus segelnd eher als die und der eigenen
 φίλους, οὐκ^{Pt} ἡσθημένοι^N_{PerM/P} ὅτι^{Kon} ἡσσηντο οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} δεξιῷ^{AdjD} κέρα,
 nicht wahrgenommen habend dass die auf dem rechten
 ἀγνοοῦντες^N_{PräAkt} ἔκτεινον.
- § 2 πολλῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} νεῶν οὐσῶν^G_{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{Adv} τῆς^{ArtG} θαλάσσης
 vieler denn seiend beider und über weit des
 ἐπεχουσῶν,^G_{PräAkt} ἐπειδὴ^{Kon} ξυνέμειξαν ἀλλήλοις,^D_{Pr} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} τὴν^{ArtA} διάγνωσιν
 sich erstreckend seiend, nachdem einander, nicht leicht die
 ἐποιοῦντο ὅποιοι^{AdjN} ἐκράτουν ἢ^{Kon} ἐκρατοῦντο· ναυμαχία γὰρ^{Pt} αὕτη^N_{Pr} Ἑλλησι πρὸς^{Prp}
 welcher Art oder denn diese gegen
 Ἑλληνας νεῶν πλήθει μεγίστη^{AdjNSup} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} γεγένηται.
 größte ja der vor ihr selbst

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεδίωξαν τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυάγια καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἐτράποντο, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjGSup} ἐκράτησαν ὥστε^{Kon} προσκομίσαι πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} Σύβοτα, οἷ^D αὐτοῖς^D ὁ^{ArtN} κατα^{Prp} γῆν στρατὸς τῶν^{ArtG} βαρβάρων προσεβεβηθήκει· ἔστι δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} Σύβοτα τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος λιμὴν ἐρήμος.^{AdjN} τοῦτο^A δὲ^{Pt} ποιήσαντες^N αὖθις^{Adv} ἄθροισθέντες^N ἐπέπλεον τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις.

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ταῖς^{ArtD} πλωίμοις^{AdjD} καὶ^{Kon} ὅσαι^N ἦσαν λοιπαὶ^{AdjN} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀττικῶν^{AdjG} νεῶν καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἀντεπέπλεον, δεισάντες^N μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν σφῶν^G πειρῶσιν^D ἀποβαίνειν.

§ 5 ἤδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἦν ὁψέ^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπεπαιάνιστο αὐτοῖς^D ὡς^{Kon} ἐς^{Prp} ἐπίπλουν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἐξαπίνης^{Adv} πρύμναν ἐκρούοντο κατιδόντες^N εἴκοσι^{Adj} ναῦς Ἀθηναίων προσπλεούσας,^A ἃς^A ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} δέκα^{Adj} βοηθοὺς ἐξέπεμψαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, δεισάντες^N ὅπερ^N ἐγένετο, μὴ^{Pt} νικηθῶσιν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} σφέτεραι^{AdjN} δέκα^{Adj} νῆες ὀλίγαι^{AdjN} ἀμύνειν ὧσιν.

Kapitel 51

§ 1 ταύτας^A οὖν^{Pt} προϊδόντες^N οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} ὑποτοπήσαντες^N ἀπ'^{Prp} Ἀθηνῶν εἶναι οὐχ^{Pt} ὅσας^{AdjA} ἑώρων ἀλλὰ^{Kon} πλείους^{AdjAKmp} ὑπανεχώρουν.

§ 2 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Κερκυραίοις ἐπέπλεον γὰρ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀφανοῦς^{AdjG} οὐχ^{Pt} ἑωρῶντο, καὶ^{Kon} ἐθαύμαζον τοὺς^{ArtA} Κορινθίους πρύμναν κρουομένους,^A πρίν^{Kon} τινες^N ἰδόντες^N εἶπον ὅτι^{Kon} νῆες ἐκεῖναι^N ἐπιπλέουσιν. τότε^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἀνεχώρουν· ξυνεσκόταζε γὰρ^{Pt} ἤδη,^{Adv} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἀποτραπόμενοι^N τὴν^{ArtA} διάλυσιν ἐποίησαντο.

§ 3 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἀπαλλαγὴ ἐγένετο ἀλλήλων,^G καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ναυμαχία ἐτελεύτα ἐς^{Prp} νύκτα.

§ 4 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Κερκυραίοις στρατοπεδευομένοις^D ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμμῃ αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{Adj} νῆες αἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν αὗται^N ὧν^G ἦρχε Γλαύκων τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεάγρου καὶ^{Kon} †

Ἀνδοκίδης ὁ^{ArtN} Λεωγόρου †, διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεκρῶν καὶ^{Kon} ναυαγίων
 der durch die und
 προσκομισθεῖσαι^N κατέπλεον ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} στρατόπεδον οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv}
 herbei gebracht worden seiend in das nicht um viel später
 ἢ^{Kon} ὥφθησαν.
 als

§ 5 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Κερκυραῖοι (ἦν γὰρ^{Pt} νύξ) ἐφοβήθησαν μὴ^{Pt} πολέμια^{AdjN} ὦσιν, ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt}
 die aber denn nicht feindlich dann aber
 ἔγνωσαν· καὶ^{Kon} ὥρμισαντο.
 und

Kapitel 52

§ 1 τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} ὕστερα^{AdjD} ἀναγαγόμενοι^N αἱ^{ArtN} τε^{Pt} Ἀττικά^{AdjN} τριάκοντα^{Adj} νῆες καὶ^{Kon}
 an dem aber späteren Tage aus gelaufen seiend die und attischen dreißig und
 τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ὅσαι^N πλώιμοι^{AdjN} ἦσαν ἐπέπλευσαν ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 der so viele wie fahr fähigen gegen den in den
 Συβοτοῖς λιμένα, ἐν^{Prp} ᾧ^D οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ὥρμουν, βουλόμενοι^N εἰδέναι εἰ^{Kon}
 in welchem die wollend seiend ob
 ναυμαχίσουσιν.

§ 2 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ναῦς ἄραντες^N ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς καὶ^{Kon}
 die aber die zwar auf gezogen habend von der und
 παραταξάμενοι^N μετεώρους^{AdjA} ἡσύχαζον, ναυμαχίας οὐ^{Pt} διανοοῦμενοι^N ἄρχειν
 auf gestellt habend hoch auf gerichtet nicht denkend seiend
 ἐκόντες^N ὁρῶντες^N προσγεγεννημένους^A τε^{Pt} ναῦς ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν
 freiwillig sehend hinzu gekommen seiend und aus den
 ἀκραφνεῖς^{AdjA} καὶ^{Kon} σφίσι^D πολλὰ^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἄπορα^{AdjA} ξυμβεβηκότα,^A αἰχμαλώτων
 rein und ihnen viele die un lösbaren sich zu getragen habenden,
 τε^{Pt} περὶ^{Prp} φυλακῆς οὓς^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν εἶχον, καὶ^{Kon} ἐπισκευὴν οὐκ^{Pt} οὔσαν^A
 und betreffs welche in den und nicht seiend
 τῶν^{ArtG} νεῶν ἐν^{Prp} χωρίῳ ἐρήμῳ.^{AdjD}
 der in einsamen·

§ 3 τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} οἴκαδε^{Adv} πλοῦ μᾶλλον^{AdvKmp} διεσκόπουν ὅπῃ^{Adv} κομισθήσονται,
 des aber heim wärts mehr auf welchem Wege
 δεδιότες^N μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι νομίσαντες^N λελύσθαι τὰς^{ArtA} σπονδάς,
 gefürchtet habend dass nicht die gemeint habend die
 διότι^{Kon} ἐς^{Prp} χεῖρας ἦλθον, οὐκ^{Pt} ἐῷσι σφᾶς^A ἀποπλεῖν.
 weil in nicht sie

Kapitel 53

§ 1 ἔδοξεν οὖν^{Pt} αὐτοῖς^D ἄνδρας ἐς^{Prp} κελήτιον ἐσβιβάσαντας^A ἄνευ^{Prp} κηρυκείου
 also ihnen in ein gesetzt habend ohne
 προσέμψαι τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon} πείραν ποιήσασθαι. πέμψαντές^N τε^{Pt} ἔλεγον
 den und gesandt habend und
 τοιάδε.^{AdjA}
 solcher Art.

§ 2 ἄδικεῖτε, ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολέμου ἄρχοντες^N καὶ^{Kon} σπονδάς λύοντες^N
 o anfangend und lösende·
 ἡμῖν^D γὰρ^{Pt} πολεμίους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἡμετέρους^{AdjA} τιμωρουμένους^D ἐμποδῶν^{Adv} ἵστασθε
 uns denn Feinde die unsrigen strafend seienden im Wege
 ὅπλα ἀνταιρόμενοι^N εἰ^{Kon} δ' ὑμῖν^D γνώμη ἐστὶ κωλύειν τε^{Pt} ἡμᾶς^A ἐπὶ^{Prp}
 entgegen nehmend seiend. wenn aber euch und uns gegen

- Κέρκυραν ἢ^{Kon} ἄλλοσε^{Adv} εἴ^{Kon} ποῖ^{Adv} βουλόμεθα πλεῖν καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύετε,
oder anders hin wenn irgendwo und die
- ἡμᾶς^A_{Pr} τούσδε^A_{Pr} πρώτους^{AdjA} λαβόντες^N_{AorAkt} χρήσασθε ὡς^{Kon} πολεμίους.^{AdjD}
uns diese hier zuerst genommen habend als Feinden.'
- § 3 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τοιαῦτα^{AdjA} εἶπον· τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Κερκυραίων τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} στρατόπεδον ὅσον^A_{Pr}
die zwar ja solches der aber der zwar so weit
ἐπήκουσεν ἀνεβόησεν εὐθὺς^{Adv} λαβεῖν τε^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἀποκτεῖναι, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι
sogleich und sie und die aber
τοιάδε^{AdjA} ἀπεκρίναντο.
derartiges
- § 4 'οὔτε^{Kon} ἄρχομεν πολέμου, ὧ^j ἄνδρες Πελοποννήσιοι, οὔτε^{Kon} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύομεν,
'weder o noch die
Κερκυραίοις δὲ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} ξυμμάχοις οὐσι^D_{PräAkt} βοηθοὶ ἦλθομεν. εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοσε^{Adv}
aber diesen hier seienden wenn zwar nun anders hin
ποῖ^{Adv} βούλεσθε πλεῖν, οὐ^{Pt} κωλύομεν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλευσεῖσθε ἢ^{Kon} ἐς^{Prp}
irgendwo nicht wenn aber gegen oder in
τῶν^{ArtG} ἐκεῖνων^G_{Pr} τι^A_{Pr} χωρίων, οὐ^{Pt} περιοσόμεθα κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtN} δυνατόν.^{AdjN}
der jener irgendein nicht nach das Mögliche.'

Kapitel 54

- § 1 τοιαῦτα^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀποκριναμένων^G_{AorMed} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κορίνθιοι τὸν^{ArtA} τε^{Pt} πλοῦν
derartiges der geantwortet habender die zwar den und
τὸν^{ArtA} ἐπ'^{Prp} οἴκου παρεσκευάζοντο καὶ^{Kon} τροπαῖον ἔστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
den nach οἴκου und in den in der
ἡπείρῳ Συβότοις· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κερκυραῖοι τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ναύαγια καὶ^{Kon} νεκροὺς ἀνείλοντο τὰ^{ArtA}
die aber die und und die
κατὰ^{Prp} σφᾶς^G_{Pr} ἔξενεχθέντα^A_{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ῥοῦ καὶ^{Kon} ἀνέμου, ὃς^N_{Pr}
gemäß ihnen selbst hinaus getragen wordenen durch und des und welcher
γενόμενος^N_{AorMed} τῆς^{ArtG} νυκτὸς διεσκέδασεν αὐτὰ^A_{Pr} πανταχῇ,^{Adv} καὶ^{Kon} τροπαῖον
geworden seiend der sie allerseits, und
ἀντέστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ Συβότοις ὡς^{Kon} νενικηκότες.^N_{PerAkt}
in den in der als gesiegt habende.
- § 2 γνῶμη δὲ^{Pt} τοιᾶδε^{AdjD} ἑκάτεροι^{AdjN} τῇν^{ArtA} νίκην προσεποιήσαντο· Κορίνθιοι μὲν^{Pt}
aber dieser Art beide Seiten den zwar
κρατήσαντες^N_{AorAkt} τῇ^{ArtD} ναυμαχίᾳ μέχρι^{Prp} νυκτός, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ναύαγια πλεῖστα^{AdjASup}
überwunden habend in der bis zu so dass auch die meisten
καὶ^{Kon} νεκροὺς προσκομίσασθαι, καὶ^{Kon} ἄνδρας ἔχοντες^N_{PräAkt} αἰχμαλώτους^{AdjA} οὐκ^{Pt}
und und habend Gefangene nicht
ἐλάσσους^{AdjAKmp} χιλίων^{AdjG} ναῦς τε^{Pt} καταδύσαντες^N_{AorAkt} περὶ^{Prp} ἑβδομήκοντα^{Adj} ἔστησαν
weniger als tausend und versenkt habend ungefähr siebzig
τροπαῖον· Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} ναῦς μάλιστα^{AdvSup} διαφθείραντες,^N_{AorAkt} καὶ^{Kon}
aber dreißig am meisten vernichtet habend, und
ἐπειδὴ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἦλθον, ἀνελόμενοι^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} σφᾶς^G_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} ναύαγια
nachdem aufgehoben habend die gemäß ihnen selbst selbst
καὶ^{Kon} νεκρούς, καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} τῇ^{ArtD} τε^{Pt} προτεραίᾳ^{AdjD} πρύμναν κρουόμενοι^N_{Präm/p}
und und dass ihnen an der und früheren schlagend seiend
ὑπεχώρησαν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἰδόντες^N_{AorSAkt} τὰς^{ArtA} Ἀττικὰς^{AdjA} ναῦς, καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἦλθον
die gesehen habend die attischen und nachdem
οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, οὐκ^{Pt} ἀντεπέπλεον ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Συβότων, διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τροπαῖον ἔστησαν.
die nicht aus den wegen dieser

Kapitel 55

- § 1 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἑκάτεροι^{AdjN} νικᾶν ἤξιουν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι ἀποπλέοντες^N ἐπ'^{Prp} οἴκου
so zwar beide Seiten die aber davon segelnd nach
Ἀνακτόριον, ὃ^N ἐστὶν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} στόματι τοῦ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ^{AdjG} κόλπου, εἶλον ἀπάτη
welches an der des ambrakischen
(ἦν δὲ^{Pt} κοινὸν^{AdjN} Κερκυραίων καὶ^{Kon} ἐκείνων)^G καὶ^{Kon} καταστήσαντες^N ἐν^{Prp} αὐτῷ^D
aber gemeinsam und jener) und eingesetzt habend in ihm
Κορινθίους οἰκήτορας ἀνεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ὀκτακοσίους^{AdjA}
nach und der achthundert
μὲν^{Pt} οἱ^N ἦσαν δοῦλοι ἀπέδοντο, πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} διακοσίους^{AdjA} δῆσαντες^N
zwar welche fünfzig aber und zweihundert gebunden habend
ἐφύλασσον καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} θεραπείᾳ εἶχον πολλῇ, ὅπως^{Kon} αὐτοῖς^D τὴν^{ArtA} Κέρκυραν
und in großer, damit ihnen die
ἀναχωρήσαντες^N προσποιήσιν· ἐτύγχανον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δυνάμει αὐτῶν^G οἱ^{ArtN}
zurück gekehrt habend aber auch ihrer die
πλείους^{AdjNKmp} πρῶτοι^{AdjNSup} ὄντες^N τῆς^{ArtG} πόλεως.
Mehreren Ersten seiend der
- § 2 ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κέρκυρα οὕτω^{Adv} περιγίγνεται τῷ^{ArtD} πολέμῳ τῶν^{ArtG} Κορινθίων, καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
die zwar nun so in dem der und die
νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀνεχώρησαν ἐξ^{Prp} αὐτῆς^G αἰτία δὲ^{Pt} αὕτη^N πρώτη^{AdjN} ἐγένετο
der aus ihr· aber diese erste
τοῦ^{ArtG} πολέμου τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ὅτι^{Kon} σφίσιν^D ἐν^{Prp}
des den gegenüber den weil ihnen in
σπονδαῖς μετὰ^{Prp} Κερκυραίων ἐναυμάχουν.
mit

Kapitel 56

- § 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A δ'^{Pt} εὐθὺς^{Adv} καὶ^{Kon} τάδε^{AdjA} ξυνέβη γενέσθαι τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon}
nach diesem aber sogleich auch dieses den und
Πελοποννησίοις διάφορα^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν.
Verschiedenheiten hinsichtlich des
- § 2 τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} Κορινθίων πρᾶσσόντων^G ὅπως^{Kon} τιμωρήσονται αὐτούς^A
der denn handelnden wie damit an diesen,
ὑποτοπήσαντες^N τὴν^{ArtA} ἔχθραν αὐτῶν^G οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι Ποτειδεάτας, οἱ^N οἰκοῦσιν
argwöhnt habend die ihrer die die
ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ τῆς^{ArtG} Παλλήνης, Κορινθίων ἀποίκους, ἐαυτῶν^G δὲ^{Pt} ξυμμάχους φόρου
auf dem der ihrer selbst aber
ὑποτελεῖς, ^{AdjA} ἐκέλευον τὸ^{ArtA} ἐς^{Prp} Παλλήνην τεῖχος καθελεῖν καὶ^{Kon} ὁμήρους δοῦναι,
tributpflichtig, das nach und
τούς^{ArtA} τε^{Pt} ἐπιδημιουργοὺς ἐκπέμπειν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} μὴ^{Pt} δέχεσθαι οὓς^A κατὰ^{Prp}
die und und das Übrige nicht die welchen nach
ἕτος ἕκαστον^{AdjA} Κορίνθιοι ἔπεμπον, δείσαντες^N μὴ^{Pt} ἀποστῶσιν ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt}
jedes gefürchtet habend nicht dass durch und
Περδίκκου πειθόμενοι^N καὶ^{Kon} Κορινθίων, τούς^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης
gehorchend seiend und die und anderen die bei
ξυναποστήσῃ ξυμμάχους.

Kapitel 57

- § 1 ταῦτα^A δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ποτειδεάτας οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι προπαρεσκευάζοντο εὐθὺς^{Adv} μετὰ^{Prp}
dieses aber bezüglich die die sofort nach

- τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} Κερκύρα ναυμαχίαν.
die in
- § 2 οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Κορίνθιοι φανερώς^{Adv} ἤδη^{Adv} διάφοροι^{AdjN} ἦσαν, Περδίκκας τε^{Pt} ὁ^{ArtN}
die und denn offen schon entzweit und der
Ἀλεξάνδρου Μακεδόνων βασιλεὺς ἐπεπολέμωτο ξύμμαχος πρότερον^{Adv} καὶ^{Kon} φίλος^{AdjN}
früher und Freund
ῶν.^N_{PräAkt}
seind.
- § 3 ἐπολεμώθη δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} Φιλίππῳ τῷ^{ArtD} ἐαυτοῦ^G_{Pr} ἀδελφῷ καὶ^{Kon} Δέρδῃ κοινῇ^{Adv} πρὸς^{Prp}
aber weil dem seiner eigenen und gemeinsam gegen
αὐτὸν^A_{Pr} ἐναντιούμενοις^D_{PräM/P} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ξυμμαχίαν ἐποίησαντο.
ihn sich entgegen stellend seienden die
- § 4 δεδιώς^N_{PerAkt} τε^{Pt} ἔπρασσε^N ξς^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα πέμπων^N_{PräAkt} ὅπως^{Kon}
gefürchtet habend und nach und die sendend damit
πόλεμος γένηται αὐτοῖς^D_{Pr} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους προσεποιεῖτο
ihnen gegen und die
τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἕνεκα^{Prp} ἀποστάσεως.
der wegen
- § 5 προσέφερε δὲ^{Pt} λόγους καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} Θράκης Χαλκιδεῦσι καὶ^{Kon} Βοττιαίοις
aber auch den bei und
ξυναποστῆναι, νομίζων^N_{PräAkt} εἰ^{Kon} ξύμμαχα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἔχοι ὄμορα^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} τὰ^{ArtA}
meinend seiend, wenn verbündet dieses angrenzend seiend die
χωρία, ῥᾶον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} τὸν^{ArtA} πόλεμον μετ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ποιεῖσθαι.
leichter wohl den mit ihnen
- § 6 ὧν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} βουλόμενοι^N_{PräM/P} προκαταλαμβάνειν τῶν^{ArtG}
deren die wahrnehmend seiend und wollend seiend der
πόλεων τὰς^{ArtA} ἀποστάσεις (ἔτυχον γὰρ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} ναῦς ἀποστέλλοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
die denn dreißig absendend seiend und
χιλίους^{Adj} ὀπλίτας ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν αὐτοῦ^G_{Pr} Ἀρχεστράτου τοῦ^{ArtG} Λυκομήδους μετ'^{Prp}
tausend gegen die seiner, des mit
ἄλλων^{AdjG} † δέκα^{Adj} † στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} ἐπιστέλλουσι τοῖς^{ArtD} ἄρχουσι^D_{PräAkt}
anderen zehn als Heerführer wirkend) den den Befehl führenden
τῶν^{ArtG} νεῶν Ποτειδεατῶν τε^{Pt} ὁμήρους λαβεῖν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τεῖχος καθελεῖν, τῶν^{ArtG} τε^{Pt}
der und und die der und
πλησίον^{AdjG} πόλεων φυλακὴν ἔχειν ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} ἀποστήσονται.
nahen damit nicht

Kapitel 58

- § 1 Ποτειδεᾶται δὲ^{Pt} πέμπσαντες^N_{AorAkt} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} Ἀθηναίους πρέσβεις, εἰ^{Kon} πως^{Adv}
aber gesandt habend zwar auch zu Seiten ob irgendwie
πείσειαν μὴ^{Pt} σφῶν^G_{Pr} πέρι^{Prp} νεωτερίζειν μηδέν^A_{Pr} ἐλθόντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
nicht ihrer selbst wegen nichts, gekommen seiend aber auch nach die
Λακεδαίμονα μετὰ^{Prp} Κορινθίων, [ἔπρασσον]_{Akt} ὅπως^{Kon} ἐτοιμάσαιντο τιμωρίαν, ἣν^{Kon} δέη,
mit damit wenn
ἐπειδὴ^{Kon} ἔκ^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηνῶν ἐκ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} πράσσοντες^N_{PräAkt} οὐδὲν^A_{Pr} ἡῦροντο ἐπιτήδειον^{AdjA}
nachdem aus und aus langer Zeit betreibend seiend nichts geeignet,
ἀλλ'^{Kon} αἱ^{ArtN} νῆες αἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} Μακεδονίαν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} ὁμοίως^{Adv} ἔπλεον, καὶ^{Kon}
sondern die die gegen und gegen sie selbst gleichermaßen und
τὰ^{ArtA} τέλη τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ὑπέσχετο αὐτοῖς^D_{Pr} ἣν^{Kon} ἐπὶ^{Prp} Ποτειδαίαν ἵωσιν
die der ihnen, wenn gegen

Ἀθηναῖοι, ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν, τότε^{Adv} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} καιρὸν τοῦτον^A_{Pr}
in die dann ja gemäß den diesen
ἀφίστανται μετὰ^{Prp} Χαλκιδέων καὶ^{Kon} Βοττιαίων κοινῇ^{Adv} ξυνομόσαντες.^N_{AorAkt}
mit und gemeinsam zusammen geschworen habend.

§ 2 καὶ^{Kon} Περδίκκας πείθει Χαλκιδέας τὰς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θαλάσῃ πόλεις ἐκλιπόντας^A_{AorAkt} καὶ^{Kon}
und die am verlassen habend und
καταβαλόντας^A_{AorAkt} ἀνοικίσασθαι ἐς^{Prp} Ὀλυνθον μίαν^{AdjA} τε^{Pt} πόλιν ταύτην^A_{Pr} ἰσχυρὰν^{AdjA}
nieder gelegt habend nach eine und diese stark
ποιήσασθαι· τοῖς^{ArtD} τ^{Pt} ἐκλιποῦσι^D_{AorAkt} τούτοις^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἑαυτοῦ^G_{Pr} γῆς τῆς^{ArtG}
den und verlassen habend seienden diesen der seiner eigenen der
Μυγδονίας περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Βόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp}
um den Bόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp}
Ἀθηναίους πόλεμος ᾗ. καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀνωκίζοντό τε^{Pt} καθαιροῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA}
und die zwar und nieder reißend die
πόλεις καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} πόλεμον παρεσκευάζοντο·
und für πόλεμον παρεσκευάζοντο·

Kapitel 59

§ 1 αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀφικνοῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης, καὶ^{Kon}
die aber dreißig der Ἀθηναίων ἀφικνοῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης, καὶ^{Kon}
καταλαμβάνουσι τὴν^{ArtA} τε^{Pt} Ποτείδαιαν καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtA} ἀφεστηκότα.^A_{PerAkt}
die und Ποτείδαιαν καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtA} ἀφεστηκότα.^A_{PerAkt}

§ 2 νομίσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} στρατηγοὶ ἀδύνατα^{AdjA} εἶναι πρὸς^{Prp} τε^{Pt} Περδίκκαν πολεμεῖν
gemeint habend aber die στρατηγοὶ ἀδύνατα^{AdjA} εἶναι πρὸς^{Prp} τε^{Pt} Περδίκκαν πολεμεῖν
τῇ^{ArtD} παρούσῃ^{AdjD} δυνάμει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ξυναφεστῶτα^A_{PerAkt} χωρία τρέπονται ἐπὶ^{Prp}
mit der gegenwärtigen δυνάμει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ξυναφεστῶτα^A_{PerAkt} χωρία τρέπονται ἐπὶ^{Prp}
τὴν^{ArtA} Μακεδονίαν, ἐφ'^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πρῶτον^{AdjN} ἐξεπέμποντο, καὶ^{Kon}
die Μακεδονίαν, ἐφ'^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πρῶτον^{AdjN} ἐξεπέμποντο, καὶ^{Kon}
καταστάντες^N_{AorAkt} ἐπολέμουν μετὰ^{Prp} Φιλίππου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Δέρδου ἀδελφῶν ἄνωθεν^{Adv}
sich aufgestellt habend ἐπολέμουν μετὰ^{Prp} Φιλίππου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Δέρδου ἀδελφῶν ἄνωθεν^{Adv}
στρατιᾷ ἐσβεβληκότων.^G_{PerAkt}
ein gefallen seienden.

Kapitel 60

§ 1 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἀφεστηκυίας^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
und in τούτῳ^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἀφεστηκυίας^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
Ἀττικῶν^{AdjG} νεῶν περὶ^{Prp} Μακεδονίαν οὓων^G_{PräAkt} δεδιότες^N_{PerAkt} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίῳ
attischen νεῶν περὶ^{Prp} Μακεδονίαν οὓων^G_{PräAkt} δεδιότες^N_{PerAkt} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίῳ
καὶ^{Kon} οἰκεῖον^{AdjA} τὸν^{ArtA} κίνδυνον ἡγούμενοι^N_{PräM/P} πέμπουσιν ἑαυτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἐθέλοντάς καὶ^{Kon}
und οἰκεῖον^{AdjA} τὸν^{ArtA} κίνδυνον ἡγούμενοι^N_{PräM/P} πέμπουσιν ἑαυτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἐθέλοντάς καὶ^{Kon}
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες^N_{AorAkt} ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA}
der ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες^N_{AorAkt} ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA}
τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ὀπλίτας καὶ^{Kon} ψιλοὺς^{AdjA} τετρακοσίους.^{AdjA}
die πάντας^{AdjA} ὀπλίτας καὶ^{Kon} ψιλοὺς^{AdjA} τετρακοσίους.^{AdjA}

§ 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} Ἀριστεύς ὁ^{ArtN} Ἀδειμάντου, κατὰ^{Prp} φιλίαν τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} οὐχ^{Pt}
aber von ihnen Ἀριστεύς ὁ^{ArtN} Ἀδειμάντου, κατὰ^{Prp} φιλίαν τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} οὐχ^{Pt}
ἥκιστα^{AdvSup} οἱ^{ArtN} πλείστοι^{AdjNSup} ἐκ^{Prp} Κορίνθου στρατιῶται ἐθέλονται ξυνέσποντο· ἦν
am wenigsten οἱ^{ArtN} πλείστοι^{AdjNSup} ἐκ^{Prp} Κορίνθου στρατιῶται ἐθέλονται ξυνέσποντο· ἦν
γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ποτειδεαταῖς αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπιτήδειος.^{AdjN}
denn den Ποτειδεαταῖς αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπιτήδειος.^{AdjN}

§ 3 καὶ^{Kon} ἀφικνοῦνται^N τεσσαρακοστῇ^{AdjD} ἡμέρᾳ^N ὕστερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} Θράκης^N ἢ^{Kon} Ποτεΐδαια^N ἀπέστη.
und am vierzigsten später gegen als

Kapitel 61

- § 1 ἦλθε^{Pt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις^N εὐθὺς^{Adv} ἢ^{ArtN} ἀγγελία^N τῶν^{ArtG} πόλεων^N ὅτι^{Kon} ἀφεστᾶσι,
aber auch den sofort die der dass
καὶ^{Kon} πέμπουσιν,^N ὡς^{Kon} ἦσθοντο^N καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀριστέως^N ἐπιπαριόντας,^A
und als auch die mit herbei kommend seienden,
δισχιλίους^{AdjA} ἑαυτῶν^G ὀπλίτας^N καὶ^{Kon} τεσσαράκοντα^{Adj} ναῦς^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
zwei tausend ihrer selbst und vierzig zu gegen die
ἀφεστῶτα,^A καὶ^{Kon} Καλλιᾶν^N τὸν^{ArtA} Καλλιᾶδου^N πέμπτον^{AdjA} αὐτὸν^A στρατηγόν,
abgefallen seienden, und den fünften ihn
- § 2 οἱ^N ἀφικόμενοι^N ἐς^{Prp} Μακεδονίαν^N πρῶτον^{Adv} καταλαμβάνουσι^N τοὺς^{ArtA} προτέρους^{AdjA}
die angekommen seiend nach zuerst die früheren
χιλίους^{AdjA} Θέρμην^N ἄρτι^{Adv} ἡρηκότας^A καὶ^{Kon} Πύδναν^N πολιορκοῦντας.^A
tausend soeben eingenommen habend und belagernd seiend.
- § 3 προσκαθεζόμενοι^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N τὴν^{ArtA} Πύδναν^N ἐπολιόρκησαν^N μέν,^{Pt} ἔπειτα^{Adv} δὲ^{Pt}
sich nieder setzend seiend aber und selbst die zwar, später aber
ξύμβασιν^N ποιησάμενοι^N καὶ^{Kon} ξυμμαχίαν^N ἀναγκαίαν^{AdjA} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Περδίκκαν^N, ὡς^{Kon}
gemacht habend und notwendig gegenüber den wie
αὐτοὺς^A κατήπειγεν^N ἡ^{ArtN} Ποτεΐδαια^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀριστεύς^N παρεληλυθώς,^N
sie die und der hinzu gekommen seiend,
ἀπανίστανται^N ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Μακεδονίας,
aus der
- § 4 καὶ^{Kon} ἀφικόμενοι^N ἐς^{Prp} Βέροιαν^N κάκειθεν^{KonAdv} ἐπὶ^{Prp} Στρέψαν^N καὶ^{Kon}
und angekommen seiend nach und von dort zu und
πειράσαντες^N πρῶτον^{Adv} τοῦ^{ArtG} χωρίου^N καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐλόντες^N ἐπορεύοντο^N
versucht habend zuerst des und nicht genommen habend
κατὰ^{Prp} γῆν^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτεΐδαιαν^N, τρισχιλίους^{AdjD} μὲν^{Pt} ὀπλίταις^N ἑαυτῶν^G χωρὶς^{Prp}
über zu der dreitausend zwar ihrer selbst, getrennt von
δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων^N πολλοῖς^{AdjD} ἵππεῦσι^N δὲ^{Pt} ἑξακοσίοις^{AdjD} Μακεδόνων^N τοῖς^{ArtD} μετὰ^{Prp}
aber den vielen, aber sechshundert denenen mit
Φιλίππου^N καὶ^{Kon} Πausanίου^N ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} νῆες^N παρέπλεον^N ἑβδομήκοντα.^{Adj}
und zugleich aber siebzig.
- § 5 κατ'^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} δὲ^{Pt} προϊόντες^N τριταῖοι^{AdjN} ἀφίκοντο^N ἐς^{Prp} Γίγωνον^N καὶ^{Kon}
nach wenig aber vorrückend seiend dritte nach und
ἐστρατοπεδεύσαντο.

Kapitel 62

- § 1 Ποτεΐδεᾶται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Ἀριστέως^N Πελοποννήσιοι^N προσδεχόμενοι^N
aber und die mit entgegen nehmend seiend
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους^N ἐστρατοπεδεύοντο^N πρὸς^{Prp} Ὀλύνθου^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ^N, καὶ^{Kon} ἀγορὰν^N
die bei in dem und
ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG} πόλεως^N ἐπεποίηντο.
außerhalb der
- § 2 στρατηγὸν^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦ^{ArtG} πεζοῦ^N παντὸς^{AdjG} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι^N ἤρηντο^N Ἀριστεά,^N τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt}
zwar nun des ganzen die der aber
ἵππου^N Περδίκκαν^N ἀπέστη^N γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} πάλιν^{Adv} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων^N καὶ^{Kon} ξυνεμάχει^N τοῖς^{ArtD}
denn sogleich wieder von den und den
Ποτεϊδεάταις^N, ἰόλαον^N ἀνθ'^{Prp} αὐτοῦ^G καταστήσας^N ἄρχοντα.
anstatt seiner selbst eingesetzt habend

- § 3 ἦν δὲ^{Pt} ἡ^{ArtN} γνώμη τοῦ^{ArtG} Ἀριστέως τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μεθ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} στρατόπεδον
aber die des das zwar mit seiner selbst
ἔχοντι^D_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ ἐπιτηρεῖν τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ἦν^{Kon} ἐπίωσι, Χαλκιδέας δὲ^{Pt}
haltend seiend in dem die wenn aber
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔξω^{Adv} ἰσθμοῦ ξυμμάχους καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} Περδίκκου διακοσίαν^{AdjA}
und die außerhalb und die bei zweihundert
ἵππων ἐν^{Prp} Ὀλύνθῳ μένειν, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} χωρῶσι, κατὰ^{Prp}
in und wenn immer gegen sie nach
νώτου βοηθοῦντας^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} μέσῳ^{AdjD} ποιεῖν αὐτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολεμίους.
zu Hilfe eilend seiend in Mitte ihrer selbst die
- § 4 Καλλίας δ'^{Pt} αὐ^{Pt} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξυνάρχοντες^N_{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
aber wieder der der und die Mit Anführer die
μὲν^{Pt} Μακεδόνας ἱππέας καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ὀλίγους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} Ὀλύνθου ἀποπέμπουσιν,
zwar und der wenige nach
ὅπως^{Kon} εἴργωσι τοὺς^{ArtA} ἐκεῖθεν^{Adv} ἐπιβοηθεῖν, αὐτοὶ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀναστήσαντες^N_{AorAkt} τὸ^{ArtA}
damit die von dort selbst aber auf gebrochen habend das
στρατόπεδον ἐχώρουν ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν.
gegen die
- § 5 καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ ἐγένοντο καὶ^{Kon} εἶδον τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA}
und als bei dem und die Gegner
παρασκευαζομένους^A_{PräM/P} ὥς^{Kon} ἐς^{Prp} μάχην, ἀντικαθίσταντο καὶ^{Kon} αὐτοί,^N_{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
sich rüstend seiend wie in und selbst, und nicht
πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} ξυνέμισγον.
viel später
- § 6 καὶ^{Kon} αὐτὸ^A_{Pr} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ἀριστέως κέρας καὶ^{Kon} ὅσοι^N_{Pr} περὶ^{Prp} ἐκεῖνον^A_{Pr} ἦσαν
und gerade zwar der des und so viele wie um jenen
Κορινθίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} λογάδες ἔτρεψαν τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon}
und und der anderen das gegen sich selbst und
ἐπεξῆλθον διώκοντες^N_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} στρατόπεδον Ποτειδεατῶν
verfolgend seiend über weit· das aber andere
καὶ^{Kon} Πελοποννησίων ἡσάτο ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τεῖχος κατέφυγεν.
und unter den und in das

Kapitel 63

- § 1 ἐπαναχωρῶν^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἀριστεὺς ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως, ὥς^{Kon} ὅρᾳ τὸ^{ArtA} ἄλλο^{AdjA}
zurück weichend seiend aber der von der als das anderes
στράτευμα ἡσσημένον^A_{PerM/P} ἠπόρησε μὲν^{Pt} ὁποτέρωσέ^{Adv} διακινδυνεύσῃ χωρήσας,^N_{AorSAkt}
unterlegen seiend, zwar nach welcher Seite gegangen seiend,
ἢ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ὀλύνθου ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν· ἔδοξε δ'^{Pt} οὖν^{Pt}
oder zu von oder in die aber nun
ξυναγαγόντι^D_{AorAkt} τοὺς^{ArtA} μεθ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} ὥς^{Kon} ἐς^{Prp} ἐλάχιστον^{AdjA} χωρίον δρόμῳ
zusammen geführt habend die mit seiner selbst wie in kleinstes
βιάσασθαι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν, καὶ^{Kon} παρήλθε παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} χηλὴν διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
in die und an der durch der
θαλάσσης βαλλόμενός^N_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπῶς^{Adv} ὀλίγους^{AdjA} μὲν^{Pt} τινὰς^A_{Pr}
beworfen werdend seiend und auch mühsam, wenige zwar einige
ἀποβαλὼν^N_{AorSAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πλείους^{AdjAKmp} σώσας.^N_{AorSAkt}
verloren habend, die aber mehr gerettet habend.
- § 2 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ὀλύνθου τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις βοηθοί (ἀπέχει δὲ^{Pt} ἑξήκοντα^{Adj}
die aber von der den den aber sechzig

μάλιστα^{AdvSup} σταδίου^{Kon} και^{Kon} ἔστι καταφανές),^{AdjN} ὡς^{Kon} ἡ^{ArtN} μάχη ἐγίγνετο και^{Kon} τὰ^{ArtA}
 ungefähr und offenkundig), als die μάχη ἐγίγνετο και^{Kon} τὰ^{ArtA}
 σημεία ἤρθη, βραχύ^{AdjN} μὲν^{Pt} τι^N_{Pr} προῆλθον ὡς^{Kon} βοηθήσοντες,^N_{FuAkt} και^{Kon} οἱ^{ArtN}
 wenig zwar etwas um helfen werdend, und die
 Μακεδόνες ἱππῆς ἀντιπαρετάξαντο ὡς^{Kon} κωλύσοντες.^N_{FuAkt} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τάχους ἡ^{ArtN}
 um hindern werdend als aber durch die
 νίκη τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐγίγνετο και^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεία κατεσπάσθη, πάλιν^{Adv} ἐπανεχώρουν
 der und die wieder
 ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τεῖχος και^{Kon} οἱ^{ArtN} Μακεδόνες παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους· ἱππῆς δ'·^{Pt}
 in das und die zu den Αθηναίους· ἱππῆς δ'·^{Pt}
 οὐδετέροις^{AdjD} παρεγένοντο.
 keinem von beiden

§ 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι και^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς
 nach aber die μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι και^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς
 ὑποσπόνδους^{AdjA} ἀπέδοσαν τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις· ἀπέθανον δὲ^{Pt} Ποτειδεατῶν μὲν^{Pt} και^{Kon}
 unter Vertrag ἀπέδοσαν τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις· ἀπέθανον δὲ^{Pt} Ποτειδεατῶν μὲν^{Pt} και^{Kon}
 τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ὀλίγῳ^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp} τριακοσίων,^{AdjG} Ἀθηναίων δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr}
 der um wenig weniger dreihundert, Αθηναίων δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr}
 πεντήκοντα^{Adj} και^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} και^{Kon} Καλλιᾶς ὁ^{ArtN} στρατηγός.
 fünfzig und hundert und der

Kapitel 64

§ 1 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἰσθοῦ [τεῖχος] εὐθὺς^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες^N_{AorAkt}
 das aber aus dem ἰσθοῦ [τεῖχος] εὐθὺς^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες^N_{AorAkt}
 ἐφρούρουν· τὸ^{ArtN} δ'·^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjN} ἦν· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἱκανοὶ^{AdjN} ἐνόμιζον
 das aber in die Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjN} ἦν· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἱκανοὶ^{AdjN} ἐνόμιζον
 εἶναι ἔν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ φρουρεῖν και^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην διαβάντες^N_{AorSAkt}
 in und dem ἰσθμῷ φρουρεῖν και^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην διαβάντες^N_{AorSAkt}
 τειχίζειν, δεδιότες^N_{PerAkt} μὴ^{Pt} σφίσιν^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Ποτειδεᾶται και^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι
 fürchtend seiend dass nicht ihnen die Ποτειδεᾶται και^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι
 γενομένοις^D_{AorM/P} δίχα^{Adv} ἐπίθωνται.
 geworden seienden entzwei

§ 2 και^{Kon} πυνθανόμενοι^N_{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjA}
 und sich erkundigend die in der πόλει Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjA}
 οὔσαν,^A_{PräAkt} χρόνῳ ὕστερον^{Adv} πέμπουσιν ἑξακοσίους^{AdjA} και^{Kon} χιλίους^{AdjA} ὀπλίτας ἐαυτῶν^G_{Pr}
 seiend, später πέμπουσιν ἑξακοσίους^{AdjA} και^{Kon} χιλίους^{AdjA} ὀπλίτας ἐαυτῶν^G_{Pr}
 και^{Kon} Φορμίωνα τὸν^{ArtA} Ἀσωπίου στρατηγόν· ὃς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und den Ασωπίου στρατηγόν· ὃς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 Παλλήνην και^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἀφύτιος ὀρμώμενος^N_{PräM/P} προσήγαγε τῇ^{ArtD} Ποτειδαίᾳ τὸν^{ArtA}
 und aus Αφύτιος ὀρμώμενος^N_{PräM/P} προσήγαγε τῇ^{ArtD} Ποτειδαίᾳ τὸν^{ArtA}
 στρατὸν κατὰ^{Prp} βραχύ^{AdjA} προῶν^N_{PräAkt} και^{Kon} κείρων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA} γῆν, ὡς^{Kon}
 in kleinem Maße vor gehend und scherende weise zugleich die γῆν, ὡς^{Kon}
 δὲ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} ἐπεξήει ἐς^{Prp} μάχην, ἀπετείχισε τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Παλλήνης [τεῖχος].
 aber niemand ἐπεξήει ἐς^{Prp} μάχην, ἀπετείχισε τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Παλλήνης [τεῖχος].

§ 3 και^{Kon} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} κατὰ^{Prp} κράτος ἡ^{ArtN} Ποτειδαία ἀμφοτέρωθεν^{Adv} ἐπολιορκεῖτο και^{Kon}
 und so schon nach die Ποτειδαία ἀμφοτέρωθεν^{Adv} ἐπολιορκεῖτο και^{Kon}
 ἐκ^{Prp} θαλάσσης ναυσὶν ἅμα^{Adv} ἐφορμούσαις.^D_{PräAkt}
 aus zugleich aufliiegend seienden.

Kapitel 65

§ 1 Ἀριστεὺς δὲ^{Pt} ἀποτειχισθείσης^G αὐτῆς^G καὶ^{Kon} ἐλπίδα οὐδεμίαν^{AdjA} ἔχων^N
aber ab gemauert worden seiender ihrer und keinerlei habend
σωτηρίας, ἢ^{Kon} μή^{Pt} τι^A ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου ἢ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} παρὰ^{Prp} λόγον γίγνηται,
wenn nicht etwas von oder anderes gegen
ξυνεβούλευε μὲν^{Pt} πλὴν^{Prp} πεντακοσίων^{AdjG} ἄνεμον τηρήσασι^D τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
zwar außer fünfhundert beobachtet habend den anderen
ἐκπλεῦσαι, ὅπως^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} σῖτος ἀντίσχη, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ἤθελε τῶν^{ArtG}
damit auf länger der und er selbst der
μενόντων^G εἶναι· ὥς^{Kon} δ' ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔπειθε, βουλόμενος^N τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D
Bleibenden da aber nicht wollend die zu diesen
παρασκευάζειν καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔξωθεν^{Adv} ἔξει ὥς^{Kon} ἄριστα, ἔκπλουν ποιεῖται
und damit die von außen wie am besten, ausplündern lässt
λαθῶν^N τὴν^{ArtA} φυλακὴν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων.
verborgen seiend die der

§ 2 καὶ^{Kon} παραμένων^N ἐν^{Prp} Χαλκιδεῦσι τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ξυνεπολέμει καὶ^{Kon} Σερμυλιῶν
und verweilend seiend in die und anderen und
λοχίσας^N πρὸς^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει πολλοὺς^{AdjA} διέφθειρεν, ἔς^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA}
Hinterhalt gelegt habend nahe bei der viele nach und den
Πελοπόννησον ἔπρασεν ὅπῃ^{Adv} ὠφελία τις^N γενήσεται. μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
auf welchem Wege irgendeiner nach aber der
Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^N τοὺς^{ArtA} ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon}
die die zwar habend die sechshundert und
χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδίου καὶ^{Kon} ἔστιν ἃ^N καὶ^{Kon} πολίσματα
tausend die Chalkidike und Bottike und welche auch
εἶλεν.

§ 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^N τοὺς^{ArtA}
nach aber der die die zwar habend die
ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδίου καὶ^{Kon} ἔστιν
sechshundert und tausend die Chalkidike und Bottike und
ἃ^N καὶ^{Kon} πολίσματα εἶλεν.
welche auch

Kapitel 66

§ 1 τοῖς^{ArtD} δ' ^{Pt} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις αἰτίαι μὲν^{Pt} αὗται^N προυγενήνητο ἐς^{Prp}
den aber und zwar diese hinsichtlich
ἀλλήλους, ^A τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Κορινθίοις ὅτι^{Kon} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν ἑαυτῶν^G οὕσαν^A
einander, den zwar dass die ihrer selbst seiend
ἀποικίαν καὶ^{Kon} ἄνδρας Κορινθίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίων ἐν^{Prp} αὐτῇ^D ὄντας^A
und und auch in ihr seiend
ἐπολιόρκουν, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἀθηναίοις ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Πελοποννησίους ὅτι^{Kon} ἑαυτῶν^G τε^{Pt} πόλιν
den aber gegen die dass ihrer selbst und
ξυμμαχίδα^{AdjA} καὶ^{Kon} φόρου ὑποτελῆ^{AdjA} ἀπέστησαν, καὶ^{Kon} ἐλθόντες^N σφίσιν^D ἀπὸ^{Prp}
verbündete und tribut pflichtig und gekommen seiend ihnen aus
τοῦ^{ArtG} προφανοῦς^{AdjG} ἐμάχοντο μετὰ^{Prp} Ποτειδεατῶν. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὅ^N γε^{Pt} πόλεμός πω^{Adv}
dem Offen kundigen mit nicht doch was wenigstens noch
ξυνερρώγει, ἀλλ' ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀνοκωχῇ ἦν· ἰδίᾳ^{Adv} γὰρ^{Pt} ταῦτα^A οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπραξαν.
sondern noch privat denn dieses die

Kapitel 67

- § 1 πολιορκουμένης^G_{PräM/P} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας οὐχ^{Pt} ἡσύχαζον, ἀνδρῶν τε^{Pt} σφίσιν^D_{Pr}
belagert werdend seiender aber der nicht und ihnen
ἐνόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίῳ δεδιότες^N_{PerAkt} παρεκάλουν τε^{Pt}
anwesend seienden und zugleich um das gefürchtet habend· und
εὐθὺς^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαιμόνα τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους καὶ^{Kon} κατεβόων ἐλθόντες^N_{AorSAkt}
sogleich nach die die und gekommen seiend
τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ὅτι^{Kon} σπονδὰς τε^{Pt} λελυκότες^N_{PerAkt} εἶεν καὶ^{Kon} ἀδικοῖεν τὴν^{ArtA}
der dass und gelöst habend und den
Πελοπόννησον.
- § 2 Αἰγινῆται τε^{Pt} φανερώς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} πρεσβευόμενοι,^N_{PräM/P} δεδιότες^N_{PerAkt} τοὺς^{ArtA}
und offen zwar nicht Gesandtschaft tuend seiend, gefürchtet habend die
Ἀθηναίους, κρύφα^{Adv} δὲ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} μετ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐνῆγον τὸν^{ArtA} πόλεμον,
heimlich aber nicht am wenigsten mit ihnen den
λέγοντες^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἶναι αὐτόνομοι^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδὰς.
sagend seiend nicht selbst ständig gemäß den
- § 3 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι προσπαρακαλέσαντες^N_{AorAkt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr}
die aber hinzu herbei gerufen habend der und auch ob jemand
τι^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} ἔφη ἡδικῆσθαι ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, ξύλλογον σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr}
etwas anderes durch ihrer selbst selbst
ποιήσαντες^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} εἰωθότα^A_{PerAkt} λέγειν ἐκέλευον.
gemacht habend den Gewohnnten
- § 4 καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τε^{Pt} παριόντες^N_{PräAkt} ἐγκλήματα ἐποιοῦντο ὡς^{Kon} ἕκαστοι^N_{Pr} καὶ^{Kon} Μεγαρῆς,
und andere auch vor tretend seiend wie je einzelne und
δηλοῦντες^N_{PräAkt} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἕτερα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ὀλίγα^{AdjA} διάφορα,^{AdjA} μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} λιμένων
dar legend seiend zwar auch andere nicht wenige Streit punkte, am meisten aber
τε^{Pt} εἶργεσθαι τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀθηναίων ἀρχῇ καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς^{AdjG} ἀγορᾶς παρὰ^{Prp}
und der der in der und der Attika wider
τὰς^{ArtA} σπονδὰς.
die
- § 5 παρελθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἔασαντες^N_{AorAkt}
her zu getreten seiend aber die letzten und die anderen gelassen habend
πρῶτον^{Adv} παροξύναι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους ἐπεῖπον τοιάδε.^{AdjA}
zuerst die derartiges.

Kapitel 68

- § 1 'τό^{ArtN} πιστὸν^{AdjN} ὑμᾶς,^A_{Pr} ὧ^{i j} Λακεδαιμόνιοι, τῆς^{ArtG} καθ'^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} αὐτοῦς^A_{Pr} πολιτείας
'das Verlässlich sein euch, o der gemäß euch selbst
καὶ^{Kon} ὁμιλίας ἀπιστοτέρους^{AdjAKmp} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἢ^{Kon} τι^A_{Pr} λέγωμεν
und misstrauischer gegenüber den anderen wenn etwas
καθίστησιν· καὶ^{Kon} ἀπ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} σωφροσύνην μὲν^{Pt} ἔχετε, ἀμαθίᾳ δὲ^{Pt} πλέονι^{AdjDKmp} πρὸς^{Prp}
und von diesem zwar aber mehr zu
τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} πράγματα χρήσθε.
die äußeren
- § 2 πολλάκις^{Adv} γὰρ^{Pt} προαγορευόντων^G_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr} ἃ^A_{Pr} ἐμέλλομεν ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων
oft denn vorher ankündigend seiender unser was durch
βλάπτεσθαι, οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} ἐδιδάσκομεν ἐκάστοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} μάθησιν ἐποιεῖσθε, ἀλλὰ^{Kon}
nicht über was jeweils das sondern
τῶν^{ArtG} λεγόντων^G_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὑπενοεῖτε ὡς^{Kon} ἕνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτοῖς^D_{Pr} ἰδίᾳ^{Adv}
der Sprechenden mehr dass um willen der sich selbst privat

διαφόρων^{AdjG} λέγουσιν· καὶ^{Kon} δι^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὶν^{Adv} πάσχειν, ἀλλ^{᾽Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Streit sachen und wegen dessen nicht zuvor sondern nachdem in dem
 ἔργῳ ἑσμέν, τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους τοῦσδε^A_{Pr} παρεκαλέσατε, ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr} προσήκει ἡμᾶς^A_{Pr} οὐχ^{Pt}
 die diese in welchen uns nicht
 ἥκιστα^{AdvSup} εἰπεῖν, ὅσῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} ἐγκλήματα ἔχομεν ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} Ἀθηναίων
 am wenigsten um wie viel auch grösste von zwar
 ὑβριζόμενοι,^N_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} ἀμελούμενοι.^N_{PräM/P}
 misshandelt werdend, von aber euch vernachlässigt werdend.

§ 3 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἀφανεῖς^{AdjN} που^{Adv} ὄντες^N_{PräAkt} ἡδίκουν τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα,
 'und wenn zwar unsichtbar versteckt irgendwo seiend die
 διδασκαλίας ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδόσι^D_{PerAkt} προσέδει· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τί^A_{Pr} δεῖ μακρηγορεῖν,
 wohl dass nicht den Wissenden jetzt aber was
 ὧν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδουλωμένους^A_{PerM/P} ὁρᾶτε, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} ἐπιβουλεύοντας^A_{PräAkt}
 derer die zwar versklavt worden seiend den aber feindlich nachstellend seiend
 αὐτούς,^A_{Pr} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} ξυμμάχοις, καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 sie, und nicht am wenigsten den unser eigenen und aus viel Zeit
 προπαρασκευασμένους,^A_{PerM/P} εἴ^{Kon} ποτε^{Adv} ἄρα^{Pt} πολεμήσονται;
 vor her zugerüstet worden seiend, wenn jemals nun

§ 4 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} Κέρκυραν τε^{Pt} ὑπολαβόντες^N_{AorSAkt} βίᾳ ἡμῶν^G_{Pr} εἶχον καὶ^{Kon} Ποτείδαιαν
 nicht denn wohl und in Besitz genommen habend von uns und
 ἐπολιόρκουν, ὧν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπικαιρότατον^{AdjSupN} χωρίον πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης
 deren das zwar am gelegensten für die auf die
 ἀποχρησθαι, ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυτικὸν^{AdjA} ἂν^{Pt} μέγιστον^{AdjSupA} παρέσχε Πελοποννησίους.
 die aber See macht wohl am größten

Kapitel 69

§ 1 καὶ^{Kon} τῶνδε^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} αἵτιοι,^{AdjN} τὸ^{ArtN} τε^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἐάσαντες^N_{AorSAkt} αὐτούς^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
 und dieser ihr schuld, das und zuerst zugelassen habend sie die
 πόλιν μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Μηδικὰ^{AdjA} κρατῦναι καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} στήσαι
 nach die Medischen Kriege und später die langen
 τείχῃ, ἐς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τε^{Pt} αἰεὶ^{Adv} ἀποστεροῦντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὑπ^{Prp} ἐκείνων^G_{Pr}
 bis auf dieses und immer beraubend seiend nicht nur die von jenen
 δεδουλωμένους^A_{PerM/P} ἐλευθερίας, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} ἤδη^{Adv} ξυμμάχους·
 versklavt worden seienden sondern auch die eurigen schon
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} δουλωσάμενος,^N_{AorMed} ἀλλ^{᾽Kon} ὁ^{ArtN} δυνάμενος^N_{PräM/P} μὲν^{Pt} παῦσαι
 nicht denn der versklavt habende, sondern der vermögend seiend zwar
 περιορῶν^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} ἀληθέστερον^{AdjKmpN} αὐτὸ^A_{Pr} δρᾶ, εἴπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 untätig zusehend seiend aber wahrer dies wenn wirklich auch den
 ἀξίωσιν τῆς^{ArtG} ἀρετῆς ὥς^{Kon} ἐλευθερῶν^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα φέρεται.
 der als ob befreiend seiend die

§ 2 μόλις^{Adv} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} γε^{Pt} ξυνήλομεν καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐπὶ^{Prp} φανεροῖς.^{AdjD} χρῆν
 kaum aber jetzt wenigstens und nicht einmal jetzt im Offenkundigen.
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} ἀδικούμεθα ἔτι^{Adv} σκοπεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ^{᾽Prp} ὅτι^A_{Pr} ἀμυνόμεθα· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 denn nicht ob noch sondern nach wodurch die denn
 δρῶντες^N_{PräAkt} βεβουλευμένοι^N_{PerM/P} πρὸς^{Prp} οὐ^{Pt} διεγνωκότας^A_{PerAkt} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon}
 handelnd seiend fest beschlossen habend seiend gegenüber nicht entschieden habende schon und
 οὐ^{Pt} μέλλοντες^N_{PräAkt} ἐπέρχονται.
 nicht zögernd seiend

§ 3 καὶ^{Kon} ἐπιστάμεθα οἷα^D_{Pr} ὁδῶ οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} κατ^{᾽Prp} ὀλίγον^{AdjA}
 und auf welchem die und dass nach und nach wenig

χωροῦσιν ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας.^{AdjA} καὶ^{Kon} λανθάνειν μὲν^{Pt} οἰόμενοι^N ^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gegen die Nachbarn. und zwar meinentd seiend wegen das
 ἀναίσθητον^{AdjN} ὑμῶν^G ^{Pr} ἥσσαν^{AdvKmp} θαρσοῦσι, γνόντες^N ^{AorSAkt} δὲ^{Pt} εἰδότας^A ^{PerAkt} περιορᾷν
 Unempfindlichkeit eurer weniger erkannt habend aber Wissende
 ἰσχυρῶς^{Adv} ἐγκείμενοι.
 stark

§ 4 ἡσυχάζετε γάρ,^{Pt} μόνοι^{AdjN} Ἑλλήνων, ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} δυνάμει τινά,^A ^{Pr}
 denn, allein o nicht mit der irgend jemanden,
 ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} μελλήσει ἀμυνόμενοι,^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} μόνοι^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀρχομένην^A ^{PräM/P}
 sondern mit dem sich verteidigend seiend, und allein nicht beginnend seiende
 τὴν^{ArtA} αὕξησιν τῶν^{ArtG} ἐχθρῶν διπλασιουμένην^A ^{PräM/P} δὲ^{Pt} καταλύοντες.^N ^{PräAkt}
 die der sich verdoppelnd seiende aber nieder legend seiend.

§ 5 καίτοι^{Pt} ἐλέγεσθε ἀσφαλεῖς^{AdjN} εἶναι, ὧν^G ^{Pr} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος τοῦ^{ArtG} ἔργου ἐκράτει. τόν^{ArtA}
 und doch sicher wovon also der des den
 τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Μῆδον αὐτοὶ^N ^{Pr} ἴσμεν ἐκ^{Prp} περάτων γῆς πρότερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον
 und denn wir selbst aus früher gegen den
 ἐλθόντα^A ^{AorSAkt} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} ἀξίως^{Adv} προαπαντήσαι, καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 gekommen seiend als die von euch angemessen und jetzt die
 Ἀθηναίους οὐχ^{Pt} ἐκάς,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἐκεῖνον,^A ^{Pr} ἀλλ'^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ὄντας^A ^{PräAkt} περιορᾶτε, καὶ^{Kon}
 nicht fern, wie jenen, sondern nahe seiend und
 ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπελθεῖν αὐτοὶ^N ^{Pr} ἀμύνεσθαι βούλεσθε μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπιόντας,^A ^{PräAkt}
 statt des selbst eher heran kommend seiende,
 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τύχας πρὸς^{Prp} πολλῶ^{AdjD} δυνατωτέρους^{AdjKmpA} ἀγωνιζόμενοι^N ^{PräM/P} καταστῆναι,
 und in gegen bei weitem Stärkere kämpfend seiend
 ἐπιστάμενοι^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτὸν^A ^{Pr} περὶ^{Prp} αὐτῶ^D ^{Pr} τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA}
 wissend seiend und den Barbaren selbst um sich selbst die meisten
 σφαλέντα,^A ^{AorPas} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A ^{Pr} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους πολλὰ^{AdjA} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἤδη^{Adv}
 zu Fall gebracht wordene, und gegenüber ihnen selbst den vieles uns schon
 τοῖς^{ArtD} ἀμαρτήμασιν αὐτῶν^G ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἀφ'^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} τιμωρίᾳ
 durch die ihrer mehr als durch die von euch
 περιγεγενημένους,^A ^{PerM/P} ἐπεὶ^{Kon} αἱ^N ^{Pr} γε^{Pt} ὑμέτεροι^{AdjN} ἐλπίδες ἤδη^{Adv} τινάς^A ^{Pr} που^{Adv}
 überlegen geworden seienden, da welche wenigstens eure schon einige irgendwo
 καὶ^{Kon} ἀπαρασκευόους^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πιστεῦσαι ἔφθειραν.
 auch un vorbereitet wegen des

§ 6 καὶ^{Kon} μηδεὶς^N ^{Pr} ὑμῶν^G ^{Pr} ἐπ'^{Prp} ἔχθρα τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} αἰτία νομίση τάδε^A ^{Pr}
 und niemand von euch aus das Mehr als diese
 λέγεσθαι αἰτία μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} φίλων^{AdjG} ἀνδρῶν ἐστὶν ἀμαρτανόντων,^G ^{PräAkt} κατηγορία δὲ^{Pt}
 zwar denn der Freunde verfehlend seiender, aber
 ἐχθρῶν ἀδικησάντων.^G ^{AorAkt}
 Unrecht getan habender.

Kapitel 70

§ 1 'καὶ^{Kon} ἅμα,^{Adv} εἴπερ^{Kon} τινὲς^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλοι,^{AdjN} ἄξιοι^{AdjN} νομίζομεν εἶναι τοῖς^{ArtD}
 'und zugleich, wenn wirklich einige auch andere, würdig den
 πέλας^{AdjD} ψόγον ἐπενεγκεῖν, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} διαφορόντων^G ^{PräAkt}
 Nachbarn sonst und auch großer der Streitigkeiten habenden
 καθεστῶτων,^G ^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} οὐκ^{Pt} αἰσθάνεσθαι ἡμῖν^D ^{Pr} γε^{Pt} δοκεῖτε, οὐδ'^{Kon}
 fest bestehend seienden, über welche nicht uns wenigstens noch nicht
 ἐκλογίσασθαι πώποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} οἷους^A ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} Ἀθηναίους ὄντας^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅσον^A ^{Pr} ὑμῶν^G ^{Pr}
 jemals gegen was für euch seiende und wie sehr euch

- καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} πᾶν^{AdjA} διαφέροντας^{A PräAkt} ὁ^{ArtN} ἄγων ἔσται.
- und wie alles verschieden seiende der
- § 2 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γε^{Pt} νεωτεροποιοὶ καὶ^{Kon} ἐπινοῆσαι ὀξεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπιτελέσαι ἔργῳ ἃ^{A Pr} ἂν^{Pt} γνῶσιν· ὑμεῖς^{N Pr} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντά^{A PräAkt} τε^{Pt} σώζειν καὶ^{Kon} ἐπιγνῶναι μηδὲν^{A Pr} καὶ^{Kon} ἔργῳ οὐδὲ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀναγκαῖα^{AdjA} ἐξικέσθαι.
- die zwar wenigstens und scharfsinnig und was auch ihr aber das Vorhandene und und nicht einmal das Notwendige
- § 3 αὐτοῖς^{Adv} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} δύναμιν τολμηταὶ καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} γνώμην κινδυνεύουσι καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεινοῖς^{AdjD} εὐέλπιδες^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑμέτερον^{AdjN} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} δυνάμεως ἐνδεᾶ^{AdjA} πράξαι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γνώμης μηδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} βεβαίοις^{AdjD} πιστεῦσαι τῶν^{ArtG} τε^{Pt} δεινῶν^{AdjG} μηδέποτε^{Adv} οἴεσθαι ἀπολυθῆσεσθαι.
- ferner aber die zwar auch über und wider und in den Gefahren guter Hoffnung· das aber Eure an der und mangelhaftes an der und nicht einmal den Festen der und Gefahren niemals
- § 4 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄοκνοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} μελλητάς καὶ^{Kon} ἀποδημηταὶ πρὸς^{Prp} ἐνδημοτάτους^{AdjA} οἴονται γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀπουσίᾳ ἂν^{Pt} τι^{A Pr} κτᾶσθαι, ὑμεῖς^{N Pr} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐπελθεῖν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐτοίμα^{AdjA} ἂν^{Pt} βλάψαι.
- und freilich auch unermüdliche gegenüber euch und gegenüber Daheim Seiendste· denn die zwar durch die wohl etwas ihr aber durch das und die Bereiten wohl
- § 5 κρατοῦντές^{N PräAkt} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐχθρῶν ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjSupA} ἐξέρχονται καὶ^{Kon} νικώμενοι^{N PräM/P} ἐπὶ^{Prp} ἐλάχιστον^{AdjSupA} ἀναπίπτουσιν.
- überlegen seiend und der bis auf das Meiste und besiegt werdend bis auf das Geringste
- § 6 ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} σώμασιν ἄλλοτριωτάτοις^{AdjSupD} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως χρῶνται, τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} γνώμῃ οἰκειοτάτῃ^{AdjSupD} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πράσσειν τι^{A Pr} ὑπὲρ^{Prp} αὐτῆς^{G Pr}.
- noch aber die zwar fremdesten für die mit der aber eigensten zum das etwas für sie.
- § 7 καὶ^{Kon} ἃ^{A Pr} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} ἐπινοήσαντες^{N AorAkt} μὴ^{Pt} ἐπεξέλθωσιν, οἰκείων^{AdjG} στέρεσθαι ἡγοῦνται, ἃ^{A Pr} δὲ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐπελθόντες^{N AorSAkt} κτήσωνται, ὀλίγα^{AdjA} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} μέλλοντα^{A PräAkt} τυχεῖν πράξαντες^{N AorAkt} ἢ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{G Pr} καὶ^{Kon} πείρα σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες^{N AorAkt} ἄλλα^{AdjA} ἐπλήρωσαν τὴν^{ArtA} χρεῖαν· μόνοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἔχουσί τε^{Pt} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} ἐλπίζουσιν ἃ^{A Pr} ἂν^{Pt} ἐπινοήσωσι διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ταχεῖαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἐπιχείρησιν ποιεῖσθαι ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} γνῶσιν.
- und was zwar auch aus gedacht habend nicht Eigenen was auch immer aber wohl heran getreten seiend wenig im Vergleich zu die die Vorstehenden Dinge vollbracht habend seiend. wenn aber nun irgend eines und gegen erhofft habend seiend andere Dinge die allein denn und gleichermaßen und was auch immer wohl wegen das schnelle die deren wohl
- § 8 καὶ^{Kon} ταῦτα^{A Pr} μετὰ^{Prp} πόνων πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} κινδύνων διὰ^{Prp} ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} αἰῶνος μοχθοῦσι, καὶ^{Kon} ἀπολαύουσιν ἐλάχιστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὑπαρχόντων^{G PräAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἰεὶ^{Adv} κτᾶσθαι καὶ^{Kon} μῆτε^{Kon} ἐορτὴν ἄλλο^{AdjA} τι^{A Pr} ἡγεῖσθαι ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA} δέοντα^{A PräAkt} πράξαι ξυμφορὰν τε^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥσσαν^{AdvKmp} ἡσυχίαν ἀπράγμονα^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀσχολίαν ἐπίπονον^{AdjA}.
- und dieses mit alles und durch ganzen des und am wenigsten der vorhanden seienden wegen das immer und weder anderes etwas als das die das Nötige und nicht weniger un tätige als mühe voll·

§ 9 ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ξυνελών^{N_{AorSAkt}} φαίη πεφυκέναι ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 so dass wenn jemand sie zusammen genommen habend zu dem
 μήτε^{Kon} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἔχειν ἡσυχίαν μήτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀνθρώπους ἔαν, ὁρθῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 weder sie noch die anderen richtig wohl
 εἴποι.

Kapitel 71

§ 1 ‘ταύτης^{G_{Pr}} μέντοι^{Pt} τοιαύτης^{AdjG} ἀντικαθεστηκυίας^{G_{PerAkt}} πόλεως, ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι,
 ‘dieser jedoch der artigen gegenüber fest gestellt seienden o
 διαμέλλετε καὶ^{Kon} οἴεσθε τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν οὐ^{Pt} τούτοις^{D_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐπὶ^{Prp}
 und die nicht diesen der für
 πλεῖστον^{AdjASup} ἀρκεῖν οἷ^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} παρασκευῇ δίκαια^{AdjA} πράσσωσι, τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt}
 das Meiste die wohl der zwar gerechte Dinge der aber
 γνώμη, ἣν^{Kon} ἀδικῶνται, δῆλοι^{AdjN} ὥσι μὴ^{Pt} ἐπιτρέψοντες,^{N_{FuAkt}} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt}
 wenn offenkundig nicht werdend erlauben, sondern darauf hin dem nicht
 λυπεῖν τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἀμυνόμενοι^{N_{PräM/P}} μὴ^{Pt} βλάπτεσθαι τὸ^{ArtA}
 und die anderen und selbst sich wehrend seiend nicht das
 ἴσον^{AdjA} νέμετε.
 Gleiche

§ 2 μόλις^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} πόλει ὁμοίᾳ^{AdjD} παροικοῦντες^{N_{PräAkt}} ἐτυγχάνετε τούτου^{G_{Pr}} νῦν^{Adv} δ^{Pt},
 kaum aber wohl gleichartigen neben wohnend seiend dessen· jetzt aber,
 ὅπερ^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} ἄρτι^{Adv} ἐδηλώσαμεν, ἀρχαιοτρόπα^{AdjA} ὑμῶν^{G_{Pr}} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα πρὸς^{Prp}
 was eben auch soeben alt väterliche eurer die gegenüber
 αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἐστίν.
 ihnen

§ 3 ἀνάγκη δὲ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τέχνης αἰεὶ^{Adv} τὰ^{ArtA} ἐπιγιγνόμενα^{A_{PräM/P}} κρατεῖν· καὶ^{Kon}
 aber so wie immer die hinzu kommenden und
 ἡσυχάζουσα^{D_{PräAkt}} μὲν^{Pt} πόλει τὰ^{ArtN} ἀκίνητα^{AdjN} νόμιμα ἄριστα,^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} πολλὰ^{AdjA}
 ruhig seiender zwar die un beweglichen am besten, zu vielem
 δὲ^{Pt} ἀναγκαζομένοις^{D_{PräM/P}} ἰέναι πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιτεχνήσεως δεῖ. δι^{Prp}
 aber gezwungen werdenden vieler und der weshalb
 ὅπερ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πολυπειρίας ἐπὶ^{Prp}
 deshalb welches auch die der aufgrund von der über
 πλέον^{AdjAKmp} ὑμῶν^{G_{Pr}} κεκαίνωται.
 mehr eurer

§ 4 μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦδε^{G_{Pr}} ὠρίσθω ὑμῶν^{G_{Pr}} ἡ^{ArtN} βραδυτής· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} ἄλλοις^{AdjD}
 bis zwar nun dieses eurer die jetzt aber den und anderen
 καὶ^{Kon} Ποτειδεάταις, ὥσπερ^{Kon} ὑπεδέξασθε, βοηθήσατε κατὰ^{Prp} τάχος
 und so wie nach
 ἐσβαλόντες^{N_{AorSAkt}} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν, ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἄνδρας τε^{Pt} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 ein gefallen habend seiend in die damit nicht und Freunde und
 συγγενεῖς^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἐχθίστοις^{AdjDSup} προῆσθε καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀθυμῖα πρὸς^{Prp}
 Verwandte den feindlichsten und uns die anderen zu
 ἑτέραν^{AdjA} τινὰ^{A_{Pr}} ξυμμαχίαν τρέψητε.
 andere irgendeine

§ 5 δρῶμεν δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄδικον^{AdjA} οὐδὲν^{A_{Pr}} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp} θεῶν τῶν^{ArtG} ὀρκίων^{AdjG} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp}
 aber wohl Un recht nichts weder gegenüber der eidlichen noch gegenüber
 ἀνθρώπων τῶν^{ArtG} αἰσθανομένων^{G_{PräM/P}} λύουσι γὰρ^{Pt} σπονδὰς οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} δι^{Prp} ἐρημίαν
 der wahrnehmenden· denn nicht die durch
 ἄλλοις^{AdjD} προσιόντες^{N_{PräAkt}} ἀλλ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} βοηθοῦντες^{N_{PräAkt}} οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt} ξυνομόσωσιν.
 anderen hinzu gehend seiend, sondern die nicht helfend seiend denen wohl

§ 6 βουλομένων^G δὲ^{Pt} ὑμῶν^G προθύμων^{AdjG} εἶναι μενούμεν· οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅσια^{AdjA} ἂν^{Pt}
wollend seiender aber eurer bereitwilliger weder denn fromme Dinge wohl
ποιοῖμεν μεταβαλλόμενοι^N οὔτε^{Kon} ξυνηθεστέρους^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} εὖροιμεν.
wechselnd seiend noch vertrautere wohl andere

§ 7 πρὸς^{Prp} τάδε^A βουλευέσθε εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον πειράσθε μὴ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjAKmp}
hinsichtlich dieses gut und den nicht geringeres
ἐξηγεῖσθαι ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πατέρες ὑμῖν^D παρέδοσαν.[']
als die euch

Kapitel 72

§ 1 τοιαῦτα^{AdjA} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἶπον. τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Ἀθηναίων ἔτυχε γὰρ^{Pt} πρεσβεία
der artiges zwar die der aber denn
πρότερον^{Adv} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Λακεδαιμόνι περὶ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} παρούσα,^N καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
früher in der über anderer Dinge anwesend seiend, und als
ἦσθοντο τῶν^{ArtG} λόγων, ἔδοξεν αὐτοῖς^D παριτητέα^{AdjN} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους
der ihnen vor zutreten seiend zu den
εἶναι, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἐγκλημάτων περὶ^{Prp} μηδὲν^A ἀπολογησομένους^A ὧν^G αἱ^{ArtN} πόλεις
der zwar über nichts sich rechtfertigen werdend deren die
ἐνεκάλουν, δηλῶσαι δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} ταχέως^{Adv} αὐτοῖς^D
aber über des Ganzen dass nicht rasch ihnen
βουλευτέον^{AdjN} εἶη, ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp} πλέονι^{AdjDKmp} σκεπτέον.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA} σφετέραν^{AdjA}
zu beraten sondern in mehr zu erwägen. und zugleich die ihre eigene
πόλιν ἐβούλοντο σημεῖν^{AdjA} εἶη δύναμιν, καὶ^{Kon} ὑπόμνησιν ποιήσασθαι τοῖς^{ArtD} τε^{Pt}
wie groß und den und
πρεσβυτέροις^{AdjDKmp} ὧν^G ἦδεσαν καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νεωτέροις^{AdjDKmp} ἐξήγησιν ὧν^G ἄπειροι^{AdjN}
Älteren deren und den Jüngeren deren unerfahren
ἦσαν, νομίζοντες^N μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτοῦς^A ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἡσυχάζειν
meinend seiend mehr wohl sie aus der zum das
τραπέσθαι ἢ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν.
als zum das

§ 2 προσελθόντες^N οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἔφασαν βούλεσθαι καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἐς^{Prp}
heran getreten seiend nun den und selbst in
τὸ^{ArtA} πλήθος αὐτῶν^G εἰπεῖν, εἰ^{Kon} τι^N μὴ^{Pt} ἀποκωλύοι. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐκέλευόν τε^{Pt} παριέναι,
das ihrer wenn etwas nicht die aber und
καὶ^{Kon} παρελθόντες^N οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιάδε.^{AdjA}
und heran getreten seiend die der artiges.

Kapitel 73

§ 1 ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρέσβευσις ἡμῶν^G οὐκ^{Pt} ἐς^{Prp} ἀντιλογίαν τοῖς^{ArtD} ὑμετέροις^{AdjD} ξυμμάχοις
'die zwar unser nicht zu den eurigen
ἐγένετο, ἀλλὰ^{Kon} περὶ^{Prp} ὧν^G ἡ^{ArtN} πόλις ἔπεμψεν· αἰσθανόμενοι^N δὲ^{Pt} καταβοὴν οὐκ^{Pt}
sondern über was die wahrnehmend seiend aber nicht
ὀλίγην^{AdjA} οὖσαν^A ἡμῶν^G παρήλθομεν οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐγκλήμασι τῶν^{ArtG} πόλεων
geringen seiend unser nicht den der
ἀντεροῦντες^N (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρὰ^{Prp} δικασταῖς ὑμῖν^D οὔτε^{Kon} ἡμῶν^G οὔτε^{Kon}
entgegen sprechend seiend (nicht denn bei euch weder unser noch
τούτων^G οἱ^{ArtN} λόγοι ἂν^{Pt} γίγνουντο), ἀλλ'^{Kon} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} περὶ^{Prp} μεγάλων^{AdjG}
dieser die wohl sondern damit nicht leicht über großer Dinge
πραγμάτων τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις πειθόμενοι^N χειρόν^{AdjAKmp} βουλευέσθε, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv}
den gehorchend seiend schlechter und zugleich

βουλόμενοι^N_{PräM/P} περι^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντός^{AdjG} λόγου τοῦ^{ArtG} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr}
wollend seiend über des ganzen der auf uns hin uns
καθεστῶτος^G_{PerAkt} δηλῶσαι ὥς^{Kon} οὔτε^{Kon} ἀπεικόντως^{Adv} ἔχομεν ἃ^A_{Pr} κεκτήμεθα, ἣ^N_{Pr} τε^{Pt}
bestehend seienden dass weder un angemessen was welche und
πόλις ἡμῶν^G_{Pr} ἀξία^{AdjN} λόγου ἐστίν.
unser würdig

§ 2 ‘καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} πάνυ^{Adv} παλαιά^{AdjA} τί^A_{Pr} δεῖ λέγειν, ὧν^G_{Pr} ἀκοαὶ μᾶλλον^{AdvKmp} λόγων
‘und die zwar sehr alten was deren eher
μάρτυρες ἢ^{Kon} ὄψις τῶν^{ArtG} ἀκουσομένων^G_{FuM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} Μηδικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr}
als der zukünftigen Hörenden; die aber Medischen Dinge und wieviel
αὐτοὶ^N_{Pr} ξύνιστε, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} δι^{Prp} ὄχλου μᾶλλον^{AdvKmp} ἔσται αἰεὶ^{Adv} προβαλλομένοις^D_{PräM/P}
ihr selbst wenn auch durch eher immer den vorwerfend seienden,
ἀνάγκη λέγειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτε^{Kon} ἐδρῶμεν, ἐπ’^{Prp} ὠφελίᾳ ἐκινδυνεύετο, ἧς^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
und denn als um deren des zwar
ἔργου μέρος μετέσχετε, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} λόγου μὴ^{Pt} παντός^{AdjG} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ὠφελεῖ,
des aber nicht des Ganzen, wenn etwas
στερισκώμεθα.

§ 3 ῥηθήσεται δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} παραιτήσεως μᾶλλον^{AdvKmp} ἔνεκα^{Prp} ἢ^{Kon} μαρτυρίου καὶ^{Kon} δηλώσεως
aber nicht eher um willen als und
πρὸς^{Prp} οἷαν^A_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} πόλιν μὴ^{Pt} εὖ^{Adv} βουλευομένοις^D_{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἀγὼν καταστήσεται.
gegenüber welcher Art euch nicht gut sich beratend seienden der

§ 4 φάμεν γὰρ^{Pt} Μαραθῶνί τε^{Pt} μόνοι^{AdjN} προκινδυνεύσαι τῷ^{ArtD} βαρβάρῳ καὶ^{Kon} ὅτε^{Kon} τὸ^{ArtN}
denn und allein dem und als das
ὑστερον^{AdjN} ἦλθεν, οὐχ^{Pt} ἱκανοὶ^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} κατὰ^{Prp} γῆν ἀμύνεσθαι, ἐσβάντες^N_{AorSAkt}
Spätere nicht hinreichend seiend zu ein gestiegen seiend
ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς πανδημεῖ^{Adv} ἐν^{Prp} Σαλαμῖνι ξυνναυμαχῆσαι, ὅπερ^N_{Pr} ἔσχε μὴ^{Pt}
in die gesamt volk weise in welches gerade nicht
κατὰ^{Prp} πόλεις αὐτὸν^A_{Pr} ἐπιπλέοντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον πορθεῖν, ἀδυνάτων^{AdjG}
nach ihn heran segelnd seiend den der Un möglichen
ἂν^{Pt} ὄντων^G_{PräAkt} πρὸς^{Prp} ναῦς πολλὰς^{AdjA} ἀλλήλοισ^D_{Pr} ἐπιβοηθεῖν.
wohl seienden zu vielen einander

§ 5 τεκμήριον δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} αὐτὸς^N_{Pr} ἐποίησεν· νικηθεὶς^N_{AorPas} γὰρ^{Pt} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν
aber größter er selbst besiegt worden seiend denn den
ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} ὁμοίας^{AdjG} οὔσης^G_{PräM/P} τῆς^{ArtG} δυνάμεως κατὰ^{Prp} τάχος τῷ^{ArtD}
so dass nicht mehr ihm gleichartigen seiend der nach dem
πλέονι^{AdjDKmp} τοῦ^{ArtG} στρατοῦ ἀνεχώρησεν.
Mehreren des

Kapitel 74

§ 1 τοιοῦτου^{AdjG} μέντοι^{Pt} τούτου^G_{Pr} συμβάντος^G_{AorAkt} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv}
solcher doch dieses zusammen geschehen seienden, und deutlich
δηλωθέντος^G_{AorPas} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τὰ^{ArtN} πράγματα
kund getan worden seienden dass in den der die
ἐγένετο, τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} ὠφελιμώτατα^{AdjNSup} ἐς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} παρεσχόμεθα, ἀριθμόν τε^{Pt} νεῶν
drei die nützlichsten für es und
πλεῖστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἄνδρα στρατηγὸν ξυνετώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} προθυμίαν
die meisten und verständigsten und
ἀοκνοτάτην^{AdjASup} ναῦς μὲν^{Pt} γε^{Pt} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} τετρακοσίας^{AdjA} ὀλίγῳ^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp}
unermüdlichste· zwar ja auf die vier hundert um wenig weniger
τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μοιρῶν, Θεμιστοκλέα δὲ^{Pt} ἄρχοντα, ὃς^N_{Pr} αἰτιώτατος^{AdjNSup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
der zwei aber welcher verantwortlichste in dem

στενῶ^{AdjD} ναυμαχῆσαι ἐγένετο, ὅπερ^{N_{Pr}} σαφέστατα^{AdvSup} ἔσωσε τὰ^{ArtA} πράγματα, καὶ^{Kon}
 Engen welches gerade am klarsten die und
 αὐτὸν^{A_{Pr}} διὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} ὑμεῖς^{N_{Pr}} ἐτιμήσατε μάλιστα^{AdvSup} δὴ^{Pt} ἄνδρα ξένον^{AdjA} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon}
 ihn wegen dieses ihr am meisten ja fremden der als
 ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐλθόντων·^{G_{AorSAkt}}
 euch gekommen seienden·

§ 2 προθυμίαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA} τολμηροτάτην^{AdjASup} ἐδείξαμεν, οἷ^{N_{Pr}} γε^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἡμῖν^{D_{Pr}}
 aber und viel kühnste welche ja, als uns
 κατὰ^{Prp} γῆν οὐδεὶς^{N_{Pr}} ἐβόηθει, τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἤδη^{Adv} μέχρι^{Prp} ἡμῶν^{G_{Pr}} δουλευόντων^{G_{PräAkt}}
 zu niemand der anderen schon bis uns versklavt seienden
 ἠξιώσαμεν ἐκλιπόντες^{N_{AorSAkt}} τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA}
 verlassen habend seiend die und die Eigen Besitz
 διαφθείραντες^{N_{AorAkt}} μηδ^{·Kon} ὥς^{Adv} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} περιλοίπων^{AdjG} συμμάχων κοινὸν^{AdjN}
 vernichtet habend seiend und nicht so das der übrig bleibenden gemeinsame
 προλιπεῖν μηδὲ^{Kon} σκεδασθέντες^{N_{AorPas}} ἀχρεῖοι^{AdjN} αὐτοῖς^{D_{Pr}} γενέσθαι, ἀλλ^{·Kon}
 auch nicht zerstreut worden seiend unnütz ihnen sondern
 ἐσβάντες^{N_{AorSAkt}} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς κινδυνεῦσαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὀργισθῆναι ὅτι^{Kon} ἡμῖν^{D_{Pr}} οὐ^{Pt}
 ein gestiegen seiend in die und nicht dass uns nicht
 προουτιωρήσατε.

§ 3 ὥστε^{Kon} φάμεν οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ὠφελησαι ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἢ^{Kon} τυχεῖν τούτου^{G_{Pr}} ὑμεῖς^{N_{Pr}}
 so dass nicht weniger wir selbst euch als dessen. ihr
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} οἰκουμένων^{G_{PräM/P}} τῶν^{ArtG} πόλεων καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τῷ^{ArtN} λοιπὸν^{AdjN}
 zwar denn von und bewohnt seienden der und zu dem das übrige
 νέμεσθαι, ἐπειδὴ^{Kon} ἐδείσατε ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp}
 da für euch und nicht unser das Mehr,
 ἐβοηθήσατε (ὅτε^{Kon} γοῦν^{Pt} ἡμεν ἔτι^{Adv} σῶοι^{AdjN} οὐ^{Pt} παρεγένεσθε)· ἡμεῖς^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt}
 (als immerhin noch heil, nicht wir aber von und
 τῆς^{ArtG} οὐκ^{Pt} οὕσης^{G_{PräM/P}} ἔτι^{Adv} ὀρμώμενοι^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} βραχείᾳ^{AdjD}
 der nicht seienden noch aus gehend seiend und um willen der in kurzen
 ἐλπίδι οὕσης^{G_{PräM/P}} κινδυνεύοντες^{N_{PräAkt}} ξυνεσώσαμεν ὑμᾶς^{A_{Pr}} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} μέρος καὶ^{Kon}
 seienden riskierend seiend euch und den und
 ἡμᾶς^{A_{Pr}} αὐτούς^{A_{Pr}}
 uns selbst.

§ 4 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} προσεχωρήσαμεν πρότερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Μήδῳ δέισαντες^{N_{AorAkt}} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 wenn aber früher dem gefürchtet habend seiend, wie gerade auch
 ἄλλοι^{AdjN} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐτολμήσαμεν ὕστερον^{Adv} ἐσβῆναι ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς
 andere, um dem oder nicht später in die
 ὡς^{Kon} διεφθαρμένοι^{N_{PerM/P}} οὐδὲν^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} ἔδει ἔτι^{Adv} ὑμᾶς^{A_{Pr}} μὴ^{Pt} ἔχοντας^{A_{PräAkt}} ναῦς
 als ob zerstört seiend, nichts wohl noch euch nicht habend seiend
 ἱκανὰς^{AdjA} ναυμαχεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ^{·Prp} ἡσυχίαν ἂν^{Pt} αὐτῷ^{D_{Pr}} προυχώρησε τὰ^{ArtN} πράγματα ἢ^{Adv}
 ausreichende sondern in wohl ihm die wie
 ἐβούλετο.

Kapitel 75

§ 1 ἄρ^{·Pt} ἄξιοι^{AdjN} ἐσμεν, ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon} προθυμίας ἔνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
 ὡohl würdig o und um willen der damals und
 γνώμης ξυνέσεως ἀρχῆς γε^{Pt} ἧς^{G_{Pr}} ἔχομεν τοῖς^{ArtD} Ἑλλήσι μὴ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἄγαν^{Adv}
 ja deren den nicht so allzu
 ἐπιφθόνως^{Adv} διακεῖσθαι;
 neidisch

§ 2 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} τήνδε^A_{Pr} ἐλάβομεν οὐ^{Pt} βιασάμενοι,^N_{AorMed} ἀλλ^{Kon} ὑμῶν^G_{Pr}
und denn sie selbst diese nicht gewaltsam gebracht habend seiend, sondern eurer
μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐθελησάντων^G_{AorAkt} παραμεῖναι πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὑπόλοιπα^{AdjA} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου,
zwar nicht gewollt habender seienden bei die übrigen des
ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} προσελθόντων^G_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} δεηθέντων^G_{AorPas}
uns aber hinzu gekommen seiender der und ihrer selbst gebeten worden seiender
ἡγεμόνας καταστῆναι.

§ 3 ἐξ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} προαγαγεῖν αὐτὴν^A_{Pr} ἐς^{Prp}
aus dessen aber des das zuerst sie zu
τόδε,^A_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} δέους, ξπειτα^{Adv} καὶ^{Kon} τιμῆς, ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon} ὠφελίας.
dies, am meisten zwar unter danach und später und

§ 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀσφαλές^{AdjN} ἔτι^{Adv} ἐδόκει εἶναι τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἀπηχθημένους,^A_{PerM/P} καί^{Kon}
und nicht sicher noch den Vielen verhasst gewesen seiend, und
τινων^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἀποστάντων^G_{AorSAkt} κατεστραμμένων,^G_{PerM/P} ὑμῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr}
einiger und schon abgefallen seiender unterworfen seiender, eurer und uns
οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} φίλων^{AdjG} ἀλλ^{Kon} ὑπόπτων^{AdjG} καὶ^{Kon} διαφόρων^{AdjG} ὄντων,^G_{PräAkt}
nicht mehr gleichermaßen der Freunde, sondern verdächtigen und verschiedenen seienden,
ἀνέντας^A_{AorSAkt} κινδυνεύειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} αἱ^{ArtN} ἀποστάσεις πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr}
los gelassen habend seiend und denn wohl die gegen euch
ἐγίνοντο.

§ 5 πᾶσι^{AdjD} δὲ^{Pt} ἀνεπίφθονον^{AdjN} τὰ^{ArtN} ξυμφέροντα^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} περί^{Prp} κινδύνων
allen aber unanständig die zusammen nützlichen der größten um
εὖ^{Adv} τίθεσθαι.
gut

Kapitel 76

§ 1 ὑμεῖς^N_{Pr} γοῦν,^{Pt} ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσῳ πόλεις ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
ihr immerhin, o die in der Peloponnesis Städte zu das
ὑμῖν^D_{Pr} ὠφέλιμον^{AdjA} καταστησάμενοι^N_{AorSMed} ἐξηγεῖσθε· καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τότε^{Adv}
euch nützliche eingerichtet habend seiend und wenn damals
ὑπομείναντες^N_{AorSAkt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} ἀπήχθεσθε ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡγεμονίᾳ, ὥσπερ^{Kon} ἡμεῖς,^N_{Pr}
aus gehalten habend seiend durch von allem in der so wie wir,
εὖ^{Adv} ἴσμεν μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} ἥσσον^{AdjKmp} ὑμᾶς^A_{Pr} λυπηροῦς^{AdjA} γενομένου^A_{AorMed} τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις
gut nicht wohl weniger euch lästig geworden seiend den
καὶ^{Kon} ἀναγκασθέντας^A_{AorPas} ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} ἄρχειν ἐγκρατῶς^{Adv} ἢ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} κινδυνεύειν.
und gezwungen worden seiend wohl oder fest oder sie selbst

§ 2 οὕτως^{Adv} οὐδ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} πεποιήκαμεν οὐδ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
so und nicht wir wunderlich nichts und nicht von dem
ἀνθρωπείου^{AdjG} τρόπου, εἰ^{Kon} ἀρχὴν τε^{Pt} διδομένην^A_{PräM/P} ἐδεξάμεθα καὶ^{Kon} ταύτην^A_{Pr} μὴ^{Pt}
Menschlichen wenn und gegeben werdend und diese nicht
ἀνεῖμεν ὑπὸ^{Prp} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} νικηθέντες,^N_{AorPas} τιμῆς καὶ^{Kon} δέους
durch dreier der größten besiegt worden seiend, und
καὶ^{Kon} ὠφελίας, οὐδ^{Kon} αὖ^{Pt} πρῶτοι^{AdjNSup} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG} ὑπάρξαντες,^N_{AorAkt} ἀλλ^{Kon}
und und nicht wiederum die Ersten des solchen begonnen habend, sondern
αἰεὶ^{Adv} καθεστῶτος^G_{PerAkt} τὸν^{ArtA} ἥσσω^{AdjKmp} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δυνατωτέρου^{AdjGKmp}
immer fest bestehend seienden den Schwächeren von dem Stärkeren
κατείργεσθαι, ἄξιοι^{AdjN} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} νομίζοντες^N_{PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} δοκοῦντες^N_{PräAkt}
würdig und zugleich meinend seiend und euch scheinend seiend
μέχρι^{Prp} οὗ^G_{Pr} τὰ^{ArtN} ξυμφέροντα^N_{PräAkt} λογιζόμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD} δίκαιῳ^{AdjD} λόγῳ νῦν^{Adv}
bis wo die Nützlichen berechnend seiend dem Rechten jetzt

- χρήσθε, ὃν^A_{Pr} οὐδεὶς^N_{Pr} πω^{Adv} παρατυχόν^N_{AorAkt} ἰσχύι τι^A_{Pr} κτήσασθαι
 dessen niemand je zufällig belegend seiend etwas
 προθεὶς^N_{AorSAkt} τοῦ<sup>ArtG μὴ^{Pt} πλεόν^{AdjAKmp} ἔχειν ἀπετράπετο.
 voraus gesetzt habend des nicht Mehr</sup>
- § 3 ἐπαινεῖσθαι τε^{Pt} ἄξιοι^{AdjN} οἵτινες^N_{Pr} χρησάμενοι^N_{AorMed} τῇ^{ArtD} ἀνθρωπεύῃ^{AdjD} φύσει ὥστε^{Kon}
 und würdig die welche gebraucht habend der menschlichen sodass
 ἐτέρων^{AdjG} ἄρχειν δικαιότεροι^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπάρχουσιν^A_{PräAkt} δύνανται
 Anderer gerechtere als gemäß der vorhanden seiend können
 γίνονται.
- § 4 ἄλλους^{AdjA} γ^{Pt} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰόμεθα τὰ^{ArtA} ἡμέτερα^{AdjA} λαβόντας^A_{AorSAkt} δεῖξαι ἂν^{Pt}
 andere wenigstens wohl nun die unsrigen genommen habend wohl
 μάλιστα^{AdvSup} εἴ^{Kon} τι^N_{Pr} μετριάζομεν· ἡμῖν^D_{Pr} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπιεικοῦς^{AdjG} ἀδοξία
 am meisten wenn etwas uns aber auch aus dem Billigen
 τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} ἔπαινος οὐκ^{Pt} εἰκότως^{Adv} περιέστη.
 das Mehr als nicht angemessen

Kapitel 77

- § 1 καὶ^{Kon} ἐλασσούμενοι^N_{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ξυμβολαίαις πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
 'und geringer gemacht werdend denn in den gegen die
 δίκαις καὶ^{Kon} παρ^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὁμοίοις^{AdjD} νόμοις ποιήσαντες^N_{AorAkt}
 und bei uns selbst in den gleichen gemacht habend
 τὰς^{ArtA} κρίσεις φιλοδικεῖν δοκοῦμεν.
 die
- § 2 καὶ^{Kon} οὐδεὶς^N_{Pr} σκοπεῖ αὐτῶν^G_{Pr} τοῖς^{ArtD} καὶ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} που^{Adv} ἀρχὴν ἔχουσι καὶ^{Kon}
 und niemand ihrer den und anderswo irgendwo und
 ἥσσαν^{AdvKmp} ἡμῶν^G_{Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑπηκόους^{AdjA} μετρίοις^{AdjD} οὖσι^D_{PräAkt} διότι^{Kon} τοῦτο^N_{Pr}
 weniger unser gegenüber den Untertanen maßvollen seiend weil dies
 οὐκ^{Pt} ὀνειδίζεται· βιάζεσθαι γὰρ^{Pt} οἷς^D_{Pr} ἂν^{Pt} ἐξῇ, δικάζεσθαι οὐδὲν^A_{Pr} προσδέονται.
 nicht öfnet sich denn denen wohl nichts
- § 3 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰθισμένοι^N_{PerM/P} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} ὀμιλεῖν, ἢ^{Kon} τι^A_{Pr} παρὰ^{Prp}
 die aber gewohnt seiend gegenüber uns von dem Gleichen wenn etwas entgegen
 τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} οἶεσθαι χρῆναι ἢ^{Kon} γνώμῃ ἢ^{Kon} δυνάμει τῇ^{ArtD} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν καὶ^{Kon}
 das nicht oeffnen oder oder der wegen die und
 ὅπως^{Adv} ἐλασσωθῶσιν, οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πλεόνος^{AdjGKmp} μὴ^{Pt} στερισκόμενοι^N_{PräM/P} χάριν ἔχουσιν,
 irgendwie nicht des Mehreren nicht beraubt werdend
 ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐνδεοῦς^{AdjG} χαλεπώτερον^{AdvKmp} φέρουσιν ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} πρώτης^{AdjG}
 sondern des Fehlenden schwerer als wenn von erster
 ἀποθέμενοι^N_{AorSMed} τὸν^{ArtA} νόμον φανερώς^{Adv} ἐπλεονεκτοῦμεν. ἐκείνως^{Adv} δέ^{Pt} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt}
 beiseite gelegt habend den offen so aber und nicht wohl
 αὐτοὶ^N_{Pr} ἀντέλεγον ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} χρεῶν τὸν^{ArtA} ἥσσω^{AdjAKmp} τῷ^{ArtD} κρατοῦντι^D_{PräAkt} ὑποχωρεῖν.
 selbst dass nicht den Schwächeren dem Überlegenen
- § 4 ἀδικούμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν, οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι μᾶλλον^{AdvKmp} ὀργίζονται ἢ^{Kon}
 Unrecht erleidend seiend und, wie die mehr als
 βιαζόμενοι^N_{PräM/P} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} δοκεῖ
 gewaltsam behandelt werdend seiend· das zwar denn von dem Gleichen
 πλεονεκτεῖσθαι, τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρείσσονος^{AdjGKmp} καταναγκάζεσθαι.
 das aber von dem Stärkeren
- § 5 ὑπὸ^{Prp} γοῦν^{Pt} τοῦ^{ArtG} Μήδου δεινότερα^{AdjAKmp} τούτων^G_{Pr} πάσχοντες^N_{PräAkt} ἠνείχοντο, ἢ^{ArtN} δέ^{Pt}
 unter ja dem schlimmere dieser leidend seiend die aber
 ἡμετέρα^{AdjN} ἀρχὴ χαλεπὴ^{AdjN} δοκεῖ εἶναι, εἰκότως^{Adv} τὸ^{ArtN} παρὸν^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αἰεὶ^{Adv}
 unsere schwer

βαρὺ^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ὑπηκόοις.^{AdjD}
 schwer den Untertanen.
 § 6 ὑμεῖς^{N_{Pr}} γ^{Pt} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} καθελόντες^{N_{AorSAkt}} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἄρξαιτε, τάχα^{Adv} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA}
 ihr wenigstens wohl nun wenn nieder gerissen habend uns bald wohl das
 εὖνοιαν ἦν^{A_{Pr}} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε, εἶπερ^{Kon} οἷα^{N_{Pr}}
 welches durch das unser wenn wirklich was für
 καὶ^{Kon} τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μῆδον δι^{Prp} ὀλίγου^{AdjG} ἡγησάμενοι^{N_{AorMed}} ὑπεδείξατε, ὁμοῖα^{AdjN}
 und damals gegen den durch kurzen geführt habend Ähnliches
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} γινώσθε. ἄμεικτα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} καθ^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} αὐτοῦς^{A_{Pr}} νόμιμα τοῖς^{ArtD}
 und jetzt un gemischt denn die und nach euch eigene den
 ἄλλοις^{AdjD} ἔχετε καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} εἰς^{AdjN} ἕκαστος^{AdjN} ἐξίων^{N_{PräAkt}} οὔτε^{Kon} τούτοις^{D_{Pr}}
 anderen und außerdem einer jeder hinaus gehend seiend weder diesen
 χρήται οὐθ^{Kon} οἷς^{D_{Pr}} ἢ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} Ἑλλὰς νομίζει.
 noch denen die andere

Kapitel 78

§ 1 'βουλεύεσθε οὖν^{Pt} βραδέως^{Adv} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} βραχέων,^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀλλοτρίαις^{AdjD} γνώμαις
 nun langsam dass nicht über Kleinem, und nicht fremden
 καὶ^{Kon} ἐγκλήμασι πεισθέντες^{N_{AorPas}} οἰκεῖον^{AdjA} πόνον πρόσθησθε. τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} πολέμου
 und überredet worden seiend eigene des aber
 τὸν^{ArtA} παράλογον,^{AdjA} ὅσος^{N_{Pr}} ἐστί, πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτῷ^{D_{Pr}} γενέσθαι προδιάγνυτε.
 den Unvernünftigen, wie groß ehe in ihm
 § 2 μηκυνόμενος^{N_{PräM/P}} γὰρ^{Pt} φιλεῖ ἐς^{Prp} τύχας τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} περιστάσθαι, ὧν^{G_{Pr}} ἴσον^{AdjN}
 sich verlängernd seiend denn in die vielen deren gleich
 τε^{Pt} ἀπέχομεν καὶ^{Kon} ὁποτέρως^{Adv} ἔσται ἐν^{Prp} ἀδήλῳ^{AdjD} κινδυνεύεται.
 und auch und wie auch immer im Unklaren
 § 3 ἰόντες^{N_{PräAkt}} τε^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους τῶν^{ArtG} ἔργων πρότερον^{Adv}
 gehend seiend und die in die der früher
 ἔχονται, ἃ^{N_{Pr}} χρῆν ὕστερον^{Adv} δρᾶν, κακοπαθοῦντες^{N_{PräAkt}} δέ^{Pt} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG} λόγων
 was später leidend seiend aber schon der
 ἄπτονται.
 § 4 ἡμεῖς^{N_{Pr}} δέ^{Pt} ἐν^{Prp} οὐδεμιᾷ^{AdjD} πῶ^{Adv} τοιαύτῃ^{AdjD} ἀμαρτίᾳ ὄντες^{N_{PräAkt}} οὔτ^{Kon} αὐτοὶ^{N_{Pr}} οὔθ^{Kon}
 wir aber in keinerlei noch solcher seiend weder selbst noch
 ὑμᾶς^{A_{Pr}} ὁρῶντες^{N_{PräAkt}} λέγομεν ὑμῖν,^{D_{Pr}} ἕως^{Kon} ἔτι^{Adv} αὐθαίρετος^{AdjN} ἀμφοτέροις^{AdjD} ἢ^{ArtN}
 euch sehend seiend euch, solange noch freiwillig beiden die
 εὐβουλίᾳ, σπονδὰς μὴ^{Pt} λύειν μηδὲ^{Kon} παραβαίνειν τοὺς^{ArtA} ὅρκους, τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} διάφορα^{AdjN}
 nicht noch die die aber verschiedenes
 δίκη λύεσθαι κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ξυνθήκην. εἰ^{Kon} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} θεοὺς τοὺς^{ArtA} ὀρκίους^{AdjA} μάρτυρας
 gemäß der wenn aber nicht, die eidlichen
 ποιούμενοι^{N_{PräM/P}} πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου ἄρχοντας^{A_{PräAkt}} ταύτῃ^{D_{Pr}} ἢ^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
 machend seiend anfangend seiend auf diese Weise in der wohl
 ὑφηγήσθε.'

Kapitel 79

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι εἶπον. ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξυμμάχων ἤκουσαν οἱ^{ArtN}
 derartiges aber die nachdem aber der und die
 Λακεδαιμόνιοι τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα τὰ^{ArtA} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἃ^{A_{Pr}}
 die die gegen die und der was
 ἔλεξαν, μεταστησάμενοι^{N_{AorSMed}} πάντας^{AdjA} ἐβουλεύοντο κατὰ^{Prp} σφᾶς^{A_{Pr}} αὐτοῦς^{A_{Pr}} περὶ^{Prp}
 beiseite gestellt habend alle gegen sich selbst über

τῶν^{ArtG} παρόντων.^{G PräAkt}
 die Gegenwärtigen.

§ 2 καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πλεόνων^{AdjGKmp} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} αἱ^{ArtN} γινῶμαι ἔφερον, ἀδικεῖν τε^{Pt}
 und der zwar Mehreren auf das selbe die und
 τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} πολεμητέα^{AdjA} εἶναι ἐν^{Prp} τάχει· παρελθὼν^{N AorSAkt} δὲ^{Pt}
 die schon und krieg zu führen in vor getreten seiend aber
 Ἀρχίδαμος ὁ^{ArtN} βασιλεὺς αὐτῶν,^{G Pr} ἀνὴρ καὶ^{Kon} ξυνετὸς^{AdjN} δοκῶν^{N PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon}
 der ihrer, und verständig scheinend und
 σὺφρων,^{AdjN} ἔλεξε τοιάδε.^{AdjA}
 besonnen, derartiges.

Kapitel 80

§ 1 ‘καὶ^{Pt} αὐτὸς^{N Pr} πολλῶν^{AdjG} ἤδη^{Adv} πολέμων ἔμπειρός^{AdjN} εἰμι, ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon} ὑμῶν^{G Pr}
 ‘und selbst vieler schon kundig o und eurer
 τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῇ^{AdjD} ἡλικίᾳ ὁρῶ, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀπειρίᾳ ἐπιθυμῆσαί τινα^{A Pr}
 die in der selben so dass weder jemanden
 τοῦ^{ArtG} ἔργου, ὅπερ^{N Pr} ἂν^{Pt} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} πάθοιεν, μήτε^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀσφαλές^{AdjA}
 des welches wohl die Vielen noch gut und sicher
 νομίσαντα.^{A AorAkt}
 angenommen habend.

§ 2 εὐρίτε δ’^{Pt} ἂν^{Pt} τόνδε^{A Pr} περὶ^{Prp} οὗ^{G Pr} νῦν^{Adv} βουλευέσθε οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjASup}
 aber wohl diesen über dessen jetzt nicht wohl am geringsten
 γενόμενον,^{A AorMed} εἰ^{Kon} σωφρόνως^{Adv} τις^{N Pr} αὐτὸν^{A Pr} ἐκλογίζοιτο.

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Πελοποννησίου καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀστυγείτονας^{AdjA} παρόμοιος^{AdjN} ἡμῶν^{G Pr} ἡ^{ArtN}
 gegen zwar denn und die Stadt nachbarn ähnlich unser die
 ἀλκή, καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταχέων^{AdjG} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} ἐφ’^{Prp} ἕκαστα^{AdjA} ἐλθεῖν· πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} ἄνδρας οἱ^{N Pr}
 und durch Schnelligkeit möglich ja auf zu jedem gegen aber die
 γῆν τε^{Pt} ἐκὰς^{Adv} ἔχουσι καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} θαλάσσης ἐμπειρότατοι^{AdjNSup} εἰσι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 und fern und außerdem sehr erfahrenste und den
 ἄλλοις^{AdjD} ἅπασιν^{AdjD} ἄριστα^{AdvSup} ἐξήρτυνται, πλούτῳ τε^{Pt} ἰδίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} δημοσίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 anderen allen aufs beste und eigenem und öffentlichem und
 ναυσὶ καὶ^{Kon} ἵπποις καὶ^{Kon} ὅπλοις καὶ^{Kon} ὅχλῳ ὅσος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} ἐνὶ^{AdjD} γε^{Pt}
 und und und und so groß nicht in anderem einem ja
 χωρίῳ Ἑλληνικῷ^{AdjD} ἐστίν, ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ξυμμάχους πολλοὺς^{AdjA} φόρου ὑποτελεῖς^{AdjA}
 griechischen noch aber auch viele tribut pflichtige
 ἔχουσι, πῶς^{Adv} χρή πρὸς^{Prp} τούτους^{A Pr} ῥαδίως^{Adv} πόλεμον ἄρασθαι καὶ^{Kon} τίνι^{D Pr}
 wie gegen diese leicht und wem
 πιστεύσαντας^{A AorAkt} ἀπαρασκευόους^{AdjA} ἐπειχθῆναι;

§ 4 πότερον^{N Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσίν; ἀλλ’^{Kon} ἥσσους^{AdjNKmp} ἐσμέν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μελετήσομεν καὶ^{Kon}
 ob den aber schwächer es sind· wenn aber und
 ἀντιπαρασκευασόμεθα, χρόνος ἐνέσται. ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν; ἀλλὰ^{Kon} πολλῶ^{AdjD}
 aber den aber um viel
 πλέον^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} τούτου^{G Pr} ἐλλείπομεν καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD} ἔχομεν οὔτε^{Kon}
 mehr noch dessen und weder in gemeinsamem noch
 ἐτοίμως^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἰδίων^{AdjG} φέρομεν.
 bereitwillig aus den eigenen

Kapitel 81

- § 1 τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} θαρσοίη ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὅπλοις αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} πλήθει ὑπερφέρομεν,
bald wohl jemand dass den ihrer und dem
ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν δηοῦν ἐπιφοιτῶντες.^N_{PräAkt}
so dass die hin und wieder kommend.
- § 2 τοῖς^{ArtD} δέ^{Pt} ἄλλῃ^{AdjN} γῇ ἐστὶ πολλή^{AdjN} ἥς^G_{Pr} ἄρχουσι, καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης ὧν^G_{Pr} δέονται
denen aber andere viel deren und aus deren
ἐπάξονται.
- § 3 εἰ^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους ἀφιστάναι πειρασόμεθα, δεήσει καὶ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} ναυσὶ
wenn aber wiederum die und diesen
βοηθεῖν τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} οὕσι^D_{PräAkt} νησιώταις.
das Mehr seiend
- § 4 τίς^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἔσται ἡμῶν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} πόλεμος; εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} ναυσὶ κρατήσομεν ἢ^{Kon}
wer also unser der wenn nicht denn oder
τὰς^{ArtA} προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ^{Prp} ὧν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ναυτικὸν^{AdjN} τρέφουσι, βλαψόμεθα τὰ^{ArtA}
die von denen die See macht die
πλείω.^{AdjAKmp}
Mehreren.
- § 5 κὰν^{KonPrp} τούτῳ^D_{Pr} οὐδὲ^{Kon} καταλύεσθαι ἔτι^{Adv} καλόν^{AdjN}, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δόξομεν
und in diesem auch nicht noch schön, anders wie und auch wenn
ἄρξει μάλλον^{AdvKmp} τῆς^{ArtG} διαφορᾶς.
eher des
- § 6 μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐκείνῳ^D_{Pr} γε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐλπίδι ἐπαιρώμεθα ὥς^{Kon} ταχὺ^{Adv} παυσθήσεται ὁ^{ArtN}
nicht denn ja jener ja der dass schnell der
πόλεμος, ἢν^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν αὐτῶν^G_{Pr} τέμωμεν. δέδοικα δέ^{Pt} μάλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
wenn die ihrer aber mehr nicht auch den
παισὶν αὐτὸν^A_{Pr} ὑπολίπωμεν· οὕτως^{Adv} εἰκὸς^N_{PerAkt} Ἀθηναίους φρονήματι μήτε^{Kon} τῇ^{ArtD} γῇ
ihn so wahrscheinlich Athenern φρονήματι μήτε^{Kon} τῇ^{ArtD} γῇ
δουλεῦσαι μήτε^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἀπείρους^{AdjA} καταπλαγῆναι τῷ^{ArtD} πολέμῳ.
noch wie Unerfahrene dem

Kapitel 82

- § 1 'οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ἀναισθήτως^{Adv} αὐτοὺς^A_{Pr} κελεύω τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ξυμμάχους ἡμῶν^G_{Pr} ἔαν
'nicht zwar auch nicht unbemerkt sie die und unser
βλάπτειν καὶ^{Kon} ἐπιβουλεύοντας^A_{PräAkt} μὴ^{Pt} καταφωρᾶν, ἀλλὰ^{Kon} ὅπλα μὲν^{Pt} μὴπώ^{Adv} κινεῖν,
und Anschlagende nicht sondern zwar noch nicht
πέμπειν δέ^{Pt} καὶ^{Kon} αἰτιᾶσθαι μήτε^{Kon} πόλεμον ἄγαν^{Adv} δηλοῦντας^A_{PräAkt} μήθ^{Kon} ὥς^{Kon}
aber und weder zu sehr offenbarend noch dass
ἐπιτρέψομεν, κὰν^{KonPrp} τούτῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἡμέτερά^{AdjA} αὐτῶν^G_{Pr} ἐξαρτύτεσθαι ξυμμάχων τε^{Pt}
und in diesem auch die unseren selbst und
προσαγωγῇ καὶ^{Kon} Ἑλλήνων καὶ^{Kon} βαρβάρων, εἰ^{Kon} ποθέν^{Adv} τινὰ^A_{Pr} ἢ^{Kon} ναυτικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon}
und und wenn von irgendwo jemanden oder der Seemacht oder
χρημάτων δύναμιν προσληψόμεθα (ἀνεπίφθονον^{AdjN} δέ^{Pt} ὅσοι^N_{Pr} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ὑπ^{Prp}
(ohne Neid ja, welche wie auch wir von
Ἀθηναίων ἐπιβουλεύόμεθα, μὴ^{Pt} Ἑλλήνας μόνον^{Adv}, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} βαρβάρους
nicht nur, sondern auch
προσλαβόντας^A_{AorAkt} διασωθῆναι), καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} ἅμα^{Adv} ἐκποριζώμεθα.
hinzu genommen habend und die eigenen zugleich
- § 2 καὶ^{Kon} ἢν^{Kon} μὲν^{Pt} ἐσακούωσί τι^A_{Pr} πρεσβευομένων^G_{PräM/P} ἡμῶν^G_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} ἄριστα^{AdjNSup}
und wenn zwar etwas unserer Gesandtschaft, dieses beste.

- ἤν^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} διελθόντων^{G AorSAkt} ἑτῶν δύο^{Adj} καὶ^{Kon} τριῶν^{Adj} ἄμεινον^{AdvKmp} ἤδη,^{Adv} ἤν^{Kon}
wenn aber nicht, vergangen seiender zwei und drei besser schon, wenn
δοκῇ, πεφραγμένοι^{N PerM/P} ἴμεν ἐπ’^{Prp} αὐτούς.^{A Pr}
abgesichert gegen sie.
- § 3 καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ὁρῶντες^{N PräAkt} ἡμῶν^{G Pr} ἤδη^{Adv} τήν^{ArtA} τε^{Pt} παρασκευὴν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους
und vielleicht sehend unser schon die ja und die
αὐτῇ^{D Pr} ὁμοῖα^{AdjA} ὑποσημαίνοντας^{A PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} εἴκοιεν, καὶ^{Kon} γῆν ἔτι^{Adv}
ihr ähnlich andeutend eher wohl und noch
ἄτμητον^{AdjA} ἔχοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} παρόντων^{G PräAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} οὐπω^{Adv}
un zerschnitten habend und über gegenwärtiger Güter und noch nicht
ἐφθαρμένων^{G PerM/P} βουλευόμενοι.^{N PräM/P}
verdorbenener beratend seiend.
- § 4 μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^{A Pr} νομίσητε τὴν^{ArtA} γῆν αὐτῶν^{G Pr} ἢ^{Kon} ὄμηρον ἔχειν καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
nicht denn anderes etwas die ihrer als und nicht
ἥσσον^{AdjAKmp} ὥσθ’^{D Pr} ἄμεινον^{AdvKmp} ἐξείργασται· ἧς^{G Pr} φεῖδεσθαι χρή ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
weniger um so besser deren so weit
πλεῖστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} ἀπόνοιαν καταστήσαντας^{A AorAkt} αὐτούς^{A Pr} ἀληπτοτέρους^{AdjAKmp}
aufs meiste, und nicht in gesetzt habend sie schwerer zu fassen
ἔχειν.
- § 5 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀπαράσκευοι^{AdjN} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐγκλήμασιν ἐπειχθέντες^{N AorPas}
wenn denn un gerüstet den der gedrängt worden seiend
τεμοῦμεν αὐτήν,^{A Pr} ὁρᾶτε ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} αἰσχίον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἀπορώτερον^{AdjAKmp} τῇ^{ArtD}
sie, damit nicht schändlicher und schwieriger dem
Πελοποννήσῳ πράξομεν.
- § 6 ἐγκλήματα μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} πόλεων καὶ^{Kon} ιδιωτῶν οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} καταλῦσαι· πόλεμον δὲ^{Pt}
zwar denn und und möglich auch aber
ξύμπαντας^{AdjA} ἀραμένους^{A AorMed} ἔνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} ιδίων,^{AdjG} ὧν^{A Pr} οὐχ^{Pt} ὑπάρχει εἰδέναι
zusammen alle auf genommen habend um willen der Eigenen, welchen nicht
καθ’^{Prp} ὅτι^{Kon} χωρήσει, οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} εὐπρεπῶς^{Adv} θέσθαι.
nach was nicht leicht schicklich

Kapitel 83

- § 1 ‘καὶ^{Kon} ἀνανδρία μηδενὶ^{D Pr} πολλοὺς^{AdjA} μίᾱ^{AdjD} πόλει μὴ^{Pt} ταχὺ^{Adv} ἐπελθεῖν δοκεῖτω εἶναι.
‘und niemandem Viele einer nicht schnell
- § 2 εἰσὶ γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνοις^{D Pr} οὐκ^{Pt} ἐλάσσους^{AdjKmpN} χρήματα φέροντες^{N PräAkt} ξύμμαχοι, καὶ^{Kon}
denn auch jenen nicht weniger bringend seiend und
ἔστιν ὁ^{ArtN} πόλεμος οὐχ^{Pt} ὅπλων τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἀλλὰ^{Kon} δαπάνης, δι’^{Prp} ἣν^{A Pr} τὰ^{ArtA}
der nicht das Mehr sondern wegen welche die
ὅπλα ὠφελεῖ, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡπειρώταις πρὸς^{Prp} θαλασσίους.^{AdjA}
zum Übrigen und auch gegenüber See leute.
- § 3 πορισώμεθα οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} αὐτήν,^{A Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων λόγοις πρότερον^{Adv}
nun zuerst sie, und nicht den der vorher
ἐπαιρώμεθα, οἵπερ^{N Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποβαινόντων^{G PräAkt} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἐπ’^{Prp}
die gerade aber auch der aus fallend seienden das Meiste auf
ἀμφοτέρα^{AdjA} τῆς^{ArtG} αἰτίας ἔξομεν, οὗτοι^{N Pr} καὶ^{Kon} καθ’^{Prp} ἡσυχίαν τι^{A Pr} αὐτῶν^{G Pr} προϊδωμεν.
beides der diese auch in etwas von ihnen

Kapitel 84

- § 1 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βραδὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} μέλλον,^{N PräAkt} ὃ^{A Pr} μέμφονται μάλιστα^{AdvSup} ἡμῶν,^{G Pr} μὴ^{Pt}
und das Langsame und Verzögernd seiendes, welches am meisten von uns, nicht

αἰσχύνεσθε. σπεύδοντές^{N PräAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} σχολαίτερον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} παύσαισθε διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
eilend seiend und denn gemächlicher wohl wegen des
ἀπαράσκευοι^{AdjN} ἐγγχειρεῖν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἐλευθέραν^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδοξοτάτην^{AdjASup} πόλιν διὰ^{Prp}
un vorbereitet und zugleich freie und ruhmvollste durch
παντὸς^{AdjG} νεμόμεθα.
ganzen

§ 2 καὶ^{Kon} δύναται μάλιστα^{AdvSup} σωφροσύνη ἔμφρων^{AdjN} τοῦτ'^{N Pr} εἶναι· μόνοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} δι'^{Prp}
und am meisten geistes gegenwärtig dies allein denn durch
αὐτὸ^{A Pr} εὐπραγίαις τε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐξυβρίζομεν καὶ^{Kon} ξυμφοραῖς ἥσσον^{AdvKmp} ἐτέρων^{AdjG} εἵκομεν·
deswegen und nicht und weniger als Anderer
τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξὺν^{Prp} ἐπαίνῳ ἐξοτρυνόντων^{G PräAkt} ἡμᾶς^{A Pr} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} δεινὰ^{AdjA} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtN}
der und mit auf stacheln den uns zu den Gefahren wider das
δοκοῦν^{N PräAkt} ἡμῖν^{D Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαιρόμεθα ἡδονῇ, καὶ^{Kon} ἥν^{Kon} τις^{N Pr} ἄρα^{Pt} ξὺν^{Prp} κατηγορίᾳ
Scheinende uns nicht und wenn jemand nun mit
παροξύνῃ, οὐδὲν^{A Pr} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀχθεσθέντες^{N AorPas} ἀνεπίσθημεν.
nichts eben mehr beschwert worden seiend

§ 3 πολεμικοί^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐβουλοὶ^{AdjN} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εὐκοσμον^{AdjA} γιγνόμεθα, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon}
kriegstüchtig und auch gut beratend wegen der guten Ordnung das zwar weil
αἰδῶς σωφροσύνης πλεῖστον^{AdjNSup} μετέχει, αἰσχύνῃς δέ^{Pt} εὐψυχία, εὐβουλοὶ^{AdjN} δέ^{Pt}
am meisten aber gut beratend aber
ἀμαθέστερον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} νόμων τῆς^{ArtG} ὑπεροψίας παιδευόμενοι^{N PräM/P} καὶ^{Kon} ξὺν^{Prp}
un kundiger der der erzogen werdend und mit
χαλεπότητι σωφρονέστερον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὥστε^{Kon} αὐτῶν^{G Pr} ἀνηκουσεῖν, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA}
besonnener als sodass ihrer und nicht die
ἄχρεϊα^{AdjA} ξυνετοὶ^{AdjN} ἄγαν^{Adv} ὄντες^{N PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολεμίων παρασκευὰς λόγῳ
Unnützen verständig allzu seiend die der
καλῶς^{Adv} μεμφόμενοι^{N PräM/P} ἀνομοίως^{Adv} ἔργῳ ἐπεξιέναι, νομίζειν δέ^{Pt} τὰς^{ArtA} τε^{Pt} διανοίας
gut tadelnd un gleich aber die und
τῶν^{ArtG} πέλας^{AdjG} παραπλησίους^{AdjA} εἶναι καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} προσπιπτούσας^{A PräAkt} τύχας οὐ^{Pt} λόγῳ
der Nachbarn ähnlich und die zu fallend seienden nicht
διαιρετάς^{AdjA}
trennbar.

§ 4 αἰεὶ^{Adv} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} πρὸς^{Prp} εὖ^{Adv} βουλευομένους^{A PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔργῳ
immer aber als ob gegen gut beratend seiende die Gegner
παρασκευαζόμεθα· καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐκείνων^{G Pr} ὥς^{Kon} ἀμαρτησομένων^{G FuM/P} ἔχειν δεῖ^{Pt} τὰς^{ArtA}
und nicht aus jenen als ob fehlgehen werdenden die
ἐλπίδας, ἀλλ'^{Kon} ὥς^{Kon} ἡμῶν^{G Pr} αὐτῶν^{G Pr} ἀσφαλῶς^{Adv} προνοουμένων^{G PräM/P} πολὺ^{Adv} τε^{Pt}
sondern dass unser selbst sicher vorsorgend seiender. sehr und
διαφέρειν οὐ^{Pt} δεῖ^{Pt} νομίζειν ἄνθρωπον ἄνθρωπον, κράτιστον^{AdjNSup} δέ^{Pt} εἶναι ὅστις^{N Pr}
nicht der Beste aber wer auch immer
ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀναγκαιοτάτοις^{AdjDSup} παιδεύεται.
in den notwendigsten

Kapitel 85

§ 1 'ταύτας^{A Pr} οὖν^{Pt} ἅς^{A Pr} οἱ^{ArtN} πατέρες τε^{Pt} ἡμῖν^{D Pr} παρέδοσαν μελέτας καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} διὰ^{Prp}
'diese nun welche die und uns und wir selbst durch
παντὸς^{AdjG} ὠφελούμενοι^{N PräM/P} ἔχομεν μὴ^{Pt} παρῶμεν, μηδὲ^{Kon} ἐπειχθέντες^{N AorPas} ἐν^{Prp}
ganzes Nutzen habend werdend nicht noch gehetzt worden seiend in
βραχεῖ^{AdjD} μορίῳ ἡμέρας περὶ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} σωμάτων καὶ^{Kon} χρημάτων καὶ^{Kon} πόλεων καὶ^{Kon}
kleinem über vieler und und und

δόξης βουλευόμεν, ἀλλὰ^{Kon} καθ' ^{Prp} ἡσυχίαν. ἔξεστι δ' ^{Pt} ἡμῖν^{D_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐτέρων^{AdjG}
sondern in doch uns mehr als Anderer
διὰ^{Prp} ἰσχύιν.
durch

§ 2 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους πέμπετε μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας, πέμπετε δὲ^{Pt}
und an die zwar über die aber
περὶ^{Prp} ὧν^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοί φασιν ἀδικεῖσθαι, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτοίμων^{AdjG} ὄντων^{G_{PräAkt}}
über deren die übrigens und auch bereit seienden
αὐτῶν^{G_{Pr}} δίκας δοῦναι· ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} διδόντα^{A_{PräAkt}} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} νόμιμον^{AdjN} ὥς^{Kon}
ihrer gegen aber den gebend seienden nicht vorher gesetzlich wie
ἐπ' ^{Prp} ἀδικοῦντα^{A_{PräAkt}} ἰέναι. παρασκευάζεσθε δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἅμα^{Adv} ταῦτα^{N_{Pr}} γὰρ^{Pt}
gegen Unrecht tuenden aber den zugleich. dieses denn
καὶ^{Kon} κράτιστα^{AdjNSup} βουλευέσθε καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φοβερῶτατα.^{AdjNSup}
auch am besten und den Gegnern am furchtbarsten.'

§ 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ἀρχίδαμος τοιαῦτα^{AdjA} εἶπεν· παρελθὼν^{N_{AorSAkt}} δὲ^{Pt} Σθενελαΐδας
und der zwar solches vor getreten seiend aber
τελευταῖος^{AdjN}, εἷς^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἐφόρων τότε^{Adv} ὧν^{N_{PräAkt}}, ἔλεξεν [τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις]
zuletzt, einer der damals seiend, [den
ᾧ^{Adv} δε.
also.

Kapitel 86

§ 1 'τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} λόγους τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων οὐ^{Pt} γινώσκω·
'die zwar die vielen der nicht
ἐπαινέσαντες^{N_{AorAkt}} γὰρ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἑαυτοῦς^{A_{Pr}} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀντεῖπον ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀδικοῦσι
gelobt habend denn vieles sich selbst nirgends dass nicht
τοὺς^{ArtA} ἡμετέρους^{AdjA} ξυμμάχους καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον· καίτοι^{Kon} εἰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
die Unseren und den und doch wenn gegen die
Μήδους ἐγένοντο ἀγαθοί^{AdjN} τότε^{Adv}, πρὸς^{Prp} δ' ^{Pt} ἡμᾶς^{A_{Pr}} κακοί^{AdjN} νῦν^{Adv}, διπλασίας^{AdjG} ζημίας
gut damals, gegen aber uns schlecht jetzt, doppelter
ἄξιοι^{AdjN} εἰσιν, ὅτι^{Kon} ἀντ' ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} κακοί^{AdjN} γεγέννηται.
würdig weil statt Guter schlechte

§ 2 ἡμεῖς^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} ὅμοιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐσμέν, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους, ἢ^{Kon}
wir aber gleich sowohl damals als auch jetzt und die wenn
σωφρονῶμεν, οὐ^{Pt} περιοψόμεθα ἀδικουμένους^{A_{PräM/P}} οὐδὲ^{Kon} μελλήσομεν τιμωρεῖν· οἱ^{ArtN} δ' ^{Pt}
nicht Unrecht leidende noch die aber
οὐκέτι^{Adv} μέλλουσι κακῶς^{Adv} πάσχειν.
nicht mehr schlecht

§ 3 ἄλλοις^{AdjD} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χρήματά ἐστι πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} νῆες καὶ^{Kon} ἵπποι, ἡμῖν^{D_{Pr}} δὲ^{Pt}
anderen zwar denn viele und und uns aber
ξύμμαχοι ἀγαθοί^{AdjN}, οὓς^{A_{Pr}} οὐ^{Pt} παραδοτέα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις ἐστίν, οὐδὲ^{Kon} δίκαις καὶ^{Kon}
gute, welche nicht auszuliefern den noch und
λόγοις διακριτέα^{AdjA} μὴ^{Pt} λόγῳ καὶ^{Kon} αὐτοὺς^{A_{Pr}} βλαπτομένους^{A_{PräM/P}}, ἀλλὰ^{Kon} τιμωρητέα^{AdjA}
zu entscheiden nicht und sie selbst geschädigt werdende, sondern zu strafen
ἐν^{Prp} τάχει καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} σθένει.
in und ganzer

§ 4 καὶ^{Pt} ὥς^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} πρέπει βουλευέσθαι ἀδικουμένους^{A_{PräM/P}} μηδεὶς^{N_{Pr}} διδασκέτω, ἀλλὰ^{Kon}
und dass uns Unrecht leidend seiend niemand aber
τοὺς^{ArtA} μέλλοντας^{A_{PräAkt}} ἀδικεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} πρέπει πολὺν^{AdjA} χρόνον βουλευέσθαι.
die im Begriff seiend eher viel

§ 5 ψηφίζεσθε οὐν,^{Pt} ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, ἀξίως^{Adv} τῆς^{ArtG} Σπάρτης τὸν^{ArtA} πόλεμον, καὶ^{Pt} μήτε^{Kon}
also, o würdig der den und weder
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἐᾶτε μείζους^{AdjKmpA} γίνεσθαι μήτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
die größer noch die
καταπροδιδῶμεν, ἀλλὰ^{Kon} ξὺν^{Prp} τοῖς^{ArtD} θεοῖς ἐπίωμεν ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀδικοῦντας.^{IA}
sondern mit den gegen die Unrecht tuend seienden.^{PräAkt}

Kapitel 87

§ 1 τοιαῦτα^{AdjA} λέξας^N Ἀθηναῖοι ἐπεψήφισεν αὐτὸς^N ἑφορος ὧν^N ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκκλησίαν
solches gesagt habend selbst seiend in die
τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων.
der

§ 2 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} (κρίνουσι γὰρ^{Pt} βοῆ καὶ^{Pt} οὐ^{Pt} ψήφῳ) οὐκ^{Pt} ἔφη διαγιγνώσκειν τὴν^{ArtA} βοήν
der aber denn und nicht nicht den
ὁποτέρᾳ^{AdjN} μείζων, ^{AdjKmpN} ἀλλὰ^{Kon} βουλόμενος^N αὐτοὺς^A φανερώς^{Adv}
welche von beiden größer, sondern wollend sie offen
ἀποδεικνυμένου^A τὴν^{ArtA} γνώμην ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} ὁρμήσαι ἔλεξεν
vorführend seiend die auf das eher
'ὅτῳ^D μὲν^{Pt} ὑμῶν, ^G ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, δοκοῦσι λελύσθαι αἱ^{ArtN} σπονδαὶ καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
'wem zwar von euch, o die und die
Ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω ἐς^{Prp} ἐκεῖνο^{AdjA} τὸ^{ArtA} χωρίον,' δεῖξας^N τι^A χωρίον
zu jener der zeigt habend irgendeinen
αὐτοῖς,^D 'ὅτῳ^D δέ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκοῦσιν, ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θάτερα.^{IA} ἀναστάντες^N δέ^{Pt}
ihnen, 'wem aber nicht zu die auf die andere Seite.' aufgestanden habend aber
διέστησαν,

§ 3 καὶ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} πλείους^{AdjKmpN} ἐγένοντο οἷς^D ἐδόκουν αἱ^{ArtN} σπονδαὶ λελύσθαι.
und um viel mehr denen die

§ 4 προσκαλέσαντές^N τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους εἶπον ὅτι^{Kon} σφίσι^D μὲν^{Pt} δοκοῖεν ἀδικεῖν
hinzu gerufen habend und die dass ihnen zwar
οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, βούλεσθαι δέ^{Pt} καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ξυμμάχους παρακαλέσαντες^N
die aber auch die alle herbei gerufen habend
ψήφον ἐπαγαγεῖν, ὅπως^{Kon} κοινῇ^{Adv} βουλευσάμενοι^N τὸν^{ArtA} πόλεμον ποιῶνται, ἢν^{Kon}
damit gemeinsam beraten habend den wenn
δοκῇ.

§ 5 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπὶ^{Prp} οἴκου διαπραξάμενοι^N ταῦτα,^A καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
und die zwar nach abgewickelt habend dieses, und die
Ἀθηναίων πρέσβεις ὕστερον^{Adv} ἐφ', ^{Prp} ἅπερ^A ἦλθον χρηματίσαντες.^N
später über welche Dinge verhandelt habend.

§ 6 ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} διαγνώμη αὕτη^N τῆς^{ArtG} ἐκκλησίας, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι, ἐγένετο
die aber diese der des die
ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τετάρτῳ^{AdjD} καὶ^{Pt} δεκάτῳ^{AdjD} ἔτει τῶν^{ArtG} τριακοντουτίδων^{AdjG} σπονδῶν
in dem vierten und zehnten der dreißig Jahre langen
προκεχωρηκυῶν,^G αἱ^N ἐγένοντο μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Εὐβοϊκά.^{AdjA}
voran geschritten seienden, welche nach den Euboischen Ereignisse.

Kapitel 88

§ 1 ἐψηφίσαντο δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι καὶ^{Pt} πολεμητέα^{AdjA} εἶναι
aber die die und zu bekämpfen seiend
οὐ^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πεισθέντες^N τοῖς^{ArtD} λόγοις ὅσον^A
nicht so sehr der überredet worden seiend den so sehr als

φοβούμενοι^{N PräM/P} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μείζον^{AdjKmpA} δυνηθῶσιν, ὁρῶντες^{N PräAkt}
fürchtend seiend die nicht zu Größerem sehend seiend
αὐτοῖς^{D Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος ὑποχείρια^{AdjA} ἤδη^{Adv} ὄντα.^{A PräAkt}
ihnen die meisten der unter der Hand schon seiend.

Kapitel 89

§ 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε^{AdjD} ἦλθον ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} πράγματα ἐν^{Prp} οἷς^{D Pr}
die denn so beschaffen zu den in welchen
ἠύξηθησαν.

§ 2 ἐπειδὴ^{Kon} Μῆδοι ἀνεχώρησαν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὐρώπης νικηθέντες^{N AorPas} καὶ^{Pt} ναυσὶ καὶ^{Pt}
nachdem aus der besiegt worden seiend sowohl als auch
πεζῷ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} Ἑλλήνων καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^{N AorSAkt} αὐτῶν^{G Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν ἐς^{Prp}
mit Fuß Heer durch und die geflüchtet seiend ihrer den nach
Μυκάλην διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} βασιλεὺς τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων, ὅσπερ^{N Pr}
zwar der der welcher gerade
ἦγεῖτο τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Μυκάλῃ Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπὶ^{Prp} οἴκου ἔχων^{N PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp}
der in nach habend die aus
Πελοποννήσου ξυμμάχους, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀπὸ^{Prp} Ἰωνίας καὶ^{Pt} Ἑλλησπόντου
die aber und die aus und
ξύμμαχοι ἤδη^{Adv} ἀφεστηκότες^{N PerAkt} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως ὑπομείναντες^{N AorAkt} Σηστὸν
schon abgefallen seiend von ausgeharrt habend
ἐπολιόρκουν Μήδων ἐχόντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιχειμάσαντες^{N AorAkt} εἶλον αὐτὴν^{A Pr}
habend seiender, und überwintert habend sie
ἐκλιπόντων^{G AorAkt} τῶν^{ArtG} βαρβάρων, καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A Pr} ἀπέπλευσαν ἐξ^{Prp}
fort gegangen seiender der und nach dies aus
Ἑλλησπόντου ὡς^{Adv} ἕκαστοι^{N Pr} κατὰ^{Prp} πόλεις.
wie ein jeder gemäß

§ 3 Ἀθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κοινόν, ἐπειδὴ^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} οἱ^{ArtN} βάρβαροι ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} χώρας
aber das nachdem ihnen die aus der
ἀπῆλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς^{Adv} ὅθεν^{Adv} ὑπεξέθεντο παῖδας καὶ^{Pt} γυναῖκας καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA}
sogleich woher und und die
περιοῦσαν^{A PräAkt} κατασκευήν, καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ^{Pt} τὰ^{ArtA}
übrig seiend und die und die
τείχη· τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} περιβόλου βραχέα^{AdjN} εἰστήκει καὶ^{Pt} οἰκίαι αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} πολλὰ^{AdjN}
des und denn wenig und die zwar viele
ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγα^{AdjN} δὲ^{Pt} περιῆσαν, ἐν^{Prp} αἷς^{D Pr} αὐτοῖς^{N Pr} ἐσκήνωσαν οἱ^{ArtN} δυνατοὶ^{AdjN}
wenige aber in welchen sie selbst die Mächtigen
τῶν^{ArtG} Περσῶν.
der

Kapitel 90

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} αἰσθόμενοι^{N PräM/P} τὸ^{ArtA} μέλλον^{A PräAkt} ἦλθον πρεσβεία, τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} καὶ^{Pt}
aber wahrnehmend das Zukünftige die zwar auch
αὐτοὶ^{N Pr} ἥδιον^{AdvKmp} ἢ^{Pt} ὁρῶντες^{N PräAkt} μήτ'^{Kon} ἐκείνους^{A Pr} μήτ'^{Kon} ἄλλον^{AdjA} μηδένα^{A Pr}
selbst lieber wohl sehend weder jene noch einen anderen niemanden
τείχος ἔχοντα^{A PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} πλεόν^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐξοτρυνόντων^{G PräAkt} καὶ^{Pt}
habend, das aber Mehr der anstachelnd seiend und
φοβουμένων^{G PräM/P} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ναυτικοῦ^{AdjG} αὐτῶν^{G Pr} τὸ^{ArtN} πλῆθος, ὃ^{N Pr} πρὶν^{Adv} οὐχ^{Pt}
fürchtend seiend des und der Flotte gen ihrer die welches zuvor nicht
ὑπῆρχε, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μηδικὸν^{AdjA} πόλεμον τόλμαν γενομένην.^{A AorMed}
und die gegen den Meder krieg geworden seiend.

§ 2 ἤξιουν τε^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} μὴ^{Pt} τειχιζεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔξω^{Adv} Πελοποννήσου μᾶλλον^{AdvKmp}
 und sie nicht sondern auch der außerhalb mehr
 ὅσοις^D_{Pr} εἰστήκει συγκαθελεῖν μετὰ^{Prp} σφῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} περιβόλους, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 welchen mit ihrer die das zwar
 βουλόμενον^N_{PräM/P} καὶ^{Pt} ὑποπτον^{AdjN} τῆς^{ArtG} γνώμης οὐ^{Pt} δηλοῦντες^N_{PräAkt} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 das Beabsichtigte und Verdächtige der nicht offenbarend an die
 Ἀθηναίους, ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου, εἰ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἐπέλθοι, οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔχοντος^G_{PräAkt}
 dass aber des wenn wiederum nicht wohl habend seiend
 ἀπὸ^{Prp} ἐχυροῦ^{AdjG} ποθέν,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Θηβῶν, ὀρμᾶσθαι· τὴν^{ArtA} τε^{Pt}
 von Festes Werk gen irgendwoher, wie gerade jetzt aus den die und
 Πελοπόννησον πᾶσιν^{AdjD} ἔφασαν ἀναχώρησιν τε^{Pt} καὶ^{Pt} ἀφορμὴν ἱκανὴν^{AdjA} εἶναι.
 allen und auch hinreichend

§ 3 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέους γνώμη τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Λακεδαιμονίους ταῦτ'^A_{Pr}
 die aber die zwar dieses
 εἰπόντας^A_{AorSAkt} ἀποκρινάμενοι^N_{AorMed} ὅτι^{Kon} πέμψουσιν ὥς^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} πρέσβεις περι^{Prp} ὧν^G_{Pr}
 gesagt habend geantwortet habend dass zu ihnen über welche
 λέγουσιν εὐθὺς^{Adv} ἀπήλλαξαν· ἐαυτὸν^A_{Pr} δ'^{Pt} ἐκέλευεν ἀποστέλλειν ὥς^{Adv} τάχιστα^{AdvSup}
 sogleich sich selbst aber so bald wie möglichst
 ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα, ἄλλους^{AdjA} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἐαυτῷ^D_{Pr}
 der nach die andere aber zu sich selbst
 ἐλομένους^A_{AorSMed} πρέσβεις μὴ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἐκπέμπειν, ἀλλ'^{Kon} ἐπισχεῖν μέχρι^{Prp} τοσούτου^{AdjG}
 gewählt habend nicht sogleich aber bis so viel
 ἔως^{Kon} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος ἱκανὸν^{AdjA} ἄρῳσιν ὥστε^{Kon} ἀπομάχεσθαι ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 bis wohl das hinreichend so dass aus des
 ἀναγκαιοτάτου^{AdjGSup} ὕψους· τειχιζεῖν δὲ^{Pt} πάντας^{AdjA} πανδημεῖ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 äußerst notwendigen aber alle gesamt volk weise die in der
 πόλει [καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} γυναῖκας καὶ^{Kon} παῖδας], φειδομένους^A_{PräM/P} μήτε^{Kon} ἰδίου^{AdjG}
 [und sie selbst und und schonend seiend weder des eigenen
 μήτε^{Kon} δημοσίου^{AdjG} οἰκοδομήματος ὅθεν^{Adv} τις^N_{Pr} ὠφελία ἔσται ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔργον, ἀλλὰ^{Kon}
 noch des öffentlichen woher jemand in das sondern
 καθαιροῦντας^A_{PräAkt} πάντα.^{AdjA}
 nieder reissend alles.

§ 4 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} διδάξας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} ὑπειπὼν^N_{AorSAkt} τᾶλλα^{AdjA} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 und der zwar dieses gelehrt habend und unter gesagt habend die anderen dass er selbst
 τάκει^{Adv} πράξοι ὥχετο.
 dort

§ 5 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα ἐλθὼν^N_{AorSAkt} οὐ^{Pt} προσήει πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀρχάς, ἀλλὰ^{Kon}
 und nach die gekommen seiend nicht zu die sondern
 διῆγε καὶ^{Kon} προυφασίζετο. καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἔροιτο τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τέλει
 und und wann immer jemand ihn der im
 ὄντων^G_{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπέρχεται ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} κοινόν,^{AdjA} ἔφη τοὺς^{ArtA} συμπρέσβεις
 seienden dass nicht zu das Gemeinsame, die
 ἀναμένειν, ἀσχολίας δὲ^{Pt} τινος^G_{Pr} οὐσης^G_{PräM/P} αὐτοὺς^A_{Pr} ὑπολειφθῆναι, προσδέχεσθαι μέντοι^{Pt}
 aber irgendeiner seiend wegen sie jedoch
 ἐν^{Prp} τάχει ἤξειν καὶ^{Kon} θαυμάζειν ὥς^{Kon} οὐπω^{Adv} πάρεισιν.
 in und dass noch nicht

Kapitel 91

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκούοντες^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} Θεμιστοκλεῖ ἐπείθοντο διὰ^{Prp} φιλίαν αὐτοῦ,^G_{Pr} τῶν^{ArtG}
 die aber hörend seiend dem zwar durch seiner, der

- δε^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἀφικνουμένων^G καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv} κατηγορούντων^G ὅτι^{Kon} τειχίζεται τε^{Pt}
aber anderen ankommend seiender und deutlich anklagend seiender dass und
καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ὕψος λαμβάνει, οὐκ^{Pt} εἶχον ὅπως^{Kon} χρή ἀπιστῆσαι.
und schon nicht wie
- § 2 γνοὺς^N δε^{Pt} ἐκεῖνος^N κελεύει αὐτοὺς^A μὴ^{Pt} λόγοις μᾶλλον^{AdvKmp} παράγεσθαι ἢ^{Kon}
erkannt habend aber jener sie nicht eher als
πέμψαι σφῶν^G αὐτῶν^G ἄνδρας οἵτινες^N χρηστοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πιστῶς^{Adv} ἀναγγελοῦσι
ihrer selbst selbst welche tüchtig und treu lich
σκεψάμενοι.^N
geprüft habend.
- § 3 ἀποστέλλουσιν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις κρύφα^{Adv}
nun, und über sie der den heimlich
πέμπει κελεύων^N ὥς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} ἐπιφανῶς^{Adv} κατασχεῖν καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀφεῖναι πρὶν^{Prp}
befehlend so dass am wenigsten offen kundig und nicht ehe
ἂν^{Pt} αὐτοὶ^N πάλιν^{Adv} κομισθῶσιν (ἤδη^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἦκον αὐτῷ^D οἱ^{ArtN} ξυμπρέσβεις,
wohl sie selbst wieder (schon denn auch ihm die
Ἀβρωνιχός τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λυσικλέους καὶ^{Kon} Ἀριστείδης ὁ^{ArtN} Λυσιμάχου, ἀγγέλλοντες^N
und der und der meldend seiend
ἔχειν ἱκανῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τεῖχος) ἐφοβεῖτο γὰρ^{Pt} μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι σφᾶς^A ὁπότε^{Kon}
hinreichend das denn nicht die sie, wann immer
σαφῶς^{Adv} ἀκούσειαν, οὐκέτι^{Adv} ἀφῶσιν.
deutlich nicht mehr
- § 4 οἱ^{ArtN} τε^{Pt} οὖν^{Pt} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} πρέσβεις, ὥπερ^{Kon} ἐπεστάλη, κατεῖχον, καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
die und nun die so wie und der
Θεμιστοκλῆς ἐπελθὼν^N τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} φανερώς^{Adv} εἶπεν
hinzu getreten seiend den hier ja offenbar
ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} πόλις σφῶν^G τετεῖχισται ἤδη^{Adv} ὥστε^{Kon} ἱκανῇ^{AdjN} εἶναι σῶζειν τοὺς^{ArtA}
dass die zwar ihrer selbst schon so dass hinreichend die
ἐνοικοῦντας^A εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τι^A βούλονται Λακεδαιμόνιοι ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι
ein wohnend seienden, falls aber etwas oder die
πρεσβεύεσθαι παρὰ^{Prp} σφᾶς^A ὥς^{Kon} πρὸς^{Prp} διαγιγνώσκοντας^A τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἰέναι
bei sie, wie zu entscheidend seienden das übrige
τά^{ArtA} τε^{Pt} σφίσι^D αὐτοῖς^D ξύμφορα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} κοινά.^{AdjA}
die und ihnen selbst nützlich und die gemeinsamen.
- § 5 τήν^{ArtA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πόλιν ὅτε^{Kon} ἐδόκει ἐκλιπεῖν ἄμεινον^{AdjNKmp} εἶναι καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA}
die und denn als besser und in die
ναῦς ἐσβῆναι, ἄνευ^{Prp} ἐκείνων^G ἔφασαν γνόντες^N τολμήσαι, καὶ^{Kon} ὅσα^A αὖ^{Pt}
ohne jener erkannt habend und so viel wie wiederum
μετ'^{Prp} ἐκείνων^G βουλευέσθαι, οὐδενὸς^G ὕστεροι^{AdjNKmp} γνώμη φανῆναι.
mit jener von niemandem später
- § 6 δοκεῖν οὖν^{Pt} σφίσι^D καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἄμεινον^{AdjNKmp} εἶναι τήν^{ArtA} ἐαυτῶν^G πόλιν τεῖχος
nun ihnen und jetzt besser die ihrer eigenen
ἔχειν, καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} τοῖς^{ArtD} πολίταις καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ξυμμάχους
und für sich den und für die alle
ὠφελιμώτερον^{AdvKmp} ἔσεσθαι.
nützlicher
- § 7 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τ'^{Pt} εἶναι μὴ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} ἀντιπάλου^{AdjG} παρασκευῆς ὁμοῖόν^{AdjN} τι^N ἢ^{Kon}
nicht denn möglich ja nicht von gegen kämpferischen ähnlich etwas oder
ἴσον^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} κοινόν^{AdjA} βουλευέσθαι. ἢ^{Kon} πάντας^{AdjA} οὖν^{Pt} ἀτειχίστους^{AdjA} ἔφη χρῆναι
gleich für das Gemeinsame oder alle nun un um mauert

ξυμμαχεῖν ^hKon και ^{Kon} τάδε ^APr νομίζειν ^{Adv} ὀρθῶς ^{Adv} ἔχειν.
 oder auch dieses richtig

Kapitel 92

§ 1 οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀκούσαντες ^N AorSAkt ὀργὴν μὲν ^{Pt} φανεράν ^{AdjA} οὐκ ^{Pt} ἐποιοῦντο τοῖς ^{ArtD}
 die aber gehört habend zwar offenbar nicht den
 Ἀθηναίοις (οὐδὲ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} κωλύμῃ, ἀλλὰ ^{Kon} γνώμης παραινέσει δῆθεν ^{Pt} τῷ ^{ArtD}
 (und nicht denn wegen sondern angeblich dem
 κοινῷ ^{AdjD} ἐπρεσβεύσαντο, ἅμα ^{Adv} δὲ ^{Pt} και ^{Kon} προσφιλεῖς ^{AdjN} ὄντες ^N PräAkt ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τότε ^{Adv}
 Gemeinsamen zugleich aber auch zu geneigt seiend in dem damals
 διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἐς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} Μῆδον προθυμίαν τὰ ^{ArtA} μάλιστ' ^{AdvSup} αὐτοῖς ^DPr ἐτύγχανον), τῆς ^{ArtG}
 wegen die gegen den die am meisten ihnen der
 μέντοι ^{Pt} βουλήσεως ἀμαρτάνοντες ^N PräAkt ἀδήλως ^{Adv} ἤχθοντο. οἱ ^{ArtN} τε ^{Pt} πρέσβεις ἐκατέρων ^{AdjG}
 jedoch fehlend seiend un klar die und beider
 ἀπῆλθον ἐπ' ^{Prp} οἴκου ἀνεπικλήτως ^{Adv}
 nach ohne Anklage.

Kapitel 93

§ 1 τοῦτῳ ^DPr τῷ ^{ArtD} τρόπῳ οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν ^{ArtA} πόλιν ἐτείχισαν ἐν ^{Prp} ὀλίγῳ ^{AdjD} χρόνῳ.
 diesem dem die die in kurzer Zeit

§ 2 και ^{Kon} δήλη ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} οἰκοδομία ἔτι ^{Adv} και ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἐστὶν ὅτι ^{Kon} κατὰ ^{Prp} σπουδὴν ἐγένετο·
 und offenbar die noch und jetzt dass gemäß
 οἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} θεμέλιοι παντοίων ^{AdjG} λίθων ὑπόκεινται και ^{Kon} οὐ ^{Pt} ξυνειργασμένων ^GPerM/P
 die denn allerlei und nicht zusammen verarbeitet seiender
 ἔστιν ἢ ^{Adv} ἀλλ' ^{Kon} ὥς ^{Kon} ἕκαστόν ^{AdjA} ποτε ^{Pt} προσέφερον, πολλὰ ^{AdjN} τε ^{Pt} στήλαι ἀπὸ ^{Prp}
 wo, sondern wie je einzelnes einst viele und von
 σημάτων και ^{Kon} λίθοι εἰργασμένοι ^NPerM/P ἐγκατελέγησαν. μείζων ^{AdjNKmp} γὰρ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} περίβολος
 und bearbeitet seiend größer denn der
 πανταχῇ ^{Adv} ἐξήχθη τῆς ^{ArtG} πόλεως, και ^{Kon} διὰ ^{Prp} τοῦτο ^APr πάντα ^{AdjA} ὁμοίως ^{Adv}
 allerseits der und wegen dieses alles gleichermaßen
 κινοῦντες ^N PräAkt ἠπεύγοντο.
 bewegend seiend

§ 3 ἔπεισε δὲ ^{Pt} και ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} Πειραιῶς τὰ ^{ArtA} λοιπὰ ^{AdjA} ὁ ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς οἰκοδομεῖν (ὑπῆρκετο
 aber auch des die übrigen der
 δ' ^{Pt} αὐτοῦ ^GPr πρότερον ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἐκείνου ^GPr ἀρχῆς ἧς ^GPr κατ' ^{Prp} ἐνιαυτὸν Ἀθηναίοις
 aber seiner früher während der jenes deren nach
 ἦρξε) νομίζων ^N PräAkt τό ^{ArtA} τε ^{Pt} χωρίον καλὸν ^{AdjA} εἶναι, λιμένας ἔχον ^APräAkt τρεῖς ^{Adj}
 meinend das und schön habend drei
 αὐτοφυεῖς ^{AdjA} και ^{Kon} αὐτοὺς ^APr ναυτικούς ^{AdjA} γεγεννημένους ^APerM/P μέγα ^{Adv} προφέρειν ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA}
 natur gegeben, und sie selbst see tüchtig geworden seiend groß für das

§ 4 κτήσασθαι δύνανμιν (τῆς ^{ArtG} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} θαλάσσης πρῶτος ^{AdjSupN} ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὥς ^{Kon}
 (der denn ja als Erster dass
 ἀνθεκτέα ^{AdjN} ἐστὶ), και ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ἀρχὴν εὐθὺς ^{Adv} ξυγκατεσκεύαζεν.
 aus zuhalten und die sogleich

§ 5 και ^{Kon} ὠκοδόμησαν τῇ ^{ArtD} ἐκείνου ^GPr γνώμῃ τὸ ^{ArtA} πάχος τοῦ ^{ArtG} τείχους ὅπερ ^APr νῦν ^{Adv} ἔτι ^{Adv}
 und der dessen die der welches jetzt noch
 δῆλόν ^{AdjN} ἐστὶ περὶ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} Πειραιᾶ δύο ^{Adj} γὰρ ^{Pt} ἅμαξαι ἐναντία ^{AdjN} ἀλλήλαις ^DPr τοὺς ^{ArtA}
 klar um den zwei denn entgegen einander die
 λίθους ἐπῆγον. ἐντὸς ^{Adv} δὲ ^{Pt} οὔτε ^{Kon} χάλις οὔτε ^{Kon} πηλὸς ἦν, ἀλλὰ ^{Kon}
 innen aber weder noch sondern

	Ξυνωκοδομημένοι ^N _{PerM/P}	μεγάλοι ^{AdjN}	λίθοι	καί ^{Kon}	έντομῃ	ἐγγώνιοι, ^{AdjN}	σιδήρῳ	πρὸς ^{Prp}	
	zusammen erbaut	seind	große		und	eckig,		zu	
	ἀλλήλους ^A _{Pr}	τὰ ^{ArtA}	ἔξωθεν ^{Adv}	καί ^{Kon}	μολύβῳ	δεδεμένοι. ^N _{PerM/P}	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ὕψος ^{AdjA}
	einander	die	Äußeren	und		gebunden	seind.	die	aber zur Hälfte
	μάλιστα ^{AdvSup}	ἐτελέσθη	οὗ ^G _{Pr}	διενοεῖτο.					
	am meisten		wovon						
§ 6	ἐβούλετο	γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	μεγέθει	καί ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	πάχει	ἀφιστάναι	τὰς ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} πολεμίων ^{AdjG}
		denn	dem		und	dem			die der der Feinde
	ἐπιβουλὰς,	ἀνθρώπων	τε ^{Pt}	ἐνόμιζεν	ὀλίγων ^{AdjG}	καί ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἀχρειοτάτων ^{AdjSupG}	ἀρκέσειν
			und		wenigen	und	der	unnützesten	
	τὴν ^{ArtA}	φυλακὴν,	τοὺς ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἄλλους ^{AdjA}	ἐς ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ναῦς	ἐσβήσεσθαι.
	die		die	aber	anderen	in	die		
§ 7	ταῖς ^{ArtD}	γὰρ ^{Pt}	ναυσὶ	μάλιστα ^{AdvSup}	προσέκειτο,	ιδῶν, ^N _{AorSAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	δοκεῖ, τῆς ^{ArtG}
	den	Schiffen		am meisten		gesehen habend,	wie	mir	der
	βασιλέως	στρατιᾶς	τὴν ^{ArtA}	κατὰ ^{Prp}	θάλασσαν	ἔφοδον	εὐπορωτέραν ^{AdjKmpA}	τῆς ^{ArtG}	κατὰ ^{Prp}
			den	auf			bequemer	der	auf
	γῆν	οὖσαν ^A _{PräAkt}	τόν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	Πειραιᾶ	ὠφελιμώτερον ^{AdjKmpA}	ἐνόμιζε	τῆς ^{ArtG}	ἄνω ^{Adv} πόλεως,
		seind.	den	und		nützlicher	der	ober	
	καί ^{Kon}	πολλάκις ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD}	Ἀθηναίοις	παρήνει,	ἣν ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	ποτὲ ^{Adv}	κατὰ ^{Prp} γῆν βιασθῶσι,
	und	oft	den		wenn	nun	einmal	auf	
	καταβάντας ^A _{AorSAkt}	ἐς ^{Prp}	αὐτὸν ^A _{Pr}	ταῖς ^{ArtD}	ναυσὶ	πρὸς ^{Prp}	ἅπαντας ^{AdjA}	ἀνθίστασθαι.	
	hinab gegangen	seind	in	ihn	den	gegen	alle		
§ 8	Ἀθηναῖοι	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὕτως ^{Adv}	ἐτειχίσθησαν	καί ^{Kon}	τὰλλα ^A _{Pr}	κατεσκευάζοντο	εὐθὺς ^{Adv} μετὰ ^{Prp}
		zwar	nun	so		und	die übrigen		sogleich nach
	τὴν ^{ArtA}	Μήδων	ἀναχώρησιν.						
	den								

Kapitel 94

§ 1	Παυσανίας	δὲ ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	Κλεομβρότου	ἐκ ^{Prp}	Λακεδαίμονος	στρατηγὸς	τῶν ^{ArtG}	Ἑλλήνων
		aber	der		aus			der	
	ἐξεπέμφθη	μετὰ ^{Prp}	εἴκοσι ^{Adj}	νεῶν	ἀπὸ ^{Prp}	Πελοποννήσου·	ξυνέπλεον	δὲ ^{Pt}	καί ^{Kon} Ἀθηναῖοι
		mit	zwanzig		von			aber	auch
	τριάκοντα ^{Adj}	ναυσὶ	καί ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ξυμμάχων	πλήθος.		
	dreißig		und	der	anderen				
§ 2	καί ^{Kon}	ἐστράτευσαν	ἐς ^{Prp}	Κύπρον	καί ^{Kon}	αὐτῆς ^G _{Pr}	τὰ ^{ArtA}	πολλὰ ^{AdjA}	κατεστρέψαντο, καί ^{Kon}
	und		nach		und	ihrer	das	Meiste	und
	ὕστερον ^{Adv}	ἐς ^{Prp}	Βυζάντιον	Μήδων	ἐχόντων, ^G _{PräAkt}	καί ^{Kon}	ἐξεπολιόρκησαν	ἐν ^{Prp}	τῇδε ^D _{Pr} τῇ ^{ArtD}
	später	nach			habender	seind,	und	in	dieser der
	ἡγεμονίᾱ.								

Kapitel 95

§ 1	ἤδη ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	βιαίου ^{AdjG}	ὄντος ^G _{PräAkt}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	οἱ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	ἄλλοι ^{AdjN}	Ἕλληνες	ἤχθοντο	καί ^{Kon}
	schon	aber	des Gewaltigen	seind	seiner	die	und	anderen			und
	οὐχ ^{Pt}	ἥκιστα ^{AdvSup}	οἱ ^{ArtN}	Ἴωνες	καί ^{Kon}	ὅσοι ^N _{Pr}	ἀπὸ ^{Prp}	βασιλέως	νεωστὶ ^{Adv}	ἡλευθέρωντο·	
	nicht	am wenigsten	die		und	soviele	wie	von	kürzlich		
	φοιτῶντές ^N _{PräAkt}	τε ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Ἀθηναίους	ἡξίου	αὐτοὺς ^A _{Pr}	ἡγεμόνας	σφῶν ^G _{Pr}		
	hin und her gehend	seind	und	zu	die		sie	ihrer			
	γίγνεσθαι	κατὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ξυγγενὲς ^{AdjN}	καί ^{Kon}	Παυσανίᾱ	μὴ ^{Pt}	ἐπιτρέπειν,	ἣν ^{Kon}	που ^{Adv}	βιάζεται.
		gemäß	das	Verwandschaft	und		nicht		wenn	irgendwo	

- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} λόγους καὶ^{Kon} προσεῖχον τὴν^{ArtA} γνώμην ὡς^{Kon}
 die aber und die und die dass
 οὐ^{Pt} περιοψόμενοι^N τᾶλλά^A τε^{Pt} καταστησόμενοι^N ἥ^D φαίνοντο ἄριστα^{AdjSupN}
 nicht übersehen werdend die anderen und ein richten werdend so wie am besten
 αὐτοῖς^D
 ihnen.
- § 3 ἐν^{Prp} τούτῳ^D δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι μετεπέμποντο Πausanίαν ἀνακρινούσας^N ὧν^G
 in diesem aber die verhörend seiend deren
 περὶ^{Prp} ἐπυνθάνοντο· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀδικία πολλή^{AdjN} κατηγορεῖτο αὐτοῦ^G ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 über und denn viel seiner von der
 Ἑλλήνων τῶν^{ArtG} ἀφικνουμένων^G καὶ^{Kon} τυραννίδος μᾶλλον^{AdvKmp} ἐφαίνετο μίμησις
 der Ankommenden, und und mehr
 ἢ^{Kon} στρατηγία.
 als
- § 4 ξυνέβη τε^{Pt} αὐτῷ^D καλεῖσθαι τε^{Pt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συμμαχούς τῷ^{ArtD} ἐκείνου^G ἔχθαι
 und ihm und zugleich auch die dem jenes
 παρ'^{Prp} Ἀθηναίους μετατάξασθαι πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου στρατιωτῶν.
 zu außer der von
- § 5 ἐλθὼν^N δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} Λακεδαίμονα τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἰδίᾳ^{Adv} πρὸς^{Prp} τινὰ^A ἀδικημάτων
 gekommen seiend aber nach der zwar privat gegen einige
 ἠϋθύνθη, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} μέγιστα^{AdjSupA} ἀπολύεται μὴ^{Pt} ἀδικεῖν· κατηγορεῖτο δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G οὐχ^{Pt}
 die aber größten nicht aber seiner nicht
 ἥκιστα^{AdvSup} μηδισμὸς καὶ^{Kon} ἐδόκει σαφέστατον^{AdjSupN} εἶναι.
 am wenigsten und am klarsten
- § 6 καὶ^{Kon} ἐκείνον^A μὲν^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐκπέμπουσιν ἄρχοντα, Δόρκιν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A
 und jenen zwar nicht mehr aber und andere einige
 μετ'^{Prp} αὐτοῦ^G στρατιὰν ἔχοντας^A οὐ^{Pt} πολλήν^{AdjA} οἷς^D οὐκέτι^{Adv} ἐφίεσαν οἱ^{ArtN}
 mit ihm habend nicht viel· denen nicht mehr die
 σύμμαχοι τὴν^{ArtA} ἡγεμονίαν.
 die
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} αἰσθόμενοι^N ἀπῆλθον, καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} οὐκέτι^{Adv} ὕστερον^{Adv} ἐξέπεμψαν
 die aber wahrgenommen habend und andere nicht mehr später
 οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι^N μὴ^{Pt} σφίσι^D οἱ^{ArtN} ἐξιόντες^N χειροῦς^{AdjKmpA}
 die fürchtend seiend nicht ihnen die ausziehend seiend schlechter
 γίνωνται, ὅπερ^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Πausanίᾳ ἐνεῖδον, ἀπαλλαξείοντες^N δὲ^{Pt}
 welches gerade auch in dem sich losmachen werdend aber
 καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Μηδικοῦ^{AdjG} πολέμου καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους νομίζοντας^N ἱκανοὺς^{AdjA}
 auch des Medischen und die meinent fähige
 ἐξηγεῖσθαι καὶ^{Kon} σφίσι^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τότε^{Adv} παρόντι^D ἐπιτηδεύουσιν^{AdjA}
 und ihnen in dem damals gegenwärtigen geeignete.

Kapitel 96

- § 1 παραλαβόντες^N δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} ἡγεμονίαν τούτῳ^D τῷ^{ArtD} τρόπῳ
 übernommen habend aber die die diesem dem
 ἐκόντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} συμμαχῶν διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Πausanίου^G μῖσος, ἔταξαν ἅς^A τε^{Pt} ἔδει
 freiwilliger der wegen das des Pausanias welche und
 παρέχειν τῶν^{ArtG} πόλεων χρήματα πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} βάρβαρον καὶ^{Kon} ἅς^A ναῦς· πρόσχημα
 der gegen den und welche
 γὰρ^{Pt} ἦν ἀμύνεσθαι ὧν^G ἔπαθον διοῦντας^A τὴν^{ArtA} βασιλέως χώραν.
 denn deren verwüstend seiend das

§ 2 καὶ^{Kon} Ἑλληνοταμίαι τότε^{Adv} πρῶτον^{Adv} Ἀθηναίοις κατέστη ἀρχή, οἷ^N_{Pr} ἐδέχοντο τὸν^{ArtA}
und damals zuerst welche den
φόρον· οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} ὠνομάσθη τῶν^{ArtG} χρημάτων ἡ^{ArtN} φορά. ἦν δ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρῶτος^{AdjN}
so denn der die aber der erste
φόρος ταχθεὶς^N_{AorPas} τετρακόσια^{Adj} τάλαντα καὶ^{Kon} ἐξήκοντα.^{Adj} ταμειῖον τε^{Pt} Δῆλος
festgesetzt worden seiend vierhundert und sechzig. und
ἦν αὐτοῖς,^D_{Pr} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ξύνοδοι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} ἐγίγνοντο.
ihnen, und die in das Heiligtum

Kapitel 97

§ 1 ἡγούμενοι^N_{PräM/P} δέ^{Pt} αὐτονόμων^{AdjG} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
meinend seiend aber der selbstständigen das Erste der und von
κοινῶν^{AdjG} ξυνόδων βουλευόντων^G_{PräAkt} τοσάδε^N_{Pr} ἐπῆλθον πολέμῳ τε^{Pt} καὶ^{Kon}
gemeinsamen Dingen beratend seienden so viele und auch
διαχειρίσει πραγμάτων μεταξύ^{Adv} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Μηδικοῦ,^{AdjG} ἃ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
zwischen dieses des und des Medischen, was alles
ἐγένετο πρὸς^{Prp} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA}
hin zu und den Barbaren ihnen und gegen die eigenen
ξυμμάχους νεωτερίζοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίῳ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} αἰεὶ^{Adv} προστυγχάνοντας^A_{PräAkt}
Neuerungen machend und die immer sich ergebenden
ἐν^{Prp} ἐκάστῳ.^{AdjD}
in je dem.

§ 2 ἔγραψα δέ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκβολὴν τοῦ^{ArtG} λόγου ἐποιησάμην διὰ^{Prp} τόδε,^A_{Pr} ὅτι^{Kon}
aber sie und die des wegen dieses, dass
τοῖς^{ArtD} πρὸ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἅπασιν^{AdjD} ἐκλιπὲς^N_{AorAkt} τοῦτο^N_{Pr} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον καὶ^{Kon} ἡ^{Kon}
den vor mir allen ausgelassen seiend dies das und oder
τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} Ἑλληνικὰ^{AdjA} ξυνετίθεσαν ἡ^{Kon} αὐτὰ^A_{Pr} τὰ^{ArtA} Μηδικά.^{AdjA}
die vor den Medischen griechischen Dinge oder selbst die Medischen.
τούτων^G_{Pr} δέ^{Pt} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἦψατο ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ξυγγραφῇ Ἑλλάνικος, βραχέως^{Adv}
von diesen aber was gerade auch in der attischen kurz
τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρόνοις οὐκ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} ἐπεμνήσθη. ἅμα^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς
und auch den nicht genau zugleich aber auch der
ἀπόδειξιν ἔχει τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} οἷῳ^{AdjD} τρόπῳ κατέστη.
der der in welcher Art

Kapitel 98

§ 1 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} Ἰθίονα τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Στρυμόνι Μήδων ἐχόντων^G_{PräAkt} πολιορκίᾳ εἶλον
zuerst zwar die bei haltend seiender
καὶ^{Kon} ἡνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλτιάδου στρατηγοῦντος.^G_{PräAkt}
und des als Feldherr amtierenden.

§ 2 ἔπειτα^{Adv} Σκυῖρον τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Αἰγαίῳ^{AdjD} νῆσον, ἣν^A_{Pr} ὥκουν Δόλοπες, ἡνδραπόδισαν
dann die in dem Ägäischen welche
καὶ^{Kon} ὥκισαν αὐτοί.^N_{Pr}
und sie selbst.

§ 3 πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} Καρυστίους αὐτοῖς^D_{Pr} ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Εὐβοέων πόλεμος ἐγένετο, καὶ^{Kon}
gegen aber ihnen ohne der anderen und
χρόνῳ ξυνέβησαν καθ^{Prp} ὁμολογίαν.
gemäß

§ 4 Ναξίους δέ^{Pt} ἀποστᾶσι^D_{AorSAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἐπολέμησαν καὶ^{Kon} πολιορκίᾳ παρεστήσαντο,
aber ab gefallen seienden nach diesem und

πρώτη^{AdjN} τε^{Pt} αὕτη^{N_{Pr}} πόλις ξυμμαχίς^{Adv} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καθεστηκός^{A_{PerAkt}} ἐδουλώθη,
 zuerst und diese als Bundesgenossin wider das Bestehende
 ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὥς^{Kon} ἐκάστη^{AdjD} ξυνέβη.
 dann aber und der anderen wie je einzelner

Kapitel 99

- § 1 αἰτίαι δέ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} τε^{Pt} ἦσαν τῶν^{ArtG} ἀποστάσεων καὶ^{Kon} μέγισται^{AdjNSup} αἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 aber andere und der und größte die der
 φόρων καὶ^{Kon} νεῶν ἔκδεια καὶ^{Kon} λιποστράτιον εἰ^{Kon} τῷ^{D_{Pr}} ἐγένετο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 und und wenn jemandem die denn
 Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς^{Adv} ἔπρασσον καὶ^{Kon} λυπηροὶ^{AdjN} ἦσαν οὐκ^{Pt} εἰωθόσιν^{D_{PerAkt}} οὐδὲ^{Kon}
 genau und beschwerlich nicht Gewohnten noch
 βουλομένοις^{D_{PräM/P}} ταλαιπωρεῖν προσάγοντες^{N_{PräAkt}} τὰς^{ArtA} ἀνάγκας.
 Wollenden auferlegend die
- § 2 ἦσαν δέ^{Pt} πῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἄλλως^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} ἐν^{Prp} ἡδονῇ
 aber irgendwie auch anders die nicht mehr gleichermaßen in
 ἄρχοντες^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ξυνεστράτευον ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} ῥᾶδιόν^{Adv} τε^{Pt}
 herrschend seiend, und weder von dem Gleichen leicht und
 προσάγεσθαι ἦν αὐτοῖς^{D_{Pr}} τοὺς^{ArtA} ἀφισταμένους^{A_{PräM/P}}.
 ihnen die sich lossagenden.
- § 3 ὧν^{G_{Pr}} αὐτοὶ^{N_{Pr}} αἵτιοι^{AdjN} ἐγένοντο οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι· διὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀπόκνησιν ταύτην^{A_{Pr}}
 deren sie selbst schuld die wegen denn der dieser
 τῶν^{ArtG} στρατειῶν οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjN_{Kmp}} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἀπ'^{Prp} οἴκου ὦσι, χρήματα
 der die Mehreren ihrer, damit nicht von
 ἐτάξαντο ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεῶν τὸ^{ArtA} ἰκνούμενον^{A_{PräM/P}} ἀνάλωμα φέρειν, καὶ^{Kon}
 statt der den erreichenden ausreichenden und
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Ἀθηναίοις ἤϋξετο τὸ^{ArtN} ναυτικὸν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} δαπάνης ἣν^{A_{Pr}} ἐκεῖνοι^{N_{Pr}}
 den zwar die aus der welche jene
 συμφέροισιν, αὐτοὶ^{N_{Pr}} δέ^{Pt} ὁπότε^{Kon} ἀποσταῖεν, ἀπαράσκευοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄπειροι^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 sie selbst aber, sooft un gerüstet und unerfahren in den
 πόλεμον καθίσταντο.

Kapitel 100

- § 1 ἐγένετο δέ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπ'^{Prp} Εὐρυμέδοντι ποταμῷ ἐν^{Prp} Παμφυλίᾳ
 aber nach diesem auch die an dem in
 πεζομαχία καὶ^{Kon} ναυμαχία Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πρὸς^{Prp} Μήδους, καὶ^{Kon}
 und und der gegen und
 ἐνίκων τῇ^{ArtD} αὐτῇ^{D_{Pr}} ἡμέρᾳ ἀμφοτέρᾳ^{AdjA} Ἀθηναῖοι Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλτιάδου
 an dem selben beides des
 στρατηγοῦντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} εἴλον τριήρεις Φοινίκων καὶ^{Kon} διέφθειραν τὰς^{ArtA} πάσας^{AdjA}
 als Feldherr amtierenden, und und die sämtlichen
 ἐς^{Prp} διακοσίας^{AdjA}.
 bis auf zwei hundert.
- § 2 χρόνῳ δέ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ξυνέβη Θασίους αὐτῶν^{G_{Pr}} ἀποστῆναι, διενεχθέντας^{A_{AorPas}} περὶ^{Prp}
 aber später von ihnen entzweit worden über
 τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιπέρασ^{AdjD} Θράκη ἐμπορίων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μετάλλου ἧ^{A_{Pr}}
 der in der gegenüberliegenden und des welche
 ἐνέμοντο. καὶ^{Kon} ναυσὶ μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Θάσον πλεύσαντες^{N_{AorAkt}} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ναυμαχία
 und zwar gegen gesegelt seiend die
 ἐκράτησαν καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν,
 und auf die

§ 3 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} Στρυμόνα πέμψαντες^{N AorAkt} μυρίους^{AdjA} οἰκήτορας αὐτῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
gegen aber gesandt habend zehntausend ihrer selbst und der
ξυμμάχων ὑπὸ^{Prp} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^{A Pr} χρόνους ὥς^{Kon} οἰκιοῦντες^{N PräAkt} τὰς^{ArtA} τότε^{Adv}
unter die gleichen wie besiedelnd die damals
καλουμένας^{A PräPas} Ἐννέα^{AdjA} ὁδοὺς, νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} Ἀμφίπολιν, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Ἐννέα^{AdjG} ὁδῶν
genannt werden den Neun jetzt aber der zwar Neun
αὐτοὶ^{N Pr} ἐκράτησαν, ἃς^{A Pr} εἶχον Ἴδωνοί, προελθόντες^{N AorAkt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θράκης ἐς^{Prp}
sie selbst welche vorgerückt seiend aber der in
μεσόγειαν διεφθάρησαν ἐν^{Prp} Δραβησκῷ τῇ^{ArtD} Ἰδωνικῇ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Θρακῶν
in der edonischen durch der
ξυμπάντων^{AdjG} οἷς^{D Pr} πολέμιον^{AdjN} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον [αἱ^{ArtN} Ἐννέα^{Adj} ὁδοί] κτιζόμενον.^{N PräM/P}
sämtlichen, denen feindlich der [die Neun Wege] gegründet werdend.

Kapitel 101

§ 1 Θάσιοι δὲ^{Pt} νικηθέντες^{N AorPas} μάχῃ καὶ^{Kon} πολιορκούμενοι^{N PräM/P} Λακεδαιμονίους
aber besiegt worden seiend und belagert werdend
ἐπεκαλοῦντο καὶ^{Kon} ἐπαμύνειν ἐκέλευον ἐσβαλόντας^{A AorAkt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν.
und ein gefallen habend in die

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπέσχοντο μὲν^{Pt} κρύφα^{Adv} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} ἔμελλον, διεκωλύθησαν δὲ^{Pt}
die aber zwar heimlich der und aber
ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γενομένου^{G AorMed} σεισμοῦ, ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Εἰλωτες αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon}
durch des geschehenen in welchem auch die ihnen und
τῶν^{ArtG} περιοίκων Θουριᾶται τε^{Pt} καὶ^{Kon} Αἰθαιῆς ἐς^{Prp} Ἰθώμην ἀπέστησαν. πλεῖστοι^{AdjNSup} δὲ^{Pt}
der der und auch nach die meisten aber
τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἐγένοντο οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} Μεσσηνίων τότε^{Adv} δουλωθέντων^{G AorPas}
der der der alten damals der versklavten
ἀπόγονοι· ἧ^{Adv} καὶ^{Kon} Μεσσήνιοι ἐκλήθησαν οἱ^{ArtN} πάντες.^{AdjN}
weshalb auch die alle.

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἰθώμῃ πόλεμος καθειστήκει Λακεδαιμονίοις, Θάσιοι δὲ^{Pt}
gegen zwar nun die in aber
τρίτῳ^{AdjD} ἔτει πολιορκούμενοι^{N PräM/P} ὡμολόγησαν Ἀθηναίοις τεῖχος τε^{Pt}
im dritten belagert werdend und
καθελόντες^{N AorSakt} καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες,^{N AorSakt} χρήματά τε^{Pt} ὅσα^{A Pr} ἔδει ἀποδοῦναι
nieder gerissen habend und übergeben habend, und so viel
αὐτίκα^{Adv} ταξάμενοι^{N AorMed} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} φέρειν, τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἡπειρον καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
sofort festgesetzt habend und das Übrige die und und das
μέταλλον ἀφέντες.^{N AorSakt}
aufgegeben habend.

Kapitel 102

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ,^{Pt} ὥς^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἰθώμῃ ἐμῆκύνετο ὁ^{ArtN} πόλεμος,
aber, als ihnen gegen die in der
ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ἐπεκαλέσαντο ξυμμάχους καὶ^{Kon} Ἀθηναίους· οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἦλθον Κίμωνος
andere und und die aber
στρατηγοῦντος^{G PräAkt} πλήθει οὐκ^{Pt} ὀλίγῳ.^{AdjD}
als Feldherr führend nicht geringem.

§ 2 μάλιστα^{Adv} δ'^{Pt} αὐτοὺς^{A Pr} ἐπεκαλέσαντο ὅτι^{Kon} τειχομαχεῖν ἐδόκουν δυνατοὶ^{AdjN} εἶναι, τοῖς^{ArtD}
am meisten aber sie weil fähig den
δὲ^{Pt} πολιορκίας μακρᾶς^{AdjG} καθεστηκυίας^{G PerAkt} τούτου^{G Pr} ἐνδεᾶ^{AdjA} ἐφαίνετο· βία γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
aber langen fest eingesetzt seiend dessen entbehrend denn wohl

- εἶλον τὸ^{ArtA} χωρίον.
den
- § 3 καὶ^{Kon} διαφορὰ ἐκ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} στρατείας πρώτον^{Adv} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις
und aus dieser der zuerst und
φανερὰ^{AdjN} ἐγένετο. οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι, ἐπειδὴ^{Kon} τὸ^{ArtN} χωρίον βίᾳ οὐχ^{Pt} ἡλίσκετο,
offenkundig die denn als das nicht
δείσαντες^N_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων τὸ^{ArtN} τολμηρὸν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νεωτεροποιίαν, καὶ^{Kon}
gefürchtet habend der das und die und
ἄλλοφύλους^{AdjA} ἅμα^{Adv} ἡγησάμενοι,^N_{AorMed} μὴ^{Pt} τι,^A_{Pr} ἢν^{Kon} παραμείνωσιν, ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp}
fremd stämmige zugleich gehalten habend, nicht etwas, wenn unter den in
ἰθὺς^N πεισθέντες^N_{AorPas} νεωτερίσωσι, μόνους^{AdjA} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἀπέπεμψαν, τὴν^{ArtA}
überredet worden seiend allein der die
μὲν^{Pt} ὑποψίαν οὐ^{Pt} δηλοῦντες,^N_{PräAkt} εἰπόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} προσδέονται
zwar nicht offenbar machend, gesagt habend aber dass nichts
αὐτῶν^G_{Pr} ἔτι.^{Adv}
ihrer mehr.
- § 4 οἱ^{ArtN} δ^{Pt} Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} βελτίονι^{AdjDKmp} λόγῳ ἀποπεμπόμενοι,^N_{PräM/P}
die aber nicht auf dem besseren weg gesandt werdend,
ἀλλὰ^{Kon} τινος^G_{Pr} ὑπόπτου^{AdjG} γενομένου,^G_{AorMed} καὶ^{Kon} δεινὸν^{AdjA} ποιησάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon}
sondern irgendeiner verdächtigen geschehen seienden, und schlimm gemacht habend und
οὐκ^{Pt} ἀξιῶσαντες^N_{AorAkt} ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων τοῦτο^A_{Pr} παθεῖν, εὐθὺς^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon}
nicht würdig geachtet habend von dies sofort als
ἀνεχώρησαν, ἀφέντες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} γενομένην^A_{AorMed} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} Μήδῳ ξυμμαχίαν
aufgegeben habend die gewordene gegen dem
πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} Ἀργεῖοις τοῖς^{ArtD} ἐκείνων^G_{Pr} πολεμίοις^{AdjD} ξύμμαχοι ἐγένοντο, καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
zu ihnen den jener Feinden ξύμμαχοι ἐγένοντο, καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
Θεσσαλοὺς ἅμα^{Adv} ἀμφοτέροις^{AdjD} οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^N_{Pr} ὄρκοι καὶ^{Kon} ξυμμαχία κατέστη.
zugleich beiden die selben und

Kapitel 103

- § 1 οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐν^{Prp} ἰθὺς^N δεκάτῳ^{AdjD} ἔτει, ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐδύναντο ἀντέχειν, ξυνέβησαν
die aber in zehnten da nicht mehr
πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους ἐφ^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ἐξίσιν ἐκ^{Prp} Πελοποννήσου
mit den auf welcher Bedingung aus
ὑπόσπονδοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μηδέποτε^{Adv} ἐπιβήσονται αὐτῆς^G_{Pr} ἢν^{Kon} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} ἀλίσκηται, τοῦ^{ArtG}
unter Vertrag und niemals sie ihrer- wenn aber jemand des
λαβόντος^G_{AorSAkt} εἶναι δοῦλον.
- § 2 ἦν δέ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} χρηστήριον τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις Πυθικὸν^{AdjN} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τὸν^{ArtA}
aber etwas auch den pythisch vor dem, den
ἰκέτην τοῦ^{ArtG} Διὸς τοῦ^{ArtG} ἰθωμήτα^{AdjG} ἀφιέναι.
des des Ithomeischen
- § 3 ἐξῆλθον δέ^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} καὶ^{Kon} παῖδες καὶ^{Kon} γυναῖκες, καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι
aber sie selbst und und und sie die
δεξάμενοι^N_{AorMed} κατ^{Prp} ἔχθος ἤδη^{Adv} τὸ^{ArtA} Λακεδαιμονίων ἐς^{Prp} Ναύπακτον κατώκισαν,
aufgenommen habend aus schon das nach
ἦν^A_{Pr} ἔτυχον ἡρηκότε^N_{PerAkt} νεωστὶ^{Adv} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὀζολῶν ἐχόντων.^G_{PräAkt}
welche genommen habend neulich der haltenden.
- § 4 προσεχώρησαν δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Μεγαρήϊς Ἀθηναίοις ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν Λακεδαιμονίων
aber auch in

ἀποστάντες,^N ἀορSakt ὅτι^{Kon} αὐτοὺς^A pr Κορίνθιοι περὶ^{Prp} γῆς ὅρων πολέμῳ κατεῖχον· καὶ^{Kon}
 abgefallen seiend, weil sie über und
 ἔσχον Ἀθηναῖοι Μέγαρα καὶ^{Kon} Πηγάς, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τεῖχη ὠκοδόμησαν
 und und die langen
 Μεγαρεῦσι τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως ἐς^{Prp} Νίσαιαν καὶ^{Kon} ἐφρούρουν αὐτοί.^N pr καὶ^{Kon}
 die von der nach und sie selbst. und
 Κορινθίοις μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^G pr τὸ^{ArtN} σφοδρὸν^{AdjN} μῖσος ἤρξατο πρῶτον^{Adv}
 zwar nicht am wenigsten von diesem das heftige zuerst
 ἐς^{Prp} Ἀθηναίους γενέσθαι.
 gegen

Kapitel 104

§ 1 Ἰνάρως δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ψαμμητίχου, Λίβυς, βασιλεὺς Λιβύων τῶν^{ArtG} πρὸς^{Prp} Αἰγύπτῳ,
 aber der der bei
 ὁρμώμενος^N prām/p ἐκ^{Prp} Μαρείας τῆς^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp} Φάρου πόλεως ἀπέστειλεν Αἰγύπτου
 ausgehend seiend aus der jenseits über
 τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjAKmp} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως Ἀρταξέρξου, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N pr ἄρχων γενόμενος^N AorMed
 die Mehreren von und selbst geworden seiend
 Ἀθηναίους ἐπηγάγετο.

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} (ἔτυχον γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} Κύπρον στρατευόμενοι^N prām/p ναυσὶ διακοσίαις^{AdjD} αὐτῶν^G pr
 die aber denn nach ziehend seiend zum Krieg zweihundert der eigenen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων) ἦλθον ἀπολιπόντες^N AorSakt τὴν^{ArtA} Κύπρον, καὶ^{Kon}
 und auch der zurück gelassen habend die und
 ἀναπλεύσαντες^N AorSakt ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Νεῖλον τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ποταμοῦ
 hinauf segelnd seiend von in den des und
 κρατοῦντες^N prākt καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Μέμφιδος τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μερῶν πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τρίτον^{AdjA}
 überlegen seiend und der der zwei gegen das dritte
 μέρος^N pr καλεῖται Λευκὸν^{AdjN} τεῖχος ἐπολέμουν· ἐνήσαν δὲ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} Περσῶν καὶ^{Kon}
 welches Weiß aber dort und
 Μήδων οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^N AorSakt καὶ^{Kon} Αἰγυπτίων οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} ξυναποστάντες^N AorSakt
 die zu Geflohen seienden und die nicht mit abgefallen seiend.

Kapitel 105

§ 1 Ἀθηναῖοις δὲ^{Pt} ναυσὶν ἀποβάσιν^D AorSakt ἐς^{Prp} Ἀλιᾶς πρὸς^{Prp} Κορινθίους καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίους
 aber aus gestiegen seiend nach gegen und
 μάχῃ ἐγένετο, καὶ^{Kon} ἐνίκων Κορίνθιοι. καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι ἐναυμάχησαν ἐπὶ^{Prp}
 und und später bei
 Κεκρυφαλεῖα Πελοποννησίων ναυσί, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
 und

§ 2 πολέμου δὲ^{Pt} καταστάντος^G AorSakt πρὸς^{Prp} Αἰγινήτας Ἀθηναῖοι μετὰ^{Prp} ταῦτα^A pr
 aber zustande gekommen seienden gegen nach diesem
 ναυμαχία γίγνεται ἐπὶ^{Prp} Αἰγίνῃ μεγάλῃ^{AdjN} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} Αἰγινητῶν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 bei groß und und die
 ξύμμαχοι ἑκατέρους^{AdjD} παρῆσαν, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ναῦς ἑβδομήκοντα^{Adj}
 beiden Seiten und und siebzig
 λαβόντες^N AorSakt αὐτῶν^G pr ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, Λεωκράτους
 genommen habend ihrer auf die und
 τοῦ^{ArtG} Στρούβου στρατηγοῦντος^G prākt
 des als Feldherr wirkend.

§ 3 ἔπειτα^{Adv} Πελοποννήσιοι ἀμύνειν βουλόμενοι^N prām/p Αἰγινήταις ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἰγίναν
 dann wollend seiend nach zwar die

- τριακοσίους^{AdjA} όπλίτας πρότερον^{Adv} Κορινθίων και^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐπικούρους^{AdjA} διεβίβασαν,
dreihundert zuvor und Hilfs truppen
- τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄκρα^{AdjA} τῆς^{ArtG} Γερανείας κατέλαβον και^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Μεγαρίδα κατέβησαν
die aber Pässe Höhen der und in die
- Κορίνθιοι μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων, νομίζοντες^{N PräAkt} ἀδυνάτους^{AdjA} ἔσεσθαι Ἀθηναίους
mit der der meinentd seiend unfähig
- βοηθεῖν τοῖς^{ArtD} Μεγαρεῦσιν ἐν^{Prp} τε^{Pt} Αἰγίνῃ ἀπούσης^{G PerM/P} στρατιᾶς πολλῆς^{AdjG} και^{Kon}
den in und abwesend seiender vieler und
- ἐν^{Prp} Αἰγύπτῳ· ἢ^{Kon} δὲ^{Pt} και^{Kon} βοηθῶσιν, ἀπ' ^{Prp} Αἰγίνης ἀναστήσεσθαι αὐτοῦς.^{A Pr}
in wenn aber auch von sie.
- § 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} Αἰγίνῃ στράτευμα οὐκ^{Pt} ἐκίνησαν, τῶν^{ArtG} δ' ^{Pt} ἐκ^{Prp}
die aber das zwar bei nicht derer aber aus
- τῆς^{ArtG} πόλεως ὑπολοίπων^{AdjG} οἱ^{N Pr} τε^{Pt} πρεσβύτατοι^{AdjNSup} και^{Kon} οἱ^{ArtN} νεώτατοι^{AdjNSup}
der übrig bleibenden die und ältesten und die jüngsten
- ἀφικνοῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} Μέγαρα Μυρωνίδου στρατηγοῦντος.^{G PräAkt}
nach die als Heerführer wirkend.
- § 5 και^{Kon} μάχης γενομένης^{G AorSMed} ἰσορρόπου^{AdjG} πρὸς^{Prp} Κορινθίους διεκρίθησαν ἀπ' ^{Prp}
und geschehen seiender gleich gewogenen gegen von
- ἀλλήλων,^{G Pr} και^{Kon} ἐνόμισαν αὐτοὶ^{N Pr} ἑκάτεροι^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἔλασσον^{AdjAKmp} ἔχειν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
einander, und sie selbst beide Seiten nicht weniger in dem
- ἔργῳ.
- § 6 και^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ἀθηναῖοι (ἐκράτησαν γὰρ^{Pt} ὁμῶς^{Adv} μᾶλλον)^{AdvKmp} ἀπελθόντων^{G AorSAkt}
und die zwar denn dennoch mehr) weg gegangen seienden
- τῶν^{ArtG} Κορινθίων τροπαῖον ἔστησαν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι κακιζόμενοι^{N PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
der die aber geschmährt werdend von den
- ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει πρεσβυτέρων^{AdjGKmp} και^{Kon} παρασκευασάμενοι,^{N AorMed} ἡμέραις ὕστερον^{Adv}
in der Älteren und sich zugerüstet habend, später
- δώδεκα^{Adj} μάλιστα^{AdvSup} ἐλθόντες^{N AorSAkt} ἀνθίστασαν τροπαῖον και^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} ὥς^{Kon}
zwölf besonders gekommen seiend und sie selbst als ob
- νικήσαντες.^{N AorSAkt} και^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐκβοηθήσαντες^{N AorAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μεγάρων
gesiegt habend. und die hinaus zu Hilfe geeilt habend aus den
- τούς^{ArtA} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} τροπαῖον ἱστάντας^{A PräAkt} διαφθείρουσι και^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
die und das aufstellend seienden und den anderen
- ξυμβαλόντες^{N AorSAkt} ἐκράτησαν.
zusammen geprallt seiend

Kapitel 106

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νικώμενοι^{N PräM/P} ὑπεχώρουν, και^{Kon} τι^{N Pr} αὐτῶν^{G Pr} μέρος οὐκ^{Pt} ὀλίγον^{AdjA}
die aber besiegt werdend und etwas von ihnen nicht gering
- προσβιασθέν^{N AorPas} και^{Kon} διαμαρτὸν^{N AorSAkt} τῆς^{ArtG} ὁδοῦ ἐσέπεσεν ἐς^{Prp} τοῦ^{G Pr}
gewaltsam getrieben worden und verfehlt habend des in eines
- χωρίου ἰδιώτου, ὧ^{D Pr} εἵχετο ὄρυγμα μέγα^{AdjN} περιεῖργον και^{Kon} οὐκ^{Pt} ἦν ἔξοδος.
worin groß und nicht
- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι γνόντες^{N AorSAkt} κατὰ^{Prp} πρόσωπόν τε^{Pt} εἶργον τοῖς^{ArtD} ὀπλίταις και^{Kon}
die aber erkannt habend nach und den und
- περιστήσαντες^{N AorAkt} κύκλῳ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ψιλοὺς^{AdjA} κατέλευσαν πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
rings herum gestellt habend im Kreis die Leicht bewaffneten alle die
- ἐσελθόντας,^{A AorSAkt} και^{Kon} πάθος μέγα^{AdjN} τοῦτο^{N Pr} Κορινθίοις ἐγένετο. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
hinein gegangen seienden, und groß dieses die aber
- πληθος ἀπεχώρησεν αὐτοῖς^{D Pr} τῆς^{ArtG} στρατιᾶς ἐπ' ^{Prp} οἴκου.
für sie des nach

Kapitel 107

- § 1 ἤρξαντο δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} χρόνους τούτους^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τεῖχη Ἀθηναῖοι ἐς^{Prp}
aber nach den diesen und die langen zur
θάλασσαν οἰκοδομεῖν, τὸ^{ArtN} τε^{Pt} Φαληρόνδε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐς^{Prp} Πειραιᾶ.
das und nach Phaleron und das zum
- § 2 καὶ^{Kon} Φωκέων στρατευσάντων^G_{AorAkt} ἐς^{Prp} Δωριᾶς τὴν^{ArtA} Λακεδαιμονίων μητρόπολιν,
und ins Feld gezogen habend nach die
Βοιὸν καὶ^{Kon} Κυτίνιον καὶ^{Kon} Ἐρινεόν, καὶ^{Kon} ἐλόντων^G_{AorSAkt} ἓν^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολισμάτων
und und und genommen habend eins der
τούτων^G_{Pr} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι Νικομήδους τοῦ^{ArtG} Κλεομβρότου ὑπὲρ^{Prp} Πλειστοάνακτος
dieser, die des für
τοῦ^{ArtG} Πausanίου βασιλέως νέου^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἡγουμένου^G_{PräM/P} ἐβοήθησαν
des Pausanίου jungen seienden noch führend seienden
τοῖς^{ArtD} Δωριεῦσιν ἑαυτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} πεντακοσίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} χιλίοις^{AdjD} ὀπλίταις καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
den ihrer selbst und fünfhundert und tausend und der
ξυμμάχων μυρίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Φωκέας ὁμολογία ἀναγκάσαντες^N_{AorAkt} ἀποδοῦναι
zehn tausend, und die gezwungen habend
τὴν^{ArtA} πόλιν ἀπεχώρουν πάλιν.^{Adv}
die wieder.
- § 3 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θάλασσαν μὲν^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κρισαίου^{AdjG} κόλπου εἰ^{Kon} βούλοιντο
und über zwar sie, durch des Krisäischen wenn
περαιοῦσθαι, Ἀθηναῖοι ναυσὶ περιπλεύσαντες^N_{AorAkt} ἔμελλον κωλύσειν· διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
herum gesegelt habend durch aber der
Γερανείας οὐκ^{Pt} ἀσφαλὲς^{AdjN} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐφαίνετο Ἀθηναίων ἐχόντων^G_{PräAkt} Μέγαρα καὶ^{Kon}
nicht sicher ihnen haltend seiender und
Πηγὰς πορεύεσθαι. δύσοδός^{AdjN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Γερανεία καὶ^{Kon} ἐφρουρεῖτο αἰεὶ^{Adv} ὑπὸ^{Prp}
schwer gangbar und denn die und immer von
Ἀθηναίων, καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἡσθάνοντο αὐτοὺς^A_{Pr} μέλλοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D_{Pr}
und damals sie beabsichtigend seienden auch auf diesem Wege
κωλύσειν.
- § 4 ἔδοξε δ' αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς περιμεῖναι^D_{AorAkt} σκέψασθαι ὅτῳ^D_{Pr} τρόπῳ
aber ihnen in verweilt habenden auf welcher
ἀσφαλέστατα^{AdvSup} διαπορεύονται. τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄνδρες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων
am sichersten das aber ein wenig auch der
ἐπὶ^{Adv} αὐτοὺς^A_{Pr} κρύφα^{Adv}, ἐλπίσαντες^N_{AorSAkt} δὴμόν τε^{Pt} καταπαύσειν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA}
sie heimlich, gehofft habend und und die langen
τεῖχη οἰκοδομοῦμενα.^A_{PräM/P}
gebaut werdenden.
- § 5 ἐβοήθησαν δὲ^{Pt} ἐπ' αὐτοὺς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι πανδημεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} Ἀργείων χίλιοι^{AdjN}
aber gegen sie die gesamt volk weise und tausend
καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμμάχων ὥς^{Adv} ἕκαστοι^{AdjN} ξύμπαντες^{AdjN} δὲ^{Pt} ἐγένοντο
und der anderen wie je einzelne allesamt aber
τετρακισχίλιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μύριοι.^{AdjN}
vier tausend und zehn tausend.
- § 6 νομίσαντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἀπορεῖν ὅπῃ^{Adv} διέλθωσιν ἐπεστράτευσαν αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon}
gemeint habend aber auf welchem Wege ihnen, und
τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δήμου καταλύσεως ὑποψία.
etwas auch des
- § 7 ἦλθον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεσσαλῶν ἱππῆς τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυμμαχικόν^{AdjA} οἷ^N_{Pr}
aber auch den den gemäß dem Bündnis vertrag, die

μετέστησαν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους.
in dem zu den

Kapitel 108

- § 1 γενομένης^G_{AorSMed} δὲ^{Pt} μάχης ἐν^{Prp} Τανάγρα τῆς^{ArtG} Βοιωτίας ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι καὶ^{Kon}
geschehen seiender aber in des und
οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι, καὶ^{Kon} φόνος ἐγένετο ἀμφοτέρων^{AdjG} πολὺς.^{AdjN}
die und beider viel.
- § 2 καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Μεγαρίδα ἐλθόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon}
und zwar in die gekommen seiend und
δενδροτομήσαντες^N_{AorAkt} πάλιν^{Adv} ἀπῆλθον ἐπ’^{Prp} οἴκου διὰ^{Prp} Γερανείας καὶ^{Kon} Ἰσθμοῦ.
Bäume gefällt habend wieder nach durch und
Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} δευτέρᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἑξηκοστῇ^{AdjD} ἡμέρᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μάχην ἐστράτευσαν ἐς^{Prp}
aber am zweiten und sechzigsten nach der gegen
Βοιωτοὺς Μυρωνίδου στρατηγοῦντος,^G_{PräAkt}
als Heerführer wirkend,
- § 3 καὶ^{Kon} μάχῃ ἐν^{Prp} Οἰνοφύτοις τοὺς^{ArtA} Βοιωτοὺς νικήσαντες^N_{AorSAkt} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} χώρας
und bei die besiegt habend der und
ἐκράτησαν τῆς^{ArtG} Βοιωτίας καὶ^{Kon} Φωκίδος καὶ^{Kon} Ταναγραίων τὸ^{ArtA} τεῖχος περιεῖλον
des und und die
καὶ^{Kon} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὀπουντίων^{AdjG} ἑκατὸν^{Adj} ἄνδρας ὁμήρους τοὺς^{ArtA} πλουσιωτάτους^{AdjASup}
und der Opuntischen hundert die reichsten
ἔλαβον, τὰ^{ArtA} τε^{Pt} τεῖχῃ ἐαυτῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} ἀπετέλεσαν.
die und ihrer selbst die langen
- § 4 ὠμολόγησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Αἰγινῆται μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις, τεῖχῃ τε^{Pt}
aber auch die nach diesem mit den und
περιελόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες^N_{AorSAkt} φόρον τε^{Pt} ταξάμενοι^N_{AorMed} ἐς^{Prp}
abgenommen habend und übergeben habend und festgesetzt habend für
τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον.
den hernach
- § 5 καὶ^{Kon} Πελοπόννησον περιέπλευσαν Ἀθηναῖοι Τολμίδου τοῦ^{ArtG} Τολμαίου στρατηγοῦντος,^G_{PräAkt}
und des als Heerführer wirkend,
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} νεώριον τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ἐνέπρησαν καὶ^{Kon} Χαλκίδα Κορινθίων πόλιν
und das der und
εἶλον καὶ^{Kon} Σικυωνίους ἐν^{Prp} ἀποβάσει τῆς^{ArtG} γῆς μάχῃ ἐκράτησαν.
und in der

Kapitel 109

- § 1 οἱ^{ArtN} δ’^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Αἰγύπτῳ Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἐπέμενον, καὶ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr}
die aber in der und die und ihnen
πολλὰ^{AdjN} ἰδέαι πολέμων κατέστησαν.
viele
- § 2 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἐκράτουν τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} βασιλεὺς
das zwar denn zuerst des die und
πέμπει ἐς^{Prp} Λακεδαίμονα Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσῃν χρήματα ἔχοντα,^A_{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἐς^{Prp}
nach in
τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν πεισθέντων^G_{AorSPas} τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων ἀπ’^{Prp} Αἰγύπτου
die der überredet worden seienden der von
ἀπαγάγοι Ἀθηναίους.

§ 3 ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} οὐ^{Pt} προυχώρει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} χρήματα ἄλλως^{Adv} ἀνηλοῦτο, ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
als aber ihm nicht und die anders der zwar
Μεγάβαζος καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} χρημάτων πάλιν^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀσίαν ἀνεκομίσθη,
und die übrigen der wieder nach die
Μεγάβυζον δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ζωπύρου πέμπει ἄνδρα Πέρσῃν μετὰ^{Prp} στρατιᾶς πολλῆς^{AdjG}
aber den mit großer·

§ 4 ὃς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} κατὰ^{Prp} γῆν τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} Αἰγυπτίους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
welcher angekommen seiend über die und auch und die
μάχῃ ἐκράτησε καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Μέμφιδος ἐξήλασε τοὺς^{ArtA} Ἑλλήνας καὶ^{Kon} τέλος^{Adv}
und aus der die und schließlich
ἐς^{Prp} Προσωπίτιδα τὴν^{ArtA} νῆσον κατέκλησε καὶ^{Kon} ἐπολιόρκει ἐν^{Prp} αὐτῇ^D_{Pr} ἐνιαυτὸν καὶ^{Kon}
in die die und in ihr selbst und
ἕξ^{Adj} μῆνας, μέχρι^{Prp} οὗ^G_{Pr} ξηράνας^A_{AorAkt} τὴν^{ArtA} διώρυχα καὶ^{Kon} παρατρέψας^N_{AorAkt}
sechs bis dem trocken gelegt habend den und ab gelenkt habend
ἄλλῃ^{Adv} τὸ^{ArtA} ὕδωρ τὰς^{ArtA} τε^{Pt} ναῦς ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ξηροῦ^{AdjG} ἐποίησε καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
anderswohin das die und auch auf dem Trockenenen und der
νῆσου τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ἥπειρον, καὶ^{Kon} διαβάς^N_{AorSAkt} εἶλε τὴν^{ArtA} νῆσον πεζῇ^{Adv}
das Meiste und hinüber gegangen seiend die zu Fuß.

Kapitel 110

§ 1 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων πράγματα ἐφθάρη ἕξ^{Adj} ἔτη πολεμήσαντα·^A_{AorAkt}
so zwar die der sechs Krieg geführt habend·
καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} πορευόμενοι^N_{PräM/P} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} Λιβύης ἐς^{Prp} Κυρήνην
und wenige von vielen sich bewegend seiend durch die nach
ἐσώθησαν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πλεῖστοι^{AdjNSup} ἀπώλοντο.
die aber meisten

§ 2 Αἴγυπτος δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} βασιλέα ἐγένετο πλὴν^{Prp} Ἀμυρταίου τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεσι
aber wieder unter außer des in den
βασιλέως· τοῦτον^A_{Pr} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} μέγεθός τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔλους οὐκ^{Pt} ἐδύναντο ἐλεῖν, καὶ^{Kon}
diesen aber wegen und des nicht und
ἅμα^{Adv} μαχιμώτατοι^{AdjNSup} εἰσι τῶν^{ArtG} Αἰγυπτίων οἱ^{ArtN} ἔλειοι.
zugleich kampf tüchtig ste der die

§ 3 Ἰνάρως δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λιβύων βασιλεύς, ὃς^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} ἐπραξε περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου,
aber der welcher die alles über der
προδοσίᾳ ληφθεὶς^N_{AorSPas} ἀνεσταυρώθη.
ergriffen worden seiend

§ 4 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} ξυμμαχίδος^{AdjG} πεντήκοντα^{Adj} τριήρεις
aus aber der und der übrigen Bundes schaft fünfzig
διάδοχοι πλεύουσαι^N_{PräAkt} ἐς^{Prp} Αἴγυπτον ἔσχον κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Μενδήσιον^{AdjA} κέρας, οὐκ^{Pt}
fahrend seiend nach entlang das Mendesische nicht
εἰδότες^N_{PerAkt} τῶν^{ArtG} γεγονότων^G_{PerAkt} οὐδέν·^A_{Pr} καὶ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἕκ^{Prp} τε^{Pt} γῆς
wissend seiend der Geschehenen nichts· und ihnen aus und auch
ἐπιπεσόντες^N_{AorSAkt} πεζοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης Φοινίκων ναυτικὸν^{AdjA} διέφθειραν
über fallend seiend Fuß Soldaten und aus Flotte
τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} τῶν^{ArtG} νεῶν, αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐλάσσους^{AdjNKmp} διέφυγον πάλιν·^{Adv} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
die vielen der die aber weniger wieder· die zwar
κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐς^{Prp} Αἴγυπτον
betreffend die große und der nach
οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
so

§ 5 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐς^{Prp}
 die zwar betreffend die große und der nach
 Αἴγυπτον οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
 so

Kapitel 111

§ 1 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Θεσσαλίας Ὀρέστης ὁ^{ArtN} Ἐχεκρατίδου υἱὸς τοῦ^{ArtG} Θεσσαλῶν βασιλέως
 aus aber der des
 φεύγων^N ἔπεισεν Ἀθηναίους ἑαυτὸν^A κατὰγειν· καὶ^{Kon} παραλαβόντες^N Βοιωτοὺς
 fliehend seiend sich selbst und mit genommen habend
 καὶ^{Kon} Φωκέας ὄντας^A ξυμμάχους οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν τῆς^{ArtG} Θεσσαλίας
 und seiend die der
 ἐπὶ^{Prp} Φάρσαλον. καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γῆς ἐκράτουν ὅσα^N μὴ^{Pt} προϊόντες^N πολὺ^{AdjA}
 gegen und der zwar so viel wie nicht vor gehend seiend weit
 ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὀπλων (οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἱππῆς τῶν^{ArtG} Θεσσαλῶν εἶργον), τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλιν οὐχ^{Pt}
 aus den (die denn der der Θεσσαλῶν εἶργον), die aber nicht
 εἶλον, οὐδ^{KonPt} ἄλλο^{AdjN} προυχώρει αὐτοῖς^D οὐδὲν^N ὦν^G ἕνεκα^{Prp} ἐστράτευσαν,
 und nicht anderes ihnen nichts deren um deretwillen
 ἀλλ^{Kon} ἀπεχώρησαν πάλιν^{Adv} Ὀρέστην ἔχοντες^N ἄπρακτοι.^{AdjN}
 sondern wieder habend erfolglos.
 § 2 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} χίλιοι^{AdjN} Ἀθηναίων ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς τὰς^{ArtA}
 nach aber diesem nicht viel später tausend zu die die
 ἐν^{Prp} Πηγαῖς ἐπιβάντες^N (εἶχον δ^{Pt} αὐτοὶ^N τὰς^{ArtA} Πηγὰς) παρέπλευσαν ἐς^{Prp}
 in bestiegen habend aber sie selbst die die Πηγὰς) nach
 Σικυῶνα Περικλέους τοῦ^{ArtG} Ξανθίπου στρατηγοῦντος, καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N
 des als Feldherr wirkend, und aus gestiegen seiend
 Σικυωνίων τοὺς^{ArtA} προσμείξαντας^A μάχῃ ἐκράτησαν.
 die sich genähert habenden
 § 3 καὶ^{Kon} εὐθὺς^{Adv} παραλαβόντες^N Ἀχαιοὺς καὶ^{Kon} διαπλεύσαντες^N πέραν^{Prp} τῆς^{ArtG}
 und sogleich mit genommen habend und hinüber gesegelt seiend jenseits der
 Ἀκαρνανίας ἐς^{Prp} Οἰνιάδας ἐστράτευσαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} εἰλόν γε,^{Pt}
 nach und nicht doch wenigstens,
 ἀλλ^{Kon} ἀπεχώρησαν ἐπ^{Prp} οἴκου.
 sondern nach

Kapitel 112

§ 1 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} διαλιπόντων^G ἐτῶν τριῶν^{AdjG} σπονδαὶ γίνονται Πελοποννησίοις καὶ^{Kon}
 später aber verstrichen seiender drei und
 Ἀθηναίοις πεντέτεϊς.^{Adj}
 fünfjährig.
 § 2 καὶ^{Kon} Ἑλληνικοῦ^{AdjG} μὲν^{Pt} πολέμου ἔσχον οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, ἐς^{Prp} δὲ^{Pt} Κύπρον ἐστρατεύοντο
 und des hellenischen zwar die nach aber
 ναυαὶ διακοσίαις^{AdjD} αὐτῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων Κίμωνος στρατηγοῦντος.^G
 zweihundert ihrer selbst und auch der als Feldherr wirkend.
 § 3 καὶ^{Kon} ἐξήκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} νῆες ἐς^{Prp} Αἴγυπτον ἀπ^{Prp} αὐτῶν^G ἔπλευσαν, Ἀμυρταίου
 und sechzig zwar nach von ihnen
 μεταπέμποντος^G τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεσι βασιλέως, αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} Κίτιον
 herbei rufend seienden des in den die aber anderen
 ἐπολιόρκουν.
 § 4 Κίμωνος δὲ^{Pt} ἀποθανόντος^G καὶ^{Kon} λιμοῦ γενομένου^G ἀπεχώρησαν ἀπὸ^{Prp} Κιτίου,
 aber gestorben seienden und geworden seienden von

καὶ^{Kon} πλεῦσαντες^{N AorSAkt} ὑπὲρ^{Prp} Σαλαμῖνος τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Κύπρῳ Φοίνιξι καὶ^{Kon} Κυπρίοις
und gesegelt seiend über der in und
καὶ^{Kon} Κίλιξιν ἐναυμάχησαν καὶ^{Kon} ἐπεζομάχησαν ἅμα,^{Adv} καὶ^{Kon} νικήσαντες^{N AorSAkt}
und und zugleich, und siegreich geworden seiend
ἀμφοτέρα^{AdjA} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} αἰ^{ArtN} ἐξ^{Prp} Αἰγύπτου νῆες πάλιν^{Adv} [αἰ]
beides nach und die aus wieder
ἐλθοῦσαι^{N AorSAkt} μετ'^{Prp} αὐτῶν.^{G Pr}
gekommen seiend mit ihnen.

§ 5 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τὸν^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} καλούμενον^{A PräM/P} πόλεμον ἐστράτευσαν,
aber nach diesem den heiligen so genannten
καὶ^{Kon} κρατήσαντες^{N AorAkt} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἱεροῦ παρέδοσαν Δελφοῖς· καὶ^{Pt} αὖθις^{Adv}
und überwältigt habend des in Delphi· und wieder
ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι ἀποχωρησάντων^{G AorAkt} αὐτῶν^{G Pr} στρατεύσαντες^{N AorAkt} καὶ^{Pt}
später abgezogen seiender ihrer zum Krieg ausgezogen habend und
κρατήσαντες^{N AorAkt} παρέδοσαν Φωκεῦσιν.
überwältigt habend

Kapitel 113

§ 1 καὶ^{Pt} χρόνου ἐγγενομένου^{G AorM/P} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} Ἀθηναῖοι, Βοιωτῶν τῶν^{ArtG}
und eingetreten seiender nach diesem der
φευγόντων^{G PräAkt} ἐχόντων^{G PräAkt} Ὀρχομενὸν καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν καὶ^{Pt} ἄλλ'^{AdjA} ἅττα^{A Pr} χωρία
fliehenden haltender und und andere einige
τῆς^{ArtG} Βοιωτίας, ἐστράτευσαν ἐαυτῶν^{G Pr} μὲν^{Pt} χιλίοις^{AdjD} ὀπλίταις, τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ξυμμάχων
der ihrer zwar tausend der aber
ὥς^{Adv} ἐκάστοις^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χωρία ταῦτα^{A Pr} πολέμια^{AdjA} ὄντα,^{A PräAkt} Τολμίδου τοῦ^{ArtG}
wie jeweiligen gegen die diese feindlichen seiend, des
Τολμαίου στρατηγούντος.^{G PräAkt} καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν ἐλόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Pt}
als Heerführer wirkend. und genommen habend und
ἀνδραποδίσαντες^{N AorAkt} ἀπεχώρουν φυλακὴν καταστήσαντες.^{N AorAkt}
zu Sklaven gemacht habend eingesetzt habend.

§ 2 πορευομένοις^{D PräM/P} δ'^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} ἐν^{Prp} Κορωνείᾳ ἐπιτίθενται οἱ^{N Pr} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
ziehend seienden aber ihnen in die und aus der
Ὀρχομενοῦ φυγάδες Βοιωτῶν καὶ^{Pt} Λοκροὶ μετ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} καὶ^{Pt} Εὐβοέων φυγάδες καὶ^{Pt}
und mit ihnen und und
ὅσοι^{N Pr} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} γνώμης ἦσαν, καὶ^{Pt} μάχῃ κρατήσαντες^{N AorAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
soviele der gleichen und überwältigt habend die zwar
διέφθειραν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ζῶντας^{A PräAkt} ἔλαβον.
der die aber lebenden

§ 3 καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν ἐξέλιπον Ἀθηναῖοι πᾶσαν,^{AdjA} σπονδὰς ποιησάμενοι^{N AorMed} ἐφ'^{Prp}
und die ganz, gemacht habend auf
ὧ^{D Pr} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας κομιοῦνται.
welcher Bedingung die

§ 4 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φεύγοντες^{N PräAkt} Βοιωτῶν κατελθόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN}
und die fliehenden hinab gekommen seiend und die anderen alle
αὐτόνομοι^{AdjN} πάλιν^{Adv} ἐγένοντο.
selbständig wieder

Kapitel 114

§ 1 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^{A Pr} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} Εὐβοία ἀπέστη ἀπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, καὶ^{Pt} ἐς^{Prp}
nach aber diesem nicht viel später von und in

- αὐτὴν^A_{Pr} διαβεβηκότες^G_{PerAkt} ἤδη^{Adv} Περικλέους στρατιᾶ Ἀθηναίων ἡγγέλθη αὐτῷ^D_{Pr}
sie hinüber gestiegen seienden schon ihm
ὅτι^{Kon} Μέγαρα ἀφέστηκε καὶ^{Pt} Πελοποννήσιοι μέλλουσιν ἐσβαλεῖν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA}
dass und in die Attika
καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φρουροὶ Ἀθηναίων διεφθαρμένοι^N_{PerM/P} εἰσὶν ὑπὸ^{Prp} Μεγαρέων, πλὴν^{Prp} ὅσοι^N_{Pr}
und die verdorben worden seiend durch außer soviele
ἐς^{Prp} Νίσαιαν ἀπέφυγον· ἐπαγαγόμενοι^N_{AorM/P} δέ^{Pt} Κορινθίους καὶ^{Pt} Σικυωνίους καὶ^{Pt}
nach Nisaiān herbei geführt habend aber und und
Ἐπιδαυρίους ἀπέστησαν οἱ^{ArtN} Μεγαρήϊς. ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} Περικλῆς πάλιν^{Adv} κατὰ^{Prp} τάχος ἐκόμιζε
die der aber wieder nach
τὴν^{ArtA} στρατιὰν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὐβοίας.
das aus der
- § 2 καὶ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς^{AdjG} ἐς^{Prp} Ἐλευσίνα καὶ^{Pt} Θριῶζε
und nach diesem die der attischen nach und
ἐσβαλόντες^N_{AorSAkt} ἐδήωσαν Πλειστοάνακτος τοῦ^{ArtG} Πausanίου βασιλέως Λακεδαιμονίων
eingefallen seiend des
ἡγουμένου^G_{PräM/P} καὶ^{Pt} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} οὐκέτι^{Adv} προελθόντες^N_{AorSAkt} ἀπεχώρησαν
führend seienden, und das Mehrere nicht mehr weiter vorgegangen seiend
ἐπ'^{Prp} οἴκου.
nach
- § 3 καὶ^{Pt} Ἀθηναῖοι πάλιν^{Adv} ἐς^{Prp} Εὐβοίαν διαβάντες^N_{AorSAkt} Περικλέους
und wieder nach hinüber gegangen seiend
στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} κατεστρέψαντο πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλην^{AdjA} ὁμολογία
als Heerführer wirkend ganz, und die zwar andere
κατεστήσαντο, Ἔστιαιᾶς δέ^{Pt} ἐξοικίσαντες^N_{AorAkt} αὐτοὶ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} γῆν ἔσχον.
aber ausgesiedelt habend sie selbst das

Kapitel 115

- § 1 ἀναχωρήσαντες^N_{AorAkt} δέ^{Pt} ἀπ'^{Prp} Εὐβοίας οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} σπονδὰς ἐποιήσαντο
abgezogen seiend aber von nicht viel später
πρὸς^{Prp} Λακεδαιμονίους καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους τριακοντούτεις^{AdjA} ἀποδόντες^N_{AorAkt}
mit und die dreißigjährig, zurück gegeben habend
Νίσαιαν καὶ^{Pt} Πηγάς καὶ^{Pt} Τροιζῆνα καὶ^{Pt} Ἀχαΐαν· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} εἶχον Ἀθηναῖοι
und und und dieses denn
Πελοποννησίων.
- § 2 ἕκτῳ^{AdjD} δέ^{Pt} ἔτει Σαμίους καὶ^{Pt} Μιλησίους πόλεμος ἐγένετο περὶ^{Prp} Πριήνης, καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
im sechsten aber und um und die
Μιλήσιοι ἐλασσούμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD} πολέμῳ παρ'^{Prp} Ἀθηναίους ἐλθόντες^N_{AorSAkt} κατεβόων
unterlegen werdend im zu gekommen seiend
τῶν^{ArtG} Σαμίων. ξυνεπελάβοντο δέ^{Pt} καὶ^{Pt} ἐξ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} τῆς^{ArtG} Σάμου ἄνδρες ἰδιῶται
der aber auch aus selber der
νεωτερίσαι βουλόμενοι^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} πολιτείαν.
wollend die
- § 3 πλεύσαντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} Ἀθηναῖοι ἐς^{Prp} Σάμον ναυσὶ τεσσαράκοντα^{AdjD} δημοκρατίαν
gesegelt seiend also nach vierzig
κατέστησαν, καὶ^{Pt} ὁμήρους ἔλαβον τῶν^{ArtG} Σαμίων πεντήκοντα^{AdjA} μὲν^{Pt} παῖδας, ἴσους^{AdjA} δέ^{Pt}
und der fünfzig zwar gleiche aber
ἄνδρας, καὶ^{Pt} κατέθεντο ἐς^{Prp} Λῆμνον, καὶ^{Pt} φρουρὰν ἐγκαταλιπόντες^N_{AorAkt} ἀνεχώρησαν.
und nach und zurück lassend
- § 4 τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} Σαμίων ἦσαν γάρ^{Pt} τινες^N_{Pr} οἳ^N_{Pr} οὐχ^{Pt} ὑπέμειναν, ἀλλ'^{Kon} ἔφυγον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
der aber denn einige welche nicht sondern nach das

ἤπειρον, ξυνθήμενοι^N τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τοῖς^{ArtD} δυνατωτάτοις^{AdjDSup}
ein Bündnis geschlossen habend der in der den mächtigsten
καὶ^{Pt} Πισσοῦθνη τῷ^{ArtD} Ὑστάπου ξυμμαχίαν, ὃς^N εἶχε Σάρδεις τότε, ἐπικούρους τε^{Pt}
und dem welcher damals, und
ξυλλέξαντες^N ἐς^{Prp} ἑπτακοσίους^{AdjA} διέβησαν ὑπὸ^{Prp} νύκτα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Σάμον,
zusammen gesammelt habend bis zu siebenhundert unter nach die
§ 5 καὶ^{Pt} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} δήμῳ ἐπανεστήσαν καὶ^{Pt} ἐκράτησαν τῶν^{ArtG} πλείστων, ἔπειτα^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὁμήρους ἐκκλέψαντες^N ἐκ^{Prp} Λήμνου τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^A ἀπέστησαν,
und zuerst zwar dem und der meisten,
dann die heraus gestohlen habend aus die eigenen
καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} φρουροὺς τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίων καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας οἵ^N ἦσαν παρὰ^{Prp}
und die der und die welche bei
σφίσιν^D ἐξέδοσαν Πισσοῦθνη, ἐπὶ^{Prp} τε^{Pt} Μίλητον εὐθὺς^{Adv} παρεσκευάζοντο στρατεύειν.
ihnen gegen und sofort
ξυναπέστησαν δ' αὐτοῖς^D καὶ^{Pt} Βυζάντιοι.
aber zu ihnen auch

Kapitel 116

§ 1 Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ὥς^{Kon} ἦσθοντο, πλεύσαντες^N ναυσὶν ἐξήκοντα^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} Σάμου ταῖς^{ArtD}
aber als gesegelt seiend sechzig gegen den
μὲν^{Pt} ἑκκαίδεκα^{AdjA} τῶν^{ArtG} νεῶν οὐκ^{Pt} ἐχρήσαντο (ἔτυχον γὰρ^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Καρίας
zwar sechzehn der nicht denn die zwar gegen
ἐς^{Prp} προσκοπὴν τῶν^{ArtG} Φοινισσῶν νεῶν οἰχόμεναι,^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Χίου καὶ^{Pt}
zur der davon gehend seiend, die aber gegen und
Λέσβου περιηγέλλουσαι^N βοηθεῖν), τεσσαράκοντα^{AdjD} δὲ^{Pt} ναυσὶ καὶ^{Pt} τέσσαρσι^{AdjD}
herum ankündigend vierzig aber und vier
Περικλέους δεκάτου^{AdjG} αὐτοῦ^G στρατηγούντος^G ἐναυμάχησαν πρὸς^{Prp} Τραγίᾳ τῇ^{ArtD}
zehnten selbst als Heerführer wirkend bei der
νήσῳ Σαμίων ναυσὶν ἑβδομήκοντα,^{AdjD} ὧν^G ἦσαν αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{AdjN} στρατιώτιδες
siebzig, von welchen die zwanzig
(ἔτυχον δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} πᾶσαι^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} Μιλήτου πλέουσαι),^N καὶ^{Pt} ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
aber die alle von fahrend seiend), und
§ 2 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D ἐβοήθησαν ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν νῆες τεσσαράκοντα^{AdjN} καὶ^{Pt} Χίων
später aber ihnen aus der vierzig und
καὶ^{Pt} Λεσβίων πέντε^{Adj} καὶ^{Pt} εἴκοσι,^{Adj} καὶ^{Pt} ἀποβάντες^N καὶ^{Pt} κρατοῦντες^N τῷ^{ArtD}
und fünf und zwanzig, und aus gestiegen seiend und überlegen seiend mit dem
πεζῷ^{AdjD} ἐπολιόρκουν τρισὶ^{AdjD} τείχεσι τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης ἅμα.^{Adv}
Fußheer mit drei die und aus zugleich.
§ 3 Περικλῆς δὲ^{Pt} λαβὼν^N ἐξήκοντα^{Adj} ναῦς ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφορμουσῶν^G ὥχετο
aber genommen habend sechzig von den vor Anker liegenden
κατὰ^{Prp} τάχος ἐπὶ^{Prp} Καύνου καὶ^{Kon} Καρίας, ἐσαγγελθέντων^G ὅτι^{Kon} Φοίνισσαι^{AdjN}
nach nach und gemeldet worden seiender dass phönizische
νῆες ἐπὶ^{Prp} αὐτοῖς^A πλέουσιν· ὥχετο γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Σάμου πέντε^{Adj} ναυσὶ
gegen sie denn und aus der fünf
Στησαγόρας καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} Φοινίσσας.^{AdjA}
und andere gegen die Phönizischen.

Kapitel 117

§ 1 ἐν^{Prp} τούτῳ^D δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Σάμιοι ἐξαπινάίως^{Adv} ἔκπλουν ποιησάμενοι^N ἀφάρκτω^{AdjD} τῷ^{ArtD}
in diesem aber die plötzlich gemacht habend un befestigten dem

στρατοπέδῳ ἐπιπεσόντες^N τὰς^{ArtA} τε^{Pt} προφυλακίδας ναῦς διέφθειραν καὶ^{Kon}
herab gefallen seiend die und
ναυμαχοῦντες^N τὰς^{ArtA} ἀνταναγομένους^A ἐνίκησαν, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} θαλάσσης τῆς^{ArtG}
see kämpfend die entgegen aus fahrenden und der der
καθ'^{Prp} αὐτοῦς^A ἐκράτησαν ἡμέρας περὶ^{Prp} τέσσαρας^{AdjA} καὶ^{Kon} δέκα, καὶ^{Kon} ἐσεκομίσαντο
nach ihrer selbst ungefähr vier und zehn, und
καὶ^{Kon} ἐξεκομίσαντο ἃ^A ἐβούλοντο.
und was

§ 2 ἐλθόντος^G δὲ^{Pt} Περικλέους πάλιν^{Adv} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ κατεκλήσθησαν. καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp}
gekommen seienden aber wiederum den und aus
τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν ὕστερον^{Adv} προσεβοήθησαν τεσσαράκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Θουκυδίδου
den später vierzig zwar die mit
καὶ^{Kon} Ἄγνωνος καὶ^{Kon} Φορμίωνος νῆες, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Τληπολέμου καὶ^{Kon}
und und zwanzig aber die mit
Ἀντικλέους, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Χίου καὶ^{Kon} Λέσβου τριάκοντα.^{Adj}
aus aber und dreißig.

§ 3 καὶ^{Kon} ναυμαχίαν μὲν^{Pt} τινα^A βραχεῖαν^{AdjA} ἐποίησαντο οἱ^{ArtN} Σάμιοι, ἀδύνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt}
und zwar irgend eine kurz die unfähig aber
ὄντες^N ἀντίσχειν ἐξεπολιορκήθησαν ἐνάτῳ^{AdjD} μηνὶ καὶ^{Kon} προσεχώρησαν ὁμολογίᾳ,
seiend im neunten und
τεῖχος^N τε^{Pt} καθελόντες^N καὶ^{Kon} ὁμήρους δόντες^N καὶ^{Kon} ναῦς
und nieder gerissen habend und gegeben habend und
παραδόντες^N καὶ^{Kon} χρήματα τὰ^{ArtA} ἀναλωθέντα^A ταξάμενοι^N κατὰ^{Prp}
übergeben habend und die auf verbraucht wordenen festgesetzt habend nach
χρόνου ἀποδοῦναι. ξυνέβησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Βυζάντιοι ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ὑπήκοοι^{AdjN}
aber auch wie gerade auch früher untertan
εἶναι.

Kapitel 118

§ 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv} γίγνεται οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtN}
nach diesem aber schon nicht vielen später die
προειρημένα,^N τὰ^{ArtN} τε^{Pt} Κερκυραϊκὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} Ποτειδεατικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσα^N
vor gesagt wordenen, die und Kerkyra Dinge und die Potidaia Dinge und so viel wie
πρόφασιν τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} πολέμου κατέστη.
dieses des

§ 2 ταῦτα^N δὲ^{Pt} ξύμπαντα^{AdjN} ὅσα^N ἐπραξαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες πρὸς^{Prp} τε^{Pt} ἀλλήλους^A καὶ^{Kon}
dieses aber gesamt so viel wie die gegen und einander und
τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἐγένετο ἐν^{Prp} ἔτεσι πεντήκοντα^{Adj} μάλιστα^{AdvSup} μεταξύ^{Adv} τῆς^{ArtG} τε^{Pt}
den Barbaren in fünfzig zumeist zwischen der und
Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} πολέμου. ἐν^{Prp} οἷς^D οἱ^{ArtN}
und der dieses des in worin die
Ἀθηναῖοι τήν^{ArtA} τε^{Pt} ἀρχὴν ἐγκρατεστέραν^{AdjAKmp} κατεστήσαντο καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA}
die und mehr gefestigt und sie selbst zu Großes
ἐχώρησαν δυνάμει, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^N οὔτε^{Kon} ἐκώλυνον εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
die aber wahrnehmend weder wenn nicht
ἐπὶ^{Prp} βραχύ,^{AdjA} ἡσύχαζόν τε^{Pt} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} χρόνου, ὄντες^N μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
auf Kurzes, und das Mehr der seiend zwar auch
πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ταχεῖς^{AdjN} ἵεναι ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀναγκάζονται, τὸ^{ArtN}
vor dem nicht schnell in die wenn nicht das
δὲ^{Pt} τι^N καὶ^{Kon} πολέμοις οἰκείοις^{AdjD} ἐξειργόμενοι,^N πρὶν^{Prp} δὴ^{Pt} ἢ^{ArtN} δύναμις τῶν^{ArtG}
aber etwas auch eigenen ausgeschlossen werdend, ehe ja die der

Ἀθηναίων σαφῶς^{Adv} ἦρετο καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας αὐτῶν^{G_{Pr}} ἥπτοντο. τότε^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκέτι^{Adv}
deutlich und der ihrer damals aber nicht mehr
ἀνασχετὸν^{AdjN} ἐποιοῦντο, ἀλλ'^{Kon} ἐπιχειρητέα^{AdjN} ἐδόκει εἶναι πάσῃ^{AdjD} προθυμίᾳ καὶ^{Kon}
erträglich sondern anzugreifen seiend mit aller und
καθαίρετά^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἰσχὺς, ἣν^{Kon} δύνωνται, ἀραμένοις^{D_{AorM/P}} τόνδε^{A_{Pr}} τὸν^{ArtA}
niederzureißen seiend die wenn auf genommen habenden diesen den
πόλεμον.

§ 3 αὐτοῖς^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις διέγνωστο λελῦσθαι τε^{Pt} τὰς^{ArtA} σπονδὰς καὶ^{Kon}
ihnen zwar nun den und die und
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἀδικεῖν, πέμψαντες^{N_{AorAkt}} δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} Δελφοὺς ἐπηρώτων τὸν^{ArtA} θεὸν
die gesandt habend aber nach den
εἰ^{Kon} πολέμοισιν ἄμεινον^{AdvKmp} ἔσται· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνείλεν αὐτοῖς^{D_{Pr}} ὥς^{Kon} λέγεται, κατὰ^{Prp}
ob besser der aber ihnen, wie nach
κράτος πολέμοισι νίκην ἔσεσθαι, καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N_{Pr}} ἔφη ξυλλήψεσθαι καὶ^{Kon}
und er selbst sowohl
παρακαλούμενος^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} ἄκλητος^{AdjN}.
herbei gerufen werdend als auch un gerufen.

Kapitel 119

§ 1 αὖθις^{Adv} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους παρακαλέσαντες^{N_{AorAkt}} ψῆφον ἐβούλοντο ἐπαγαγεῖν εἰ^{Kon}
wiederum aber die herbei gerufen habend ob
χρὴ πολεμεῖν. καὶ^{Kon} ἐλθόντων^{G_{AorSAkt}} τῶν^{ArtG} πρέσβων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας καὶ^{Kon}
und gekommen seiender der aus der und
ξυνόδου γενομένης^{G_{AorM/P}} οἱ^{N_{Pr}} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} εἶπον ἃ^{A_{Pr}} ἐβούλοντο, κατηγοροῦντες^{N_{PräAkt}}
geworden seiender die und anderen was anklagend
οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἀξιοῦντες^{N_{PräAkt}} γίγνεσθαι,
die meisten der und den für würdig haltend
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι δεηθέντες^{N_{AorPas}} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλεις πρότερον^{Adv}
und die gebeten worden habend zwar auch nach früher
ἐκάστων^{G_{Pr}} ἰδίᾳ^{Adv} ὥστε^{Kon} ψηφίσασθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον, δεδιότες^{N_{PerAkt}} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
eines jeden für sich sodass den gefürchtet habend um der
Ποτειδαίᾳ μὴ^{Pt} προδιαφθαρῇ, παρόντες^{N_{PräAkt}} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τελευταίῳ^{AdjN}
nicht anwesend seiend aber auch damals und zuletzt Seiende
ἐπελθόντες^{N_{AorSAkt}} ἔλεγον τοιάδε^{AdjA}.
hinzu getreten seiend derartiges.

Kapitel 120

§ 1 'τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Λακεδαιμονίους, ὧ^j ἄνδρες ξύμμαχοι, οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv} αἰτιασαίμεθα ὥς^{Kon} οὐ^{Pt}
'die zwar o nicht wohl mehr dass nicht
καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἐψηφισμένοι^{N_{PerM/P}} τὸν^{ArtA} πόλεμόν εἰσι καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἐς^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} νῦν^{Adv}
auch sie selbst beschieden habend den und uns zu dieses nun
ξυνήγαγον. χρὴ γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἡγεμόνας τὰ^{ArtA} ἴδια^{AdjA} ἐξ^{Prp} ἴσου νέμοντας^{A_{PräAkt}} τὰ^{ArtA}
denn die die eigenen aus zuteilend die
κοινὰ^{AdjA} προσκοπεῖν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG} προτιμῶνται.
gemeinsamen wie gerade auch in anderen aus allen
§ 2 ἡμῶν^{G_{Pr}} δὲ^{Pt} ὅσοι^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} Ἀθηναίοις ἤδη^{Adv} ἐνηλλάγησαν οὐχί^{Pt} διδαχῆς δέονται ὥστε^{Kon}
unser aber so viele wie zwar schon nicht sodass
φυλάξασθαι αὐτούς^{A_{Pr}} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μεσόγειαν μᾶλλον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} πόρῳ
sie· die aber die mehr und nicht in
κατωκημένους^{A_{PerM/P}} εἰδέναι χρὴ ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} κάτω^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀμύνωσι,
bewohnt habend dass, den unten wenn nicht

χαλεπωτέραν^{AdjAKmp} ἔξουσιν τὴν^{ArtA} κατακομιδὴν τῶν^{ArtG} ὥραιων^{AdjG} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ἀντίληψιν
 beschwerlicher die der saisonalen und wieder
 ὧν^G_{Pr} ἡ^{ArtN} θάλασσα τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ δίδωσι, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} λεγομένων^G_{PräM/P} μὴ^{Pt}
 deren die dem und der jetzt gesagt werdenden nicht
 κακοὺς^{AdjA} κριτὰς ὥς^{Kon} μὴ^{Pt} προσηκόντων^G_{PräAkt} εἶναι, προσδέχεσθαι δέ^{Pt} ποτε, ^{Adv} εἰ^{Kon}
 schlechte als ob nicht geziemenden aber einst, wenn
 τὰ^{ArtN} κάτω^{Adv} πρόοιντο, κἄν^{KonPt} μέχρι^{Prp} σφῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} δεινὸν^{AdjN} προελθεῖν, καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 die unten und wohl bis ihrer das Unheil und über
 αὐτῶν^G_{Pr} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} νῦν^{Adv} βουλευέσθαι.
 ihrer selbst nicht weniger jetzt

§ 3 δι^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὀκνεῖν δεῖ αὐτοὺς^A_{Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἀντ^{Prp} εἰρήνης
 wegen dessen und nicht sie den statt
 μεταλαμβάνειν. ἀνδρῶν γὰρ^{Pt} σωφρόνων^{AdjG} μὲν^{Pt} ἐστίν, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖντο, ἡσυχάζειν,
 denn der Besonnenen zwar wenn nicht
 ἀγαθῶν^{AdjG} δέ^{Pt} ἀδικουμένων^A_{PräM/P} ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} εἰρήνης πολεμεῖν, εὖ^{Adv} δέ^{Pt} παρασχόν^N_{AorSAkt}
 der Guten aber Unrecht leidend aus zwar gut aber gewährt habend
 ἐκ^{Prp} πολέμου πάλιν^{Adv} ξυμβῆναι, καὶ^{Kon} μήτε^{Kon} τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp} πόλεμον εὐτυχίᾳ ἐπαίρεσθαι
 aus wieder und weder der nach
 μήτε^{Kon} τῷ^{ArtD} ἡσυχῶ^{AdjD} τῆς^{ArtG} εἰρήνης ἡδόμενον^A_{PräM/P} ἀδικεῖσθαι.
 noch dem Ruhigen des sich freuend

§ 4 ὃ^N_{Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡδονὴν ὀκνῶν^N_{PräAkt} τάχιστ^{AdvSup} ἂν^{Pt} ἀφαιρεθείη τῆς^{ArtG}
 der und denn wegen der zögernd am schnellsten wohl der
 ῥαστώνης τὸ^{ArtN} τερπνὸν^{AdjN} δι^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} ὀκνεῖ, εἰ^{Kon} ἡσυχάζοι, ὃ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ
 das Angenehme wegen dessen wenn was und in
 εὐτυχίᾳ πλεονάζων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐντεθύμηται θράσει ἀπίστῳ^{AdjD} ἐπαίρόμενος^N_{PräM/P}.
 überhandnehmend nicht unglaublicher sich erhebend.

§ 5 πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv} γνωσθέντα^N_{AorPas} ἀβουλοτέρων^{AdjGKmp} τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG}
 vieles denn schlecht beschlossene der weniger ratsamen der Gegner
 τυχόντα^N_{AorSAkt} κατωρθώθη, καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjNKmp} καλῶς^{Adv} δοκοῦντα^A_{PräAkt}
 zufällig eingetreten und noch Mehreres gut scheinende
 βουλευθῆναι ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} αἰσχροῦς^{Adv} περιέστη· ἐνθυμεῖται γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} ὁμοῖα^{AdjA} τῇ^{ArtD}
 zu schändlich denn niemand Ähnliches der
 πίστει καὶ^{Kon} ἔργῳ ἐπεξέρχεται, ἀλλὰ^{Kon} μετ^{Prp} ἀσφαλείας μὲν^{Pt} δοξάζομεν, μετὰ^{Prp} δέους
 und sondern mit zwar mit
 δέ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ ἐλλείπομεν.
 aber in dem

Kapitel 121

§ 1 ἡμεῖς^N_{Pr} δέ^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἀδικούμενοι^N_{PräM/P} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἐγείρομεν καὶ^{Kon} ἱκανὰ^{AdjA}
 wir aber jetzt und Unrecht leidend den und genug viel
 ἔχοντες^N_{PräAkt} ἐγκλήματα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἀμυνώμεθα Ἀθηναίους, καταθησόμεθα αὐτὸν^A_{Pr} ἐν^{Prp}
 habend und wenn ihn in
 καιρῷ.

§ 2 κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} δέ^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} εἰκὸς^N_{PerAkt} ἐπικρατῆσαι, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} πλήθει
 in vielem aber uns wahrscheinlich zuerst zwar
 προύχοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμπειρίᾳ πολεμικῇ, ^{AdjD} ἔπειτα^{Adv} ὁμοίως^{Adv} πάντας^{AdjA} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 überragend und kriegertischer, danach gleichermaßen alle zu den
 παραγγελλόμενα^A_{PräM/P} ἰόντας, ^A_{PräAkt}
 Anbefohlenen gehend,

§ 3 ναυτικόν τε, ^{Pt} ὧ^D_{Pr} ισχύουσιν, ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὑπαρχούσης^G_{PräAkt} τε^{Pt} ἐκάστοις^D_{Pr} οὐσίας
 und, wodurch aus der vorhandenen und jedem

ἐξαρτυρόμεθα καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς καὶ^{Kon} Ὀλυμπίᾳ χρημάτων· δάνεισμα γὰρ^{Pt}
und aus den in und
ποιησάμενοι^N ὑπολαβεῖν οἷοι^{AdjN} τ^{Pt} ἐσμέν μισθῷ μεῖζονι^{AdjDKmp} τοὺς^{ArtA} ξένους^A (Adj/N)
gemacht habend fähig ja größerem die
αὐτῶν^G ναυβάτας· ὠνητῇ^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἢ^{ArtN} Ἀθηναίων δύναμις μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} οἰκείᾳ^{AdjN}
ihre käuflich denn die mehr als eigen·
ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμετέρα^{AdjN} ἥσσον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} τοῦτο^A πάθοι, τοῖς^{ArtD} σώμασι τὸ^{ArtN} πλέον^{AdvKmp}
die aber unsrige weniger wohl dieses durch die das mehr
ἰσχύουσα^N ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν.
stark seiend als den

- § 4 μιᾶ^{AdjD} τε^{Pt} νίκη ναυμαχίας κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰκὸς^A ἀλίσκονται· εἰ^{Kon} δ^{Pt} ἀντίσχοιεν,
mit einer und nach dem Wahrscheinlichen wenn aber
μελετήσομεν καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N ἐν^{Prp} πλέονι^{AdjDKmp} χρόνῳ τὰ^{ArtA} ναυτικά^A (Adj/N) καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
auch wir in mehr die und sobald
τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} καταστήσωμεν, τῇ^{ArtD} γε^{Pt} εὐψυχίᾳ δῆπου^{Pt}
die auf das Gleiche durch die doch gewiß
περιεσόμεθα· ὃ^N γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N ἔχομεν φύσει ἀγαθόν, ἐκείνοις^D οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} γένοιτο
was denn wir Gutes, jenen nicht wohl
διδαχῇ· ὃ^N δ^{Pt} ἐκεῖνοι^N ἐπιστήμη προύχουσι, καθαιρετὸν^{AdjN} ἡμῖν^D ἐστὶ μελέτη.
was aber jene abzuschaffen uns
- § 5 χρήματα δὲ^{Pt} ὥστε^{Kon} ἔχειν ἐς^{Prp} αὐτά, οἷσομεν· ἢ^{Kon} δεινὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη εἰ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
aber so dass für diese, oder schlimm wohl wenn die zwar
ἐκείνων^G ξύμμαχοι ἐπὶ^{Prp} δουλείᾳ τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G φέροντες^N οὐκ^{Pt} ἀπεροῦσιν,
jener um der der ihrer eigenen tragend nicht
ἡμεῖς^N δ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τιμωρούμενοι^N τοὺς^{ArtA} ἐχθροὺς καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ἅμα^{Adv}
wir aber um dem Rache nehmend die und selbst zugleich
σώζεσθαι οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} δαπανήσομεν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἐκείνων^G αὐτὰ^A
nicht also und um dem nicht von jenen diese
ἀφαιρεθέντες^N αὐτοῖς^D τούτοις^D κακῶς^{Adv} πάσχειν.
weggenommen worden durch diese diesen schlecht

Kapitel 122

- § 1 ὑπάρχουσι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} ὁδοὶ τοῦ^{ArtG} πολέμου ἡμῖν^D ξυμμάχων τε^{Pt} ἀπόστασις,
aber auch andere des uns, und
μάλιστα^{AdvSup} παραίσεις οὓσα^N τῶν^{ArtG} προσόδων αἷς^D ἰσχύουσι, καὶ^{Kon}
am meisten seiend der durch welche und
ἐπιτειχισμὸς τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἄλλα^{AdjN} τε^{Pt} ὅσα^N οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N νῦν^{Adv} προΐδοι. ἥκιστα^{AdvSup}
der andere und soviel wie nicht wohl jemand jetzt am wenigsten
γὰρ^{Pt} πόλεμος ἐπὶ^{Prp} ῥητοῖς^{AdjD} χωρεῖ, αὐτὸς^N δὲ^{Pt} ἀφ^{Prp} αὐτοῦ^G τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA}
denn nach Fest sätzen selbst aber aus seiner selbst die meisten
τεχνᾶται πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} παρατυγχάνον· ἐν^{Prp} ᾧ^D ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐοργήτως^{Adv} αὐτῷ^D
gegenüber dem jeweils Sich Ereignenden· in welchem der zwar gutmütig mit ihm
προσομιλήσας^N βεβαιότερος, ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ὀργισθεὶς^N περὶ^{Prp} αὐτὸν^A οὐκ^{Pt}
angesprochen habend sicherer, der aber erzürnt worden um ihn nicht
ἐλάσσω^{AdjAKmp} πταίει.
weniger
- § 2 ἔνθυμώμεθα δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἡμῶν^G ἦσαν ἐκάστοις^D πρὸς^{Prp} ἀντιπάλους^A (Adj/N)
aber auch dass wenn zwar unser jedem gegen
περὶ^{Prp} γῆς ὅρων αἱ^{ArtN} διαφοραί, οἷσδὲν ἂν^{Pt} ἦ· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} ξύμπαντάς^{AdjA} τε^{Pt}
um die wohl jetzt aber gegen alle zusammen und

ἡμᾶς^A_{Pr} Ἀθηναῖοι ἱκανοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλιν ἔτι^{Adv} δυνατώτεροι,^{AdjNKmp} ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 uns hinreichend und nach noch mächtiger, so dass wenn nicht
 καὶ^{Kon} ἄθροοι^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἔθνη καὶ^{Kon} ἑκαστον^A_{Pr} ἅστῃ μιᾷ^{AdjD} γνώμῃ ἀμυνόμεθα
 sowohl versammelt als auch nach und jedes einzelne mit einer
 αὐτοῦς,^A_{Pr} δίχα^{Adv} γε^{Pt} ὄντας^A_{PräAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἀπόνως^{Adv} χειρώσονται. καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἥσαν, εἰ^{Kon}
 sie, getrennt doch seiend uns ohne Mühe und die wenn
 καὶ^{Kon} δεινόν^{AdjN} τῷ^D_{Pr} ἀκοῦσαι, ἴστω οὐκ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} φέρουσαν^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} ἄντικρυς^{Adv}
 auch schlimm jemandem nicht anderes etwas bringend als geradewegs
 δουλείαν·

§ 3 ὃ^N_{Pr} καὶ^{Kon} λόγῳ ἐνδοιασθῆναι αἰσχρὸν^{AdjN} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσῳ καὶ^{Kon} πόλεις τοσάσδε^{AdjA}
 was auch schändlich der und so viele
 ὑπὸ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} κακοπαθεῖν. ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ἢ^{Kon} δικαίως^{Adv} δοκοῖμεν ἂν^{Pt} πάσχειν ἢ^{Kon} διὰ^{Prp}
 unter einer in welchem entweder gerecht wohl oder wegen
 δειλίαν ἀνέχεσθαι καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πατέρων χειρὸς^{AdjAKmp} φαίνεσθαι, οἱ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα
 und der schlechter die die
 ἡλευθέρωσαν, ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐδ'^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} βεβαιοῦμεν αὐτό,^A_{Pr} τύραννον δὲ^{Pt}
 wir aber nicht einmal uns selbst dies, aber
 ἔωμεν ἐγκαθεστάναι πόλιν, τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} μιᾷ^{AdjD} μονάρχους ἀξιοῦμεν καταλύειν.
 die aber in einer

§ 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσμεν ὅπως^{Kon} τάδε^N_{Pr} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} ξυμφορῶν ἀπήλλακται,
 und nicht wie dieses dreier der größten
 ἀξυνεσίας ἢ^{Kon} μαλακίας ἢ^{Kon} ἀμελείας. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} πεφευγότες^N_{PerAkt} αὐτὰ^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp}
 oder oder nicht denn ja entflohen seiend diese zu
 τὴν^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} δὴ^{Pt} βλάψασαν^A_{AorSAkt} καταφρόνησιν κεχωρήκατε, ἢ^N_{Pr} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 der sehr viele ja geschädigt habend welche aus dem
 πολλοὺς^{AdjA} σφάλλειν τὸ^{ArtN} ἐναντίον^{AdjN} ὄνομα ἀφροσύνη μετωνόμασται.
 viele der entgegengesetzte

Kapitel 123

§ 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προγεγενημένα^A_{PerM/P} τί^A_{Pr} δεῖ μακρότερον^{AdjKmpA} ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} ὅσον^A_{Pr}
 die zwar nun vor entstanden was länger oder in so viel wie
 τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv} ξυμφέρει αἰτιᾶσθαι; περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔπειτα^{Adv} μελλόντων^G_{PräM/P} τοῖς^{ArtD}
 den jetzt über aber der danach bevorstehend seienden den
 παροῦσι^D_{PräAkt} βοηθοῦντας^A_{PräAkt} χρή ἐπιταλαιπωρεῖν (πάτριον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} ἐκ^{Prp}
 den gegenwärtig seienden helfend seienden (väterlich denn euch aus
 τῶν^{ArtG} πόνων τὰς^{ArtA} ἀρετὰς κτᾶσθαι), καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μεταβάλλειν τὸ^{ArtA} ἔθος, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt}
 der die und nicht den wenn nun
 πλούτῳ τε^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐξουσίᾳ ὀλίγον^{Adv} προφέρετε (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} ἂν^N_{Pr} τῇ^{ArtD}
 und jetzt auch wenig (nicht denn gerecht was in
 ἀπορίᾳ ἐκτίθη τῇ^{ArtD} περιουσίᾳ ἀπολέσθαι), ἀλλὰ^{Kon} θαρσοῦντας^A_{PräAkt} ἰέναι κατὰ^{Prp}
 durch sondern mutig seiend nach
 πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον, τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} θεοῦ χρήσαντος^G_{AorSAkt} καὶ^{Kon} αὐτοῦ^G_{Pr}
 vieles in den des und Orakel gegeben habenden und seiner
 ὑποσχομένου^G_{AorSM/P} ξυλλήψεσθαι καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἀπάσης^{AdjG}
 versprochen habenden und der übrigen ganzen
 ξυναγωνιουμένης^G_{PräM/P} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} φόβῳ, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὠφελίᾳ.
 mit wetteifernd seienden, die zwar die aber

§ 2 σπονδὰς τε^{Pt} οὐ^{Pt} λύσετε πρότεροι,^{AdjN} ἅς^A_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} θεὸς κελεύων^N_{PräAkt} πολεμεῖν
 und nicht die Ersten, welche ja und der befehlend
 νομίζει παραβεβάσθαι, ἡδίκημέναις^D_{PerM/P} δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} βοηθήσετε· λύουσι
 den Unrecht getan worden seienden aber mehr

γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμυνόμενοι,^N_{PräM/P} ἀλλ^{Kon} οἱ^{ArtN} πρότεροι^{AdjN} ἐπιόντες.^N_{PräAkt}
denn nicht die sich wehrend seienden, sondern die früher an kommend seienden.

Kapitel 124

- § 1 ὥστε^{Kon} πανταχόθεν^{Adv} καλῶς^{Adv} ὑπάρχον^N_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} πολεμεῖν καὶ^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} κοινῇ^{Adv}
'so dass von allen Seiten gut vorhanden euch und unser gemeinsam
τάδε^A_{Pr} παραινούντων,^G_{PräAkt} εἴπερ^{Kon} βεβαιότατον^{AdjSupN} τὸ^{ArtN} ταῦτά^{AdjN} συμφέροντα^N_{PräAkt}
dies ratend seienden, wenn wirklich sicherstes das gleichen nützlich seienden
καὶ^{Kon} πόλεσι καὶ^{Kon} ἰδιώταις εἶναι, μὴ^{Pt} μέλλετε Ποτειδεάταις τε^{Pt} ποιεῖσθαι τιμωρίαν
sowohl als auch nicht und
οὔσι^D_{PräAkt} Δωριεῦσι καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Ἰώνων πολιορκουμένοις,^D_{PräM/P} οὗ^G_{Pr} πρότερον^{Adv} ἦν
seiend und von belagert werdend seienden, wovon früher
τὸναντίον,^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μετελθεῖν τὴν^{ArtA} ἐλευθερίαν, ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
das Gegenteil, und der anderen die wie nicht mehr
ἐνδέχεται περιμένοντας^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} βλάπτεσθαι, τοὺς^{ArtA} δ^{Kon} εἰ^{Kon}
abwartend die zwar schon die aber, wenn
γνωσθησόμεθα ξυνελθόντες^N_{AorSAkt} μὲν^{Pt} ἀμύνεσθαι δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} τολμῶντες,^N_{PräAkt} μὴ^{Pt}
zusammen gekommen seiend zwar, aber nicht wagend seienden, nicht
πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} πάσχειν.
viel später das Gleiche
- § 2 ἀλλὰ^{Kon} νομίσαντες^N_{AorSAkt} ἐς^{Prp} ἀνάγκην ἀφῖχθαι, ὧ^j ἄνδρες ξύμμαχοι, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv}
sondern gemeint habend in o und zugleich
τάδε^N_{Pr} ἄριστα^{AdjSupN} λέγεσθαι, ψηφίσασθε τὸν^{ArtA} πόλεμον μὴ^{Pt} φοβηθέντες^N_{AorPas} τὸ^{ArtN}
dieses am besten den nicht gefürchtet habend das
αὐτίκα^{Adv} δεινόν,^{AdjN} τῆς^{ArtG} δ^{Kon} ἀπ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} διὰ^{Prp} πλείονος^{AdjKmpG} εἰρήνης
sofort schlimm, der aber von ihm durch mehr
ἐπιθυμήσαντες^N_{AorSAkt} ἐκ^{Prp} πολέμου μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰρήνη μᾶλλον^{AdvKmp} βεβαιούται, ἀφ^{Prp}
begehrend seiend aus zwar denn mehr von
ἡσυχίας δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πολεμῆσαι οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} ἀκίνδυνον.^{AdjN}
aber nicht nicht gleichermaßen gefahrlos.
- § 3 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} καθεστηκυῖαν^A_{PerM/P} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι πόλιν τύραννον^{AdjA} ἡγησάμενοι^N_{AorSMed}
und die fest gestellt seiende in der tyrannisch gehalten habend
ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} ὁμοίως^{Adv} καθεστάναι, ὥστε^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} ἄρχειν, τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt}
auf allen gleichermaßen sodass der zwar schon der aber
διανοεῖσθαι, παραστησώμεθα ἐπελθόντες,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} τε^{Pt} ἀκινδύνως^{Adv} τὸ^{ArtN}
angekommen seiend, und wir selbst und gefahr los das
λοιπὸν^{AdjN} οἰκῶμεν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νῦν^{Adv} δεδουλωμένους^A_{PerM/P} Ἑλλήνας ἐλευθερώσωμεν.
Übrige und die jetzt versklavt wordenen
τοιαῦτα^{AdjN} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἶπον.
solches zwar die

Kapitel 125

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἐπειδὴ^{Kon} ἀφ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} ἤκουσαν γνώμην, ψῆφον ἐπήγαγον
die aber als von allen
τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις ἅπασιν^{AdjD} ὅσοι^N_{Pr} παρήσαν ἐξῆς,^{Adv} καὶ^{Kon} μείζονι^{AdjKmpD} καὶ^{Kon}
den allen wie viele der Reihe nach, und größerer und
ἐλάσσονι^{AdjKmpD} πόλει· καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πλῆθος ἐψηφίσαντο πολεμεῖν.
kleinerer und die
- § 2 δεδογμένον^N_{PerM/P} δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} εὐθὺς^{Adv} μὲν^{Pt} ἀδύνατα^{AdjN} ἦν ἐπιχειρεῖν ἀπαρασκεύους^{AdjD}
beschlossen aber ihnen sogleich zwar unmöglich un gerüsteten

οὓσιν,^D_{PräAkt} ἐκπορίζεσθαι δὲ^{Pt} ἐδόκει ἐκάστοις^D_{Pr} ἅ^N_{Pr} πρόσφορα^{AdjN} ἦν καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} εἶναι
 seiend, aber jedem was zuträglich und nicht
 μέλλησιν. ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} καθισταμένοις^D_{PräM/P} ὧν^G_{Pr} ἔδει ἐνιαυτὸς μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} διετρίβη,
 dennoch aber einrichtenden deren zwar nicht
 ἔλασσον^{AdjKmpN} δέ,^{Pt} πρὶν^{Prp} ἐσβαλεῖν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἄρασθαι
 weniger aber, bevor in die attische und den
 φανερώς.^{Adv}
 offen kundig.

Kapitel 126

- § 1 ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} δὲ^{Pt} ἐπρεσβεύοντο τῷ^{ArtD} χρόνῳ πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἐγκλήματα
 in diesem aber der zu den
 ποιούμενοι,^N_{PräM/P} ὅπως^{Kon} σφίσι^D_{Pr} ὅτι^{Kon} μεγίστη^{AdjSupN} πρόφασις εἶη τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν,
 machend seiend, damit ihnen dass größte
 ἦν^{Kon} μὴ^{Pt} τι^A_{Pr} ἔσακούωσιν.
 wenn nicht etwas
- § 2 καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} πρέσβεις πέμπαντες^N_{AorSAkt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς^{ArtA}
 und zuerst zwar gesandt habend die
 Ἀθηναίους τὸ^{ArtA} ἄγος ἐλαύνειν τῆς^{ArtG} θεοῦ. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄγος ἦν τοιόνδε.^{AdjN}
 die der das aber so geartet.
- § 3 Κύλων ἦν Ἀθηναῖος^{AdjN} ἀνὴρ Ὀλυμπιονίκης τῶν^{ArtG} πάλαι^{Adv} εὐγενής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 athenisch der ehemals vornehm und auch
 δυνατός,^{AdjN} ἐγεγαμήκει δὲ^{Pt} θυγατέρα Θεαγένους Μεγαρέως^{AdjG} ἀνδρός, δς^N_{Pr} κατ'^{Prp}
 mächtig, aber
 ἐκεῖνον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων.
 jener die
- § 4 χρωμένῳ^D_{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} Κύλωνι ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἀνεῖλεν ὁ^{ArtN} θεὸς ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 verwendend seiendem aber dem in der in des
 Διὸς τῇ^{ArtD} μεγίστῃ^{AdjSupD} ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν^{ArtA} Ἀθηναίων ἀκρόπολιν.
 bei der größten die
- § 5 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρὰ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Θεαγένους δύναμιν λαβὼν^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φίλους
 der aber von und des
 ἀναπεισας,^N_{AorSAkt} ἐπειδὴ^{Kon} ἐπῆλθεν Ὀλύμπια τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ, κατέλαβε τὴν^{ArtA}
 überredet habend, nachdem die in
 ἀκρόπολιν ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τυραννίδι, νομίσας^N_{AorSAkt} ἑορτὴν τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Διὸς μεγίστην^{AdjSupA}
 als auf wählend und des größte
 εἶναι καὶ^{Kon} ἐαυτῷ^D_{Pr} τι^N_{Pr} προσήκειν Ὀλύμπια νενικηκότι.^D_{PerAkt}
 und ihm selbst etwas gesiegt habenden.
- § 6 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἢ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} που^{Adv} ἢ^{ArtN} μεγίστη^{AdjSupN} ἑορτὴ εἴρητο,
 wenn aber in der attischen oder anderswo irgendwo die größte
 οὔτε^{Kon} ἐκεῖνος^N_{Pr} ἔτι^{Adv} κατενόησε τό^{ArtN} τε^{Pt} μαντεῖον οὐκ^{Pt} ἐδήλου (ἔστι γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 weder jener noch das und nicht denn auch
 Ἀθηναίους Διάσια ἃ^N_{Pr} καλεῖται Διὸς ἑορτὴ Μελιχίου μεγίστη^{AdjSupN} ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG}
 die welche größte draußen der
 πόλεως, ἐν^{Prp} ᾗ^D_{Pr} πανδημεῖ^{Adv} θύουσι πολλὰ^{AdjA} οὐχ^{Pt} ἱερεῖα, ἀλλ'^{Kon} ἀγνά^{AdjA} θύματα
 in welcher gesamt volk weise viele nicht sondern reine
 ἐπιχώρια),^{AdjA} δοκῶν^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} γινώσκειν ἐπεχείρησε τῷ^{ArtD} ἔργῳ.
 heimische), meinend aber richtig dem
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} ἐβοήθησάν τε^{Pt} πανδημεῖ^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀγρῶν
 die aber wahrnehmend und gesamt volk weise aus der

- ἐπ',^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} προσκαθεζόμενοι^N_{PräM/P} ἐπολιόρκουν.
- § 8 χρόνου δὲ^{Pt} ἐγγιγνομένου^G_{PräM/P} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τρυχόμενοι^N_{PräM/P} τῇ^{ArtD} προσεδρία ἀπήλθον
aber entstehend seienden die ermattet werdend der
οἱ^{ArtN} πολλοί,^{AdjN} ἐπιτρέψαντες^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} ἐννέα^{Adj} ἄρχουσι^D_{PräAkt} τὴν^{ArtA} τε^{Pt} φυλακὴν
die viele, übergeben habend den neun herrschenden die und
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} αὐτοκράτορσι^{AdjD} διαθεῖναι ἧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} διαγιγνώσκωσιν· τότε^{Adv}
und das Ganze mit Vollmacht worin wohl am besten dann
δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} ἐννέα^{Adj} ἄρχοντες ἔπρασσον.
aber die vieles der staatlichen die neun
- § 9 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κύλωνος πολιορκούμενοι^N_{PräM/P} φλαύρως^{Adv} εἶχον σίτου τε^{Pt} καὶ^{Kon}
die aber mit des belagert werdend schlecht und und
ὕδατος ἀπορίᾳ.
- § 10 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κύλων καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀδελφὸς αὐτοῦ^G_{Pr} ἐκδιδράσκουσιν· οἱ^{ArtN} δ',^{Pt} ἄλλοι^{AdjN}
der zwar nun und der seines die aber andere
ὥς^{Kon} ἐπιέζοντο καὶ^{Kon} τινες^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπέθνησκον ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λιμοῦ, καθίζουσιν ἐπὶ^{Prp}
wie und einige und unter des auf
τὸν^{ArtA} βωμὸν ἰκέται τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀκροπόλει.
den den in der
- § 11 ἀναστήσαντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐπιτετραμμένοι^N_{PerM/P} τὴν^{ArtA}
aufgerichtet habend aber sie die der beauftragt worden seienden die
φυλακὴν, ὥς^{Kon} ἐώρων ἀποθνήσκοντας^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἱερῷ, ἐφ',^{Prp} ᾧ^D_{Pr} μηδὲν^A_{Pr}
wie sterbend in dem auf welchem nichts
κακὸν^{AdjA} ποιήσουσιν, ἀπαγαγόντες^N_{AorSAkt} ἀπέκτειναν· καθεζομένους^A_{PräM/P} δὲ^{Pt} τινὰς^A_{Pr} καὶ^{Kon}
Schlechtes weggeführt habend sitzend aber einige auch
ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} σεμνῶν^{AdjG} θεῶν τοῖς^{ArtD} βωμοῖς ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} παρόδῳ ἀπεχρήσαντο. καὶ^{Kon}
bei der ehrwürdigen den in der und
ἀπὸ^{Prp} τούτου^G_{Pr} ἐναγεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀλιτήριοι^{AdjN} τῆς^{ArtG} θεοῦ ἐκεῖνοί^N_{Pr} τε^{Pt} ἐκαλοῦντο καὶ^{Kon}
von diesem verflucht und Freveler der jene und und
τὸ^{ArtN} γένος τὸ^{ArtN} ἀπ',^{Prp} ἐκείνων.^G_{Pr}
das das von jenen.
- § 12 ἤλασαν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} ἐναγεῖς^{AdjA} τούτους,^A_{Pr} ἤλασε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
zwar nun auch die die Verfluchten diese, aber auch
Κλεομένης ὁ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος^{AdjN} ὕστερον^{Adv} μετὰ^{Prp} Ἀθηναίων στασιαζόντων,^G_{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
der Lakedaimonier später mit aufständisch seienden, die
τε^{Pt} ζῶντας^A_{PräAkt} ἐλαύνοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} τεθνεώτων^G_{PerAkt} τὰ^{ArtA} ὅσα
auch Lebende treibend und der Gestorbenen die
ἀνελόντες^N_{AorSAkt} ἐξέβαλον· κατῆλθον μέντοι^{Pt} ὕστερον,^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} γένος αὐτῶν^G_{Pr}
aufgehoben habend jedoch später, und das ihrer
ἔστιν ἔτι^{Adv} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει.
noch in der

Kapitel 127

- § 1 τοῦτο^N_{Pr} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἄγος οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον ἐλαύνειν δῆθεν^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς
dies ja die die gleichsam den
πρῶτον^{AdvSup} τιμωροῦντες,^N_{PräM/P} εἰδότες^N_{PerAkt} δὲ^{Pt} Περικλέα τὸν^{ArtA} Ξανθίππου
zuerst rächend, wissend aber den
προσεχόμενον^A_{PräM/P} αὐτῷ^D_{Pr} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μητέρα καὶ^{Kon} νομίζοντες^N_{PräAkt}
sich anschließend ihm nach die und meined
ἐκπεσόντος^G_{AorSAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} ῥᾶον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} σφίσι^D_{Pr} προχωρεῖν τὰ^{ArtN} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
seines verfallen seienden leichter wohl ihnen die von den

Ἀθηναίων.

§ 2 οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} ἤλπιζον παθεῖν ἂν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὅσον^A_{Pr} διαβολὴν οἷσιν
nicht jedoch so sehr wohl ihn dies so viel
αὐτῷ^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνου^G_{Pr} ξυμφορὰν τὸ^{ArtN} μέρος
ihm gegen die dass auch durch die jenes den
ἔσται ὁ^{ArtN} πόλεμος.
der

§ 3 ὦν^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} δυνατώτατος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ἐαυτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἄγων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA}
seiend denn mächtig ster der in Bezug auf sich selbst und führend die
πολιτείαν ἠναντιοῦτο πάντα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἶα ὑπέικειν, ἀλλ'^{Kon}
alles den und nicht sondern
ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον ὥρμα τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους.
in den die

Kapitel 128

§ 1 ἀντεκέλευον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους τὸ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου ἄγος
aber auch die die die von
ἐλαύνειν· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀναστήσαντές^N_{AorSAkt} ποτε^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ τοῦ^{ArtG}
die denn aufgerichtet habend einst aus dem des
Ποσειδῶνος [ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου] τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἰκέτας ἀπαγαγόντες^N_{AorSAkt} διέφθειραν,
[von der weggeführt habend
δι'^{Prp} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σφίσι^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} νομίζουσι τὸν^{ArtA} μέγαν^{AdjA} σεισμόν γενέσθαι ἐν^{Prp}
durch was ja auch ihnen selbst den großen in
Σπάρτῃ.

§ 2 ἐκέλευον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Χαλκιοῦκου^{AdjG} ἄγος ἐλαύνειν αὐτούς^A_{Pr} ἐγένετο δὲ^{Pt}
aber auch die der Bronze Haus sie· aber
τοιόνδε^{AdjN}
derartiges.

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} Πausanίας ὁ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} μεταπεμφθεὶς^N_{AorPas} ὑπὸ^{Prp}
als der Lakedaimonier das Erste herbei gerufen worden von
Σπαρτιατῶν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἑλλησπόντῳ καὶ^{Kon} κριθεὶς^N_{AorPas} ὑπ'^{Prp}
von der der im und gerichtet worden von
αὐτῶν^G_{Pr} ἀπελύθη μὴ^{Pt} ἀδικεῖν, δημοσίᾳ^{Adv} μὲν^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐξεπέμφθη, ἰδίᾳ^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr}
ihnen nicht öffentlich zwar nicht mehr privat aber selbst
τριήρῃ λαβὼν^N_{AorSAkt} Ἑρμιονίδα ἄνευ^{Prp} Λακεδαιμονίων ἀφικνεῖται ἐς^{Prp} Ἑλλάσποντον,
genommen habend ohne in
τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} λόγῳ ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἑλληνικόν^{AdjA} πόλεμον, τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔργῳ τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
im Worte auf den griechischen in der aber die zu
βασιλέα πράγματα πράσσειν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} ἐπεχείρησεν, ἐφιέμενος^N_{PräM/P}
so wie auch das erste strebend
τῆς^{ArtG} Ἑλληνικῆς^{AdjG} ἀρχῆς.
der griechischen

§ 4 εὐεργεσίαν δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} πρῶτον^{Adv} ἐς^{Prp} βασιλέα κατέθετο καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG}
aber von diesem zuerst an und des ganzen
πράγματος ἀρχὴν ἐποιήσατο·

§ 5 Βυζάντιον γὰρ^{Pt} ἐλὼν^N_{AorSAkt} τῇ^{ArtD} προτέρᾳ^{AdjDKmp} παρουσίᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp}
denn genommen habend bei der früheren nach die von
Κύπρου ἀναχώρησιν (εἶχον δὲ^{Pt} Μῆδοι αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} βασιλέως προσήκοντές^N_{PräAkt} τινες^N_{Pr}
aber es und βασιλέως Zugehörige einige

	καὶ ^{Kon}	ξυγγενεῖς ^{AdjN}	οἱ ^N _{Pr}	ἐάλωσαν	ἐν ^{Prp}	αὐτῷ ^D _{Pr}	τότε ^{Adv}	τούτους ^A _{Pr}	οὓς ^A _{Pr}	ἔλαβεν	ἀποπέμπει	
	und	Verwandte	welche		in	ihm)	dann	diese	welche			
	βασιλεῖ	κρύφα ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ξυμμάχων,	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	λόγῳ	ἀπέδρασαν	αὐτόν ^A _{Pr}		
		heimlich	der	anderen		im	aber			ihn.		
§ 6	ἔπρασσε	δὲ ^{Pt}	ταῦτα ^A _{Pr}	μετὰ ^{Prp}	Γογγύλου	τοῦ ^{ArtG}	Ἑρετριῶς,	ὥπερ ^D _{Pr}	ἐπέτρεψε	τὸ ^{ArtA}	τε ^{Pt}	
		aber	diese	mit		des	welchem gerade			das	auch	
	Βυζάντιον	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	αἰχμαλώτους.	ἔπεμψε	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιστολὴν	τὸν ^{ArtA}	Γόγγυλον		
		und	die			aber	auch		den			
	φέροντα ^A _{PräAkt}	αὐτῷ ^D _{Pr}	ἐνεγέγραπτο	δὲ ^{Pt}	τάδε ^N _{Pr}	ἐν ^{Prp}	αὐτῇ ^D _{Pr}	ὡς ^{Kon}	ὑστερον ^{Adv}	ἀνηυρέθη.		
	tragend	ihm.		aber	dieses	in	ihr,	wie	später			
§ 7	Ἰπαισανίας	ὁ ^{ArtN}	ἡγεμῶν	τῆς ^{ArtG}	Σπάρτης	τούσδε ^A _{Pr}	τέ ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	χαρίζεσθαι	βουλόμενος ^N _{PräM/P}		
		der	der			diese hier	auch	dir		zu wollen		
	ἀποπέμπει	δορὶ	ἐλὼν ^N _{AorSAkt}	καὶ ^{Kon}	γνώμην	ποιοῦμαι,	εἰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	σοι ^D _{Pr}	δοκεῖ,		
			genommen habend,	und			wenn	auch	dir			
	θυγατέρα	τε ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	σὴν ^A _{Pr}	γῆμαι	καὶ ^{Kon}	σοι ^D _{Pr}	Σπάρτην	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ἄλλην ^{AdjA}
		auch	die	deine		und	dir		auch	und	die	andere
	Ἑλλάδα	ὑποχείριον ^{AdjA}	ποιῆσαι.	δυνατὸς ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	δοκῶ	εἶναι	ταῦτα ^A _{Pr}	πρᾶξαι	μετὰ ^{Prp}	σοῦ ^G _{Pr}	
		untertan		fähig	aber			diese		mit	dir	
	βουλευόμενος ^N _{PräM/P}	εἰ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	τί ^N _{Pr}	σε ^A _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἄρέσκει,	πέμπε	ἄνδρα	πιστὸν ^{AdjA}	ἐπὶ ^{Prp}	
	beratschlagend.	wenn	nun	etwas	dich	von diesen				zuverlässig	auf	
	θάλασσαν	δι ^{Prp}	οὗ ^G _{Pr}	τὸ ^{ArtA}	λοιπὸν ^{AdjA}	τοὺς ^{ArtA}	λόγους	ποιησόμεθα.'				
		durch	den welchen	das	Übrige	die						

Kapitel 129

§ 1	τοσαῦτα ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	γραφὴ	ἐδήλου,	Ξέρξης	δὲ ^{Pt}	ἦσθη	τε ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	ἐπιστολῇ	καὶ ^{Kon}
	so vieles	zwar	die				aber		und	der		und
	ἀποστέλλει	Ἀρτάβαζον	τὸν ^{ArtA}	Φαρνάκου	ἐπὶ ^{Prp}	θάλασσαν	καὶ ^{Kon}	κελεύει	αὐτόν ^A _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	
			den		an		und		ihn	die	und	
	Δασκυλίτιν ^{AdjA}	σατραπείαν	παραλαβεῖν	Μεγαβάτην	ἀπαλλάξαντα ^A _{AorSAkt}	ὃς ^N _{Pr}	πρότερον ^{Adv}					
	Daskylitische				entlassen habend,	welcher	früher					
	ἦρχε,	καὶ ^{Kon}	παρὰ ^{Prp}	Παισανίαν	ἐς ^{Prp}	Βυζάντιον	ἐπιστολὴν	ἀντεπετίθει	αὐτῷ ^D _{Pr}	ὡς ^{Kon}		
		und	an		nach				ihm	damit		
	τάχιστα ^{AdvSup}	διαπέμψαι	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	σφραγίδα	ἀποδείξει,	καὶ ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	τι ^A _{Pr}	αὐτῷ ^D _{Pr}		
	schnellstens		und	die			und	wenn	etwas	ihm		
	Παισανίας	παραγγέλλη	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἑαυτοῦ ^G _{Pr}	πραγμάτων,	πράσσειν	ὡς ^{Kon}	ἄριστα ^{AdvSup}			
			über	der	seiner eigenen			so	bestmöglich			
	καὶ ^{Kon}	πιστότατα ^{AdvSup}										
	und	treu est.										
§ 2	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀφικόμενος ^N _{AorSMed}	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	ἐποίησεν	ὥπερ ^{Kon}	εἴρητο	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	
	der	aber	angekommen seiend	die	und	anderen		so wie		und	den	
	ἐπιστολὴν	διέπεμψεν.										
§ 3	ἀντενεγέγραπτο	δὲ ^{Pt}	τάδε ^A _{Pr}	ὥδε ^{Adv}	λέγει	βασιλεὺς	Ξέρξης	Παισανία.	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}		
		aber	dieses.	'so					und	der		
	ἀνδρῶν	οὓς ^A _{Pr}	μοι ^D _{Pr}	πέραν ^{Adv}	θαλάσσης	ἐκ ^{Prp}	Βυζαντίου	ἔσωσας	κείσεται ^D _{Pr}	σοι ^D _{Pr}	εὐεργεσία	
		welche	mir	jenseits		aus			dir			
	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἡμετέρῳ ^{AdjD}	οἴκῳ	ἐς ^{Prp}	αἰεὶ ^{Adv}	ἀνάγραφτος ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	λόγοις	τοῖς ^{ArtD}	
	in	dem	unseren		für	immer	eingeschrieben,	und	den		den	
	ἀπὸ ^{Prp}	σοῦ ^G _{Pr}	ἄρέσκομαι.	καὶ ^{Kon}	σε ^A _{Pr}	μήτε ^{Kon}	νῦξ	μήθ ^{Kon}	ἡμέρα	ἐπισχέτω	ὥστε ^{Kon}	ἀνεῖναι
	von	dir		und	dich	weder	noch			so dass		
	πράσσειν	τι ^A _{Pr}	ὧν ^G _{Pr}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	ὑπισχνῇ,	μηδὲ ^{Kon}	χρυσοῦ	καὶ ^{Kon}	ἀργύρου	δαπάνη		
		etwas	wovon	mir		und auch nicht		und				

κεκωλύσθω μηδὲ^{Kon} στρατιᾶς πλήθει, εἰ^{Kon} ποῖ^{Adv} δεῖ παραγίγνεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} μετ'^{Prp}
und auch nicht wenn irgendwo sondern mit
Ἀρταβάζου ἀνδρὸς ἀγαθοῦ,^{AdjG} ὃν^A σοι^D ^{Pr} ἔπεμψε, πρᾶσσε θαρσῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
guten, welchen dir mutig seiend und die
ἐμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} σὰ^{AdjA} ὅπῃ^{Adv} κάλλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} ἔξει
meinen und die deinen auf welchem Wege bestmöglich und bestens
ἀμφοτέροις.^{AdjD}
beiden.'

Kapitel 130

§ 1 ταῦτα^A ^{Pr} λαβὼν^N ^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Πausanίας τὰ^{ArtA} γράμματα, ὧν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
dieses genommen habend der die seiend auch früher
ἐν^{Prp} μεγάλῳ^{AdjD} ἀξιώματι ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Πλαταιᾶσιν ἡγεμονίαν,
in großen von den wegen der
πολλῷ^{AdjD} τότε^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἦρτο καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐδύνατο ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καθεστῶτι^D ^{PerAkt}
um viel damals mehr und nicht mehr in dem bestehend seienden
τρόπῳ βιοτεύειν, ἀλλὰ^{Kon} σκευᾶς τε^{Pt} Μηδικᾶς^{AdjA} ἐνδυόμενος^N ^{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου
sondern und medische sich bekleidend aus dem
ἐξήει καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} Θράκης πορευόμενον^A ^{PräM/P} αὐτὸν^A ^{Pr} Μῆδοι καὶ^{Kon} Αἰγύπτιοι
und durch der sich bewegend ihn und
ἐδορυφόρουν, τράπεζάν τε^{Pt} Περσικὴν^{AdjA} παρετίθετο καὶ^{Kon} κατέχειν τὴν^{ArtA} διάνοιαν οὐκ^{Pt}
und persische und den nicht
ἐδύνατο, ἀλλ'^{Kon} ἔργοις βραχέσι^{AdjD} προυδήλου ἃ^A ^{Pr} τῇ^{ArtD} γνώμῃ μειζόνως^{AdvKmp} ἐς^{Prp}
sondern kleinen was der größer für
ἔπειτα^{Adv} ἔμελλε πράξειν.
später

§ 2 δυσπρόσοδόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} παρεῖχε καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ὀργῇ οὕτω^{Adv} χαλεπῇ^{AdjD} ἐχρῆτο ἐς^{Prp}
schwer zugänglich und sich selbst und dem so heftig gegen
πάντας^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} ὥστε^{Kon} μηδένα^A ^{Pr} δύνασθαι προσιέναι· δι'^{Prp} ὅπερ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
alle gleich so dass niemanden wegen welches gerade auch gegenüber
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} ἡ^{ArtN} ξυμμαχία μετέστη.
den nicht am wenigsten die

Kapitel 131

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^N ^{PräM/P} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} δι'^{Prp} αὐτὰ^A ^{Pr} ταῦτα^A ^{Pr}
die aber wahrnehmend das und zuerst wegen derselben dieser
ἀνεκάλεσαν αὐτόν,^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἑρμιονίδι^{AdjD} νηὶ τὸ^{ArtA} δευτέρον^{AdjA}
ihn, und als mit der Hermionischen das zweite Mal
ἐκπλεύσας^N ^{AorSAkt} οὐ^{Pt} κελευσάντων^G ^{AorSAkt} αὐτῶν^G ^{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} ἐφαίνετο ποιῶν,^N ^{PräAkt}
aus gesegelt seiend nicht befohlen habender ihrer solches tuend,
καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου βίᾳ ὑπ'^{Prp} Ἀθηναίων ἐκπολιορκηθεὶς^N ^{AorPas} ἐς^{Prp} μὲν^{Pt}
und aus dem von heraus belagert worden seiend nach zwar
τὴν^{ArtA} Σπάρτην οὐκ^{Pt} ἐπανεχώρει, ἐς^{Prp} δὲ^{Pt} Κολωνὰς τὰς^{ArtA} Τρωάδας^{AdjA}
die nicht nach aber die troischen
ἰδρυθεὶς^N ^{AorPas} πράσσων^N ^{PräAkt} τε^{Pt} ἐσηγγέλλετο αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} βαρβάρους
angesiedelt worden seiend handelnd und ihnen zu den
καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἀγαθῷ^{AdjD} τὴν^{ArtA} μονὴν ποιούμενος,^N ^{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐπέσχον,
und nicht zum Guten den machend, so ja nicht mehr
ἀλλὰ^{Kon} πέμψαντες^N ^{AorSAkt} κήρυκα οἱ^{ArtN} ἔφοροι καὶ^{Kon} σκυτάλην εἶπον τοῦ^{ArtG} κήρυκος
sondern gesandt habend die und des

μη^{Pt} λείπεσθαι, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} πόλεμον αὐτῷ^D_{Pr} Σπαρτιάτας προαγορεύειν.
 nicht wenn aber nicht, ihm

§ 2 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} βουλόμενος^N_{PräM/P} ὥς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} ὑποπτος^{AdjN} εἶναι καὶ^{Kon} πιστεύων^N_{PräAkt}
 der aber willend so weit am wenigsten verdächtig und vertrauend
 χρήμασι διαλύσειν τὴν^{ArtA} διαβολὴν ἀνεχώρει τὸ^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} ἐς^{Prp} Σπάρτην. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp}
 die das zweite Mal nach und in
 μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} εἰρκτὴν ἐσπίπτει τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdvSup} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφόρων (ἔξεστι δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 zwar die das Erste von den aber den
 ἐφόροις τὸν^{ArtA} βασιλέα δρᾶσαι τοῦτο),^A_{Pr} ἔπειτα^{Adv} διαπραξάμενος^N_{AorSMed} ὕστερον^{Adv}
 den den dies), darauf erwirkt habend später
 ἐξῆλθε καὶ^{Kon} καθίστησιν ἑαυτὸν^A_{Pr} ἐς^{Prp} κρίσιν τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr}
 und sich selbst in den Wollenden über dieser
 ἐλέγχειν.

Kapitel 132

§ 1 καὶ^{Kon} φανερόν^{AdjA} μὲν^{Pt} εἶχον οὐδὲν^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Σπαρτιάται σημεῖον, οὔτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐχθροὶ
 und Offenkundiges zwar nichts die weder die
 οὔτε^{Kon} ἡ^{ArtN} πᾶσα^{AdjN} πόλις, ὅτῳ^D_{Pr} ἂν^{Pt} πιστεύσαντες^N_{AorAkt} βεβαίως^{Adv} ἐτιμωροῦντο ἄνδρα
 noch die ganze wem wohl vertraut habend fest
 γένους τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} βασιλείου^{AdjG} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PräAkt} τιμὴν
 und des königlichen seiend und in dem gegenwärtig seienden
 ἔχοντα^A_{PräAkt} (Πλείσταρχον γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Λεωνίδου ὄντα^A_{PräAkt} βασιλέα καὶ^{Kon} νέον^{AdjA} ἔτι^{Adv}
 habend denn den seienden und jung noch
 ἀνεπιδὸς ὧν^N_{PräAkt} ἐπετρόπευεν),
 seiend

§ 2 ὑποψίας δὲ^{Pt} πολλὰς^{AdjA} παρεῖχε τῇ^{ArtD} τε^{Pt} παρανομίᾳ καὶ^{Kon} ζηλώσει τῶν^{ArtG} βαρβάρων
 aber viele durch die und und der
 μὴ^{Pt} ἴσος^{AdjN} βούλεσθαι εἶναι τοῖς^{ArtD} παροῦσι,^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} αὐτοῦ^G_{Pr}
 nicht gleich den anwesenden, die und anderen seines
 ἀνεσκόπου, εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} που^{Adv} ἐξεδεδιήτητο τῶν^{ArtG} καθεστώτων^G_{PerAkt} νομίμων,^{AdjG} καὶ^{Kon}
 ob etwas irgendwo der bestehenden Gesetze, und
 ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} τρίποδά ποτε^{Adv} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} Δελφοῖς, ὃν^A_{Pr} ἀνέθεσαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες
 dass auf den einst den in welchen die
 ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μήδων ἀκροθίνιον, ἠξίωσεν ἐπιγράψασθαι αὐτὸς^N_{Pr} ἰδίᾳ^{Adv} τὸ^{ArtA} ἐλεγεῖον
 von den selbst privat den
 τόδε.^A_{Pr}
 dies.

Ἑλλήνων ἀρχηγὸς ἐπεὶ^{Kon} στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
 als

Παυσανίας Φοίβῳ μνημ' ἀνέθηκε τόδε.^A_{Pr}
 dies.

§ 3 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐλεγεῖον οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθύς^{Adv} τότε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 den zwar nun die sofort damals von dem
 τρίποδος τοῦτο^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπέγραψαν ὀνομαστὶ^{Adv} τὰς^{ArtA} πόλεις ὅσαι^N_{Pr} ξυγκαθελοῦσαι^N_{AorSAkt}
 dies und namentlich die welche mit nieder gelegt habend
 τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἔστησαν τὸ^{ArtA} ἀνάθημα· τοῦ^{ArtG} μέντοι^{Pt} Παυσανίου ἀδίκημα καὶ^{Kon}
 den Barbaren das des freilich und
 τότε^{Adv} ἐδόκει εἶναι, καὶ^{Kon} ἐπεὶ^{Kon} γέ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} καθειστῆκει, πολλῶ^{AdjD}
 damals und seit dem ja eben in diesem um viel

	μᾶλλον ^{AdvKmp}	παρόμοιον ^{AdjA}	πραχθῆναι	ἐφαίνετο	τῇ ^{ArtD}	παρούση ^D	διανοίᾳ.
	mehr	ähnlich			der	gegenwärtigen	
§ 4	ἐπυνθάνοντο	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Εἰλωτας	πράσσειν
		aber	auch	in Richtung auf	die		etwas
	αὐτόν, ^A	καὶ ^{Kon}	ἦν ^{Kon}				
	ihn,	und					
	οὕτως. ^{Adv}	ἐλευθέρωσιν	τε ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ὑπischneῖτο	αὐτοῖς ^D	καὶ ^{Kon}
	aber	so·	und zwar	denn		ihnen	und
	ξυνεπαναστῶσι	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	πᾶν ^{AdjN}	ξυγκατεργάσωνται.		
		und	das	Ganze			
§ 5	ἀλλ, ^{Kon}	οὐδ, ^{Kon}	ὥς ^{Adv}	οὐδὲ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	Εἰλώτων	μηνυταῖς
	sondern	auch nicht	so	auch nicht	der		
	ἠξίωσαν	νεώτερόν ^{AdjA}	τι ^A	ποιεῖν	ἐς ^{Prp}	αὐτόν, ^A	χρώμενοι ^N
		Neueres	etwas	gegen	ihn,	sich gebrauchend	der
	τῷ ^{ArtD}	τρόπῳ	ὥπερ ^D				
	der	welcher gerade					
	εἰώθασιν	ἐς ^{Prp}	σφᾶς ^A	αὐτούς, ^A	μὴ ^{Pt}	ταχεῖς ^{AdjN}	εἶναι
		gegen sich selbst	selbst,	nicht	schnell	betreffs	
	περὶ ^{Prp}	ἀνδρὸς	Σπαρτιάτου	ἄνευ ^{Prp}			
		ohne					
	ἀναμφισβητήτων ^{AdjG}	τεκμηρίων	βουλεῦσαί	τι ^A	ἀνήκεστον, ^{AdjA}	πρὶν ^{Prp}	γε ^{Pt}
	un anzweifelbarer			etwas	unheilbares,	bevor	ja
	δὴ ^{Pt}	αὐτοῖς, ^D	ὥς ^{Kon}				
	eben	ihnen,	wie				
	λέγεται,	ὁ ^{ArtN}	μέλλων ^N	τὰς ^{ArtA}	τελευταίας ^{AdjA}	βασιλεῖ	ἐπιστολὰς
		der	beabsichtigend	die	letzten		πρὸς ^{Prp}
							zu
	κομειν,	ἀνὴρ	Ἀργίλιος,	παιδικά	ποτε ^{Adv}	ὦν ^N	αὐτοῦ ^G
				einst	seiend	seiner	καὶ ^{Kon}
							und
							πιστότατος ^{AdjSupN}
							treu ester
	ἐκείνῳ, ^D	μηνυτῆς	γίγνεται,	δείσας ^N	κατὰ ^{Prp}	ἐνθύμησιν	τινα ^A
	jenem,			gefürchtet habend	gemäß		irgendeine
							δὲ ^{Kon}
							οὐδεὶς ^N
							niemand
	πῶ ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	πρὸ ^{Prp}	ἐαυτοῦ ^G	ἀγγέλων	πάλιν ^{Adv}	ἀφίκετο,
	bisher	der	vor	seiner selbst		wieder	καὶ ^{Kon}
							und
	παρρησιάζομαι ^N	σφραγίδα,	ἵνα, ^{Kon}	ἦν ^{Kon}	ψευσθῇ	τῆς ^{ArtG}	δόξης
	besonders gekennzeichnet habend		damit,	wenn	der		ὡς ^{Kon}
							καὶ ^{Kon}
	ἐκείνός ^N	τι ^A	μεταγράψαι	αἰτήσῃ,	μὴ ^{Pt}	ἐπιγινῶ,	λύει
	jener	etwas		nicht		die	
	ἐπιστολάς,	ἐν ^{Prp}	αἷς ^D				
		in	welchen				
	ὑπονοήσας ^N	τι ^A	τοιούτου ^{AdjA}	προσεπεστάλθαι	καὶ ^{Kon}	αὐτὸν ^A	ἡῶρεν
	vermutet habend	etwas	derartiges		und	sich selbst	
	ἐγγεγραμμένον ^A	κτείνειν.					
	eingeschrieben						

Kapitel 133

§ 1	τότε ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	ἔφοροι	δείξαντος ^G	αὐτοῦ ^G	τὰ ^{ArtA}	γράμματα	μᾶλλον ^{AdvKmp}	μὲν ^{Pt}
	damals	eben	die		gezeigt habenden	seiner	die		mehr	zwar
	ἐπίστευσαν,	αὐτήκοοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	βουληθέντες ^N	ἔτι ^{Adv}	γενέσθαι	αὐτοῦ ^G	Παυσανίου	τι ^A	
		selbst hörende	aber	gewollt habend	noch		seiner		etwas	
	λέγοντος, ^G	ἀπὸ ^{Prp}	παρασκευῆς	τοῦ ^{ArtG}	ἀνθρώπου	ἐπὶ ^{Prp}	Ταίναρον	ἰκέτου		
	sagend,	von		des		nach				
	οἰχομένου ^G	καὶ ^{Kon}	σκηνησαμένου ^G	διπλῆν ^{AdjA}	διαφράγματι	καλύβην,	ἐς ^{Prp}			
	fort gegangen seienden	und	Zelt aufgeschlagen habenden	doppelte			in			
	ἦν ^A	τῶν ^{ArtG}	[τε]	ἐφόρων	ἐντός ^{Adv}	τινας ^A	ἔκρυσσε,	καὶ ^{Kon}	Παυσανίου	ὥς ^{Kon}
	welche	der	[und]		innen	einige	und		als	ihn
	ἐλθόντος ^G	καὶ ^{Kon}	ἐρωτῶντος ^G	τὴν ^{ArtA}	πρόφασιν	τῆς ^{ArtG}	ἰκετείας	ἥσθοντο		
	gekommen seienden	und	fragend seienden	den	der					
	πάντα ^{AdjA}	σαφῶς, ^{Adv}	αἰτιωμένου ^G	τοῦ ^{ArtG}	ἀνθρώπου	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	αὐτοῦ ^G	
	alles	klar,	anschuldigend seienden	des		die	und	über	ihn	
	γραφέντα ^A	καὶ ^{Kon}	τᾶλλ ^{AdjA}	ἀποφαίνοντος ^G	καθ ^{Prp}	ἕκαστον, ^{AdjA}	ὥς ^{Kon}	οὐδὲν ^A		
	geschrieben wordenes	und	die andern	darlegend seienden	gemäß	je einzelnes,	dass	nichts		

πώποτε^{Adv} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο, προτιμηθεῖη δ'^{Pt}
 jemals ihn in den zu βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο, προτιμηθεῖη doch
 ἐν^{Prp} ἴσῳ^{AdjD} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} διακόνων ἀποθανεῖν, κάκεινου^{KonG_{Pr}} αὐτά^{A_{Pr}} τε^{Pt}
 in gleichem den vielen der und jenes dies selbst und
 ταῦτα^{A_{Pr}} ξυνομολογοῦντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παρόντος^{G_{PräAkt}} οὐκ^{Pt} ἐῶντος^{G_{PräAkt}}
 diese mit zustimmend seienden und wegen des gegenwärtigen nicht erlaubend seienden
 ὀργίζεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} πίστιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ διδόντος^{G_{PräAkt}} τῆς^{ArtG} ἀναστάσεως καὶ^{Kon}
 sondern aus des gebend seienden der und
 ἀξιοῦντος^{G_{PräAkt}} ὥς^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} πορεύεσθαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} πρᾶσσόμενα^{A_{PräM/P}}
 fordernd seienden dass möglichst schnell und nicht die sich vollziehenden
 διακωλύειν.

Kapitel 134

§ 1 ἀκούσαντες^{N_{AorSAkt}} δὲ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἀπῆλθον οἱ^{ArtN} ἔφοροι, βεβαίως^{Adv} δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv}
 gehört habend aber genau damals zwar die fest aber schon
 εἰδότες^{N_{PerAkt}} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τὴν^{ArtA} ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ'^{Pt} αὐτὸν^{A_{Pr}}
 gewusst habend in der die die ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται aber ihn
 μέλλοντα^{A_{PräAkt}} ξυλληφθήσεσθαι ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὁδῷ, ἐνὸς^{G_{Pr}} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐφόρων τὸ^{ArtN}
 beabsichtigend auf der eines zwar der der das
 πρόσωπον προσιόντος^{G_{PräAkt}} ὥς^{Kon} εἶδε, γινῶναι ἐφ'^{Prp} ᾧ^{D_{Pr}} ἐχώρει, ἄλλου^{AdjG}
 heran kommend seienden als auf welchem eines anderen
 δὲ^{Pt} νεύματι ἀφανεῖ^{AdjD} χρησαμένου^{G_{AorM/P}} καὶ^{Kon} δηλώσαντος^{G_{AorSAkt}} εὐνοίᾳ πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 aber un sichtbaren gebraucht habenden und angezeigt habenden zu das
 ἱερὸν τῆς^{ArtG} Χαλκιοῦ^{AdjG} χωρῆσαι δρόμῳ καὶ^{Kon} προκαταφυγεῖν· ἦν δ'^{Pt} ἐγγύς^{Adv} τὸ^{ArtN}
 der Bronze Haus und doch nahe das
 τέμενος. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} οἶκημα οὐ^{Pt} μέγα^{AdjN} ὃ^{N_{Pr}} ἦν τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ ἐσελθόν^{N_{AorSAkt}} ἵνα^{Kon}
 und in nicht groß welches des eingegangen seiend, damit
 μὴ^{Pt} ὑπαίθριος^{AdjN} ταλαιπωροίη, ἡσύχαζεν.
 nicht unter freiem Himmel

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} ὑστέρησαν τῇ^{ArtD} διώξει, μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^{A_{Pr}} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt}
 die aber das sofort zwar der nach aber danach des und
 οἰκήματος τὸν^{ArtA} ὄροφον ἀφείλον καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} θύρας ἐνδον^{Adv} ὄντα^{A_{PräAkt}}
 den und die innen seiend
 τηρήσαντες^{N_{AorAkt}} αὐτὸν^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ἀπολαβόντες^{N_{AorSAkt}} ἔσω^{Adv} ἀπωκοδόμησαν,
 bewacht habend ihn und abgeschlossen habend innen
 προσκαθεζόμενοι^{N_{PräM/P}} τε^{Pt} ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
 sich hinsetzende und

§ 3 καὶ^{Kon} μέλλοντος^{G_{PräAkt}} αὐτοῦ^{G_{Pr}} ἀποψύχειν ὥσπερ^{Kon} εἶχεν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκῆματι,
 und beabsichtigend seienden seiner wie gerade in dem
 αἰσθόμενοι^{N_{PräM/P}} ἐξάγουσιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ ἔτι^{Adv} ἔμπουν^{AdjA} ὄντα^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon}
 wahrnehmend seiende aus des noch lebend seienden, und
 ἐξαχθεῖς^{N_{AorPas}} ἀπέθανε παραχρῆμα.^{Adv}
 hinaus geführt worden seiend sofort.

§ 4 καὶ^{Kon} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἐμέλλησαν μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Καιάδαν [οὐπερ^{G_{Pr}} τοὺς^{ArtA} κακούργους]
 und ihn zwar in den [wo gerade die
 ἐσβάλλειν· ἐπειτα^{Adv} ἔδοξε πλησίον^{Adv} που^{Adv} κατορύξει. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεὸς ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp} Δελφοῖς
 danach nahe irgendwo der aber der in
 τὸν^{ArtA} τε^{Pt} τάφον ὕστερον^{Adv} ἔχρησε τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν οὐπερ^{G_{Pr}} ἀπέθανε
 den und später den wo gerade
 (καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} κεῖται ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτεμενίσματι, ὃ^{N_{Pr}} γραφῇ στήλαι δηλοῦσι) καὶ^{Kon}
 (und jetzt in dem welches und

ὡς^{Kon} ἄγος αὐτοῖς^{D_{Pr}} ὄν^{N_{PräAkt}} τὸ^{ArtN} πεπραγμένον^{N_{PerM/P}} δύο^{Adj} σώματα ἀνθ^{Prp} ἐνὸς^{G_{Pr}}
dass ihnen seiend das Getane zwei an statt eines
τῇ^{ArtD} Χαλκιοίκῳ^{AdjD} ἀποδοῦναι. οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ποιησάμενοι^{N_{AorMed}} χαλκοῦς^{AdjA} ἀνδριάντας δύο^{Adj}
der Bronze Haus die aber gemacht habend eherne zwei
ὡς^{Kon} ἀντὶ^{Prp} Πausanίου ἀνέθεσαν.
als an statt

Kapitel 135

- § 1 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Ἀθηναῖοι, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῦ ἄγος κρίναντος,^{G_{AorAkt}} ἀντεπέταξαν
die aber wie auch des entschieden habenden,
τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἐλαύνειν αὐτό.^{A_{Pr}}
den es.
§ 2 τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} μηδισμοῦ τοῦ^{ArtG} Πausanίου οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις πέμπαντες^{N_{AorSAkt}}
des aber des die die Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις πέμπαντες^{N_{AorSAkt}}
des aber des die die Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις πέμπαντες^{N_{AorSAkt}}
παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ξυνεπητιῶντο καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Θεμιστοκλέα, ὡς^{Kon} ἠύρισκον ἐκ^{Prp}
zu die die Ἀθηναίους ξυνεπητιῶντο καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Θεμιστοκλέα, ὡς^{Kon} ἠύρισκον ἐκ^{Prp}
zu die die Ἀθηναίους ξυνεπητιῶντο καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Θεμιστοκλέα, ὡς^{Kon} ἠύρισκον ἐκ^{Prp}
τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} Πausanίαν ἐλέγχων, ἡξίουں τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{D_{Pr}} κολάζεσθαι αὐτόν.^{A_{Pr}}
den über Pausanίαν ἐλέγχων, ἡξίουں τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{D_{Pr}} κολάζεσθαι αὐτόν.^{A_{Pr}}
den über Pausanίαν ἐλέγχων, ἡξίουں τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{D_{Pr}} κολάζεσθαι αὐτόν.^{A_{Pr}}
§ 3 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} πεισθέντες^{N_{AorPas}} (ἔτυχε γὰρ^{Pt} ὡστρακισμένος^{N_{PerM/P}} καὶ^{Kon} ἔχων^{N_{PräAkt}}
die aber überredet worden seienden denn aus gecherbt seiender und habend
δίαιταν μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} Ἀργεῖ, ἐπιφοιτῶν^{N_{PräAkt}} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} Πελοπόννησον)
zwar in hin und her gehend aber auch nach die andere
πέμπουσι μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ἐτοίμων^{AdjG} ὄντων^{G_{PräAkt}} ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς^{D_{Pr}}
mit der der Λακεδαιμονίων ἐτοίμων^{AdjG} ὄντων^{G_{PräAkt}} ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς^{D_{Pr}}
mit der der Λακεδαιμονίων ἐτοίμων^{AdjG} ὄντων^{G_{PräAkt}} ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς^{D_{Pr}}
εἴρητο ἄγειν ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} περιτύχωσιν.
wo wohl

Kapitel 136

- § 1 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} Θεμιστοκλῆς προαισθόμενος^{N_{PräM/P}} φεύγει ἐκ^{Prp} Πελοποννήσου ἐς^{Prp} Κέρκυραν,
der aber vorher ahnend aus nach
ὧν^{N_{PräAkt}} αὐτῶν^{G_{Pr}} εὐεργέτης. δεδιέναι δέ^{Pt} φασκόντων^{G_{PräAkt}} Κερκυραίων ἔχειν αὐτόν^{A_{Pr}}
seiend ihrer aber sagend Κερκυραίων ἔχειν αὐτόν^{A_{Pr}}
seiend ihrer aber sagend Κερκυραίων ἔχειν αὐτόν^{A_{Pr}}
ὥστε^{Kon} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις ἀπεχθέσθαι, διακομίζεται ὑπ^{Prp} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
sodass und von ihnen nach die
ἡπειρον τὴν^{ArtA} καταντικρὺ.^{Adv}
die gerade gegenüber.
§ 2 καὶ^{Kon} διωκόμενος^{N_{PräM/P}} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} προστεταγμένων^{G_{PerPas}} κατὰ^{Prp} πύστιν ἢ^{D_{Pr}} χωροίη,
und verfolgt werdend von den vorgeordnet seienden nach worauf
ἀναγκάζεται κατὰ^{Prp} τι^{A_{Pr}} ἄπορον^{AdjA} παρὰ^{Prp} Ἀδμήτον τὸν^{ArtA} Μολοσσῶν βασιλέα
auf irgendein ausweg lösen zu den
ὄντα^{A_{PräAkt}} αὐτῷ^{D_{Pr}} οὐ^{Pt} φίλον^{AdjA} καταλῦσαι.
seiend ihm nicht Freund
§ 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔτυχεν ἐπιδημῶν^{N_{PräAkt}} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} γυναικὸς ἰκέτης
und der zwar nicht anwesend seiend, der aber der
γενόμενος^{N_{AorSMed}} διδάσκεται ὑπ^{Prp} αὐτῆς^{G_{Pr}} τὸν^{ArtA} παῖδα σφῶν^{G_{Pr}} λαβὼν^{N_{AorSAkt}}
geworden seiend von ihr den den ihrer genommen habend
καθέζεσθαι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐστίαν.
auf die
§ 4 καὶ^{Kon} ἐλθόντος^{G_{AorSAkt}} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀδμήτου δηλοῖ τε^{Pt} ὅς^{N_{Pr}} ἐστι
und gekommen seienden nicht viel später des und wer

καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀξιόϊ, εἴ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄρα^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἀντεῖπεν αὐτῷ^D_{Pr} Ἀθηναίων δεομένῳ,^D_{Präm/P}
und nicht wenn etwas nun er selbst ihm bittend seienden,
φεύγοντα^A_{PräAkt} τιμωρεῖσθαι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ὑπ^{Prp} ἐκείνου^G_{Pr} πολλῶ^{AdjD} ἀσθενεστέρου^{AdjGKmp}
fliehend seienden und denn wohl von jenem viel schwächeren
ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} κακῶς^{Adv} πάσχειν, γενναῖον^{AdjN} δέ^{Pt} εἶναι τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA}
in dem gegenwärtig seienden schlecht edel aber die Gleichen
ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} τιμωρεῖσθαι. καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἐκείνῳ^D_{Pr} χρείας τινὸς^G_{Pr}
von dem Gleichen und zugleich er selbst zwar jenem irgendeines
καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα σῶζεσθαι ἐναντιωθῆναι, ἐκείνῳ^A_{Pr} δ^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἐκδοίη
und nicht in Betreff auf den jenen aber wohl, wenn
αὐτόν^A_{Pr} (εἰπὼν^N_{AorSAkt} ὑφ^{Prp} ὧν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἐφ^{Prp} ᾧ^D_{Pr} διώκεται), σωτηρίας ἂν^{Pt} τῆς^{ArtG}
ihn (gesagt habend von welchen und wes wegen weshalb wohl der
ψυχῆς ἀποστερηῆσαι.

Kapitel 137

- § 1 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀκούσας^N_{AorSAkt} ἀνίστησί τε^{Pt} αὐτόν^A_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G_{Pr} υἱέος, ὥσπερ^{Kon}
der aber gehört habend und ihn mit des eigenen so wie
καὶ^{Kon} ἔχων^N_{PräAkt} αὐτόν^A_{Pr} ἐκαθέζετο, καὶ^{Kon} μέγιστον^{AdjNSup} ἦν ἰκέτευμα τοῦτο,^N_{Pr} καὶ^{Kon}
auch haltend seiend ihn und größtes dies, und
ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις ἐλθοῦσι^D_{AorSAkt}
später nicht viel den und und gekommen seienden
καὶ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} εἰποῦσιν^D_{AorSAkt} οὐκ^{Pt} ἐκδίδωσιν, ἀλλ^{Kon} ἀποστέλλει βουλόμενον^A_{Präm/P} ὥς^{Kon}
und vieles gesagt habenden nicht sondern wollend seienden zu
βασιλέα πορευθῆναι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἑτέραν^{AdjA} θάλασσαν πεζῇ^{Adv} ἐς^{Prp} Πύδναν τὴν^{ArtA}
zu die andere zu Fuß nach die
Ἀλεξάνδρου.
- § 2 ἐν^{Prp} ᾗ^D_{Pr} ὀλκάδος τυχὼν^N_{AorSAkt} ἀναγομένης^G_{Präm/P} ἐπ^{Prp} Ἰωνίας καὶ^{Kon}
in welcher zufällig getroffen habend aus laufend seienden nach und
ἐπιβάς^N_{AorSAkt} καταφέρεται χειμῶνι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Ἀθηναίων στρατόπεδον, ὃ^N_{Pr} ἐπολιόρκει
bestiegen habend in das welches
Νάξον. καὶ^{Kon} (ἦν γὰρ^{Pt} ἀγνῶς^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηί) δείσας^N_{AorSAkt} φράζει τῷ^{ArtD}
und denn unbekannt den in der gefürchtet habend dem
ναυκλήρῳ ὅστις^N_{Pr} ἐστὶ καὶ^{Kon} δι^{Prp} ᾧ^A_{Pr} φεύγει, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σώσει αὐτόν^A_{Pr} ἔφη
wer und wegen welche und falls nicht ihn,
ἐρεῖν ὅτι^{Kon} χρήμασι πεισθεὶς^N_{AorPas} αὐτόν^A_{Pr} ἄγει τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} ἀσφάλειαν εἶναι
dass überredet worden seiend ihn die aber
μηδένα^A_{Pr} ἐκβῆναι ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} νεὼς μέχρι^{Prp} πλοῦς γένηται· πειθομένῳ^D_{Präm/P} δ^{Pt}
niemand aus der bis plouς γένηται· gehorchend seienden aber
αὐτῷ^D_{Pr} χάριν ἀπομνησεσθαι ἀξίαν.^{AdjA} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ναύκληρος ποιεῖ τε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon}
ihm würdig. der aber und dieses und
ἀποσαλεύσας^N_{AorSAkt} ἡμέραν καὶ^{Kon} νύκτα ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} στρατοπέδου ὕστερον^{Adv}
hin und her geschaukelt habend und über dem später
ἀφικνεῖται ἐς^{Prp} Ἑφεσον.
nach
- § 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐκείνόν^A_{Pr} τε^{Pt} ἐθεράπευσε χρημάτων δόσει (ἦλθε γὰρ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr}
und der jenen und denn ihm
ὕστερον^{Adv} ἔκ^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηνῶν παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} φίλων καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἀργούς ἃ^A_{Pr} ὑπεξέκειτο)
später aus und von den und aus was
καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} Περσῶν τινὸς^G_{Pr} πορευθεὶς^N_{AorPas} ἄνω^{Adv} ἐσπέμπει γράμματα
und mit den unten irgendeines gereist seiend hinauf

πρὸς^{Prp} βασιλέα Ἀρταξέρξην τὸν^{ArtA} Ξέρξου νεωστὶ^{Adv} βασιλεύοντα.^A
 an den neulich herrschend.
 § 4 ἐδήλου δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} γραφὴ ὅτι^{Kon} 'Θεμιστοκλῆς ἦκω παρὰ^{Prp} σέ,^A_{Pr} ὃς^N_{Pr} κακὰ μὲν^{Pt}
 aber die dass zu dir, der zwar
 πλεῖστα^{AdjNSup} Ἑλλήνων ἐργασμαι τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} οἶκον, ὅσον^A_{Pr} χρόνον τὸν^{ArtA}
 meiste den eurigen so lange wie den
 σὸν^A_{Pr} πατέρα ἐπιόντα^A_{PräAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} ἀνάγκη ἡμυνόμην, πολὺ^{AdjA} δ'·^{Pt} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjAKmp}
 deinen heran kommend mir viel aber noch mehr
 ἀγαθὰ,^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀσφαλεῖ^{AdjD} μὲν^{Pt} ἐμοί,^D_{Pr} ἐκείνῳ^D_{Pr} δέ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐπικινδύνῳ^{AdjD}
 Gutes, da in dem Sicherem zwar mir, jenem aber in Gefährlichen
 πάλιν^{Adv} ἡ^{ArtN} ἀποκομιδὴ ἐγίγνετο. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} εὐεργεσία ὀφείλεται (γράφας^N_{AorSAkt}
 wieder die und mir (geschrieben habend
 τήν^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} Σαλαμῖνος προάγγελσιν τῆς^{ArtG} ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τήν^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 die und aus der und die der
 γεφυρῶν, ἣν^A_{Pr} ψευδῶς^{Adv} προσεποιήσατο, τότε^{Adv} δι'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} οὐ^{Pt} διάλυσιν), καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 welche falsch damals durch sich selbst nicht und nun
 ἔχων^N_{PräAkt} σε^A_{Pr} μεγάλα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} δρᾶσαι πάρειμι διωκόμενος^N_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 habend dich große Güter verfolgen werdend von der
 Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τήν^{ArtA} σὴν^A_{Pr} φιλίαν. βούλομαι δ'·^{Pt} ἐνιαυτὸν ἐπισχῶν^N_{AorSAkt} αὐτός^N_{Pr}
 wegen die deine aber ein Jahr lang angehalten habend selbst
 σοι^D_{Pr} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} ἦκω δηλῶσαι.
 dir über welcher Dinge

Kapitel 138

§ 1 βασιλεὺς δέ^{Pt} ὥς^{Kon} λέγεται, ἐθαύμασέ τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὴν^{ArtA} διάνοιαν καὶ^{Kon} ἐκέλευε ποιεῖν
 aber, wie und seinen den und
 οὕτως.^{Adv} ὁ^{ArtN} δ'·^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} χρόνῳ ὃν^A_{Pr} ἐπέσχε τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Περσίδος^{AdjG} γλώσσης
 so. der aber in der welchen der und persischen
 ὅσα^N_{Pr} ἐδύνατο κατενόησε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων τῆς^{ArtG} χώρας.
 so viel wie und der der
 § 2 ἀφικόμενος^N_{AorSMed} δέ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ'^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} μέγας^{AdjN} καὶ^{Kon}
 angekommen seiend aber nach das bei ihm groß und
 ὅσος^N_{Pr} οὐδεὶς^N_{Pr} πῶ^{Adv} Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA} προϋπάρχουσαν^A_{PräAkt} ἀξίωσιν καὶ^{Kon}
 so groß wie niemand je durch und die vorher bestehend seiende und
 τοῦ^{ArtG} Ἑλληνικοῦ^{AdjG} ἐλπίδα, ἣν^A_{Pr} ὑπετίθει αὐτῷ^D_{Pr} δουλώσειν, μάλιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
 des Griechtums welche ihm am meisten aber von
 τοῦ^{ArtG} πείραν διδοὺς^N_{PräAkt} ξυνετὸς^{AdjN} φαίνεσθαι.
 dem gebend verständig
 § 3 ἦν γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς βεβαιοτάτα^{AdvSup} δὴ^{Pt} φύσεως ἰσχὺν δηλώσας^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon}
 denn der fest gewiss am meisten ja gezeigt habend und
 διαφερόντως^{Adv} τι^N_{Pr} ἐς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἑτέρου^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} θαυμάσαι.
 ausgezeichnet etwas in Hinsicht auf es mehr eines anderen würdig
 οἰκεία^{AdjD} γὰρ^{Pt} ξυνέσει καὶ^{Kon} οὐτε^{Kon} προμαθὼν^N_{AorSAkt} ἐς^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr}
 eigenen denn und weder vorher gelernt habend in Betreff auf sie nichts
 οὐτ'^{Kon} ἐπιμαθὼν^N_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} παραχρῆμα^{Adv} δι'^{Prp} ἐλαχίστης^{AdjGSup} βουλῆς
 noch nachher gelernt habend, der und sofort durch geringsten
 κράτιστος^{AdjNSup} γνῶμων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjASup} τοῦ^{ArtG}
 der stärkste und der Zukünftigen auf das Meiste des
 γενησομένου^G_{FuM/P} ἄριστος^{AdjNSup} εἰκαστής· καὶ^{Kon} ἃ^A_{Pr} μὲν^{Pt} μετὰ^{Prp} χεῖρας ἔχοι, καὶ^{Kon}
 zukünftig Geschehenen bester und was zwar mit und

ἐξηγήσασθαι οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ὧν^G_{Pr} δ'^{Pt} ἄπειρος^{AdjN} εἶη, κρῖναι ἱκανῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀπήλλακτο· τό^{ArtN}
fähig auch, deren aber unerfahren hinreichend nicht das
τε^{Pt} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} χεῖρον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀφανεί^{AdjD} ἔτι^{Adv} προεώρα μάλιστα^{AdvSup}.
auch besser als schlechter in dem Verborgenen noch am meisten.
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ξύμπαν^{N(Adj/N)} εἶπεν φύσεως μὲν^{Pt} δυνάμει, μελέτης δέ^{Pt} βραχύτητι
und das zwar aber
κράτιστος^{AdjNSup} δὴ^{Pt} οὗτος^N_{Pr} αὐτοσχεδιάζειν τὰ^{ArtA} δέοντα^A_{PräAkt} ἐγένετο.
stärkster ja dieser die das Erforderliche

§ 4 νοσήσας^N_{AorSAkt} δέ^{Pt} τελευτᾷ τὸν^{ArtA} βίον· λέγουσι δέ^{Pt} τινες^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκούσιον^{AdjA}
krank geworden seiend aber das aber einige auch freiwillig
φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτόν^A_{Pr} ἀδύνατον^{AdjA} νομίσαντα^A_{AorSAkt} εἶναι ἐπιτελέσαι βασιλεῖ ᾧ^A_{Pr}
ihn, unmöglich gemeint habend was
ὑπέσχετο.

§ 5 μνημεῖον μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἐν^{Prp} Μαγνησίᾳ ἐστὶ τῇ^{ArtD} Ἀσιανῇ^{AdjD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ·
zwar nun seiner in der asiatischen in dem
ταύτης^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἦρχε τῆς^{ArtG} χώρας, δόντος^G_{AorSAkt} βασιλέως αὐτῷ^D_{Pr} Μαγνησίαν μὲν^{Pt}
dieser denn der gegeben habend ihm zwar
ἄρτον, ἡ^N_{Pr} προσέφερε πεντήκοντα^{Adj} τάλαντα τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ, Λάμπακον δέ^{Pt} οἶνον
die fünfzig des aber
(ἐδόκει γὰρ^{Pt} πολυοινότατον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} εἶναι), Μυοῦντα δέ^{Pt} ὄψον.
denn wein reichstes der damals aber

§ 6 τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} ὅστᾳ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ^G_{Pr} οἱ^{ArtN} προσήκοντες^N_{PräAkt} οἴκαδε^{Adv}
die aber seiner die Verwandten heimwärts
κελεύσαντος^G_{AorSAkt} ἐκείνου^G_{Pr} καὶ^{Kon} τεθῆναι κρύφα^{Adv} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} οὐ^{Pt}
befohlen habend jenes und heimlich in der attischen nicht
γὰρ^{Pt} ἐξῆν θάπτειν ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} προδοσίᾳ φεύγοντος^G_{PräAkt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} Πausanίαν
denn als wegen des Fliehenden. das zwar betrifft
τὸν^{ArtA} Λακεδαιμόνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} Θεμιστοκλέα τὸν^{ArtA} Ἀθηναῖον, ^{AdjA} λαμπροτάτους^{AdjASup}
den Lakedaimonier und den Athener, glänzendst Berühmtesten
γενομένους^A_{AorSMed} τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ἑαυτοῦς^A_{Pr} Ἑλλήνων, οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
geworden seienden der nach ihrer selbst so

Kapitel 139

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώτης^{AdjG} πρεσβείας τοιαῦτα^{AdjA} ἐπέταξαν τε^{Pt}
aber in Bezug auf zwar der ersten Solches auch
καὶ^{Kon} ἀντεκελεύσθησαν περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐναγῶν^{AdjG} τῆς^{ArtG} ἐλάσεως· ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt}
und über die Verfluchten der später aber
φοιτῶντες^N_{PräAkt} παρ'^{Prp} Ἀθηναίους Ποτειδαίας τε^{Pt} ἀπανίστασθαι ἐκέλευον καὶ^{Kon}
hin und her gehend seiend von und und
Αἰγίαναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφιέναι, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐνδηλότατα^{AdvSup}
autonom und am meisten ja von allen und am klarsten
προούλεγον τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} Μεγαρέων ψήφισμα καθελούσι^D_{AorSAkt} μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} γίγνεσθαι πόλεμον,
das über durch abschaffend nicht wohl
ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} εἴρητο αὐτοῦς^A_{Pr} μὴ^{Pt} χρῆσθαι τοῖς^{ArtD} λιμέσι τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀθηναίων
in welchem sie nicht die die in der
ἀρχῇ μὴδὲ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἀγορᾷ.
noch der attischen

§ 2 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Ἀθηναῖοι οὔτε^{Kon} τᾶλλα ὑπῆκουον οὔτε^{Kon} τὸ^{ArtA} ψήφισμα καθήρουν,
die aber weder noch den
ἐπικαλοῦντες^N_{PräM/P} ἐπεργασίαν Μεγαρεῦσι τῆς^{ArtG} γῆς τῆς^{ArtG} ἱερᾶς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
vorwerfend der der heiligen und der

	ἀορίστου ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀνδραπόδων	ὑποδοχὴν	τῶν ^{ArtG}	ἀφισταμένων. ^G	PräM/P	
	unbegrenzten	und			der	Abfallenden.		
§ 3	τέλος	δὲ ^{Pt}	ἀφικομένων ^G	τῶν ^{ArtG}	τελευταίων ^{AdjG}	πρέσβων	ἐκ ^{Prp}	Λακεδαίμονος,
		aber	angekommen seiender	der	letzten		aus	
	Ῥαμφίου	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Μελισίπου	καὶ ^{Kon}	Ἀγησάνδρου,	καὶ ^{Kon}	λεγόντων ^G
		und	und		und	sagend seiender		ἄλλο ^{AdjN} μὲν ^{Pt}
	οὐδὲν ^A	ᾧ ^G	πρότερον ^{Adv}	εἰώθεσαν,	αὐτὰ ^A	δὲ ^{Pt}	τάδε ^A	ὅτι ^{Kon}
	nichts	wovon	früher		eben	aber	folgendes	dass
	τὴν ^{ArtA}	εἰρήνην	εἶναι,	εἴη	δ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}
	den			doch wohl	wenn	die		Ἑλληνας
								αὐτονόμους ^{AdjA}
								ἀφεῖτε, '
	ποιήσαντες ^N	ἐκκλησίαν	οἱ ^{ArtN}	Ἀθηναῖοι	γνώμας	σφίσιν ^D	αὐτοῖς ^D	προυτίθεσαν,
	gemacht habend		die			ihnen	selbst	καὶ ^{Kon}
	ἐδόκει	ἅπας ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	ἀπάντων ^{AdjG}	βουλευσαμένου ^A	ἀποκρίνασθαι.		
	einmal	über	alles		beraten habende			
§ 4	καὶ ^{Kon}	παριόντες ^N	ἄλλοι ^{AdjN}	τε ^{Pt}	πολλοὶ ^{AdjN}	ἔλεγον	ἐπ ^{Prp}	ἀμφοτέρω ^{AdjA}
	und	vorüber kommend seiende	andere	und	viele	auf		beide
	γιγνόμενοι ^N	ταῖς ^{ArtD}	γνώμας	καὶ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	χρὴ	πολεμεῖν	καὶ ^{Kon}
	werdend seiende	den		und	dass			ὥς ^{Kon}
								μὴ ^{Pt}
								ἐμπόδιον ^{AdjN}
	εἶναι	τὸ ^{ArtN}	ψήφισμα	εἰρήνης,	ἀλλὰ ^{Kon}	καθελεῖν,	καὶ ^{Kon}	παρελθὼν ^N
	der				sondern		und	hinzugetreten seiend
								Περικλῆς
								ὁ ^{ArtN}
	Ξανθίπου,	ἀνὴρ	κατ ^{Prp}	ἐκεῖνον ^A	τὸν ^{ArtA}	χρόνον	πρῶτος ^{AdjNSup}	Ἀθηναίων,
			nach	jenen	die		erster	
								λέγειν
								τε ^{Pt}
								καὶ ^{Kon}
	πράσσειν	δυνατώτατος ^{AdjNSup}	παρήναι	τοιάδε ^{AdjA}				
	mächtigst,			derartiges.				

Kapitel 140

§ 1	τῆς ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	γνώμης,	ὧ ^{ij}	Ἀθηναῖοι,	αἰεὶ ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	αὐτῆς ^G	ἔχομαι,	μὴ ^{Pt}	εἴκειν
	‘der	zwar		o		immer	der	gleichen		nicht	
	Πελοποννησίοις,	καίπερ ^{Kon}	εἰδὼς ^N	τοὺς ^{ArtA}	ἀνθρώπους	οὐ ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	αὐτῇ ^D	ὁργῇ		
		obwohl	wissend	die		nicht	mit der	gleichen			
	ἀναπειθομένους ^A	τε ^{Pt}	πολεμεῖν	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἔργῳ	πράσσοντας ^A	πρὸς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	
	überredet werdende	und		und	in	dem		handelnde,	gegenüber	aber	
	τὰς ^{ArtA}	ξυμφορὰς	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	γνώμας	τρεπομένους ^A	ὁρῶ	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	ὅμοια ^{AdjN}
	die		und	die		wendende.		aber	auch	jetzt	Ähnliches
	καὶ ^{Kon}	παραπλήσια ^{AdjN}	ξυμβουλευτέα ^{AdjN}	μοι ^D	ὄντα ^A	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}				
	und	verwandt Ähnliches	zu beratende	mir	seiende,	und	die				
	ἀναπειθομένους ^A	ὁμῶν ^G	δικαίῳ	τοῖς ^{ArtD}	κοινῇ ^{Adv}	δόξασιν ^D	ἢ ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	τι ^N		
	überredeten	von euch		den	gemeinsam	meinenden,	wenn	nun	etwas		
	καὶ ^{Kon}	σφαλλόμεθα,	βοηθεῖν,	ἢ ^{Kon}	μηδὲ ^{Kon}	κατορθοῦντας ^A	τῆς ^{ArtG}	ξυνέσεως			
	auch			oder	auch nicht	Erfolgreichen	der				
	μεταποιεῖσθαι.	ἐνδέχεται	γὰρ ^{Pt}	τὰς ^{ArtA}	ξυμφορὰς	τῶν ^{ArtG}	πραγμάτων	οὐχ ^{Pt}	ἥσσαν ^{AdjNKmp}		
			denn	die		der		nicht	weniger		
	ἀμαθῶς ^{Adv}	χωρῆσαι	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	διανοίας	τοῦ ^{ArtG}	ἀνθρώπου.	δι ^{Prp}	ὅπερ ^A	καὶ ^{Kon}
	unwissend		als	auch	die		des		wes wegen	dieses	auch
	τὴν ^{ArtA}	τύχην,	ὅσα ^N	ἂν ^{Pt}	παρὰ ^{Prp}	λόγον	ξυμβῇ,	εἰώθαμεν	αἰτιᾶσθαι.		
	das		so viel wie	je	gegen						
§ 2	Ῥακεδαίμονιοι	δὲ ^{Pt}	πρότερόν ^{Adv}	τε ^{Pt}	δῆλοι ^{AdjN}	ἦσαν	ἐπιβουλευόντες ^N	ἡμῖν ^D	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	
		aber	früher	und	offenbar		nachstellend seiende	uns	und	jetzt	
	οὐχ ^{Pt}	ἥκιστα ^{AdvSup}	εἰρημένον ^N	γὰρ ^{Pt}	δίκας	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	διαφορῶν	ἀλλήλοισ ^D		
	keineswegs	am wenigsten.	gesagt seiend	denn		zwar	der		einander		

διδόναι καὶ^{Kon} δέχεσθαι, ἔχειν δὲ^{Pt} ἑκατέρους^{AdjA} ἅ^A_{Pr} ἔχομεν, οὔτε^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} δίκας πω^{Pt}
und aber jederseits was weder sie selbst bisher
ἦτησαν οὔτε^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} διδόντων^G_{PräAkt} δέχονται, βούλονται δὲ^{Pt} πολέμῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
noch von uns gebenden aber mehr als
λόγοις τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα διαλύεσθαι, καὶ^{Kon} ἐπιτάσσοντες^N_{PräAkt} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
die und befehlend schon und nicht mehr
αἰτιώμενοι^N_{PräM/P} πάρεισιν.
anklagend

§ 3 Ποτειδαίας τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπανίστασθαι κελεύουσι καὶ^{Kon} Αἰγιναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφιέναι καὶ^{Kon}
und denn und autonom und
τὸ^{ArtA} Μεγαρέων ψήφισμα καθαιρεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} οἶδε^N_{Pr} ἦκοντες^N_{PräAkt}
den die aber Letzten diese hier gekommen seienden
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας προαγορεύουσιν αὐτονόμους^{AdjA} ἀφιέναι.
und die autonom

§ 4 ὑμῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} μηδεὶς^N_{Pr} νομίση περὶ^{Prp} βραχέος^{AdjG} ἂν^{Pt} πολεμεῖν, εἰ^{Kon} τὸ^{ArtA} Μεγαρέων
von euch aber niemand über Geringes wohl wenn den
ψήφισμα μὴ^{Pt} καθέλοιμεν, ὅπερ^N_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} προύχονται, εἰ^{Kon} καθαιρεθείη, μὴ^{Pt} ἂν^{Pt}
nicht welches am meisten wenn nicht wohl
γίγνεσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον, μηδὲ^{Kon} ἐν^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} αἰτίαν ὑπολίπησθε ὥς^{Kon} διὰ^{Prp}
den auch nicht in euch selbst dass wegen
μικρὸν^{AdjA} ἐπολεμήσατε.
einer Kleinigkeit

§ 5 τὸ^{ArtA} γὰρ^{Pt} βραχύ^{AdjA} τι^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῶν^G_{Pr} ἔχει τὴν^{ArtA} βεβαίωσιν καὶ^{Pt} πείραν
das denn gering etwas dieses ganze eurer die und
τῆς^{ArtG} γνώμης. οἷς^D_{Pr} εἰ^{Kon} συγχωρήσετε, καὶ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} μεῖζον^{AdjAKmp} εὐθὺς^{Adv}
der worin wenn und anderes etwas größeres sofort
ἐπιταχθήσεσθε ὥς^{Kon} φόβῳ καὶ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ὑπακούσαντες^N_{AorAkt} ἀπισχυρισάμενοι^N_{AorMed}
als und dieses gehorcht habend· entschieden widersprochen habend
δὲ^{Pt} σαφές^{AdjA} ἂν^{Pt} καταστήσαιτε αὐτοῖς^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} ὑμῖν^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp}
aber klar wohl für sie von dem Gleichen euch mehr
προσφέρεσθαι.

Kapitel 141

§ 1 αὐτόθεν^{Adv} δὴ^{Pt} διανοήθητε ἢ^{Kon} ὑπακούειν πρὶν^{Prp} τι^A_{Pr} βλαβῆναι, ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} πολεμήσομεν,
gleich hier ja oder bevor etwas oder wenn
ὥσπερ^{Kon} ἔμοιγε^D_{Pr} ἄμεινον^{AdjNKmp} δοκεῖ εἶναι, καὶ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μεγάλῃ^{AdjD} καὶ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} βραχείᾳ^{AdjD}
so wie mir ja besser und auf großer und auf kleiner
ὁμοίως^{Adv} προφάσει μὴ^{Pt} εἰζόντες^N_{FuAkt} μηδὲ^{Kon} ξὺν^{Prp} φόβῳ ἔξοντες^N_{FuAkt} ἅ^A_{Pr}
gleich weise nicht nachgeben werdend noch mit haben werdend was
κεκτῆμεθα· τὴν^{ArtA} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^{AdjA} δύναται δούλωσιν ἥ^N_{Pr} τε^{Pt} μεγίστη^{AdjNSup} καὶ^{Pt}
die denn selbe welche und größte auch
ἐλαχίστη^{AdjNSup} δικαίωσις ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG} πρὸ^{Prp} δίκης τοῖς^{ArtD} πέλας^{AdjD}
kleinste von den Gleichen vor den Nachbarn
ἐπιτασσομένη^N_{PräM/P}
auf erlegt werdend.

§ 2 'τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἑκατέρους^{AdjD} ὑπαρχόντων^G_{PräAkt} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt}
'die aber des und der beiden Seiten vorhanden seienden wie nicht
ἀσθενέστερα^{AdjAKmp} ἔξομεν γινώτε καθ' ^{Prp} ἕκαστον^{AdjA} ἀκούοντες^N_{PräAkt}
schwächere nach jedes Einzelne hörend.

§ 3 αὐτουργοὶ τε^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰσι Πελοποννήσιοι καὶ^{Pt} οὔτε^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} οὔτ' ^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD} χρήματά
und denn und weder privat noch in gemeinsamen

	ἐστιν	αὐτοῖς,	^D _{Pr}	ἐπειτα	^{Adv}	χρονίων	^{AdjG}	πολέμων	καὶ	^{Pt}	διαποντίων	^{AdjG}	ἄπειροι	^{AdjN}	διὰ	^{Prp}	τὸ	^{ArtA}					
		ihnen,		dann		langwieriger			und		überseeischer		unerfahren		wegen		das						
	βραχέως	^{Adv}	αὐτοῖ	^N _{Pr}	ἐπ'	^{Prp}	ἀλλήλους	^A _{Pr}	ὑπὸ	^{Prp}	πενίας		ἐπιφέρειν.										
		kurz	sie selbst		gegen		einander		unter														
§ 4	καὶ	^{Pt}	οἱ	^{ArtN}	τοιούτοι	^{AdjN}	οὔτε	^{Kon}	ναῦς		πληροῦντες	^N _{PräAkt}	οὔτε	^{Kon}	πεζᾶς	^{AdjA}	στρατιᾶς	πολλάκις	^{Adv}				
	und	die	derartigen		weder		füllend		ausrüstend		noch	zu Fuß						oft					
	ἐκπέμπειν		δύνανται,		ἀπὸ	^{Prp}	τῶν	^{ArtG}	ιδίων	^{AdjG}	τε	^{Pt}	ἅμα	^{Adv}	ἀπόντες	^N _{PräAkt}	καὶ	^{Pt}	ἀπὸ	^{Prp}	τῶν	^{ArtG}	
					von		den		Eigenen		und	zugleich		abwesend		seiend		und		von		den	
	αὐτῶν	^G _{Pr}	δαπανῶντες	^N _{PräAkt}	καὶ	^{Pt}	προσέτι	^{Adv}	καὶ	^{Pt}	θαλάσσης		εἰργόμενοι	^N _{PräM/P}									
	eigenen		ausgebend		und	außerdem		auch					abgesperrt		seiend								
§ 5	αἱ	^{ArtN}	δὲ	^{Pt}	περιουσίαι		τούς	^{ArtA}	πολέμους		μᾶλλον	^{AdvKmp}	ἢ	^{Kon}	αἱ	^{ArtN}	βίαιοι	^{AdjN}	ἐσφοραὶ				
	die	aber			die		die		mehr		als	die			erzwungenen								
	ἀνέχουσιν.		σώμασί		τε	^{Pt}	ἐτοιμότεροι	^{AdjNKmp}	οἱ	^{ArtN}	αὐτουργοὶ	τῶν	^{ArtG}	ἀνθρώπων	ἢ	^{Kon}	χρήμασι						
			und		bereiter		die		der					als									
	πολεμεῖν,	τὸ	^{ArtA}	μὲν	^{Pt}	πιστὸν	^{AdjA}	ἔχοντες	^N _{PräAkt}	ἐκ	^{Prp}	τῶν	^{ArtG}	κινδύνων	κἂν	^{Kon}	περιγενέσθαι,						
		das	zwar	Verlässliche		habend		aus		den				und	wohl								
	τὸ	^{ArtA}	δὲ	^{Pt}	οὐ	^{Pt}	βέβαιον	^{AdjA}	μὴ	^{Pt}	οὐ	^{Pt}	προαναλώσειν,	ἄλλως	^{Adv}	τε	^{Pt}	κἂν	^{Kon}	παρὰ	^{Prp}	δόξαν,	
	das	aber	nicht	Sichere		nicht	nicht						anders		und	und	wohl		gegen				
		ὅπερ	^N _{Pr}	εἰκός,	^N _{PerAkt}	ὁ	^{ArtN}	πόλεμος		αὐτοῖς	^D _{Pr}	μηκύνηται.											
	welches	gerade	wahrscheinlich,		der					ihnen													
§ 6	μάχη	μὲν	^{Pt}	γὰρ	^{Pt}	μὴ	^{AdjD}	πρὸς	^{Prp}	ἅπαντας	^{AdjASup}	Ἑλλήνας	δυνατοὶ	^{AdjN}	Πελοποννήσιοι	καὶ	^{Pt}	οἱ	^{ArtN}				
	zwar	denn	einer		gegen		alle					fähig					und	die					
	ξύμμαχοι		ἀντισχεῖν,		πολεμεῖν	δὲ	^{Pt}	μὴ	^{Pt}	πρὸς	^{Prp}	ὁμοίαν	^{AdjA}	ἀντιπαρασκευῇν	ἀδύνατοι,	^{AdjN}							
			aber	nicht	gegen		gleichartige							unfähig,									
	ὅταν	^{Kon}	μήτε	^{Kon}	βουλευτηρίῳ	ἐν	^{AdjD}	χρώμενοι	^N _{PräM/P}	παραχρημά	^{Adv}	τι	^A _{Pr}	ὀξεῶς	^{Adv}	ἐπιτελῶσι							
	wenn	immer	weder		einem		sich bedienend		sofort		etwas		schnell										
	πάντες	^{AdjN}	τε	^{Pt}	ισόψηφοι	^{AdjN}	ὄντες	^N _{PräAkt}	καὶ	^{Pt}	οὐχ	^{Pt}	ὁμόφυλοι	^{AdjN}	τὸ	^{ArtA}	ἐφ'	^{Prp}	ἑαυτὸν	^A _{Pr}			
	alle		und	gleich	stimmig		seiend		und	nicht	gleich	stammig		das		auf	sich selbst						
	ἕκαστος	^{AdjN}	σπεύδῃ·	ἐξ	^{Prp}	ᾧ	^G _{Pr}	φιλεῖ	μηδὲν	^A _{Pr}	ἐπιτελὲς	^{AdjA}	γίγνεσθαι.										
	jeder		aus	welcher	Dinge		nichts		vollendet														
§ 7	καὶ	^{Pt}	γὰρ	^{Pt}	οἱ	^{ArtN}	μὲν	^{Pt}	ὥς	^{Kon}	μάλιστα	^{AdvSup}	τιμωρήσασθαι	τινα	^A _{Pr}	βούλονται,	οἱ	^{ArtN}	δὲ	^{Pt}			
	auch	denn	die		zwar		so sehr		wie möglich				jemanden			die		aber					
	ὥς	^{Kon}	ἥκιστα	^{AdvSup}	τὰ	^{ArtA}	οἰκεῖα	^{AdjA}	φθεῖραι.	χρόνιοι	^{AdjN}	τε	^{Pt}	ξυνιόντες	^N _{PräAkt}	ἐν	^{Prp}						
	so wenig		wie möglich		die		eigenen		lang dauernde		und		zusammen kommend		in								
	βραχεὶ	^{AdjD}	μὲν	^{Pt}	μορίῳ		σκοποῦσί	^D _{PräAkt}	τι	^A _{Pr}	τῶν	^{ArtG}	κοινῶν,	^{AdjG}	τῷ	^{ArtD}	δὲ	^{Pt}	πλέονι	^{AdjDKmp}			
	kleinen		zwar		betrachtend		etwas		der		gemeinsamen,		dem		aber		größeren						
	τὰ	^{ArtA}	οἰκεῖα	^{AdjA}	πράσσουσιν,	καὶ	^{Pt}	ἕκαστος	^{AdjN}	οὐ	^{Pt}	παρὰ	^{Prp}	τὴν	^{ArtA}	ἑαυτοῦ	^G _{Pr}	ἀμέλειαν	οἶεται				
	die		eigenen		und	jeder		nicht	wegen		der		eigenen										
	βλάψειν,	μέλειν	δὲ	^{Pt}	τινὶ	^D _{Pr}	καὶ	^{Pt}	ἄλλῳ	^{AdjD}	ὑπὲρ	^{Prp}	ἑαυτοῦ	^G _{Pr}	τι	^A _{Pr}	προϊδεῖν,						
					aber	irgend jemandem		auch	einem anderen		für		sich selbst		etwas								
	ὥστε	^{Kon}	τῷ	^{ArtD}	αὐτῷ	^{AdjD}	ὑπὸ	^{Prp}	ἁπάντων	^{AdjGSup}	ἰδίᾳ	^{Adv}	δοξάσματι	λανθάνειν	τὸ	^{ArtA}	κοινὸν	^{AdjA}					
	sodass		dem		selben		von		allen		privat				das		Gemeinsame						
	ἁθρόον	^{AdjA}	φθειρόμενον.	^A _{PräM/P}																			
	insgesamt		zugrunde gehend.																				

Kapitel 142

§ 1	‘μέγιστον	^{AdjNSup}	δέ,	^{Pt}	τῇ	^{ArtD}	τῶν	^{ArtG}	χρημάτων	σπάνει	κωλύονται,	ὅταν	^{Kon}	σχολῇ								
	‘am größten		aber,		durch der		der					wenn immer										
	αὐτὰ	^A _{Pr}	ποριζόμενοι	^N _{PräM/P}	διαμέλλωσιν·	τοῦ	^{ArtG}	δὲ	^{Pt}	πολέμου	οἱ	^{ArtN}	καιροὶ	οὐ	^{Pt}	μενετοί.	^{AdjN}					
	sie		beschaffend		seiend		des		aber		die		nicht		auf	haltbar.						

- § 2 καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπιτείχισις οὐδ^{Kon} τὸ^{ArtN} ναυτικὸν^{N(Adj/N)} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἄξιον^{AdjN}
auch wahrlich nicht einmal die noch das ihrer würdig
φοβηθῆναι.
- § 3 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} καὶ^{Pt} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ πόλιν ἀντίπαλον^{AdjA} κατασκευάσασθαι, ἥ^{Adv}
die zwar denn schwer auch in gegen wehrig wohl
που^{Adv} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} πολεμίᾳ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἐκείνοις^{D_{Pr}} ἡμῶν^{G_{Pr}}
irgend ja im Kriegszustand und auch nicht weniger jenen unser
ἀντεπιτετειχισμένων^{G_{PerM/P}}
gegen befestigt seienden.
- § 4 φρούριον δ^{Pt} εἰ^{Kon} ποιήσονται, τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γῆς βλάπτοιεν ἅν^{Pt} τι^{A_{Pr}} μέρος καταδρομαῖς
aber wenn der zwar wohl etwas
καὶ^{Kon} αὐτομολίαις, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἱκανόν^{AdjN} γε^{Pt} ἔσται ἐπιτειχίζειν τε^{Pt} κωλύειν ἡμᾶς^{A_{Pr}}
und nicht jedoch hinreichend ja und uns
πλεύσαντας^{A_{AorSAkt}} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^{G_{Pr}} καί^{Pt} ἥπερ^{D_{Pr}} ἰσχύομεν, ταῖς^{ArtD} ναυσὶν
gesegelt habend in die der Jenen und, worin gerade mit den
ἀμύνεσθαι.
- § 5 πλέον^{AdvKmp} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ἔχομεν τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} γῆν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ναυτικοῦ^{G(Adj/N)} ἐμπειρίας
mehr denn wir vom zu aus dem
ἢ^{Kon} ἐκεῖνοι^{N_{Pr}} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} ἡπειρον ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυτικά^{A(Adj/N)}
als jene aus dem nach in die
- § 6 τὸ^{ArtN} δ^{Pt} τῆς^{ArtG} θαλάσσης ἐπιστήμονας^{A(Adj/N)} γενέσθαι οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} αὐτοῖς^{D_{Pr}} προσγενήσεται.
das aber der nicht leicht ihnen
- § 7 οὐδ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^{N_{Pr}} μελετῶντες^{N_{PräAkt}} αὐτὸ^{A_{Pr}} εὐθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG}
auch nicht denn ihr übend seiend es sofort seit von den Perser Kriegen
ἐξείργασθέ πω^{Adv} πῶς^{Adv} δὲ^{Pt} ἄνδρες γεωργοὶ καὶ^{Pt} οὐ^{Pt} θαλάσσιοι^{AdjN} καὶ^{Pt} προσέτι^{Adv}
noch wie denn und nicht See fahrer, auch außerdem
οὐδ^{Kon} μελετῆσαι ἐασόμενοι^{N_{FuM/P}} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὕφ^{Prp} ἡμῶν^{G_{Pr}} πολλαῖς^{AdjD} ναυσὶν αἰεὶ^{Adv}
auch nicht zulassen werdend wegen des unter uns vielen immer
ἐφορμεῖσθαι, ἄξιον^{AdjN} ἅν^{Pt} τι^{N_{Pr}} δρῶεν;
würdig wohl etwas
- § 8 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὀλίγας^{AdjA} ἐφορμούσας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} διακινδυνεύσειαν πλήθει τὴν^{ArtA}
gegen zwar denn wenige aufliegende und wohl die
ἀμαθίαν θρασύνοντες^{N_{PräAkt}} πολλαῖς^{AdjD} δ^{Pt} εἰργόμενοι^{N_{PräM/P}} ἡσυχάσουσι καὶ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
verwegen machend, vielen aber abgesperrt seiend und in dem
μὴ^{Pt} μελετῶντι^{D_{PräAkt}} ἀξυνετώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται καὶ^{Pt} δι^{Prp} αὐτὸ^{A_{Pr}} καὶ^{Pt} ὀκνηρότεροι^{AdjNKmp}
nicht übend seienden unverständiger und durch dies auch träger.
- § 9 τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐν^{Prp} ναυτικὸν^{N(Adj/N)} τέχνης ἐστίν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^{N_{Pr}} καὶ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐνδέχεται,
das aber so wie auch anderes etwas, auch nicht
ὅταν^{Kon} τύχῃ, ἐκ^{Prp} παρέργου μελετᾶσθαι, ἀλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} μηδὲν^{A_{Pr}} ἐκείνῳ^{D_{Pr}}
wenn immer aus sondern vielmehr nichts jenem
πάρεργον ἄλλο^{AdjA} γίγνεσθαι.
anderes

Kapitel 143

- § 1 ἔτι^{Kon} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κινήσαντες^{N_{AorAkt}} τῶν^{ArtG} Ὀλυμπίαιν ἢ^{Kon} Δελφοῖς χρημάτων
‘wenn und auch in Bewegung gesetzt habend der oder
μισθῷ μείζονι^{AdjDKmp} πειρῶντο ἡμῶν^{G_{Pr}} ὑπολαβεῖν τοὺς^{ArtA} ξένους τῶν^{ArtG} ναυτῶν, μὴ^{Pt}
mit größerem von uns die der nicht
ὄντων^{G_{PräAkt}} μὲν^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἀντιπάλων^{AdjG} ἐσβάντων^{G_{AorSAkt}} αὐτῶν^{G_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
seiend zwar von uns Gegen kämpfer ein gestiegen seienden ihrer und auch der

- μετοίκων δεινὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} ἦν· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τόδε^{N_{Pr}} τε^{Pt} ὑπάρχει, καί^{Kon} ὅπερ^{N_{Pr}}
schlimm wohl jetzt aber dies und, welches gerade
κράτιστον^{AdjNSup} κυβερνήτας ἔχομεν πολίτας καί^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ὑπηρεσίαν
stärkst beste, und die übrige
πλείους^{AdjAKmp} καί^{Kon} ἀμείνους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} ἅπασα^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} Ἑλλάς.
mehr und besser als ganz die andere
- § 2 καί^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} κινδύνῳ οὐδείς^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} δέξαιτο τῶν^{ArtG} ξένων τὴν^{ArtA} τε^{Pt} αὐτοῦ^{G_{Pr}}
und bei dem niemand wohl der die und seiner selbst
φεύγειν καί^{Kon} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἥσσονος^{AdjGKmp} ἅμα^{Adv} ἐλπίδος ὀλίγων^{AdjG} ἡμερῶν ἕνεκα^{Prp}
und mit der geringeren zugleich weniger um willen
μεγάλου^{AdjG} μισθοῦ δόσεως ἐκείνοις^{D_{Pr}} ξυναγωνίζεσθαι.
großen mit jenen
- § 3 ‘καί^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} Πελοποννησίων ἔμοιγε^{D_{Pr}} τοιαῦτα^{AdjN} καί^{Kon} παραπλήσια^{AdjN} δοκεῖ εἶναι,
‘und die zwar mir zumindest solche und ähnliche
τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμέτερα^{AdjN} τούτων^{G_{Pr}} τε^{Pt} ὥνπερ^{G_{Pr}} ἐκείνοις^{D_{Pr}} ἐμεμψάμην ἀπηλλάχθαι καί^{Kon}
die aber unseren davon und deren gerade jenen und
ἄλλα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} μεγάλα^{AdjA} ἔχειν.
anderes nicht von dem Gleichen Großes
- § 4 ἦν^{Kon} τε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} χώραν ἡμῶν^{G_{Pr}} πεζῇ^{Adv} ἴωσιν, ἡμεῖς^{N_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^{G_{Pr}}
wenn und gegen die unser zu Fuß wir gegen die derer
πλευσούμεθα, καί^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου^{AdjG} ἔσται Πελοποννήσου τε^{Pt} μέρος
und nicht mehr aus dem Gleichen und
τι^{N_{Pr}} τμηθῆναι καί^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} ἅπασαν^{AdjA} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἔξουσιν
irgendeinen und die Attika ganz· die zwar denn nicht
ἄλλην^{AdjA} ἀντιλαβεῖν ἀμαχεί^{Adv}, ἡμῖν^{D_{Pr}} δ^{Pt} ἐστὶ γῆ πολλή^{AdjN} καί^{Kon} ἐν^{Prp} νήσοις καί^{Kon}
eine andere kampff los, uns aber viel und auf und
κατ’^{Prp} ἡπειρον·
nach
- § 5 μέγα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} θαλάσσης κράτος. σκέψασθε δέ^{Pt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεν νησιῶται,
groß denn die der aber· wenn nämlich
τίνες^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} ἀληπτότεροι^{AdjNKmp} ἦσαν; καί^{Kon} νῦν^{Adv} χρή ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup} τούτου^{G_{Pr}}
wer wohl schwerer fassbar und jetzt dass möglichst nahe diesem
διανοηθέντας^{A_{AorPas}} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γῆν καί^{Kon} οἰκίας ἀφεῖναι, τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} θαλάσσης καί^{Kon}
überlegt habend die zwar und der aber und
πόλεως φυλακὴν ἔχειν, καί^{Kon} Πελοποννησίοις ὑπὲρ^{Prp} αὐτῶν^{G_{Pr}} ὀργισθέντας^{A_{AorPas}}
und um willen ihrer erzürnt worden seiend
πολλῷ^{AdjD} πλέοσι^{AdjDKmp} μὴ^{Pt} διαμάχεσθαι (κρατήσαντές^{N_{AorAkt}} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} αὖθις^{Adv} οὐκ^{Pt}
bei weitem Mehreren nicht (gesiegt habend und denn wiederum nicht
ἐλάσσοι^{AdjDKmp} μαχοῦμεθα καί^{Kon} ἦν^{Kon} σφαλῶμεν, τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων, ὅθεν^{Adv}
mit weniger und wenn die der woher
ἰσχύομεν, προσάπολλυται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡσυχάσουσι μὴ^{Pt} ἱκανῶν^{AdjG} ἡμῶν^{G_{Pr}} ὄντων^{G_{PräAkt}}
nicht denn wenn nicht ausreichender von uns seienden
ἐπ’^{Prp} αὐτοὺς^{A_{Pr}} στρατεύειν), τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ὀλόφυρσιν μὴ^{Pt} οἰκίων καί^{Kon} γῆς
zum Angriff auf sie die und nicht und
ποιεῖσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} σωμάτων· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὰδε^{N_{Pr}} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας, ἀλλ’^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνδρες
sondern der nicht denn dieses die sondern die
ταῦτα^{A_{Pr}} κτῶνται. καί^{Kon} εἰ^{Kon} ὥμην πείσειν ὑμᾶς^{A_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ἐξελθόντας^{A_{AorSAkt}}
diese und wenn euch, selbst wohl hinaus gegangen habend
ἐκέλευον αὐτὰ^{A_{Pr}} δηῶσαι καί^{Kon} δεῖξαι Πελοποννησίοις ὅτι^{Kon} τούτων^{G_{Pr}} γε^{Pt} ἕνεκα^{Prp} οὐχ^{Pt}
diese und dass dieser ja um willen nicht
ὕπακούσεσθε.

Kapitel 144

§ 1 'πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχω ἐς^{Prp} ἐλπίδα τοῦ^{ArtG} περιέεσθαι, ἢν^{Kon} ἐθέλητε
 'vieleles aber auch anderes hinsichtlich des wenn
 ἀρχὴν τε^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπικτᾶσθαι ἅμα^{Adv} πολεμοῦντες^N καὶ^{Kon} κινδύνους αὐθαιρέτους^{AdjA} μὴ^{Pt}
 und nicht zugleich kämpfend und selbst gewählte nicht
 προστίθεσθαι· μᾶλλον^{AdvKmp} γὰρ^{Pt} πεφόβημαι τὰς^{ArtA} οἰκείας^{AdjA} ἡμῶν^G ἁμαρτίας ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 mehr denn die eigenen von uns als die
 τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG} διανοίας.
 der Gegner

§ 2 ἀλλ'^{Kon} ἐκεῖνα^A μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} λόγῳ ἅμα^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἔργοις δηλωθήσεται· νῦν^{Adv}
 aber jenes zwar auch in anderem zugleich den jetzt
 δὲ^{Pt} τοῦτοις^D ἀποκρινάμενοι^N ἀποπέμψωμεν, Μεγαρέας μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐάσομεν ἀγορᾷ
 aber diesen antwortend AorMed zwar dass
 καὶ^{Kon} λιμέσι χρῆσθαι, ἢν^{Kon} καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι ξηνηλασίας μὴ^{Pt} ποιῶσι μήτε^{Kon} ἡμῶν^G
 und wenn auch nicht weder uns
 μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} ξυμμάχων (οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνο^N κωλύει ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς
 noch der unser eigenen (weder denn jenes in den
 οὔτε^{Kon} τόδε),^N τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλεις ὅτι^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA} ἀφήσομεν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA}
 noch dieses), die aber dass selbst ständig wenn auch selbst ständig
 ἔχοντες^N ἐσπεισάμεθα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κάκεῖνοι^{KonN} ταῖς^{ArtD} ἐαυτῶν^G ἀποδῶσι
 habend und sobald immer und jene den eigenen
 πόλεσι μὴ^{Pt} σφίσι^D [τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις] ἐπιτηδείως^{Adv} αὐτονομεῖσθαι, ἀλλ'^{Kon} αὐτοῖς^D
 nicht sich [den passend sondern ihnen
 ἐκάστοις^{AdjD} ὡς^{Kon} βούλονται· δίκας τε^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐθέλομεν δοῦναι κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ξυνθήκας,
 je einzelnen wie und dass gemäß den
 πολέμου δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρξομεν, ἀρχομένους^A δὲ^{Pt} ἀμυνούμεθα. ταῦτα^N γὰρ^{Pt} δίκαια^{AdjA}
 aber nicht anfangende aber dies denn gerecht
 καὶ^{Kon} πρέποντα^{AdjA} ἅμα^{Adv} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πόλει ἀποκρίνασθαι.
 und angemessen zugleich dieser hier der

§ 3 εἰδέναι δὲ^{Pt} χρὴ ὅτι^{Kon} ἀνάγκη πολεμεῖν, ἢν^{Kon} δὲ^{Pt} ἐκούσιοι^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} δεχώμεθα,
 aber dass wenn aber freiwillig mehr
 ἥσσον^{AdvKmp} ἐγκεισομένους^A τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔξομεν, ἔκ^{Prp} τε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 weniger sich auf legend die Gegner aus und den
 μεγίστων^{AdjGSup} κινδύνων ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} πόλει καὶ^{Kon} ἰδιώτῃ μέγισται^{AdjNSup} τιμαὶ
 größten dass sowohl als auch größte
 περιγίγνονται.

§ 4 οἱ^{ArtN} γοῦν^{Pt} πατέρες ἡμῶν^G ὑποστάντες^N Μήδους καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
 die wenigstens unser stand haltend habend und nicht von
 τοσῶνδε^G ὀρμώμενοι,^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντα^A
 so vielen wie diesen auf brechend, sondern auch die Vorhandenen
 ἐκλιπόντες,^N γνώμη τε^{Pt} πλέονι^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} τύχῃ καὶ^{Kon} τόλμῃ μείζονι^{AdjDKmp} ἢ^{Kon}
 zurück gelassen habend, und größerer als und größerem als
 δυνάμει τόν^{ArtA} τε^{Pt} βάρβαρον^A ἀπεώσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰδε^A προήγαγον αὐτά.^A ὧν^G
 den und und zu diese sie. wovon
 οὐ^{Pt} χρὴ λείπεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ἐχθροὺς παντὶ^{AdjD} τρόπῳ ἀμύνεσθαι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 nicht sondern die und mit jedem und den
 ἐπιγιγνομένοις^D πειρᾶσθαι αὐτὰ^A μὴ^{Pt} ἐλάσσῳ^{AdjAKmp} παραδοῦναι.
 Nach kommenden sie selbst nicht geringer

Kapitel 145

§ 1 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Περικλῆς τοιαῦτα^{AdjA} εἶπεν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι νομίσαντες^N ἄριστα^{AdjASup}
 der zwar solche die aber meinend habend am besten
 σφίσι^D_{Pr} παραινεῖν αὐτὸν^A_{Pr} ἐψηφίσαντο ἃ^A_{Pr} ἐκέλευε, καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις
 ihnen ihn was und den
 ἀπεκρίναντο τῇ^{ArtD} ἐκείνου^G_{Pr} γνώμῃ, καθ'^{Prp} ἕκαστά^{AdjA} τε^{Pt} ὥς^{Kon} ἔφρασε καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 der jenes nach je Einzelnes und wie und das
 ξύμπαν,^N(Adj/N) οὐδὲν^A_{Pr} κελευόμενοι^N_{PräM/P} ποιήσιν, δίκη δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ξυνθήκας
 nichts befohlen werdend aber gemäß den
 ἐτοῖμοι^{AdjN} εἶναι διαλύεσθαι περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐγκλημάτων ἐπὶ^{Prp} ἴσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ὁμοίᾳ.^{AdjD} καὶ^{Kon}
 bereit über der auf gleicher und ähnlicher. und
 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ὕστερον^{Adv} ἐπρεσβεύοντο·
 die zwar zu und nicht mehr später

Kapitel 146

§ 1 αἰτίαι δὲ^{Pt} αὗται^N_{Pr} καὶ^{Kon} διαφοραὶ ἐγένοντο ἀμφοτέροις^{AdjD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολέμου,
 aber diese und beiden vor des
 ἀρξάμεναι^N_{AorMed} εὐθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ καὶ^{Kon} Κερκύρᾳ· ἐπεμείγνυντο δὲ^{Pt}
 anfangen habend sofort von den in und aber
 ὅμως^{Adv} ἐν^{Prp} αὐταῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἐφοίτων ἀκηρύκτως^{Adv} μὲν,^{Pt} ἀνυπόπτως^{Adv} δὲ^{Pt}
 dennoch in ihnen und bei einander ohne Herold zwar, ohne Verdacht aber
 οὐ^{Pt}· σπονδῶν γὰρ^{Pt} ξύγχυσις τὰ^{ArtN} γιγνόμενα^N_{PräM/P} ἦν καὶ^{Kon} πρόφασις τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν.
 nicht· denn die sich ereignenden und des